



INFORME ANUAL 1994

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

La institución financiera de la Unión Europea

LA MISIÓN DEL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

El BEI tiene la misión de contribuir a la consecución de los objetivos de la Unión Europea facilitando financiación a largo plazo en favor de inversiones viables.

- **El Banco está al servicio de la Unión**

El BEI fue creado por el Tratado de Roma y tiene como accionistas a los Estados Miembros de la Unión, cuyos respectivos Ministros de Finanzas integran el Consejo de Gobernadores del Banco.

- **El Banco ofrece un servicio que incorpora valor añadido**

- Analizando primero y supervisando después la realización de los proyectos y programas de inversión.

Para poder optar a las financiaciones del BEI, los proyectos han de ser viables en cuatro aspectos fundamentales: económico, técnico, medioambiental y financiero. Cada proyecto de inversión es sometido a un concienzudo análisis y su realización es supervisada hasta el momento de su culminación.

- Aportando financiación.

Prestando él mismo y atrayendo a otros proveedores de fondos, el Banco enriquece la gama de posibilidades de financiación. Con sus actividades de captación de recursos, el Banco contribuye al desarrollo de los mercados de capitales de toda la Unión.

- **El Banco ofrece las mejores condiciones**

La solidez financiera del Banco se asienta sobre la solvencia y fidelidad de sus accionistas, su propia independencia profesional y su historial de realizaciones. Todo ello le granjea las mejores condiciones de empréstito, que el BEI hace recaer sobre los destinatarios de sus préstamos.

- **El Banco trabaja en cooperación con otras instancias**

Las líneas directrices de la actividad del Banco son definidas en estrecha coordinación con los Estados Miembros y con las demás Instituciones de la Unión Europea. Además, el BEI coopera estrechamente con el mundo de los negocios y la comunidad bancaria, así como con las principales organizaciones internacionales activas en este sector.

- **El personal del BEI, altamente cualificado y multicultural, procede de todos los Estados Miembros.**

Anima al BEI la firme voluntad de impulsar la construcción de Europa.



INFORME ANUAL 1994

Este informe se halla igualmente disponible en los siguientes idiomas:

DA	ISBN	92-826-9995-1
DE	ISBN	92-826-9996-X
EN	ISBN	92-826-9998-6
FR	ISBN	92-826-9999-4
GR	ISBN	92-826-9997-8
IT	ISBN	92-827-0000-3
NL	ISBN	92-827-0001-1
PT	ISBN	92-827-0002-X
FI	ISBN	92-827-0003-8
SV	ISBN	92-827-0004-6

ISBN 92-826-9994-3
Terminada la redacción el 4 abril de 1995

ÍNDICE



El tren "Eurostar"
París-Londres-Bruselas en la
estación de Bruselas-Sur.

	Págs.
La misión del BEI	
Mensaje del Presidente	5
El BEI, institución financiera de la Unión Europea	7
El BEI en 1994: resultados	7
1994: visión de conjunto	8
El BEI al servicio de los objetivos de la Unión Europea	11
Las financiaciones dentro de la Unión Europea	21
Exposición por objetivos de la política comunitaria	25
Relación de las financiaciones por países	35
Las financiaciones fuera de la Unión Europea	45
Estados ACP y PTU	45
Países de la Cuenca Mediterránea	49
Países de Europa Central y Oriental	51
Países de América Latina y Asia	53
Captación de recursos	55
Evolución de los mercados de capitales	55
Operaciones de empréstito en los mercados financieros	56
Gestión de la tesorería	63
Resultado de la cartera de obligaciones	63
Revisión de la política de gestión de la tesorería	64
Los órganos decisorios y el funcionamiento del BEI	65
Los órganos decisorios	65
El funcionamiento del BEI	69
Resultados del ejercicio y cuentas anuales	75
Balance y estados financieros	76
Informe de los revisores contables externos	92
Declaración del Comité de Vigilancia	93
Anexos	97
El contexto económico	97
Lista de financiaciones	99
Cuadros estadísticos	112
Notas al lector	129

MENSAJE DEL PRESIDENTE



El rasgo más saliente de las actividades del Banco Europeo de Inversiones en 1994 fue su creciente contribución a los objetivos económicos de la Unión Europea, tanto dentro de la Unión como en una gama cada vez mayor de países terceros. Dentro de la Unión, los préstamos del BEI ascendieron a casi 18 000 millones de ecus y coadyuvaron a alrededor del 4,5 % de la formación bruta de capital fijo de los Doce. Las tres cuartas partes de estas financiaciones recayeron en zonas de desarrollo regional o de conversión industrial, poniendo de relieve una vez más la elevada prioridad atribuida por el Banco al desarrollo regional y la integración.

Durante el año 1994 el Banco dio culminación a la mayor parte de los mandatos específicos que le habían sido encomendados por el Consejo Europeo en el marco de la iniciativa de la Unión por el crecimiento. El Banco ha comprometido la totalidad de los 7 000 millones de ecus de la dotación para infraestructura del instrumento de crédito de Edimburgo destinado a acelerar la financiación de más de 140 grandes proyectos o programas regionales de inversión ; ha lanzado, juntamente con la Comisión Europea, el plan de préstamos bonificados por valor de 1 000 millones de ecus para las PYME creadoras de empleo ; y ha instituido, de consuno con la Comisión y más de 60 bancos de todos los Estados Miembros, el Fondo Europeo de Inversiones, un nuevo instrumento de garantía que se halla ya en funcionamiento.

Estas varias tareas ilustran la creciente contribución del BEI a la consecución de los objetivos económicos prioritarios de la Unión.

Otro importante aspecto de la actividad del Banco en 1994 ha sido la financiación de redes transeuropeas (RTE). La financiación de grandes infraestructuras venía siendo ya de antiguo una especialidad del BEI : desde 1990 sus préstamos para infraestructuras de talla europea suman unos 23 000 millones de ecus. Pero ahora el Banco ha instituido una " facilidad especial " para ofrecer las condiciones mejor adaptadas a las necesidades particulares de los proyectos prioritarios de RTE identificados por el Consejo Europeo de Essen de diciembre de 1994. De hecho, esta iniciativa se inscribe en la misma línea seguida hasta el momento por el BEI, que ha dado cima a la evaluación económica, técnica y financiera de la mayor parte de los 14 proyectos prioritarios de RTE de transportes y comprometido casi el 5 % de su coste estimado para nueve componentes que se hallan ya en construcción. Asimismo, el Banco ha valorado cinco proyectos y movilizado más de 1 500 millones de ecus para las RTE prioritarias del sector de la energía. Una de las grandes prioridades del Banco en 1995 será ayudar a la financiación de RTE y en particular tratar de movilizar en su favor financiación y participación del sector privado.

Fuera de la Unión Europea, el protagonismo del BEI ha crecido aún más y en 1994 se firmaron préstamos por valor de casi 2 250 millones de ecus en unos sesenta países. Las financiaciones en los países de Africa, el Caribe y el Pacífico se han duplicado con creces ; los préstamos en Europa Central y Oriental han aumentado hasta casi 1 000 millones de ecus ; en los países terceros de la Cuenca Mediterránea, el Banco ha mantenido un considerable volumen de operaciones especialmente centrado sobre la promoción de la cooperación regional y de las inversiones de utilidad medioambiental ; mientras en América Latina y Asia ha continuado desarrollándose la incipiente actividad.

Es probable que el Banco vaya asumiendo una importancia cada vez mayor en la ejecución de la política europea de cooperación con países terceros, singularmente en los países que aspiran al ingreso en la Unión. Para favorecer el esfuerzo político pacificador, el Banco ha aceptado ampliar sus operaciones de financiación a los territorios de Gaza y Cisjordania. Finalmente, a raíz del establecimiento de nuevas relaciones entre Sudáfrica y la Unión Europea, el BEI iniciará asimismo operaciones en dicho país.

Naturalmente, el Banco se ha visto fortalecido por el ingreso en la Unión de Austria, Finlandia y Suecia, que son ahora miembros y accionistas del BEI. Démosles pues la más calurosa bienvenida, lo mismo que a sus nacionales que están ahora incorporándose al Banco. Con la adhesión de estos tres países el capital suscrito del Banco ha pasado de 57 600 millones a 62 000 millones de ecus, de manera que el límite máximo estatutario para los préstamos del BEI se sitúa en 155 000 millones de ecus. Comoquiera que el importe total comprometido de préstamos a fines de 1994 se cifraba en 106 000 millones, el Banco dispone aún de considerable margen para sus actividades futuras.

El Comité de Dirección durante una de sus reuniones semanales con los directivos del Banco (de izquierda a derecha: Sr. D. Luis Martí, Sr. Panagiotis-Loukas Gennimatas, Sr. Wolfgang Roth, Sir Brian Unwin, Sr. Corneille Brück, Sr. Massimo Ponzellini, Sra. Ariane Obolensky).



El volumen y la creciente variedad de las operaciones del BEI, unidos al papel cada vez más central que está asumiendo al servicio de las prioridades de la Unión, hacen recaer sobre el Banco una gran responsabilidad y fuertes presiones. Seguro estoy de que el Banco sabrá estar a la altura de este reto manteniendo la calidad de sus operaciones y su inmejorable reputación en los mercados internacionales de capitales gracias a la profesionalidad y la dedicación constantes de su personal. Quiero pues aprovechar esta oportunidad para manifestar, en nombre

de mis colegas del Comité de Dirección como en el mío propio, nuestra profunda gratitud al Consejo de Gobernadores, al Consejo de Administración y a todos quienes dentro del Banco laboran día a día para hacer posible su valiosa contribución al surgimiento de la Europa de mañana.

Sir Brian Unwin
Presidente y Presidente del Consejo de Administración

El BEI en 1994: Resultados

En un contexto económico todavía difícil, el BEI ha consolidado en 1994 su nivel de actividad firmando contratos de financiación por valor de casi 20 000 millones de ecus. Durante el ejercicio el BEI ha orientado sus capacidades de financiación en favor de inversiones acordes con los objetivos prioritarios de la Unión y se ha preparado para recibir a Austria, Finlandia y Suecia como nuevos Estados Miembros.

APOYO A LA INVERSIÓN EN LA UNIÓN EUROPEA	Los préstamos en los Estados Miembros ascienden a 17 682 millones. Durante el ejercicio, el BEI ha contribuido así a la realización de inversiones por un coste total de unos 45 000 millones, lo que supone cerca del 4,2 % de la formación bruta de capital fijo de la Unión.
PRIORIDAD AL DESARROLLO REGIONAL	Las financiaciones tendentes al desarrollo regional y al fortalecimiento de la cohesión económica y social de la Unión han representado el 72 % del total de las financiaciones del ejercicio. Las inversiones financiadas benefician al conjunto de las zonas de actuación de los Fondos Estructurales comunitarios y en particular a las zonas objetivo 1.
DEDICACIÓN CONSTANTE EN FAVOR DE LAS REDES TRANSEUROPEAS	El BEI ha participado en la identificación de los proyectos prioritarios de redes transeuropeas (RTE) y creado una « facilidad especial » para adaptar sus financiaciones a las necesidades específicas de las infraestructuras de interés comunitario. En 1994, sus préstamos en este ámbito ascendieron a 7 200 millones.
RÁPIDA EJECUCIÓN DE LA INICIATIVA POR EL CRECIMIENTO	El BEI ha terminado de comprometer los 7 000 millones de la dotación del instrumento financiero en favor de las infraestructuras y lanzado los préstamos bonificados para las PYME creadoras de empleo. Junto con la Comisión Europea y la comunidad bancaria ha contribuido a la institución del Fondo Europeo de Inversiones (FEI) que tiene la misión de conceder garantías para la financiación de infraestructuras europeas y de inversiones de PYME.
PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE EN ARAZ DE UN DESARROLLO DURADERO	Casi 5 000 millones han sido consagrados a la protección del medio ambiente en todos los sectores de la economía. En particular se ha contribuido a la mejora de la calidad de la vida en medio urbano favoreciendo los transportes colectivos.
CONTINUO CRECIMIENTO DE LAS FINANCIACIONES EN PAÍSES TERCEROS	El BEI ha concedido más de 2 200 millones en los países terceros de Europa Central y Oriental, de la Cuenca Mediterránea, de África, el Caribe y el Pacífico y de América Latina y Asia donde interviene en virtud de diferentes acuerdos.
PRESENCIA AFIRMADA Y SOLICITADA EN LOS MERCADOS DE CAPITALES	Tomando prestado para poder prestar, el BEI ofrece a los inversores de las principales plazas financieras sus emisiones de obligaciones que reciben sistemáticamente la máxima calificación de crédito. Es así como en 1994 se han captado, en las mejores condiciones disponibles, más de 14 000 millones de ecus para reпреstarlos, sin ánimo de lucro, en favor de proyectos que concretan los objetivos de la Unión.

EL BEI: INSTITUCIÓN FINANCIERA DE LA UNIÓN EUROPEA

1994: Visión de conjunto

Institución financiera de la Unión Europea, el Banco Europeo de Inversiones tiene la misión de contribuir a la realización de las políticas de la Unión, en particular las tendentes al desarrollo equilibrado, la integración y la cohesión

económica y social de los Países Miembros. Con tal fin capta en los mercados importantes volúmenes de fondos para facilitar, valiéndose de medios bancarios, la financiación de inversiones.

Fuera de la Unión, el BEI gestiona en diversas zonas geográficas las vertientes financieras de los acuerdos concertados en el marco de la política europea de cooperación para el desarrollo.

En 1994, el importe total de los contratos firmados asciende a 19 928 millones (1) (19 611 millones en 1993): 19 660 millones con cargo a recursos propios (ver nota 1b en pág. 129) y 267 millones en operaciones financieras con cargo a otros recursos. Dichos contratos se reparten entre 17 682 millones para proyectos en la Unión Europea (incluyendo 26 millones en forma de una garantía) y 2 246 millones fuera de la Unión Europea.

El examen de los proyectos de inversión presentados al BEI en demanda de financiación ha dado lugar a la **aprobación de autorizaciones de compromiso** por un total de 23 000 millones, al igual que en 1993.

Los **desembolsos con cargo a recursos propios**, relativamente estables desde 1990, se han elevado a 15 400 millones, de ellos 14 800 millones en los Países Miembros.

El importe total comprometido de las operaciones con cargo a recursos propios se cifra en 106 500 millones o sea el 185% del capital suscrito en fecha de 31 de diciembre de 1994 (98 000 millones a fines de 1993). Las garantías principales que conllevan los préstamos figuran en los Estados Financieros (pág. 85).

El BEI ha captado a medio y largo plazo **en los mercados de capitales un importe de 14 148 millones** (14 224 millones en 1993). Para adaptar sus recursos a las necesidades de los operadores, el BEI ha procedido a swaps tras los cuales ha podido disponer de los recursos a interés fijo (las tres cuartas partes) y a interés variable necesarios para su actividad.

Las monedas comunitarias representan aproximadamente las cuatro quintas partes de la captación de recursos, correspondiendo más de la mitad a la lira

italiana, el marco alemán, la libra esterlina y el franco francés.

A fines de 1994, el balance del BEI ha sobrepasado la cota de los 100 000 millones (102 800 millones). Tanto este dato como la cifra de actividad del ejercicio ilustran suficientemente la importancia del BEI como institución financiera de la Unión Europea. Su capacidad para movilizar cuantiosos volúmenes de fondos en las mejores condiciones disponibles y su pericia en la identificación de inversiones económicamente útiles le permiten proponer condiciones de préstamo adaptadas a las necesidades constantemente cambiantes de los promotores.

(1) Salvo indicación en contrario, todos los datos de este informe vienen expresados en ecus y han sido redondeados al millón.

Cuadro 1: Importe de los contratos firmados en 1994, de 1990 a 1994 y de 1973 a 1994
Reparto según el origen de los recursos y la ubicación de los proyectos de inversión

	1994		1990-1994		1973-1994	
	millones de ecus	%	millones de ecus	%	millones de ecus	%
Préstamos con cargo a recursos propios y garantías	19 660,4	98,7	84 587,0	99,2	157 550,1	94,8
dentro de la Unión Europea	17 681,9	88,7	78 586,3	92,1	146 152,5	87,9
incluyendo préstamos	17 656,0	88,6	78 382,7	91,9	145 252,1	87,4
incluyendo garantías	25,8		203,6	0,2	900,4	0,5
fuera de la Unión Europea	1 978,5	9,9	6 000,7	7,0	11 397,6	6,9
Financiaciones con cargo a otros recursos	267,1	1,3	719,6	0,8	8 635,3	5,2
dentro de la Unión Europea			62,8	0,1	6 399,1	3,9
fuera de la Unión Europea	267,1	1,3	656,8	0,8	2 236,2	1,3
Total general	19 927,5	100,0	85 306,6	100,0	166 185,4	100,0
dentro de la Unión Europea	17 681,9	88,7	78 649,0	92,2	152 551,6	91,8
fuera de la Unión Europea	2 245,6	11,3	6 657,5	7,8	13 633,8	8,2

Las financiaciones concedidas para inversiones en la Unión Europea en 1994 se elevan a 16 624 millones. Dicho importe representa los préstamos individuales firmados en 1994 (lista en pág. 99) y los créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso, con exclusión del saldo aún por adjudicar (ver nota en pág. 129).

Las inversiones financiadas abarcan una amplia gama de sectores en todos los países de la Unión, incluidos los nuevos Estados Miembros.

En un contexto en que el volumen total de las financiaciones ha permanecido prácticamente estancado, la actividad del BEI ha aumentado en el Reino Unido, Alemania (sobre todo los Länder orientales), Francia y en menor medida Grecia y los países del Benelux.

Asimismo se han financiado proyectos de interés común en Noruega y Marruecos (ver Notas al Lector 5d en pág. 130).

La actividad se ha centrado sobre cuatro ejes principales que se superponen en parte, de tal manera que algunas financiaciones responden simultáneamente a varios conceptos.

- El desarrollo de las regiones menos favorecidas. Las inversiones en dichas zonas han recibido financiaciones por valor de más de 12 000 millones o sea el 72% de la actividad en los Países Miembros; se registra una concentración especial en las regiones menos favorecidas (principalmente en los países de la cohesión y en las regiones orientales de Alemania) donde reside la cuarta parte de la población europea.

En el quinquenio 1990-1994, en sinergismo con las subvenciones comunitarias de finalidad estructural, el BEI ha consagrado más de 47 000 millones a inversiones en las zonas de desarrollo regional que representan una contribución de casi 150 millones a la formación de capital fijo.

- La realización de redes de transporte y de energía. El BEI ha continuado financiando infraestructuras que contribuyen a los intercambios intracomunitarios y mejoran las comunicaciones de las regiones de la Unión.

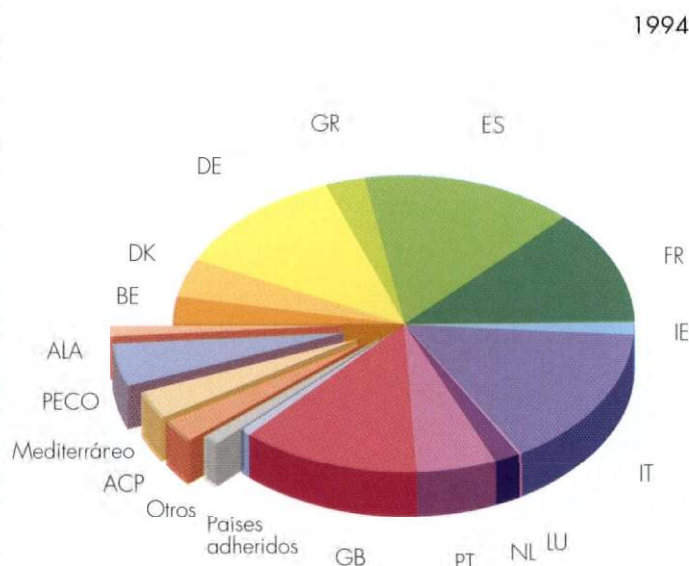
Es así como se han destinado más de 7 000 millones a inversiones en transportes, telecomunicaciones, redes de transmisión eléctrica y gasoductos.

Importe y reparto geográfico de los contratos firmados ⁽¹⁾
(millones de ecus)

1994: 19 927,5		1993: 19 611,4	
importe	%	importe	%
615,3	3,5	Bélgica	371,6 2,1
849,7	4,8	Dinamarca	875,5 4,9
2 407,9	13,6	Alemania	2 096,6 11,8
534,7	3,0	Grecia	511,1 2,9
3 011,5	17,0	España	4 005,1 22,6
2 477,4	14,0	Francia	2 205,5 12,4
291,1	1,6	Irlanda	388,2 2,2
3 099,5	17,5	Italia	3 362,0 19,0
5,1	0,0	Luxemburgo	
399,5	2,3	Países Bajos	379,7 2,1
1 109,7	6,3	Portugal	1 488,8 8,4
2 454,7	13,9	Reino Unido	1 929,1 10,9
89,5	0,5	Austria	72,5 0,4
60,2	0,3	Finlandia	
15,3	0,1	Suecia	
260,8	1,5	Otros ⁽²⁾	38,5 0,2
17 681,9	100,0	Unión	17 724,2 100,0
461,6	20,6	ACP-PTU	225,7 12,0
607,0	27,0	Mediterráneo	680,5 36,1
957,0	42,6	PECO	882,0 46,7
220,0	9,8	ALA	99,0 5,2
2 245,6	100,0	Fuera de la Unión	1 887,2 100,0

(¹) Para las abreviaturas, ver página 130

(²) Proyectos de interés comunitario ubicados fuera del territorio de los Estados miembros (nota 5d en pág. 130)



Participando en la preparación de los proyectos de redes transeuropeas altamente prioritarios y habida cuenta de la amplitud excepcional de algunos de ellos, el BEI ha decidido crear una "facilidad especial" con el fin de adaptar, si el proyecto así lo requiere, sus condiciones de financiación a la peculiaridad de la inversión.

- **La contribución a la reanudación del crecimiento económico.** A través de sus financiaciones, el BEI ha contribuido en 1994 a la realización de inversiones por un total de alrededor de 45 000 millones.

En el ámbito de las infraestructuras, el Banco ha terminado de comprometer los 7 000 millones de la dotación de préstamos prevista para el instrumento de Edimburgo, repartidos entre 140 proyectos de gran envergadura o programas de inversión en materia de comunicaciones, energía y medio ambiente.

Además el Banco ha lanzado el plan de bonificaciones de interés para las PYME creadoras de empleo comprometiendo un primer tramo de préstamos globales por valor de 650 millones.

- **Una atención especial al medio ambiente y las PYME.** El BEI ha dedicado 4 900 millones a inversiones de gestión de aguas y residuos (la mayoría patrocinadas por corporaciones locales), desarrollo de los transportes colectivos en medio urbano y reducción de las contaminaciones atmosféricas procedentes de la industria y de la producción de energía.

Por otra parte, más de 3 500 millones han sido consagrados a un mejor aprovechamiento y a la diversificación de los recursos energéticos.

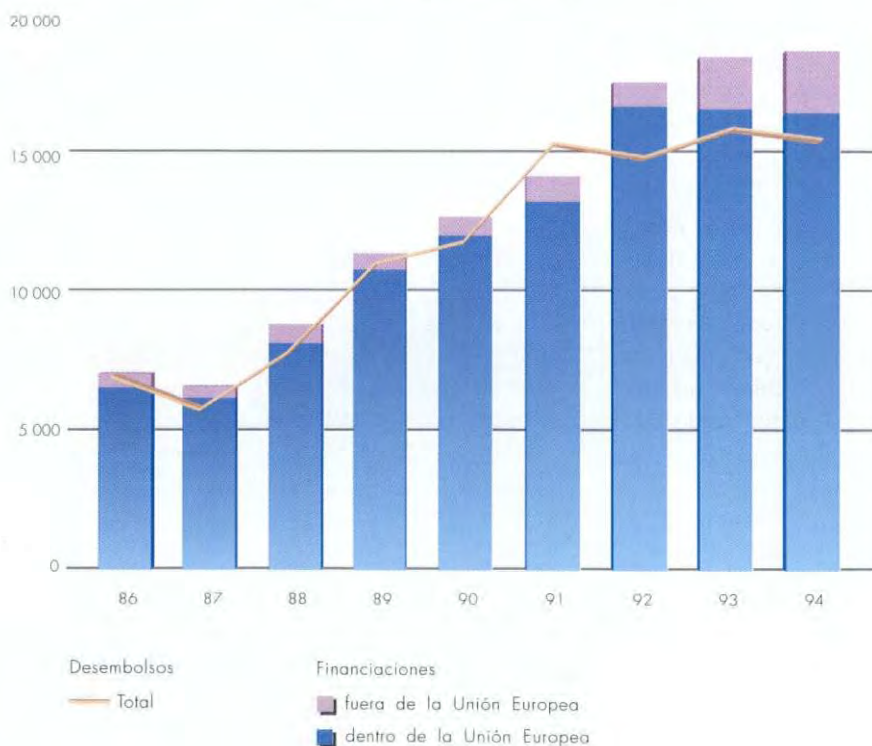
Finalmente, en un contexto económico escasamente favorable, el BEI ha brindado su concurso a las inversiones de

la industria y los servicios, en particular las emanadas de pequeñas y medianas empresas (3 600 millones).

Fuera de la Unión, las financiaciones concedidas en el marco de la cooperación comunitaria con países terceros **han registrado un nuevo aumento y ascienden a 2 246 millones** (1 887 millones en 1993), repartidos entre 1 979 millones con cargo a recursos propios y 267 millones con cargo a recursos presupuestarios (lista en pág. 107).

Este incremento resulta de la duplicación de las financiaciones en los países de África, el Caribe y el Pacífico (ACP y PTU) y de la ampliación de las operaciones en América Latina y Asia. Por otra parte, el BEI ha intensificado sus intervenciones en Europa Central y Oriental (PECO) y mantenido su actividad en los países del Sur del Mediterráneo con arreglo a la Política Mediterránea Renovada.

Desembolsos y financiaciones concedidas de 1986 a 1994
(millones de ecus corrientes)



... al servicio de los objetivos de la Unión Europea

Tras un período de recesión económica, en 1994 se han registrado síntomas de recuperación sin que hayan aparecido tendencias inflacionistas importantes. En cambio, la lucha contra el desempleo no ha surtido plenamente los efectos deseados y continúa siendo -tal y como resaltara el Consejo Europeo de Essen- la tarea prioritaria de la Unión Europea y de sus Países Miembros.

En este contexto, la realización de las redes transeuropeas, la puesta en práctica de la nueva fase de los fondos estructurales, la culminación del mercado único y el reforzamiento de la competitividad industrial son algunos de los elementos esenciales de una estrategia europea que conjuga crecimiento y empleo.

1994 se ha caracterizado también por la entrada en vigor de la segunda fase de la Unión Económica y Monetaria, con una coordinación más estrecha de las políticas económicas de los Estados Miembros a tenor de las directrices trazadas por el Consejo Europeo de Corfú.

Finalmente, ha sido el año de la apertura. En fecha de 1 de enero de 1995, tres nuevos Estados Miembros ingresaron en la Unión Europea que para el futuro se orienta en el sentido de una asociación más estrecha con los países de Europa Central y Oriental y una mayor cooperación con los países de la Cuenca Mediterránea.

EN 1994 LA UNIÓN EUROPEA HA PUESTO A PUNTO UNA ESTRATEGIA DE CRECIMIENTO ECONÓMICO Y SE HA PREPARADO PARA RECIBIR A LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS

El BEI, protagonista central de la construcción europea, interviene cada vez más en la preparación y ejecución de numerosas decisiones relativas a las políticas comunitarias. Es así como el Consejo Europeo, con motivo de sus últimas reuniones, ha pedido al BEI que participe en la realización de objetivos fundamentales de la Unión tanto en los Estados Miembros como en países terceros. La puesta en práctica del instrumento financiero de Edimburgo para las infraestructuras y las PYME, la creación del Fondo Europeo de Inversiones, la cooperación con el Fondo de Cohesión, la gestión del mecanismo de ayuda financiera de los países de la AELC, la financiación de redes transeuropeas, son otros tanto ejemplos de actuaciones cuya gestión ha venido encomendada al Banco o que han requerido su estrecha cooperación.

Últimamente se ha intensificado la cooperación con la Comisión Europea y sus servicios, así como con las diferentes instancias del Consejo de Ministros; el Presidente del Banco ha participado incluso en varias sesiones del Consejo. El Banco se ha esforzado igualmente por in-

formar lo más directamente posible al Parlamento Europeo, en particular interviniendo a invitación de las comisiones parlamentarias interesadas por las actividades del BEI. Otro tanto cabe decir del Comité Económico y Social o del Comité de las Regiones.

Participando así en los procesos de decisión y en la información de los parlamentarios europeos, el BEI pone de manifiesto su voluntad de responder a su misión al servicio de la Unión Europea sin menoscabo de su autonomía. Los servicios del Banco a todos los niveles se han propuesto redoblar sus esfuerzos para atender a nuevas tareas además de las suyas habituales.

El BEI pone así su experiencia y su profesionalidad al servicio de las políticas comunitarias tanto en los Países Miembros como en numerosos países terceros. Facilitando la realización de inversiones de calidad conducentes a la integración y al desarrollo equilibrado de la Unión Europea y a un crecimiento duradero y creador de empleo, el BEI labora por el progreso y el bienestar de los ciudadanos europeos.

EL BEI, PARTICIPANTE ACTIVO EN LA CONSTRUCCIÓN EUROPEA...

... INTERVIENE EN LA DEFINICIÓN Y REALIZACIÓN DE NUMEROSOS OBJETIVOS COMUNITARIOS

LA "FACILIDAD ESPECIAL" PARA REDES TRANSEUROPEAS: CONDICIONES APROPIADAS PARA PROYECTOS EXCEPCIONALES

Las grandes redes de transporte del tercer milenio se preparan en la Europa de hoy. Su realización, que a menudo abarca varios países y a veces implica estructuras de una amplitud excepcional, exige hallar soluciones apropiadas a los obstáculos y trabas administrativos o técnicos, numerosos y difíciles. Exige asimismo la conjunción de apoyos financieros públicos y privados, nacionales y comunitarios, préstamos del BEI y subvenciones.

El BEI, que es la principal fuente bancaria de financiación de grandes infraestructuras en la mitad de los Países Miembros, viene facilitando desde hace muchos años la realización de infraestructuras de transporte de interés comunitario. Es así como dedica importes considerables a numerosos proyectos, entre ellos los trenes de alta velocidad, el túnel bajo el Canal de la Mancha, la travesía del Storebaelt y muchos itinerarios de autopista.

Asimismo ha financiado en varios países proyectos de telecomunicaciones, importantes gasoductos que transportan el gas natural proveniente de los yacimientos del Mar del Norte, Rusia y Argelia, así como la interconexión de las redes gasistas y de transmisión eléctrica para permitir intercambios dentro de la Unión Europea.

El Consejo Europeo de Essen, tras establecer la lista de los proyectos de redes transeuropeas altamente prioritarios (ver mapa en pág. 28), invitó al BEI a redoblar sus esfuerzos al respecto. Entonces el Banco, sabedor de que cada proyecto plantea sus propias exigencias y ha de ser estudiado individualmente para apreciar sus características en los planos económico, técnico y financiero, adoptó cierto número de medidas al objeto de adaptar cuando ello sea necesario las características de sus financiaciones a las necesidades específicas de cada proyecto público o privado en los ámbitos de los transportes, las telecomunicaciones, la energía o la protección del medio ambiente a nivel transeuropeo.

Dichas medidas agrupadas bajo la denominación de "**facilidad especial**" podrán ser aplicadas a proyectos insertos en una lógica de redes en la Unión o su periferia, en Europa Central y Oriental, en la Cuenca Mediterránea o para la travesía de los Alpes.

Para favorecer estos proyectos que revisten un interés esencial para la Unión Europea pero presentan necesidades particulares de financiación por mor de una envergadura extraordinaria, una duración especialmente dilatada de los periodos de construcción o una rentabilidad diferida, el Banco está dispuesto a:

- prolongar más allá de lo que acostumbra los plazos de vencimiento y los periodos de carencia con respecto al reembolso de capital (e incluso de intereses) para adaptar mejor los calendarios

de reembolso a los ingresos que se esperan de la inversión;

- ofrecer una ingeniería financiera apropiada para reducir los riesgos contraídos por los bancos y por los promotores (en particular los privados), por ejemplo mediante facilidades de refinanciación de modo que los bancos puedan refinanciar sus compromisos en función de las duraciones de empréstito disponibles en los mercados; la concesión de prefinanciaciones que "congelan" el tipo de interés entre el momento de ser concedida la financiación y la fecha de la entrega efectiva de los fondos; y la firma previa de acuerdos-marco de financiación cuya utilización va ligada a ciertas condiciones en función del avance del proyecto;

- hacer extensivas sus financiaciones a elementos de redes acordes con los objetivos considerados, cualquiera que sea su ubicación en el territorio de la Unión;

- intervenir desde un principio en los proyectos para permitir, en conjunción con la acción del Fondo Europeo de Inversiones (FEI) y en cooperación con la colectividad bancaria europea, la definición anticipada de las estructuras contractuales más adaptadas a las características de cada proyecto para desempeñar plenamente su función como catalizador en favor de la constitución de montajes financieros sólidos.

Esta voluntad de adaptar las características de sus préstamos concuerda con la actuación en favor de las redes de transporte y energía de interés comunitario en conjunción con los promotores y demás instancias interesadas. El BEI ha llevado a cabo la valoración económica, técnica y financiera de la mayoría de los catorce proyectos prioritarios de RTE de transporte identificados en Essen. A fines de febrero de 1995 había comprometido unos 4 300 millones para la financiación de varios de dichos proyectos o de sus elementos en vías de realización: trabajos en el tramo italiano del eje ferroviario de alta velocidad del Brenner; el TGV París-Bruselas-Colonia-Amsterdam-Londres; el principal enlace ferroviario irlandés Cork-Dublín-Belfast; la mejora de las capacidades de transporte necesarias para el desarrollo del enlace Irlanda-Reino Unido-Benelux; la ampliación del aeropuerto de Milán-Malpensa; numerosos tramos de autopista en Grecia, España, Portugal y Finlandia. A fines de febrero de 1995 se habían firmado préstamos por un total de 3 300 millones para diversas fases de dichos proyectos.

En el ámbito de las RTE de energía, el BEI ha comprometido casi 1 500 millones para el gasoducto Maghreb-España (incluidos los tramos argelino y marroquí), el desarrollo de las redes gasistas en Grecia y Portugal y la interconexión eléctrica entre España y Portugal.

En diciembre de 1994, el Consejo Europeo reunido en Essen confirmó su voluntad (ya manifestada en Corfú en el mes de junio) de impulsar la constitución de redes transeuropeas (RTE) y aprobó una lista de proyectos prioritarios en los ámbitos de los transportes y la energía.

Tras hacer hincapié en la necesidad de poner en marcha con la máxima prontitud ciertos proyectos de transporte altamente prioritarios, el Consejo Europeo subrayó la importancia de los sistemas de gestión de los transportes, ya se trate del desarrollo de la red multimodal o de los sistemas de control y de seguridad del tráfico aéreo.

A lo largo de todo el año, el BEI ha participado activamente en la preparación del informe encomendado a los representantes personales de los Jefes de Estado y de Gobierno (el llamado "grupo Christopher-sen") en orden a la identificación de las RTE y de las posibilidades de financiación de las importantes inversiones exigidas en particular para los proyectos prioritarios (ver mapa en pág. 28).

El Consejo de Essen proporcionó al BEI la ocasión de confirmar su apoyo a esta iniciativa comprometiéndose a movilizar importantes medios financieros para prolongar su acción en favor de las infraestructuras de interés común.

Es así como en el quinquenio 1990-1994 el BEI ha concedido préstamos por valor de más de 23 000 millones para la crea-

ción de infraestructuras de comunicación de interés común que interesan al conjunto de los Países Miembros y representan un volumen de inversión del orden de 87 000 millones.

A la luz de su experiencia, el BEI considera que está en condiciones de satisfacer las necesidades de financiación por vía de préstamo de los proyectos siempre y cuando éstos cumplan sus criterios en términos de justificación económica, montaje financiero y garantías. Habida cuenta de la amplitud inhabitual de algunos de estos proyectos de RTE y de las consiguientes necesidades particulares de financiación, el Banco propone modalidades de financiación apropiadas que se agrupan bajo la denominación de "facilidad especial" (ver recuadro).

En este ámbito el BEI ha tomado igualmente en consideración, con una voluntad de interés recíproco, los enlaces con países terceros y más particularmente los de Europa Central y Oriental y los de la Cuenca Mediterránea, así como la protección del medio ambiente a nivel transeuropeo.

Asimismo, el Fondo Europeo de Inversiones (FEI) instituido en junio de 1994 por el BEI, la Comisión y el sector bancario (ver pág. 14) dedicará una parte notable de sus actividades a la concesión de garantías para facilitar la financiación de dichas redes y limitar los riesgos asumidos por los proveedores de fondos.

La potenciación del apoyo a la realización de redes para atender al territorio europeo responde igualmente a la preocupación del BEI por contribuir a la ordenación y el desarrollo equilibrado de las diferentes regiones de la Unión Europea a fin de reforzar su cohesión económica y social.

La actividad en favor del desarrollo regional, misión prioritaria asignada al Banco por el artículo 198E del Tratado de la Unión Europea en conjunción con el Protocolo sobre la Cohesión, se desenvuelve en gran parte en sinergismo con las subvenciones de los Fondos Estructurales comunitarios.

EL BEI TIENE UNA DESTACADA INTERVENCIÓN EN LA IDENTIFICACIÓN DE LAS REDES TRANSEUROPEAS...

... PONE SU EXPERIENCIA AL SERVICIO DE LA MOVILIZACIÓN DE LAS FINANCIACIONES NECESARIAS...

... Y ADAPTA SUS CONDICIONES A LOS RASGOS PECULIARES DE CIERTOS PROYECTOS

EL FONDO EUROPEO DE INVERSIONES

El Fondo Europeo de Inversiones (FEI) que comenzó a funcionar en junio de 1994 tiene la misión de facilitar mediante la concesión de garantías la realización de grandes proyectos de infraestructura, (singularmente los insertos en las redes transeuropeas) y las inversiones de la pequeña y mediana empresa.

El FEI constituye una **estructura original** por la composición de su elenco de accionistas, conjugando el sector público con el privado, el elemento nacional con el comunitario, para estimular por procedimientos nuevos las inversiones que son indispensables en orden a la recuperación económica y el desarrollo equilibrado de la Unión Europea.

El FEI, cuya creación había sido convenida con ocasión del Consejo Europeo de Edimburgo en el marco de la iniciativa por el crecimiento, celebró en fecha de 14 de junio de 1994 su Junta General constituyente con asistencia de representantes del BEI, la Comisión Europea y las 58 instituciones financieras (de todos los Países Miembros de la Unión) que participan en el capital del Fondo.

Tras el dictamen favorable del Parlamento Europeo, la conferencia intergubernamental de 25 de marzo de 1993 había aprobado un acto por el que se modificaba el Protocolo sobre los Estatutos del BEI y se facultaba al Consejo de Gobernadores del Banco para crear el FEI. Una vez culminado el procedimiento de ratificación por los Estados Miembros, el Consejo de Gobernadores del Banco decidió la creación del FEI en fecha de 25 de mayo de 1994.

El FEI funciona de manera **autónoma**; posee personalidad jurídica propia y sus cuentas se llevan separadamente de las del BEI.

Se constituyó con un **capital** inicial autorizado de 2 000 millones de ecus, que a 14 de junio de 1994 se hallaba suscrito en la cuantía de 1 700 millones: 800 millones por el BEI, 600 millones por la Comisión Europea (en nombre de la Unión Europea) y 300 millones por 58 bancos e instituciones financieras. Un importe de 300 millones queda disponible para permitir la participación de otras instituciones financieras.

El FEI opera según criterios bancarios. Sus intervenciones revisten actualmente la forma de garantías financieras. Las comisiones percibidas por este concepto sirven para cubrir los gastos administrativos, constituir reservas y finalmente, en una fase ulterior, remunerar a los accionistas. Para una fase posterior está prevista la adquisición de participaciones en los fondos propios de empre-

sas, bien sea directamente tratándose de la realización de redes transeuropeas, bien indirectamente en favor de pequeñas y medianas empresas.

A 31 de diciembre de 1994 el FEI había firmado seis operaciones de garantía por un importe total de 513 millones de ecus en favor de proyectos de inversión en cuatro de los Países Miembros de la Unión Europea.

En cinco casos se trata de préstamos del BEI destinados a la financiación de grandes proyectos de infraestructura. Dos de ellos han sido considerados como prioritarios en el marco de las redes transeuropeas (RTE): el aeropuerto de Malpensa en Italia y un gasoducto en Portugal. Los otros tres atañen a redes de telecomunicaciones y gasoductos en Italia, así como sistemas de telefonía móvil en Grecia. La sexta operación consiste en una garantía concedida a un préstamo del grupo Banque Populaire para la promoción de la pequeña y mediana empresa.

El Fondo ampliará sus actividades a los nuevos Estados Miembros: Austria, Finlandia y Suecia, cuyas instituciones financieras pueden ahora aspirar a convertirse en accionistas del FEI.



European Investment Fund
FEI · EIF

El FEI tiene su sede en Luxemburgo y es gestionado por un Comité Financiero compuesto de tres miembros: Eugenio Greppi (Presidente), François Lagrange y David McGlue. El Comité es responsable ante el Consejo de Supervisión presidido por el Presidente del BEI Sir Brian Unwin y compuesto por representantes del BEI, la Comisión y las instituciones financieras accionistas.

La actividad del Fondo se describe más detalladamente en el Informe Anual del FEI, disponible en su sede provisional:

c/o Banco Europeo de Inversiones
100, boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxemburgo

El BEI ha participado así en la programación de la segunda fase de la reforma de los Fondos Estructurales (1994-1999), siempre procurando optimizar el efecto conjugado de sus préstamos y de las subvenciones comunitarias.

En un período de crecimiento aún vacilante, excesivo endeudamiento público y elevado desempleo, esta optimización resulta particularmente importante y se inscribe naturalmente en una perspectiva plurianual.

En 1994 el BEI ha dedicado casi las tres cuartas partes de sus financiaciones a inversiones conducentes al desarrollo regional, frecuentemente acogidas también a otras intervenciones comunitarias. Por lo demás, ha contribuido a la valoración de varios proyectos de protección medioambiental y de transporte en los cuatro países prioritarios donde actúa el Fondo de Cohesión.

En estos mismos países, el Banco ha habilitado progresivamente el mecanismo de ayuda financiera previsto en el marco del Espacio Económico Europeo (EEE).

En 1994 el BEI ha llevado a término las actuaciones iniciadas en 1993 para estimular la actividad económica en consonancia con el deseo expresado por el Consejo Europeo de Edimburgo de diciembre de 1992.

- El Fondo Europeo de Inversiones, que tiene la misión de facilitar mediante la concesión de garantías la financiación de redes de infraestructuras transeuropeas y de inversiones de PYME, celebró su Junta General constituyente en fecha de 14 de junio de 1994 (ver recuadro). A fines de 1994 se habían aprobado operaciones de garantía por un total de 711 millones.

- La dotación del instrumento financiero de Edimburgo, destinado a acelerar la financiación de infraestructuras, ha sido com-

Dicho mecanismo se destina a promover inversiones en los ámbitos de la protección medioambiental, los transportes, la educación y la formación, así como proyectos de PYME en Grecia, Portugal, la isla de Irlanda y los regiones desfavorecidas. Para el período 1994-1998 prevé 500 millones en subvenciones y bonificaciones de interés del 2% para préstamos del BEI por valor de 1 000 millones. Es así como en 1994 el BEI ha administrado por cuenta del EEE subvenciones y bonificaciones en Portugal, España, Grecia e Irlanda.

Además, el BEI ha acogido con interés la decisión del Consejo Europeo de Essen de apoyar el proceso pacificador en Irlanda del Norte. Se aplicará un programa plurianual de ayuda al desarrollo compuesto de subvenciones comunitarias y préstamos del BEI para brindar un apoyo suplementario en Irlanda del Norte y en las zonas fronterizas de la República de Irlanda.

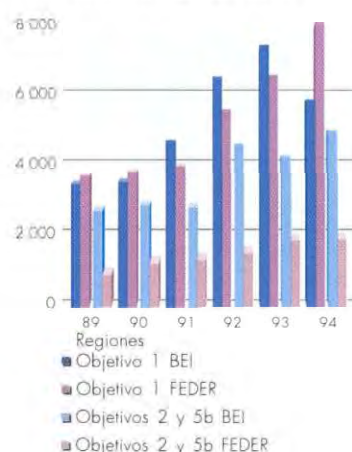
prometida en la cuantía prevista de 7 000 millones para unos 140 proyectos (ver recuadro en pág. 22).

La experiencia adquirida en la puesta en práctica de este mecanismo ha puesto de manifiesto un vivo interés por parte de los promotores, sobre todo en los dos grandes ámbitos de intervención del BEI que son el desarrollo regional y las redes de comunicaciones.

El Consejo de Administración decidió a fines de 1994 flexibilizar los porcentajes máximos autorizados de préstamos y subvenciones en las regiones prioritarias y permitir la financiación de las infraestructuras destinadas a facilitar el acceso a las redes en las regiones no asistidas.

EL FOMENTO DEL DESARROLLO REGIONAL EQUILIBRADO DE LA UNIÓN CONTINÚA SIENDO EL OBJETIVO PRIORITARIO DEL BEI

Ubicación de los préstamos del BEI y de las subvenciones del FEDER



LAS INICIATIVAS ENCAMINADAS A ESTIMULAR LA REANUDACIÓN DEL CRECIMIENTO HAN SIDO LLEVADAS A TÉRMINO

EL BEI Y LA AMPLIACIÓN DE LA UNIÓN EUROPEA

A raíz de su ingreso en la Unión Europea acaecido el 1 de enero de 1995, Austria, Finlandia y Suecia han pasado a ser también accionistas del BEI que cuenta ahora con quince Estados Miembros.

Después de las sucesivas adhesiones de Dinamarca, Irlanda y el Reino Unido (1973), Grecia (1981), España y Portugal (1986) y de la reunificación de Alemania (1990), se produce pues un nuevo ensanchamiento del campo de operaciones del BEI.

Con el ingreso de los nuevos Países Miembros culmina un proceso que se inició con la decisión adoptada por el Consejo Europeo de Edimburgo de fines de 1992 en el sentido de iniciar las negociaciones con los países candidatos a comienzos de 1993. Una vez terminadas las conversaciones en marzo de 1994, el Parlamento Europeo aprobó los Tratados de Adhesión en fecha de 4 de mayo de 1994.

Tras el resultado favorable de los correspondientes referéndums en Austria, Finlandia y Suecia, los Tratados fueron ratificados por los Parlamentos de todos los países interesados.

La rapidez del proceso de adhesión se debe a la aceptación del acervo comunitario por parte de los países candidatos; la afinidad entre sus estructuras socioeconómicas y las de los Doce; y el hecho de haberse concertado ya en 1992 el acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que permitió zanjar toda una serie de cuestiones.

La Unión Europea abarca pues actualmente una superficie de 3,24 millones de km², su población asciende a 366 millones de habitantes y su riqueza en términos de PNB ha crecido alrededor de un 7%.

La adhesión de estos tres países surte ciertos efectos sobre las estructuras, el capital y las actividades del BEI.

Por lo que respecta a las **estructuras**, los nuevos Estados gozan de representación en el Consejo de Gobernadores (un Gobernador cada uno) y en el Consejo de Administración (un Administrador

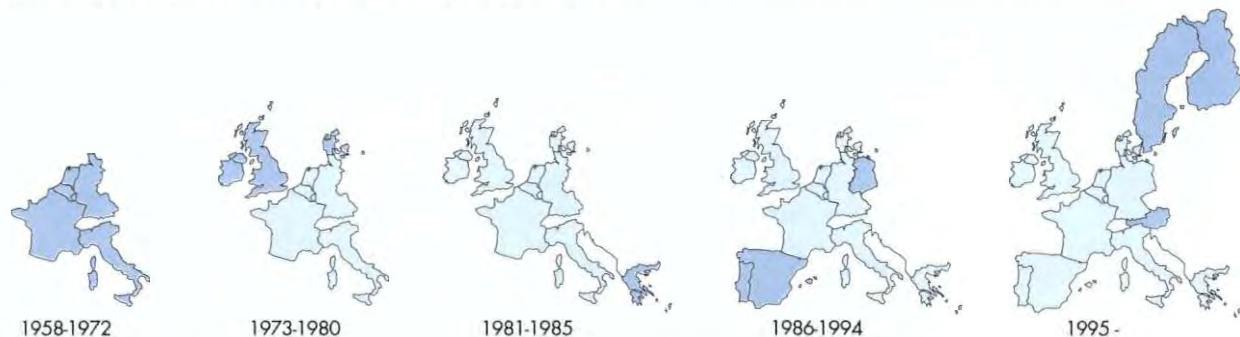
designado por cada uno, más un Suplente designado por todos ellos de común acuerdo). Por otra parte, a principios de 1995 el Consejo de Gobernadores acordó aumentar de seis a siete el número de Vicepresidentes que integran el Comité de Dirección del Banco. Finalmente, el BEI ha comenzado a incorporar a su personal a nacionales de los nuevos Estados Miembros.

Los nuevos Estados Miembros suscriben entre todos un 7,1% del **capital** del Banco, habiéndose fijado dicha cuota mayormente en función de su producto interior bruto. El capital suscrito del BEI se eleva pues actualmente a 62 000 millones, con lo que el límite máximo aplicable al importe total comprometido de préstamos del Banco pasa de 144 000 millones a 155 000 millones. Asimismo cambia la ponderación por Estados de las suscripciones al capital: Suecia se convierte en el octavo accionista por orden de importancia, mientras que Austria y Finlandia ocupan los lugares décimo y undécimo (ver el estado de las suscripciones en la pág. 96 de los Estados Financieros). La proporción desembolsada del capital sigue siendo del 7,5% y los desembolsos de los nuevos Miembros se efectuarán en ocho tramos iguales en el período que abarca hasta octubre de 1998. Finalmente, los nuevos Estados Miembros contribuyen análogamente a las reservas y provisiones.

Por lo tocante a la **actividad**, las intervenciones del Banco se ve facilitada por el hecho de que el Consejo de Gobernadores del BEI había autorizado ya en fecha de 8 de abril de 1994 la concesión de préstamos y garantías en los países de la AELC hasta una cuantía de 500 millones por año durante dos años.

El BEI ha tenido pues oportunidad de desarrollar sus lazos con los medios económicos y financieros de los nuevos Estados Miembros, de tal manera que a fines de 1994 se habían financiado ya en Austria, Finlandia y Suecia varios proyectos por un total de 165 millones.

Por lo demás, el Banco se hallaba ya presente en los mercados financieros de Austria y Suecia. Las buenas relaciones existentes con la Administración y con los medios bancarios e industriales permitirán desarrollar rápidamente las actividades de préstamo y de empréstito del Banco en los tres nuevos Estados Miembros.



El Consejo Europeo reunido en Copenhague decidió hacer extensivo el instrumento financiero de Edimburgo a las pequeñas y medianas empresas creadoras de empleo. Una vez que las correspondientes modalidades hubieron sido examinadas por el Parlamento Europeo, el Consejo de Ministros en abril de 1994 encomendó al BEI su administración. Esta labor de fomento de las inversiones de PYME se puso en marcha tras la firma de un acuerdo de cooperación con la Comisión en junio de 1994.

Comprende dicha acción préstamos globales del BEI (bonificados con cargo a recursos presupuestarios de la Unión Europea) por un total de 1 000 millones. Las PYME creadoras de empleo pueden así disfrutar de créditos dotados de una bonificación de interés del 2% durante 5 años hasta un máximo de 30 000 ecus por empleo creado.

A fines de 1994 se habían concertado con instituciones de todos los países de la Unión préstamos globales hasta agotar un primer tramo de 650 millones. En febrero de 1995 se habían recibido solicitudes de crédito por valor de 324 millones. El segundo tramo de 350 millones será comprometido durante el ejercicio de 1995 y a él podrán acogerse también, naturalmente, los tres nuevos Estados Miembros.

Para las PYME como para las empresas de mayor envergadura, la realización del mercado único constituye una de las claves de la competitividad de la industria eu-

ropea juntamente con la promoción de la inversión inmateral, la potenciación de la investigación y el desarrollo tecnológico, la mejora de la educación y la formación profesional.

Estos aspectos reciben la máxima atención por parte del BEI con motivo de la instrucción de las solicitudes de préstamo y constituyen elementos importantes de muchas de las inversiones financiadas.

Las pequeñas y medianas empresas revisten una importancia básica en la vida económica local y sobre todo de cara a la creación de empleo; sin embargo, pese a su notable capacidad de reacción y de adaptación las PYME son también las empresas más frágiles en tiempo de dificultades. Por lo demás, adolecen con frecuencia de una falta de acceso a las diferentes fuentes de financiación.

Es por ello que el BEI se esfuerza por atender el rebrote de la demanda de créditos registrado en 1994 (especialmente por parte de las empresas más pequeñas) sobre todo en las regiones asistidas, lo que constituye probablemente un síntoma de mejoría.

Finalmente, el BEI participará en la ayuda comunitaria prevista para permitir a la industria textil portuguesa adaptarse a las nuevas normas del GATT, incluyendo subvenciones comunitarias de las cuales una parte revisten la forma de bonificaciones de interés aplicables a los préstamos del BEI.

La integración de las consideraciones medioambientales en las diferentes políticas comunitarias, impuesta por el Tratado de la Unión Europea, ha hallado su prolongación en el quinto programa de acción en aras del medio ambiente. Dicho programa comporta, además de los aspectos reglamentarios, un compromiso en favor de actuaciones de tipo económico.

La adhesión de los nuevos Estados Miembros, cuyas prácticas medioambientales figuran entre las más avanzadas, contribuirá sin duda a imprimir nuevo impulso a esta campaña. Esta voluntad de propiciar un desarrollo sostenible es ya perceptible en la reforma de los Fondos Estructurales y en los ámbitos de intervención del Fondo de Cohesión.

LAS MEDIDAS ENCAMINADAS A FOMENTAR EL EMPLEO Y LA COMPETITIVIDAD FAVORECEN MUY ESPECIALMENTE A LAS PYME



LA UNIÓN SE BENEFICIARÁ DE LAS PERICIAS QUE POSEEN LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS EN MATERIA DE PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

LAS INTERVENCIONES EN FAVOR
DE LA PROTECCIÓN DEL MEDIO
AMBIENTE COMPRENDEN UNA
VARIEDAD CRECIENTE
DE PROYECTOS

Por su parte, el Consejo Europeo de Essen indicó su preferencia por un enfoque de redes transeuropeas en ciertos ámbitos relativos a la protección del medio ambiente y el BEI ha incluido los proyectos de este tipo entre los admisibles a financiación por concepto de su facilidad especial (ver pág. 12).

Esta decisión concuerda con la práctica habitual del Banco que consiste por un lado en examinar las repercusiones medioambientales de todos los proyectos que le son presentados y por otro lado en valorar los aspectos medioambientales como parte del análisis económico.

Tanto el incremento de las financiaciones de interés medioambiental (mayormente para proyectos emanados de corporaciones locales) como su ampliación a numerosos sectores (en particular la industria y la energía) denotan bien a las claras la inte-

gración efectiva del medio ambiente en el conjunto de las actividades económicas.

La misma aproximación rige fuera de los Estados Miembros. La protección del medio ambiente es una de las prioridades de la acción en la Cuenca Mediterránea y constituye uno de los parámetros esenciales de la intervención del BEI en los países de Europa Central y del Este donde las necesidades a este respecto se hacen sentir muy particularmente.

Este ámbito se presta especialmente a la cooperación internacional, en la que el BEI participa de manera activa. Tal es el caso del Programa de Asistencia Técnica Medioambiental en el Mediterráneo (ME-TAP) lanzado en 1988 o de las iniciativas desarrolladas desde 1992 en orden al saneamiento del Mar Báltico y de las cuencas del Elba y el Danubio (ver Informe Anual de 1993, pág. 24).

1955, ADHESIÓN DE AUSTRIA,
FINLANDIA Y SUECIA

La adhesión de Austria, Finlandia y Suecia a la Unión Europea en fecha de 1 de enero de 1995 ha supuesto un nuevo hito en el proceso de la integración europea.

Los tres nuevos Estados Miembros han pasado simultáneamente a ser miembros del BEI, quien durante el año 1994 había hecho los necesarios preparativos y reforzado sus contactos con los operadores de dichos países con vistas al desarrollo de sus intervenciones (ver recuadro en pág. 16).

La perspectiva del ingreso de dichos países había sido ya tomada en consideración al ser creado el Espacio Económico Europeo (EEE) que entró en vigor en fecha de 1 de enero de 1994. El EEE está formado por los países de la Unión Europea y los de la Asociación Europea de Libre Co-

mercio (AELC) y constituye la mayor zona económica integrada del mundo.

Reunidos en diciembre de 1993, los representantes de los Estados Miembros de la Unión Europea y de la AELC habían coincidido en preconizar un desarrollo de las actividades del BEI en favor principalmente de las infraestructuras y de las redes transeuropeas, no sólo en los países candidatos a la adhesión (entre los que se contaba a la sazón Noruega) sino también en los demás países de la AELC.

Es así como en abril de 1994 el Consejo de Gobernadores del Banco autorizó la concesión de préstamos o garantías por valor de 500 millones al año durante dos años; de dicha suma, 265 millones han sido utilizados en 1994.

En 1994 la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y los países terceros ha constituido un tema de reflexión y ello se refleja muy particularmente en las conclusiones del Consejo Europeo celebrado a fines de 1994 en Essen.

Reafirmandose en anteriores declaraciones, el Consejo Europeo manifestaba en efecto que una vez verificada la adhesión de Austria, Finlandia y Suecia "la Unión Europea iniciará un programa encaminado a preparar la adhesión de todos los países europeos con los cuales ha concertado acuerdos europeos".

En consecuencia, los países asociados de **Europa Central y Oriental** que lo deseen podrán ingresar en la Unión Europea en cuanto cumplan las correspondientes condiciones previas. Asimismo, los Estados bálticos y Eslovenia serán incorporados en breve a esta estrategia de aproximación que pretende ante todo preparar a dichos países con vistas a su integración en el mercado único. El apoyo que la Unión Europea brinda al desarrollo económico de los países interesados constituye una de las claves de dicha integración. En esta acción participa el BEI, que en fecha de 2 de mayo de 1994 fue autorizado por su Consejo de Gobernadores a conceder en dichos países préstamos provistos de la garantía comunitaria, hasta una cuantía de 3 000 millones durante el período que abarca hasta fines de 1996.

Una atención particular se consagra a los proyectos que presentan un carácter transnacional, que -en la industria o en las infraestructuras- contribuyen a los esfuerzos de conversión y de integración de dichas economías. En el ámbito de las infraestructuras, dichos proyectos podrán beneficiarse de las favorables condiciones previstas en el marco de la "facilidad especial" instituida para la financiación de las redes transeuropeas.

Las intervenciones del BEI en dichos países se efectúan en régimen de concertación o

cooperación con otras instituciones y en particular el programa comunitario Phare, el BERD y el Banco Mundial.

Tratándose de la actividad Euratom, ámbito en el cual las decisiones de empréstito y de préstamo corren por cuenta de la Comisión Europea, el Consejo propuso al BEI y éste aceptó en fecha de 19 de julio de 1994 un mandato de alcance limitado referente a la formulación de dictámenes exclusivamente sobre aspectos financieros y económicos de las operaciones de seguridad nuclear en ciertos países de Europa Central y del Este, así como en Rusia, Ucrania y Armenia.

En la **Cuenca Mediterránea**, la Unión Europea desea instituir una cooperación euro-mediterránea que a la larga pueda desembocar en la creación de una zona de libre comercio, factor de prosperidad y de paz. El BEI, que asume un protagonismo central en la cooperación financiera, participará plenamente en dicho empeño.

Por lo demás, el Consejo de Gobernadores en fecha de 30 de noviembre de 1994 ha autorizado al Banco a financiar proyectos en los territorios de Gaza y Cisjordania para favorecer el proceso de paz en Oriente Medio y los esfuerzos de cooperación en la región.

En los **Estados de África, el Caribe y el Pacífico**, el BEI participa desde antiguo en la política de ayuda para el desarrollo con la mira puesta principalmente en el surgimiento de un sector industrial activo. Concuerda ello con su acción en el marco de la cooperación financiera prevista tras la revisión intermedia del IV Convenio de Lomé iniciada en 1994. Entre los temas centrales figura la definición del nivel de la cooperación financiera que incluye, además de cuantiosas subvenciones a fondo perdido, préstamos del BEI y aportaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios.

FUERA DE LA UNIÓN EL BEI
INTERVIENE EN VARIAS GRANDES
ZONAS GEOGRÁFICAS...

... CONTRIBUYE A PROYECTOS
REALIZADOS EN RÉGIMEN DE
JOINT VENTURE O DE
COOPERACIÓN REGIONAL...

... Y FOMENTA INVERSIONES
DOTADAS DE INTERÉS COMÚN O
ENCAMINADAS A LA PROTECCIÓN
DEL MEDIO AMBIENTE

Las relaciones establecidas entre la Unión y África del Sur desde que se iniciara la transición democrática en dicho país podrán desembocar en una intervención del BEI con cargo a recursos propios en el marco del acuerdo provisional concertado en noviembre de 1994.

Finalmente, en **América Latina y en Asia** las intervenciones del BEI que habían comenzado en 1993 se han desarrollado consi-

derablemente a raíz de la conclusión de los correspondientes acuerdos-marco con varios países. Para poder acogerse a financiación, las inversiones han de presentar un interés común, ya por ser acordes con ciertos grandes objetivos reconocidos como tales por el país interesado y por la Unión Europea (la protección del medio ambiente, por ejemplo), ya por realizarse con la participación de operadores de los Estados Miembros.

EN 1994, ESTABILIDAD DEL
MECANISMO DE CAMBIO Y ALZA
DE LOS TIPOS DE INTERÉS A
LARGO PLAZO

La segunda fase de la Unión Económica y Monetaria que entró en vigor el 1 de enero de 1994 ha presenciado un inicio de reforzamiento de la convergencia de las políticas económicas de los Estados Miembros y de la vigilancia de las políticas presupuestarias, en consonancia con las disposiciones del Tratado de la Unión Europea.

El Instituto Monetario Europeo (IME) que fue creado en la misma fecha ha participado en la coordinación de las políticas monetarias de los bancos centrales y ha iniciado estudios preparatorios con vistas a la institución del sistema europeo de bancos centrales (SEBC).

En contraste con las turbulencias que se habían registrado ya en 1993 y que nuevamente en marzo de 1995 han provocado la devaluación de la peseta y del escudo, el mecanismo de cambio del sistema monetario europeo no ha estado sometido durante el año 1994 a tensiones de mayor importancia, si bien algunas monedas han sido afectadas temporalmente.

Como consecuencia de los trastornos registrados en los mercados de obligaciones y del nuevo interés manifestado por numerosos operadores hacia los mercados nacio-

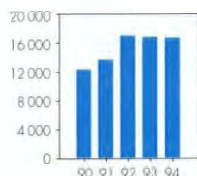
nales, la totalidad de las emisiones internacionales en ecu no ha sobrepasado los 5 800 millones, en comparación con casi 7 000 millones en 1993, 19 000 millones en 1992, 27 000 millones en 1991 y 15 000 millones en 1990.

El BEI ha registrado en 1994 un nuevo auge de la demanda de desembolsos en ecu, clasificándose éste en cuarto lugar como moneda desembolsada con el 10% de la totalidad de los desembolsos.

En cambio, la captación de recursos en ecu se ha limitado a un único empréstito de 300 millones, en comparación con 650 millones en 1993 y 1 450 millones en 1992; ello se debe a que el Banco disponía de considerables efectivos en ecu, sobre todo gracias al excedente de flujos financieros (cash flow) y a los reembolsos anticipados de préstamos. El Banco ha mantenido sin embargo su presencia en el mercado de corto plazo con sus programas de papel comercial.

A fines de 1994, el importe total comprometido de los empréstitos del BEI en ecu frías los 10 000 millones o sea cerca del 12% del total.

EL ECU SE MANTIENE COMO UNA
DE LAS PRINCIPALES MONEDAS
DESEMBOLSADAS POR EL BEI



Financiaciones concedidas: La actividad de financiación en los países de la

Unión Europea se cifra en 16 624 millones, en comparación con 16 779 millones en 1993. Esta suma comprende por una parte los 190 proyectos financiados a base de **préstamos individuales firma-**

dos durante el ejercicio (13 861 millones) y por otra parte los 7 712 **créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso** (2 763 millones) cuyo reparto por sectores y objetivos de política comunitaria no se conoce hasta el momento de su atribución final.

Esta presentación más operacional de la actividad utilizada en orden al análisis

detallado del ejercicio ha de distinguirse de la presentación de los **contratos de préstamo firmados** (17 682 millones en 1994, en comparación con 17 724 millones en 1993), donde se contabilizan los préstamos individuales (13 861 millones) y los contratos de préstamo global concertados con bancos e instituciones financieras durante el ejercicio (3 821 millones).

REPARTO POR SECTORES

La estabilidad del volumen de financiación en los tres últimos años recubre evoluciones diferenciadas según los sectores. En efecto, se ha registrado un fuerte crecimiento en los transportes y la energía, una estabilización en las telecomunicaciones, una contracción en el tratamiento de aguas residuales y desechos y un nuevo retroceso en la industria y los servicios.

En 1994, las financiaciones para infraestructuras de todo tipo suponen el 78% de la actividad total.

Las **infraestructuras de comunicaciones** han absorbido el 47% del total con 7 792 millones (7 168 millones en 1993).

En el capítulo de los **transportes** (5 637 millones) cabe citar además de ciertos proyectos de envergadura excepcional (túnel bajo el Canal de la Mancha, enlace fijo sobre el Storebaelt) numerosas redes de carreteras y autopistas, ferrocarriles, transportes urbanos e infraestructuras portuarias y aeroportuarias. Por otra parte, 2 155 millones han correspondido a las **telecomunicaciones**, redes telefónicas y enlaces por satélite.

Las financiaciones para la **gestión de las aguas y de los desechos** totalizan 1 432 millones (de ellos 462 millones para numerosos equipamientos de pequeña o mediana envergadura), lo que representa un estancamiento tras dos

años de actividad particularmente intensa.

Finalmente, 422 millones se han consagrado a **infraestructuras diversas** (urbanas, en particular) patrocinadas por corporaciones locales.

El sector de la **energía** ha absorbido el 20% de la actividad total con 3 384 millones (2 576 millones en 1993). Este notable crecimiento obedece a la financiación de importantes inversiones en la producción de electricidad (1 112 millones) e hidrocarburos (565 millones), así como de la prosecución del reforzamiento de las redes de trans-

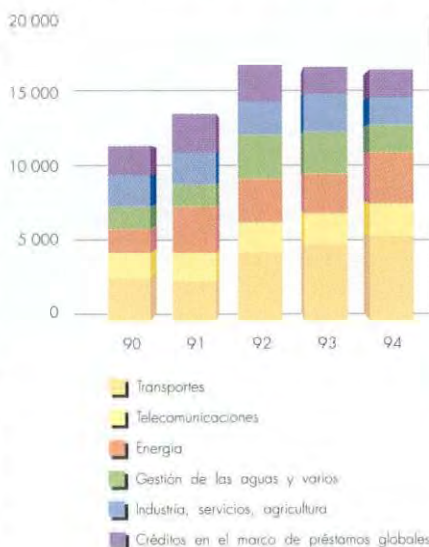
misión de electricidad y de transporte y distribución de gas natural (1 707 millones).

En la **industria, los servicios y la agricultura**, las financiaciones suponen el 22% de la actividad total con 3 594 millones (4 224 millones en 1993), continuando la tónica de deceleración de la inversión que viene observándose en estos sectores desde hace varios años.

Los préstamos individuales suponen la mitad del total (1 798 millones) y añaden a una amplia gama de inversiones, sobre todo en la automoción, la química y la petroquímica, el papel y la imprenta. Una parte importante de los proyectos financiados revisten considerable interés desde el punto de vista de la protección del medio ambiente.

En cambio, las financiaciones para pequeñas o medianas inversiones (generalmente patrocinadas por PYME) evidencian cierta recuperación. Durante el ejercicio se adjudicaron en el marco de los préstamos globales en curso 6 822 créditos por un total de 1 797 millones (de ellos 19 millones con cargo a recursos del NIC) para inversiones de este tipo, principalmente en la industria (3 819 créditos por valor de 1 336 millones), pero también en los servicios (2 990 créditos por valor de 458 millones) y marginalmente en la agricultura (13 créditos por valor de 2 millones).

Reparto de las financiaciones por sectores:
75 819 millones de 1990 à 1994



EL INSTRUMENTO DE EDIMBURGO EN FAVOR DE LAS INFRAESTRUCTURAS: UN BALANCE

Al objeto de acelerar la financiación de proyectos de infraestructura y así estimular la recuperación económica, el Consejo Europeo de Edimburgo de diciembre de 1992 había invitado al BEI a habilitar un instrumento de préstamo temporal dotado con 5 000 millones por un período de dos años.

En junio de 1993, el Consejo Europeo de Copenhague prolongó la vigencia del Instrumento y elevó su dotación a 7 000 millones y prolongó su vigencia.

En el ámbito de las infraestructuras, los siguientes tipos de inversiones podían acogerse a este dispositivo financiero:

- redes transeuropeas de transportes, telecomunicaciones y energía, así como equipamientos del sector de los transportes y de la producción de energía
- otras inversiones en los mismos sectores (transportes, telecomunicaciones, energía) tendentes a facilitar el acceso de las regiones interesadas a las susodichas redes transeuropeas
- inversiones tendentes a la protección del medio ambiente, incluida la renovación urbana.

A fines de 1994 se habían aprobado en el marco del Instrumento unos 140 proyectos de gran envergadura o programas de inver-

sión por valor de 4 400 millones en 1993 y 2 600 millones en 1994, quedando así agotado el montante previsto.

Contabilizando asimismo los demás préstamos del BEI, dichos proyectos han recibido financiaciones del orden de 22 000 millones y su coste puede ser calculado en unos 48 000 millones. Este volumen de inversión corresponde a alrededor el 2,5% de la inversión global realizada en los países de la Unión en 1993-1994.

Este dispositivo, que permitía al BEI prestar hasta el 75% (y no ya meramente el 50%) del coste de inversión de cada proyecto, ha venido a satisfacer las aspiraciones de los promotores imprimiendo fuerte impulso a una amplia gama de proyectos de infraestructura que el Banco no habría podido financiar tan copiosamente.

Además, la posibilidad que el Instrumento ofrecía de acumular préstamos y subvenciones comunitarias hasta el 90% del coste de inversión del proyecto (y no ya meramente el 70%) ha propiciado una cooperación más estrecha del Banco con las demás acciones estructurales de la Unión Europea.

Al concluir 1994 se habían firmado contratos de préstamo por valor de 4 800 millones para un centenar de proyectos. Los proyectos presentados al Banco han sido aprobados y firmados en plazos muy breves, en consonancia con el objetivo de acelerar la recuperación de las economías europeas.

Préstamos para infraestructuras en el marco del instrumento financiero de Edimburgo

(millones de ecus)

	1994		Otorgados Total	1993-1994				
	Otorgados	Firmados		Firmados				
				Total	Transportes	Telecomu- nicaciones	Medio ambiente	Energía
Bélgica	133,4	50,7	327,5	202,0	150,0		52,0	
Dinamarca	93,6	247,6	432,5	435,6	423,3			12,3
Alemania	359,8	139,5	854,0	427,3	102,6	153,4	51,9	119,4
Grecia	51,8	81,8	218,3	168,3	103,0	45,0		20,3
España	755,6	815,5	1 460,1	1 159,9	671,7		252,6	235,6
Francia	320,2	249,8	829,6	549,8	139,6		410,2	
Irlanda		62,1	179,3	111,8				111,8
Italia	262,4	240,8	737,4	686,9	47,3	204,6	197,1	237,9
Países Bajos	180,7	116,7	345,1	140,0			89,0	51,0
Portugal	180,2	96,6	398,5	282,8	53,6	76,3	20,4	132,5
Reino Unido	290,9	364,7	1 142,0	664,7	517,2	96,5	31,8	19,2
Total	2 628,6	2 465,8	6 924,3	4 829,1	2 208,3	575,8	1 105,0	940,0
%				100,0	45,7	11,9	22,9	19,5

EFFECTOS SOBRE LA INVERSIÓN

El BEI, cuyo cometido estriba en financiar inversiones a largo plazo, contribuye al conjunto de los efectos estructurales y coyunturales dimanados de las mismas.

Resulta particularmente difícil cuantificar el impacto de las inversiones financiadas, en todos los países de la Unión y en el conjunto de los sectores de actividad, sobre la actividad económica y sobre el empleo. Éste, además, experimenta fuertes variaciones según los sectores, las regiones y las épocas. Sin embargo, cabe formular ciertas consideraciones y estimaciones.

En primer lugar, los proyectos financiados por el BEI contribuyen directa e indirectamente a **fomentar el empleo**. Si bien resulta imposible cuantificar este efecto con precisión, es lícito calcular en varias decenas de miles los empleos creados directamente cada año, principalmente en la industria y los servicios. Además han de tenerse en cuenta los numerosos empleos creados o mantenidos indirectamente por las intervenciones en favor de infraestructuras o de

equipamientos en los sectores de los transportes, de las telecomunicaciones, del medio ambiente y de la energía que absorben alrededor de las tres cuartas partes de las financiaciones del Banco.

La cuantía de las inversiones financiadas por el BEI puede calcularse en base a sus propias estimaciones a partir de los datos que figuran en los expedientes aportados por los promotores. El cálculo del volumen financiado cada año tiene en cuenta el ritmo de compromiso de los préstamos.

Es así como **en 1994 el total de las inversiones** a cuya realización ha contribuido el BEI puede ser calculado en 45 000 millones, es decir, más del 4,2% de la inversión global medida por la formación bruta de capital fijo (FBCF) en los doce Estados Miembros, la cual comprende sectores como la construcción de viviendas privadas que quedan fuera de la esfera de actuación del Banco.

Cabe agregar que las financiaciones del BEI, fuente complementaria de financiación, han representado por término medio algo más del 37% del

coste total de los proyectos; esta proporción más elevada que en años anteriores ha de atribuirse indudablemente a las mayores posibilidades de intervención en el marco del instrumento de Edimburgo.

De 1990 a 1994, las inversiones a cuya realización ha contribuido el BEI pueden valorarse en 250 000 millones, o sea casi el 5% de la FBCF comunitaria.

Dicha cifra se desglosa así: 108 000 millones para las infraestructuras de comunicaciones, 26 000 millones para infraestructuras medioambientales, 51 000 millones para equipamientos energéticos y 65 000 millones para proyectos de la industria y los servicios.

Estas inversiones representan una proporción muy considerable de la FBCF en ciertos países: 20% en Portugal, 11% en Grecia, España e Irlanda.

Análogamente puede calcularse que el importe acumulado de los préstamos individuales y de los créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso representa alrededor del 1,5% de la FBCF de los Doce.

Cuadro 2: Reparto por países y por sectores de las financiaciones en 1994
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

(millones de ecus)

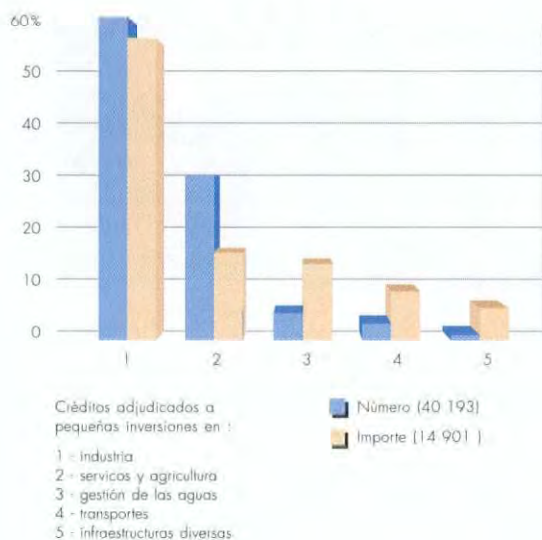
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales	Infraestructuras				Industria Servicios Agricultura
				Transportes	Telecomunicaciones	Gestión de las aguas y varios	Energía	
Bélgica	504,3	388,2	116,1	25,3		170,0	142,3	166,7
Dinamarca	819,5	776,2	43,3	674,1	49,9	9,3	42,9	43,3
Alemania	2 301,2	1 608,0	693,2	182,7	520,7	462,8	265,3	869,7
Grecia	632,1	478,2	153,9	196,6	237,0	140,2	40,4	17,9
España	2 749,1	2 657,4	91,7	1 658,9	5,5	273,3	341,4	470,0
Francia	2 198,3	1 428,1	770,2	1 289,1		138,3	0,8	770,2
Irlanda	237,7	190,3	47,4	57,0	31,5	32,2	62,7	54,3
Italia	2 965,9	2 261,3	704,6	134,5	627,8	120,1	1 151,7	931,8
Luxemburgo								
Países Bajos	332,4	283,3	49,1			234,6	51,0	46,8
Portugal	1 127,1	1 084,2	42,9	709,5		52,0	326,9	38,7
Reino Unido	2 346,5	2 295,5	51,0	648,7	608,6	221,9	682,4	184,9
Austria	74,0	74,0			74,0			
Finlandia	60,2	60,2		60,2				
Suecia	15,3	15,3					15,3	
Otros (1)	260,8	260,8					260,8	
Total	16 624,4	13 861,0	2 763,4	5 636,6	2 155,0	1 854,7	3 383,9	3 594,3
%	100,0	83,4	16,6	33,9	13,0	11,2	20,4	21,6

(1) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Unión Europea (ver nota al lector 5d en pág. 130)

LOS PRÉSTAMOS GLOBALES EN LOS ESTADOS MIEMBROS

El BEI brinda su apoyo a los proyectos de pequeña o mediana envergadura (que por razones de eficacia de gestión no pueden ser financiados mediante préstamos individuales) a través de un sistema descentralizado y adaptado a las necesidades de los inversores. Se trata de los préstamos globales concedidos a intermediarios financieros de ámbito nacional, regional o incluso local, quienes a su vez represtan los fondos con destino a inversiones aprobadas por el Banco y acordes con sus criterios económicos, técnicos y financieros. La colaboración con el sistema bancario es desarrollada sin cesar: en la actualidad existen relaciones con unas 130 instituciones financieras o bancos comerciales.

Reparto por sectores de los créditos con cargo a préstamos globales (1990-1994)



Una amplia gama de intervenciones...

El campo de aplicación de los préstamos globales ha ido ensanchándose progresivamente para atender a la evolución de las necesidades y a la diversificación de las políticas comunitarias (1).

Los préstamos globales se destinan a financiar:

- inversiones de pequeñas y medianas empresas en la industria, los servicios (el turismo en particular) y la agricultura
- pequeñas infraestructuras acordes con los objetivos comunitarios en los ámbitos del desarrollo regional, la protección del medio ambiente, la energía y los transportes.

El importe mínimo de la inversión es 40 000 ecus y el del crédito 20 000 ecus; el máximo, 25 millones y 12,5 millones respectivamente.

En 1994, el BEI ha concertado préstamos globales por un total de 3 821 millones (3 598 millones en 1993 y 3 258 millones en 1992).

En 1994 se han adjudicado en el marco de los préstamos globales en curso (2) 7 712 créditos por valor de 2 763 millones a inversiones de pequeña o mediana envergadura, evidenciando un ligero crecimiento con respecto a 1993 (6 094 créditos por valor de 2 653 millones).

De 1990 a 1994, el importe de los préstamos globales se eleva a 17 700 millones; los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales suman 14 900 millones.

... en favor de PYME...

El BEI habilitó a fines de 1994 un plan de bonificaciones de interés en favor de las PYME creadoras de empleo. A fines de marzo de 1995, 1 400 PYME habían presentado solicitudes de préstamos bonificados por valor de 324 millones con respecto a un total de 15 000 puestos de trabajo.

En 1994, 6 776 inversiones de PYME han recibido créditos por valor de 1 693 millones.

Más genéricamente, desde 1990 se han adjudicado a unas 35 000 PYME créditos por un total de más de 9 300 millones, lo que supone casi la mitad de las financiaciones a la industria y los servicios. El coste de las inversiones cofinanciadas se calcula en unos 24 000 millones. El 60% del importe de los créditos ha correspondido a pequeñas y medianas empresas radicadas en la mayoría de los Estados Miembros y principalmente en las regiones menos desarrolladas. Entre las PYME favorecidas se observa una fuerte concentración de empresas de muy pequeña envergadura: el 83% de ellas tienen menos de 50 empleados y el 97%, menos de 250 (véase pág. 33).

... y de pequeñas infraestructuras

En 1994 se han adjudicado 890 créditos por valor de 967 millones a pequeñas o medianas infraestructuras, mayormente patrocinadas por corporaciones locales (922 millones en 1993). Esta cifra representa el 35% del total de los créditos concedidos en el marco de préstamos globales.

Además se han consagrado aproximadamente 100 millones a unos 50 equipamientos tendentes a la protección del medio ambiente y la racionalización del uso de la energía.

De 1990 a 1994 se han dedicado a este tipo de iniciativas 3 920 créditos por valor de 4 465 millones que han coadyuvado a un volumen de inversión del orden de 11 000 millones. De estas financiaciones, el 50% (2 100 millones) atañe a la gestión de las aguas y los desechos, el 30% a los transportes y el resto a infraestructuras diversas y pequeñas unidades de producción de electricidad y de distribución de gas natural.

(1) Comoquiera que el período de adjudicación de los préstamos globales podrá abarcar varios ejercicios, el importe de los préstamos globales firmados en 1994 no coincide con el importe de los créditos adjudicados durante el mismo año. Por otra parte, dado que muchos préstamos globales tienen carácter multisectorial y persiguen más de un solo objetivo, tan sólo el análisis de los créditos efectivamente adjudicados permite identificar el sector de las inversiones financiadas y el objetivo a que responden.

(2) El reparto de los créditos por países, regiones, sectores y objetivos figura en los Cuadros D, E, F, H, I y J (ver pág. 113 y sigs.).

Exposición por objetivos de la política comunitaria

En cuanto institución financiera de la Unión Europea, el BEI tiene la misión de financiar inversiones conducentes a uno o varios de los objetivos señalados por políticas o decisiones comunitarias espe-

cíficas con el paso de los años. Muchos de los proyectos financiados responden simultáneamente a varios objetivos; así pues, la exposición de las financiaciones contempla la actividad del Banco desde

el punto de vista de cada objetivo sucesivamente y los diferentes totales (en particular los consignados en los Cuadros del presente capítulo) no son acumulables.

LOS OBJETIVOS COMUNITARIOS: UN RASGO PECULIAR DEL BEI

Contribuir al equilibrado desarrollo de la Comunidad sin por ello dejar de respetar las reglas de una gestión bancaria rigurosa constituye la misión del BEI, cuya actuación se ha adaptado en todo momento a la evolución del contexto y de las políticas comunitarias. Para ello, y es éste un rasgo que distingue al BEI de las demás instituciones financieras, únicamente las inversiones que concurren a un objetivo comunitario pueden acogerse a sus financiaciones. Para que un proyecto sea "admisible" se requiere pues que la inversión considerada contribuya al **desarrollo regional**, (...) o que presente un **interés común** (artículo 198E del Tratado CE).

Desarrollo regional

El Tratado de la Unión Europea exhorta al BEI a "continuar dedicando la mayor parte de sus recursos al fomento de la cohesión económica y social". Para ello, además de sus intervenciones en favor de la actividad económica en el conjunto del territorio, el BEI atribuye una prioridad permanente a la financiación de inversiones en las regiones atrasadas en su desarrollo o en trance de conversión.

En conjunción con las intervenciones de los fondos estructurales y de los instrumentos financieros comunitarios, el Banco dedica a este apartado alrededor de los dos tercios de sus financiación-

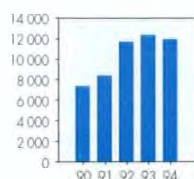
Interés común

El concepto de interés común hace referencia a objetivos señalados por las políticas comunitarias o por decisiones tales como las destinadas a estimular la recuperación económica. El BEI ha ensanchado así la gama de sus intervenciones en favor de inversiones encaminadas (por ejemplo, las redes transeuropeas de transporte y telecomunicaciones) al rápido desarrollo de los intercambios entre países miembros y con el exterior; a la reducción de la dependencia energética, a la protección del medio ambiente o al fortalecimiento de la competitividad de la industria europea y en particular de las pequeñas y medianas empresas.

Cuadro 3: Reparto por países y por objetivos de política comunitaria de las financiaciones en 1994⁽¹⁾
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

	Desarrollo regional	Infraestructuras comunitarias de comunicaciones	Medio ambiente y calidad de vida	Objetivos energéticos	Competitividad internacional	Pequeñas y medianas empresas
Bélgica	178,6	25,3	220,6	142,3		116,1
Dinamarca	506,9	724,0	191,0	42,9		43,3
Alemania	1 801,6	624,1	609,7	285,5	75,5	341,8
Grecia	632,1	436,8	140,2	40,0		17,9
España	2 659,2	860,7	1 242,3	341,1		90,9
Francia	1 571,7	761,9	606,8	51,2	15,2	346,6
Irlanda	237,7	42,2	32,2	62,1		46,8
Italia	2 159,2	766,0	763,9	1 019,5	7,4	595,2
Luxemburgo						
Países Bajos	17,7		248,0	235,3		33,4
Portugal	1 127,1	206,8	371,9	328,0		11,4
Reino Unido	1 143,3	1 116,3	439,4	701,6		50,0
Austria		74,0				
Finlandia		60,2				
Suecia				15,3		
Otros (Art. 18)				260,8		
Total	12 035,1	5 698,3	4 866,0	3 525,6	98,1	1 693,4

(1) Los importes consignados bajo los diferentes epígrafes no son acumulables por cuanto un mismo préstamo podrá responder simultáneamente a varios objetivos.



Desarrollo regional: Los préstamos individuales y los créditos adjudicados en el

marco de préstamos globales para inversiones conducentes al desarrollo regional de la Unión Europea ascienden a 12 035 millones (12 462 millones en 1993) y representan el 72% de la actividad dentro de la Comunidad (74% en 1993, 70% en 1992).

Estas financiaciones han contribuido a la realización de inversiones por valor de unos 31 000 millones.

El año 1994 marca el inicio de la segunda fase de la reforma de los fondos estructurales comunitarios (1994-1999). Al igual que en la primera fase (1989-1993), el BEI concentra su acción sobre las regiones acogidas a las intervenciones de los fondos. A fin de optimizar la combinación de préstamos y subvenciones, el Banco ha participado en la elaboración y programación de las intervenciones estructurales por la Comisión Europea en conjunción con los Estados Miembros, las regiones y las empresas. Ello le ha permitido formular, en la medida de lo posible, las primeras orientaciones de préstamo con ocasión de la preparación de los marcos comunitarios de apoyo y de los documentos únicos de programación (Docup).

Habida cuenta de estas acciones comunitarias, el Consejo de Administración decidió en octubre de 1994 generalizar a todos los países de la cohesión así como a las zonas objetivo 1 de los Fondos Estructurales un límite máximo global (entre préstamos y subvenciones) del 90% del coste de inversión de cada proyecto en los sectores de la infraestructura de base y de la protección del medio ambiente.

Es así como en 1994 las inversiones ubicadas en las regiones acogidas a la acción de los fondos estructurales co-

Cuadro 4: Desarrollo regional: reparto por sectores

	Total		Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales	
	millones de ecus	%	millones de ecus	millones de ecus	número
Energía	2 104,4	17,5	2 066,5	37,9	39
Transportes	4 209,8	35,0	3 910,5	299,3	285
Telecomunicaciones	1 925,2	16,0	1 925,2		
Agua, alcantarillado	766,2	6,4	497,9	268,3	409
Otras infraestructuras	404,0	3,4	277,2	126,8	19
Industria, agricultura	2 092,9	17,4	1 207,4	885,5	2 313
Servicios	532,6	4,4	222,2	310,4	2 030
Total	12 035,1	100,0	10 106,9	1 928,2	5 095

munitarios han recibido casi las nueve décimas partes de las financiaciones en favor del desarrollo regional (10 623 millones). El 31% de dichas financiaciones han correspondido a proyectos también favorecidos con subvenciones de los fondos estructurales.

En las regiones menos desarrolladas (objetivo 1), las financiaciones han ascendido a 5 748 millones (7 228 millones en 1993), lo que representa el 35% de la actividad total dentro de la

Unión Europea y el 48% de la actividad en favor del desarrollo regional. En las zonas afectadas por la decadencia industrial (objetivo 2) y en las zonas rurales necesitadas de adaptación estructural (5b), las intervenciones del BEI se elevan a 4 875 millones (4 179 millones en 1993).

Finalmente, se han concedido 1 352 millones para inversiones que interesan a varias regiones, por ejemplo redes de telecomunicaciones.

EL BEI Y LOS FONDOS ESTRUCTURALES 1994-1999

Las decisiones adoptadas a fines de 1992 por el Consejo Europeo de Edimburgo contemplan una dotación de 155 000 millones de ecus para las acciones estructurales (FEDER, Fondo de Cohesión, Fondo Social, FEOGA) durante el período 1994-1999, principalmente en favor de las regiones desfavorecidas. Más de los dos tercios de este importe (110 000 millones) se destinan a las regiones del objetivo 1, donde se concentra el 26,6% de la población europea.

Para el período considerado, la dotación del FEDER asciende a unos 56 000 millones y la del Fondo de Cohesión a unos 14 500 millones.

El BEI, que en 1989-1993 concedió préstamos por valor de 25 000 millones en

esas mismas regiones, ha reiterado durante la elaboración de los programas de intervención su voluntad de redoblar los esfuerzos en dichas zonas financiando proyectos económica y financieramente rentables. El Banco se propone asimismo multiplicar sus intervenciones en las zonas 2 y 5b, donde sus préstamos en 1989-1993 ascendieron a 17 000 millones.

Finalmente, el BEI habrá de iniciar las operaciones en varias regiones de los nuevos Estados Miembros clasificadas bajo los objetivos 2 y 5b, el Burgenland austríaco que se halla acogido al objetivo 1 y las regiones árticas escasamente pobladas de los países escandinavos que se contemplan en el nuevo objetivo 6, creado con motivo de las negociaciones de adhesión.

Las financiaciones en favor del desarrollo regional han declinado ligeramente a despecho del fuerte crecimiento habido en las regiones orientales de Alemania (1 547 millones, en comparación con 1 202 millones en 1993) y en la mayoría de las zonas acogidas al objetivo 2 o al objetivo 5b.

Ello ha de atribuirse principalmente a la deceleración registrada en el Mezzogiorno italiano y también en España y Portugal, dos países donde los préstamos venían creciendo muy rápidamente en estos últimos años.

Los países denominados "de la cohesión", a saber, Portugal, España, Grecia e Irlanda (cuyo PNB por habitante es inferior al 90% de la media comunitaria), se hallan acogidos no sólo a las intervenciones por concepto del objetivo 1, sino además al Fondo de Cohesión, un instrumento destinado a facilitar la realización de proyectos en materia de medio ambiente y de redes transeuropeas de transporte.

Estos países disfrutaban pues de una concentración particularmente elevada de

Cuadro 5: Desarrollo regional y acción de los fondos estructurales

	1989-1993	1994
Financiaciones con cargo a recursos propios (millones de ecus)	70 008,5	16 605,2
<i>incluyendo desarrollo regional (millones de ecus)</i>	<i>47 128,3</i>	<i>12 035,1</i>
%	67	72
Desglose del desarrollo regional en %		
Zonas de acciones comunitarias	92	88
<i>Zonas de acciones de los fondos estructurales</i>	<i>89</i>	<i>88</i>
<i>incluyendo objetivo 1</i>	<i>53</i>	<i>48</i>
<i>incluyendo objetivos 2 y 5b</i>	<i>36</i>	<i>40</i>
<i>Zonas de acciones específicas</i>	<i>3</i>	
<i>Otras zonas de ayudas nacionales adicionales y proyectos que afectan a varias regiones</i>	<i>8</i>	<i>12</i>

subvenciones comunitarias, lo que puede haber motivado una demora o incluso una disminución momentánea del recurso a los préstamos del BEI. Este fenómeno se ha visto acentuado por el efecto mecánico de la depreciación de las monedas de varios de dichos países frente al ecu.

Las financiaciones en los países de la cohesión ascienden a 4 746 millones (6 142 millones en 1993), es decir el 29% de la actividad total y el 39% de la actividad en favor del desarrollo regional. Además, en virtud del acuerdo marco concertado con la Comisión Europea, durante el año 1994 el BEI ha examinado el interés económico y la viabilidad técnica de una treintena de proyectos ubicados en dichos países (sobre todo en Grecia y España) por cuenta del Fondo de Cohesión y del instrumento financiero temporal que lo había precedido.

Asimismo, el BEI gestiona por cuenta de los países de la AELC el instrumento financiero habilitado para fomentar el desarrollo estructural de las regiones del objetivo 1. Dicho dispositivo, creado en el marco del acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo (EEE), ha permitido dotar de bonificaciones de interés a tres préstamos del BEI por valor de 180 millones para proyectos en España y Portugal. Con cargo a los recursos de este instrumento se han concedido también

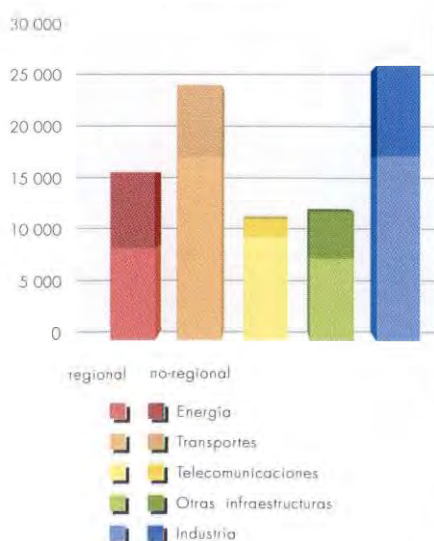
subvenciones por valor de 71 millones en favor de tres proyectos en España, Portugal y Grecia.

Desde que se inició la reforma de los fondos estructurales en 1989 los préstamos de interés regional totalizan 59 200 millones, habiendo contribuido a la realización de proyectos cuyo coste de inversión puede cifrarse en 177 000 millones. Durante este período las financiaciones han correspondido en la proporción del 49% a infraestructuras de transportes y telecomunicaciones, 13% a equipamientos energéticos y 28% a proyectos industriales. La elevada proporción consagrada a las infraestructuras de base se explica por la necesidad de subsanar el insuficiente nivel de equipamiento de las regiones atrasadas.

De estos préstamos, el 39% contribuyen simultáneamente a la realización de infraestructuras de comunicaciones de interés comunitario y el 35% responden a objetivos de política energética o bien a objetivos vinculados a la protección del medio ambiente.

La prioridad atribuida al desarrollo regional ha ido pues de la mano con las demás políticas comunitarias en el empeño de optimizar la eficacia de la acción al servicio de la cohesión económica y social de la Unión Europea.

Proporción de las financiaciones de interés regional por sectores (1989-1994)



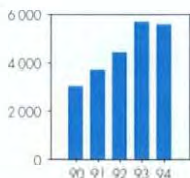
LAS REDES EUROPEAS DE TRANSPORTE: 14 PROYECTOS PRIORITARIOS

En el mapa que reproducimos a continuación vienen indicados los 14 proyectos de alta prioridad en el ámbito de los transportes que fueron identificados en diciembre de 1994 por los Jefes de Estado y de Gobierno reunidos en Essen. El carácter esencial de estos proyectos, seleccionados para estructurar el espacio europeo y atender eficazmente a sus di-

versas regiones, en particular las más periféricas, se pone claramente de manifiesto al considerar las otras grandes infraestructuras ya existentes o en curso de realización: el túnel bajo el Canal de la Mancha, la travesía del Storebælt, los trenes de alta velocidad y las líneas clásicas de gran capacidad, sin olvidar las diferentes redes de autopista.

Por lo demás, el elevado interés europeo de estas infraestructuras unido a la amplitud y especificidad de las inversiones necesarias justifica la institución por el BEI de condiciones de financiación apropiadas en el marco de su "facilidad especial" (ver pág. 12).





Infraestructuras europeas de comunicaciones:

Para el buen funcionamiento de

un mercado interior europeo que abarca ya quince países se requiere, hoy más que nunca, disponer de redes coherentes de transportes y de telecomunicación que cubran el conjunto de Europa a fin de fortalecer la competitividad económica y contribuir a la ordenación equilibrada del territorio.

A este respecto, el Consejo Europeo de Essen (9-10 de diciembre de 1994) aprobó los catorce proyectos de alta prioridad en el sector de los transportes que habían sido identificados por un grupo de trabajo de alto nivel con la activa participación del BEI. En la misma ocasión, el BEI reafirmó su compromiso en este sector y su voluntad de movilizar importantes recursos y proponer condiciones de financiación apropiadas en el marco de una "facilidad especial" (ver recuadro en pág. 12).

A fines de 1994, el BEI había iniciado el examen de la mayoría de los proyectos prioritarios y otorgado las primeras financiaciones con destino a varios de ellos en Italia, Grecia, Irlanda, España, Francia y Finlandia.

Tras varios años de rápido crecimiento, las financiaciones de infraestructuras de comunicaciones de interés comunitario se han estabilizado en 1994 al nivel previamente alcanzado: 5 698 millones (5 807 millones en 1993), de ellos 1 088 millones en el marco del mecanismo financiero de Edimburgo.

En los cinco últimos años, los préstamos en este apartado se han elevado a 23 100 millones (15% de crecimiento anual en 1990-1994) y han contribuido a inversiones por valor de unos 87 000 millones.

Las financiaciones para infraestructuras de **transporte** de interés comunitario han ascendido a 3 543 millones. Atañen sobre todo a ejes viarios y ferroviarios (3 078 millones), la mayoría de los cuales se inscriben en los planes rectores europeos en vías de culminación: terminación del túnel bajo el Canal de la Mancha en 1994, prosecución de la construcción del nexo fijo sobre el Storebælt, líneas de trenes clásicos y de alta velocidad, numerosos enlaces de autopista.

Igualmente se han concedido préstamos en orden a la realización de infraestructuras aeroportuarias (ampliación de las instalaciones de los aeropuertos de Milán, Londres-Heathrow, Frankfurt, Munich) y portuarias (Amberes, Barcelona, Valencia, Dun Laoghaire), así como la modernización de los servicios aéreos interiores en Francia.

En el sector de las **telecomunicaciones**, los préstamos suman 2 155 millones y hacen referencia a la prosecución de los programas de reforzamiento de las capacidades telefónicas interiores e internacionales, generalmente con utilización de las tecnologías más modernas: informatización, fibras ópticas, transmisión de datos, telefonía móvil, enlaces por satélite. En este contexto cabe destacar un préstamo destinado a mejorar las telecomunicaciones entre Austria (hoy Estado Miembro de la Unión) y sus países limítrofes.

Cerca del 76% de estas financiaciones de interés comunitario han favorecido a inversiones ubicadas en regiones menos desarrolladas o beneficiosas para las mismas, que contribuyen a su desarrollo económico y a una ordenación más equilibrada del territorio europeo.

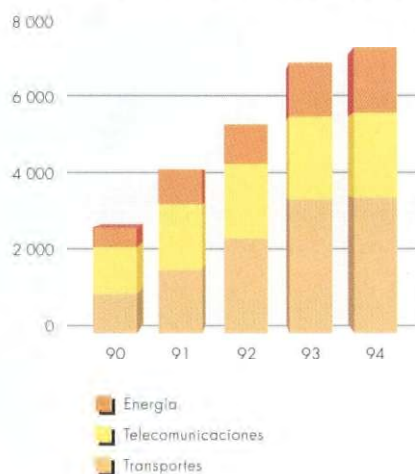
Cuadro 6: Infraestructuras de comunicaciones de interés comunitario

(millones de ecus)

Transportes	3 543,2
Obras excepcionales	621,7
Ferrocarriles	521,5
Carreteras y autopistas	1 934,6
Transportes aéreos	408,9
Otros	56,5
Telecomunicaciones	2 155,1
Redes y centrales	2 056,1
Telefonía móvil	72,0
Satélites y estaciones	27,0
Total (*)	5 698,3

(*) incluyendo 11,1 millones de créditos en el marco de préstamos globales

Financiaciones para redes:
26 044 millones de 1990 a 1994



LOS DESECHOS URBANOS

Hoy día cada europeo produce por término medio un kilogramo de desechos domésticos al día: no sólo basuras putrescibles, sino también mucho papel, cartón, vidrio, plástico y otras materias más o menos fáciles de eliminar.

En conjunto ello supone una montaña de desechos domésticos de alrededor de 120 millones de toneladas al año, poca cosa a fin de cuentas si se compara con la masa de residuos (incluso tóxicos) resultantes de las actividades industriales y agrícolas.

Si bien no es fácil formular evaluaciones precisas en este ámbito, lo cierto es que las basuras municipales en los países de la Unión Europea han crecido en los diez últimos años a razón del uno por ciento anual.

Los esfuerzos desplegados con cierto éxito en los Países Bajos y en la parte occidental de Alemania al objeto de contrarrestar esta tendencia no han logrado compensar el fuerte crecimiento del orden del 2-3% registrado en otros países, principalmente del Sur de Europa.

En los últimos años, tanto las instancias comunitarias como las autoridades nacionales han reforzado las reglamentaciones tendentes a controlar y gestionar este volumen cada vez mayor de basuras municipales, de las cuales el 60% va a parar a los vertederos, el 25% se incinera y el 15% es reciclado o valorizado.

La estrategia comunitaria para la gestión de desechos elaborada en 1989 por la Comisión, aprobada por el Consejo y refrendada por el Parlamento Europeo define cinco componentes prioritarios a medio y largo plazo: prevención, revalorización, eliminación, transporte y rehabilitación de los parajes contaminados.

En esta perspectiva se han adoptado varios textos, incluyendo una directiva "marco" encaminada a establecer una red integrada y adecuada de instalaciones de eliminación lo más cerca posible del lugar de origen de los desechos. Otros hacen referencia a la armonización de las normas medioambientales y técnicas de los vertederos, la valorización y reciclaje de los embalajes y el control de las transferencias de desechos (en particular los residuos peligrosos) en el interior de la Unión.

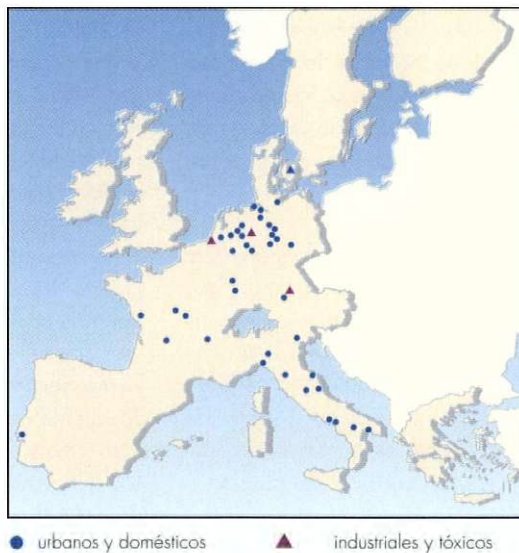
En diversos países, la nueva normativa y la creciente toma de conciencia sobre los problemas planteados por esta acumulación se han traducido en medidas concretas: recogida separada de las

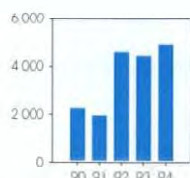
basuras domésticas a fin de facilitar la selección a efectos de recuperación, carácter reciclable de los embalajes y de una parte creciente de los componentes automóviles. Se han aplicado normas más severas a los procesos de incineración a fin de evitar toda contaminación atmosférica y se han elaborado políticas nacionales para suprimir los vertidos incontrolados y reducir los controlados.

En este contexto, el BEI ha potenciado y diversificado considerablemente sus intervenciones que ya no atañen solamente a la recogida y tratamiento de desechos domésticos sino también al tratamiento y reciclaje de residuos industriales y la eliminación de residuos tóxicos.

En total, de 1990 a 1994 las financiaciones (sobre todo en Bélgica, Países Bajos, Alemania, Italia y Francia) han ascendido a 1 200 millones, de ellos 183 millones para un centenar de pequeñas operaciones de carácter local.

Principales proyectos de tratamiento de desechos urbanos e industriales financiados de 1990 a 1994





Protección del medio ambiente:

La definición y la aplicación de normas comunitarias y nacionales sobre la calidad del aire y del agua han originado numerosos programas de inversión tendentes a mejorar la gestión de los recursos hídricos y de los desechos urbanos, así como a evitar las emisiones de efluentes a la atmósfera.

En 1994, por tercer año consecutivo, el BEI ha consagrado a este tipo de inversiones un volumen de préstamos muy elevado: 4 866 millones después de 4 385 millones en 1993 y 4 548 millones en 1992. Los proyectos financiados en once países suponen un coste de inversión del orden de 12 000 millones.

Dichos proyectos abarcan una amplia gama de actividades, sin que la protección y gestión de las aguas represente la mayor parte como en ejercicios anteriores puesto que se han dedicado importes comparables o incluso superiores a la lucha contra la contaminación atmosférica y la mejora de los transportes en medio urbano.

Las actuaciones específicas del BEI en favor del medio ambiente y de la calidad de la vida completan una aproximación sistemática que consiste en verificar la observancia de las reglamentaciones nacionales y comunitarias en materia de medio ambiente para todos los proyectos presentados en demanda de financiación.

De estas financiaciones, el 67% concierne a proyectos ubicados en las regiones menos favorecidas que se hallan acogidas a otros instrumentos financieros comunitarios como el Fondo de cohesión y el mecanismo del Espacio Económico Europeo; el 10% a inversiones en el sector de la energía y más del 20% a la industria.

Los préstamos para proyectos destinados a mejorar la calidad de la vida en medio urbano han pasado de algo menos de 1 000 millones en 1992 y 1993 a 1 714 millones en 1994, con lo que representan ya la tercera parte de los préstamos en favor de la protección del medio ambiente.

Se trata fundamentalmente de préstamos destinados a mejorar los transportes colectivos: ampliación de las líneas de metro y de las redes ferroviarias de cercanías en Madrid, Bilbao, Valencia, Barcelona, Lisboa y Copenhague, con un nuevo enlace por tranvía en Sheffield. Paralelamente se han financiado

mejoras de las infraestructuras viarias al objeto de desbloquear los flujos de tráfico automóvil en las regiones de París, Lyon, Düsseldorf y Dublín. En Italia se han financiado trabajos viarios, el remozamiento de cascos antiguos, la rehabilitación de edificios civiles y de parajes de interés histórico.

De manera más general, numerosos otros proyectos contribuyen igualmente a mejorar la calidad de la vida de los europeos que habitan en medio urbano.

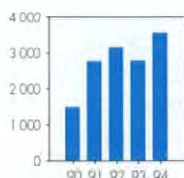
Un importe de 1 380 millones se ha consagrado a proyectos encaminados a mejorar el abastecimiento de **agua potable** o la recogida y **depuración de aguas residuales**, lo que incluye tanto programas plurianuales relativos a grandes aglomeraciones (en los Países Bajos, Grecia y Alemania) o regiones enteras (en Portugal, Bélgica, Reino Unido, España e Italia) como 380 pequeñas infraestructuras patrocinadas por corporaciones locales y financiadas en el marco de los préstamos globales en curso.

En los Países Bajos, Alemania y Bélgica se han concedido préstamos para actividades de recogida y sobre todo de **tratamiento de desechos** sólidos de procedencia doméstica o industrial (a veces tóxicos).

Los préstamos destinados a reducir la **contaminación atmosférica** arrojan en 1994 una progresión muy notable (1 092 millones, en comparación con 417 millones en 1993). En efecto, se han otorgado préstamos muy importantes para el equipamiento, la modernización e incluso la reestructuración de instalaciones al objeto de reducir la carga contaminante de las emisiones de humos o cenizas: centrales térmicas a carbón, complejos químicos y petroquímicos, talleres de pintura y carrocería, acerías y fábricas de papel en España, Bélgica y Alemania.

Cuadro 7: Medio ambiente y calidad de vida

	(millones de ecus)		
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Medio ambiente	3 152,1	2 564,0	588,1
Protección y gestión de las aguas	1 379,8	1 013,8	366,0
Gestión de los desechos	395,2	361,0	34,2
Lucha contra la contaminación atmosférica	1 092,3	1 060,9	31,4
Otras acciones	284,8	128,3	156,5
Ordenación urbana	1 713,9	1 698,2	15,7
Transportes urbanos colectivos	1 247,6	1 247,6	
Otras acciones	466,3	450,6	15,7
Total	4 866,0	4 262,2	603,8



Objetivos energéticos:

Las financiaciones de inversiones acordes con los objetivos comunitarios en el ámbito de la energía se elevan a 3 526 millones, en comparación con 2 767 millones en 1993.

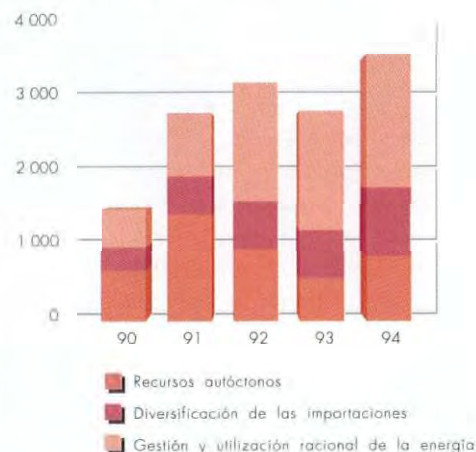
Este crecimiento se debe particularmente a la financiación de proyectos del sector eléctrico en los países escandinavos (centrales hidroeléctricas, cables de conexión) que han absorbido 145 millones, la puesta en explotación de nuevos yacimientos de hidrocarburos en el Mar de Irlanda y el desarrollo de la construcción de centrales eléctricas a gas.

Las financiaciones tendentes a la gestión y utilización más racional de la energía (1 755 millones, de ellos 92 millones para inversiones de pequeña y mediana envergadura) representan la mitad del total. Se trata de la cons-

trucción de centrales a gas de ciclo combinado (Reino Unido, Bélgica) o centrales cogeneradoras de calor y electricidad (Países Bajos, Italia, Alemania). Mencionaremos también la ampliación y reforzamiento de las redes de transferencia y de distribución de electricidad de España y Portugal, así como la interconexión de las redes de Suecia y Alemania a través del Skagerrak.

Se han concedido también préstamos para la conversión a gas natural de las redes de gas ciudad de los Länder orientales de Alemania, para redes de calefacción urbana en el Norte de Italia principalmente, para centrales incineradoras de desechos urbanos en los Países Bajos (siempre verificando atentamente la ausencia de repercusiones negativas sobre el medio ambiente). Finalmente, se han financiado inversiones tendentes a la racionalización y optimización del consumo de energía en refinerías, acerías y un sinnúmero de pequeñas empresas.

Evolución de los diferentes objetivos energéticos 1990-1994

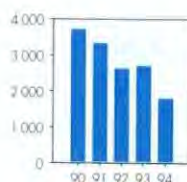


Cuadro 8: Objetivos energéticos

	(millones de ecus)		
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Recursos autóctonos	850,8	850,8	
Hidrocarburos	583,9	583,9	
Hidroelectricidad	266,9	266,9	
Diversificación de las importaciones	919,8	919,8	
Carbón		107,5	
Gas natural	812,3	812,3	
Gestión y utilización racional	1755,0	1663,5	91,5
Generación de electricidad/calor y redes de calor	183,1	160,0	23,1
Centrales a gas de ciclo combinado	473,3	473,3	
Transporte y distribución de electricidad	473,2	463,7	9,5
Conversión de redes de gas	200,4	170,7	29,7
Fuentes renovables	180,3	180,3	
Ahorro de energía en la industria	244,7	215,5	29,2
Total	3525,6	3434,1	91,5

A la diversificación del abastecimiento energético de la Unión Europea se han dedicado 920 millones: una central térmica que funciona con carbón importado en el Sur de Italia y diversas redes de gasoductos en Portugal, Italia, Dinamarca y Alemania que se destinan a abastecer a regiones no atendidas aún, a veces con gas de procedencia nacional. Cabe mencionar también los gasoductos desde el Sur de Argelia hasta España e Italia y el oleoducto que viniendo de Rusia atravesará la República Checa hasta conectar con la red procedente de Italia (ver pág. 52).

Finalmente, el BEI ha continuado fomentando el aprovechamiento de los recursos autóctonos (851 millones) financiando la valorización de los recursos hidroeléctricos en Grecia, Noruega y España y sobre todo la explotación de yacimientos de petróleo y de gas en Italia y en el Mar de Irlanda, frente a las costas de Liverpool.



Objetivos industriales:

La persistencia en 1994 de un bajo nivel de inversión en

numerosos sectores productivos y la terminación de varios importantes proyectos en los sectores de la automoción y la aeronáutica son factores que explican el modesto nivel de los préstamos individuales destinados a reforzar la competitividad internacional de las empresas o su integración europea (98 millones). En cambio, las financiaciones para la pequeña y mediana empresa evidencian una ligera recuperación, habiéndose adjudicado créditos por valor de 1 693 millones en el marco de los préstamos globales en curso.

Los préstamos individuales atañen por una parte a la industria de automoción: prosecución de la construcción de fábricas pertenecientes al sistema de aprovisionamiento integrado de la factoría Fiat de Melfi; unidad de producción de bloques motor y de culatas en Dillingen (Sarre); taller de producción de neumáticos en Breuberg, cerca de Frankfurt.

Por otra parte, el BEI ha financiado el desarrollo y la producción del conjunto propulsor de la nueva generación de cohetes Ariana 5.

En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado a inversiones productivas de la pequeña y mediana empresa 6 776 créditos por valor de 1 693 millones (5 257 créditos por valor de 1 542 millones en 1993, 7 223 créditos por valor de 2 138 millones en 1992, 9 548 créditos por valor de 2 354 millones en 1991). Las pequeñas y medianas empresas radicadas en las zonas de desarrollo regional han recibido 4 323 créditos por valor de 1 163 millones (69% del total) y las ubicadas fuera de dichas zonas, 2 453 créditos por valor de 530 millones (incluyendo 83 créditos por valor de 19 millones con cargo a recursos del NIC).

Cabe añadir que otros 46 créditos han sido adjudicados a inversiones de PYME, frecuentemente de relativamente mayor envergadura, encaminadas a la mejora del medio ambiente o a la racionalización del uso de la energía (103 millones).

Un rápido repaso a las 6 776 PYME financiadas en 1994 pone de manifiesto por un lado que las PYME de menos de 250 empleados y con una cifra de negocios inferior a 20 millones han recibido financiaciones por valor de 1 479 millones (87% del total) y por otro lado que solamente el 2% del conjunto de las PYME financiadas tienen más de 250 empleados.

Cuadro 9: Objetivos industriales

(millones de ecus)

Importe total	1 791,5
Competitividad internacional e integración europea de las grandes empresas	98,1
Inversiones de pequeñas y medianas empresas	1 693,4
zonas asistidas	1 163,4
fuera de las zonas asistidas	530,0

De hecho, las PYME financiadas a base de préstamos globales que tienen menos de 50 empleados han recibido más del 60% de los créditos adjudicados, lo cual ilustra el carácter marcadamente específico de los préstamos globales.

Las medidas de fomento instituidas a los niveles nacional y comunitario (incluido el plan de bonificaciones de interés para las PYME creadoras de empleo) servirán sin duda, en un contexto de progresiva recuperación de las economías, para imprimir nuevo impulso a las inversiones de la pequeña y mediana empresa que constituye un elemento esencial del aparato productivo en todos los países de la Unión Europea y cuya contribución a la creación de empleos es determinante.

Cuadro 10: Inversiones de pequeñas y medianas empresas
Créditos concedidos en 1994 en el marco de préstamos globales en curso

(millones de ecus)

Países	1994		1990 - 1994							
	Total		Total		Plantilla de las empresas					
					empleados < 50		50 < empleados < 250		empleados > 250	
	número	importe	número	importe	número	importe	número	importe	número	importe
Bélgica	176	116,1	1 003	720,8	748	372,9	217	260,5	38	87,4
Dinamarca	286	43,3	1 065	258,7	830	118,7	213	94,8	22	45,2
Alemania	364	341,7	1 276	1 097,8	735	446,2	361	336,3	180	315,3
Grecia	18	17,9	161	167,6	91	79,5	34	32,2	36	55,8
España	388	90,9	2 251	652,7	1 968	449,0	237	166,5	46	37,3
Francia	3 932	346,6	19 338	1 821,5	17 018	1 359,2	2 053	344,3	267	118,1
Irlanda	247	46,8	262	70,4	246	50,7	13	13,9	3	5,7
Italia	1 150	595,2	7 826	3 716,6	6 048	2 034,8	1 440	1 196,3	338	485,5
Países Bajos	14	33,4	498	292,1	303	101,9	172	145,2	23	44,9
Portugal	59	11,4	1 093	359,7	692	179,1	298	106,4	103	74,2
Reino Unido	142	50,0	405	206,5	341	128,1	46	28,2	18	50,2
Total	6 776	1 693,4	35 178	9 364,2	29 020	5 320,0	5 084	2 724,7	1 074	1 319,5
%					83	57	14	29	3	14

ADAPTAR LA GESTIÓN DEL RIESGO DE CRÉDITO A LA EVOLUCIÓN DE LOS PRESTATARIOS Y DE LAS GARANTÍAS

De manera y en grado variables según los diferentes países, los Estados europeos vienen esforzándose en los últimos años por reducir la cuantía de sus compromisos. Ello ha motivado la progresiva transferencia de responsabilidades (financieras, en particular) a las corporaciones regionales y locales, así como la privatización total o parcial de actividades económicas que anteriormente eran desempeñadas por las autoridades públicas.

Esta evolución afecta de manera considerable al quehacer del BEI puesto que una parte cada vez mayor de los proyectos que financian emanan del sector privado y conllevan garantías aportadas por bancos o sociedades.

La proporción representada por los préstamos del BEI concedidos a (o garantizados por) Estados Miembros, instituciones públicas o autoridades regionales ha experimentado un rápido declive pasando del 80% antes de 1985 a poco más del 40% en los primeros años de la década de los noventa. Las causas de semejante retroceso han de buscarse en las tendencias privatizadoras y en la creciente repugnancia de los Estados a conceder su garantía a proyectos. Tal es particularmente el caso tratándose de actividades en los ámbitos de la energía, las telecomunicaciones, el abastecimiento de aguas y el saneamiento, etc., sobre todo en el Reino Unido, Alemania, Países Bajos y Francia. Por el contrario, tanto en Grecia, Irlanda y Dinamarca como (en menor medida) en España, Portugal, Italia y Bélgica el sector público sigue siendo el interlocutor principal como garante de los préstamos del BEI y también a menudo como beneficiario.

Una evolución inversa ha afectado a los préstamos concedidos a (o garantizados por) bancos e instituciones de crédito, que en los años ochenta representaban apenas el 5-10% del total y hoy día revisten una importancia comparable a la de los préstamos a los Estados. Esta tendencia refleja el mayor protagonismo asumido (sobre todo en Alemania y Francia) por bancos e institutos de crédito a largo plazo que intervienen como intermediarios no sólo para los préstamos globales sino también para muchos préstamos individuales (sobre todo en la industria y los servicios) o bien aportando garantías en sustitución de los Estados.

Finalmente, la proporción de préstamos garantizados por sociedades (mayormente privadas) o provistos de otras seguridades ha crecido también, sobre todo en los Países Bajos y en el Reino Unido, llegando a cerca del 16% del total. Habida cuenta del crecimiento de la actividad del BEI, los correspondientes importes anuales han pasado de 500 millones a casi 3 000 millones.

Más moderadamente, estas mismas tendencias son perceptibles al examinar el importe total comprometido de los préstamos del BEI, que a fines de 1994 ascendía a más de 98 000 millones. Los préstamos garantizados por Estados o instituciones públicas representan pues casi el 49% del total (90% en 1986), los garantizados por bancos el 38% (4% en 1986) y los garantizados por

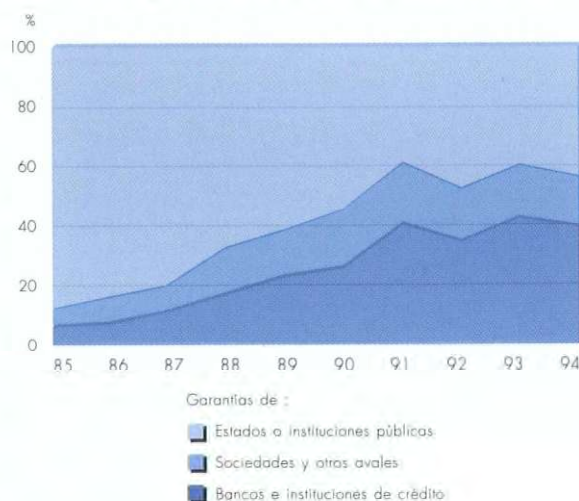
sociedades el 13% (6% en 1986) (ver cuentas anuales de 1994, Estado resumido de los préstamos y garantías, pág. 89).

Es obvio que el difícil contexto económico y la agudización de la competencia fragilizan la situación financiera de numerosas sociedades y bancos. Al crecer la proporción de préstamos garantizados por bancos o por sociedades se hace indispensable un detenido análisis de los riesgos contraídos y de las garantías ofrecidas a fin de limitar al máximo la posibilidad de que surjan dificultades a la hora de reembolsar los préstamos.

Al igual que las demás instituciones financieras, el BEI ha iniciado un proceso de reflexión en torno a la forma de precaverse, en particular, contra los riesgos inherentes a la concentración de créditos en un mismo promotor o un mismo sector, así como los riesgos (cualitativamente diferentes) dimanados de las técnicas de financiación de proyectos ("project financing"). Es así como el Banco aplica desde el 1 de enero de 1994 la directiva comunitaria 92/121 CEE sobre vigilancia y control de los grandes riesgos destinada a evitar que una concentración excesiva de riesgos en un solo cliente o grupo de clientes pueda acarrear pérdidas perjudiciales a la solvencia de una institución crediticia. Del mismo modo se ha constituido un fondo para riesgos bancarios generales cuya dotación era de 350 millones de ecus a fines de 1994 y ha pasado a ser de 400 millones en junio de 1995 a raíz del ingreso de los nuevos Estados Miembros.

Finalmente, esta misma preocupación ha conducido al Banco a reforzar y reagrupar en un departamento de "crédito y administración de las financiaciones" las unidades encargadas de vigilar de manera independiente los riesgos de crédito en todas las etapas del proceso de decisión y durante la vida de los préstamos. Este departamento se esfuerza además por conocer y valorar mejor los riesgos bancarios en los numerosos ámbitos de actividad del BEI.

Reparto de los préstamos firmados en función de la garantía de la que son beneficiarios



Relación de las financiaciones por países

Las financiaciones que a continuación se relacionan comprenden los préstamos individuales (ver lista en pág. 99) y los créditos adjudicados durante el ejercicio en el marco de los préstamos globales en curso (Cuadros H e I en págs. 116 y sigs.). Su distribución por países, sectores y objetivos figura en los Cuadros 2 y 3 (págs. 23 y 25).

Las tres cuartas partes de los préstamos individuales en Bélgica atañen a inversiones en los ámbitos de la **energía** (142 millones) y del **medio ambiente** (221 millones).

Es así como el Banco ha financiado la construcción de dos centrales cogeneradoras de alto rendimiento energético alimentadas a gas natural en Drogenbos (cerca de Bruselas) y en Seraing (cerca de Lieja).

El Banco ha contribuido asimismo a dos importantes proyectos de protección medioambiental, uno de los cuales concierne a un centro integrado de tratamiento de desechos industriales y tóxicos en Amberes y el otro a la primera fase del programa regional flamenco de gestión de las aguas, consistente en una red de recogida y depuración de aguas residuales que permitirá reducir la contaminación del Mar del Norte (152 millones, de ellos 38

millones por concepto del instrumento de Edimburgo). En el marco de dicho instrumento se ha concedido igualmente un préstamo para la construcción en el puerto de Amberes de la nueva terminal Norte destinada al tráfico de containers.

En la **industria** se han prestado 167 millones. Un préstamo individual de 51 millones ha correspondido a un taller de pintura de automóviles en Gante que aplica nuevas técnicas acordes con la normativa medioambiental. Por otra parte, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por valor de 116 millones a 176 inversiones de pequeña y mediana envergadura.

En total, los préstamos en las zonas de desarrollo regional ascienden a 179 millones, de ellos 6 millones en la región de Hainaut que se halla acogida al objetivo 1.

Los préstamos en favor de las **infraestructuras de comunicaciones** (724 millones) representan casi el 90% de las financiaciones en Dinamarca.

La prosecución de la construcción del enlace fijo sobre el Storebaelt, varios tramos de autopista inscritos en los ejes europeos E20 y E45, así como la electrificación de diversos trayectos de la red ferroviaria y la adquisición de material rodante, han recibido financiaciones por valor de 674 millones (de ellos 235 millones por concepto del instrumento de Edimburgo).

Por lo demás, el BEI ha coadyuvado a la modernización de la red de telecomunicaciones en Sjaelland y Bornholm y a la reco-

gida y tratamiento de aguas residuales en Grinsted.

En el ámbito de la **energía**, los préstamos (43 millones, de ellos 12 millones por concepto del instrumento de Edimburgo) han contribuido a nuevas fases de la creación de la red de transporte y distribución de gas natural, así como a la parte danesa del proyecto de interconexión eléctrica con Noruega a través del Skagerrak.

Finalmente, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado préstamos por valor de 43 millones a unas 286 pequeñas y medianas **empresas industriales** y de servicios.

BÉLGICA

Préstamos firmados: 615,3 millones

1993: 371,6 millones

Préstamos individuales: 388,2 millones

Préstamos globales: 227,1 millones

Créditos en el marco de préstamos globales: 116,1 millones



DINAMARCA

Préstamos firmados: 849,7 millones

1993: 875,5 millones

Préstamos individuales: 776,2 millones

Préstamos globales: 73,5 millones

Créditos en el marco de préstamos globales: 43,3 millones

ALEMANIA

Préstamos firmados: 2 407,9 millones
1993: 2 096,6 millones
Préstamos individuales: 1 608 millones
Préstamos globales: 799,9 millones
Créditos en el marco de préstamos globales: 693,2 millones

Las financiaciones en Alemania se reparten entre las infraestructuras, mayormente de comunicaciones (708 millones), la industria y los servicios (870 millones), siendo de notar un fuerte aumento de las intervenciones en los Länder orientales acogidos a la acción de los Fondos Estructurales (objetivo 1): 1 547 millones, es decir los dos tercios de la actividad total en el país.

En los *Länder orientales*, las financiaciones concedidas desde 1990 por el BEI se elevan a 3 850 millones. En 1994 como en años anteriores, buena parte de los préstamos individuales (1 220 millones) y de los créditos en el marco de préstamos globales (327 millones) contribuyen a la realización de los equipamientos indispensables para el desarrollo de las actividades económicas y para la mejora del medio ambiente.

Es así como el BEI ha financiado la ampliación de la red de **telecomunicaciones** por fibras ópticas (521 millones).

En el sector de la **energía** (215 millones, de ellos 18 millones a través de préstamos globales), los préstamos atañen al aprovisionamiento de gas natural, la prosecución de la conversión de la red de gas ciudad existente y la construcción en Leuna de una central cogeneradora alimentada con gas natural que se destina a sustituir a antiguas centrales a carbón que ya no responden a las normas medioambientales.

Asimismo se ha financiado la parte alemana de un cable de alta tensión a través del Báltico que posibilitará los intercambios de electricidad con Suecia aumentando así la seguridad del abastecimiento eléctrico de Alemania (25 millones).

En el ámbito de la protección del **medio ambiente**, el BEI ha financiado instalaciones de recogida y depuración de aguas residuales en Bitterfeld, Wolfen, Wittenberg, Thüringen y Sajonia-Anhalt (111 millones). En el marco de los préstamos globales en curso se han concedido 39 créditos por valor de 66 millones para obras de saneamiento y dispositivos anticontaminantes.

En **la industria y los servicios** se han concedido préstamos individuales por valor de 392 millones para la fabricación de papel en Brandenburgo, el reciclaje de papel viejo en Sajonia, la fabricación de embalajes en Sajonia-Anhalt y diversos almacenes y centros logísticos de distribución.

Por lo demás, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por un total de 243 millones para unas 143 inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria, los servicios y el turismo.

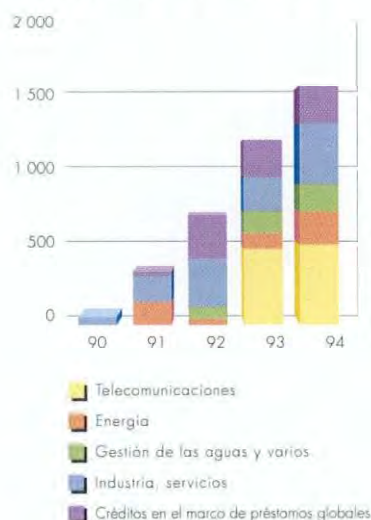
En *las demás partes del territorio* el BEI ha financiado la prosecución de la ampliación de las **infraestructuras aeroportuarias** de Frankfurt y Munich (103 millones).

Ha contribuido asimismo a inversiones tendientes a la mejora de la **calidad de la vida** urbana, como por ejemplo la construcción en Düsseldorf de un túnel a orillas del Rin que agilizará la circulación; y a la **protección del medio ambiente**, como por ejemplo la central depuradora de aguas residuales de Wuppertal, un vertedero de desechos en Bielefeld, una incineradora de residuos tóxicos al Norte de Munich, instalaciones para el tratamiento de los efluentes de una fábrica de papel en Stockstadt (Baviera) y la modernización de una refinería en Gelsenkirchen (163 millones en total).

Además, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por valor de 240 millones para 117 pequeñas infraestructuras de saneamiento.

Finalmente, en los **sectores productivos** se han concedido préstamos individuales (75 millones) para una unidad de producción de bloques motor y una fábrica de neumáticos mientras que en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por valor de 109 millones a 229 inversiones de pequeña o mediana envergadura.

Financiaciones en los Länder orientales: 3 850 millones desde 1990



Grecia se halla acogida en su totalidad a las intervenciones de los Fondos Estructurales comunitarios por concepto del objetivo 1, así como también al Fondo de Cohesión. De los proyectos financiados, nueve (436 millones) han recibido subvenciones comunitarias.

Los préstamos individuales se han destinado al reforzamiento de las **infraestructuras** de base y en primer lugar a la mejora de las **comunicaciones** (478 millones, de ellos 82 millones en el marco del instrumento de Edimburgo).

En el sector de los *transportes* (197 millones) se ha financiado la línea de ferrocarril Atenas-Idomeni y varios tramos de autopista en los trayectos Atenas-Corinto, Atenas-Katerini y Katerini-Klidi (eje Patras-Atenas-Tesalónica); este último figuraba entre los proyectos prioritarios identificados por el Consejo Europeo de Essen.

En el apartado de las redes transeuropeas, el BEI ha contribuido asimismo a la modernización de las redes de *telecomunicaciones* de las aglomeraciones de Atenas, Larissa y Rodas, así como la creación de sistemas de telefonía móvil (237 millones).

El Banco ha continuado financiando redes de recogida y depuración de **aguas resi-**

duales en varias ciudades -Heraklion, Larissa, Corfú, Quíos- pero su acción en este sector se ha canalizado mayormente a través de un préstamo global en curso, habiéndose adjudicado créditos por valor de 126 millones a más de 3 000 pequeñas infraestructuras viarias, de saneamiento o compuestas.

A fin de mejorar el abastecimiento energético se ha financiado cerca de Atenas (30 millones) la conversión a ciclo combinado de dos turbinas de gas, así como la construcción de una pequeña central hidroeléctrica en el Epiro. Por lo demás, en el marco de un préstamo global el BEI ha financiado el desarrollo de la red de transmisión y distribución de electricidad (19 créditos por valor de 10 millones).

En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por valor de 18 millones a 18 pequeñas y medianas empresas de la **industria** y los servicios.

Además, una subvención del mecanismo financiero del EEE (ver pág. 18) contribuirá a la creación de un centro de formación para las PYME.

GRECIA

Préstamos firmados: 534,7 millones
1993: 511,1 millones
Préstamos individuales: 478,2 millones
Préstamos globales: 56,5 millones
Créditos en el marco de préstamos globales: 153,9 millones



Tras el espectacular auge registrado en el ejercicio anterior, los préstamos firmados en España han vuelto aproximadamente al nivel de 1992. Una vez más, los préstamos individuales y los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales (2 749 millones) han correspondido en gran parte a las regiones acogidas a la acción de los Fondos Estructurales (2 659 millones). Los préstamos se elevan a 1 491 millones en las zonas objetivo 1 -acogidas a las subvenciones comunitarias y en particular al Fondo de Cohesión- y a 1 168 millones en las zonas objetivo 2 o 5b (doce proyectos por un total de 1 457 millones en préstamos han recibido tales subvenciones).

Los préstamos para las infraestructuras de base representan lo esencial de las intervenciones del Banco con 2 279 millones, de ellos 803 millones por concepto del mecanismo de Edimburgo.

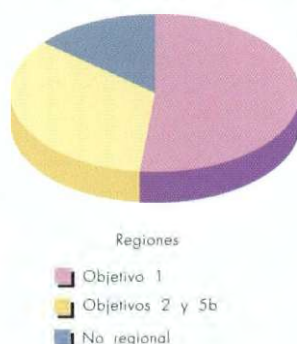
Los préstamos para las **comunicaciones** se elevan a 1 659 millones, de ellos 842 millones para trabajos viarios en todo el territorio, particularmente en el trayecto Lisboa-Valladolid que figura entre los proyectos prioritarios señalados en Essen, así como en Baleares, Andalucía, País Vasco y Cataluña. El Banco ha prestado un importe comparable (804 millones) para el reforzamiento de las líneas de ferrocarril de

ESPAÑA

Préstamos firmados: 3 011,5 millones
1993: 4 005,1 millones
Préstamos individuales: 2 657,4 millones
Préstamos globales: 354,1 millones
Créditos en el marco de préstamos globales: 91,7 millones

ESPAÑA

Ubicación de las
financiaciones en
España: 13 981 millones
(1990-1994)



cercanías y redes de metro de cuatro grandes aglomeraciones del país: Madrid, Barcelona, Valencia y Bilbao. En Barcelona y Valencia se ha contribuido al reforzamiento de las infraestructuras portuarias.

El Banco ha concedido nuevos préstamos para la prosecución del programa de puesta en servicio de satélites de telecomunicaciones y de televisión.

En Extremadura, Cataluña, Canarias y Valencia se han financiado inversiones encaminadas a mejorar el **abastecimiento de aguas** y la depuración de aguas residuales. En Galicia se ha contribuido a trabajos forestales e infraestructuras rurales. En total los préstamos en este apartado han ascendido a 273 millones.

En el marco del mecanismo financiero del EEE se han asignado bonificaciones de interés a dos de estos proyectos, mientras que diversos centros universitarios han recibido subvenciones por el mismo concepto.

En el sector de la **energía**, el BEI ha proseguido la financiación de las redes de trans-

porte y distribución de electricidad en numerosas regiones del país (341 millones).

Finalmente, dos importantes proyectos **industriales** han recibido préstamos individuales: uno para la construcción en Valencia de una nueva fábrica de motores de automóvil menos contaminantes y más eficientes desde el punto de vista energético y el otro para la instalación en tres refinerías de sendas unidades de cogeneración de electricidad y vapor (379 millones).

En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos a 392 pequeñas y medianas iniciativas en la industria y las infraestructuras.

Numerosos proyectos financiados en 1994 contribuyen a la *protección del medio ambiente*. Aparte de las inversiones en gestión de las aguas hay que señalar los diferentes proyectos de transportes urbanos tendentes a la mejora de la calidad de la vida, los trabajos forestales y las instalaciones anticontaminantes en refinerías. En total, los préstamos por este concepto se elevan a 1 242 millones.

FRANCIA

Préstamos firmados: 2 477,4 millones
1993: 2 205,5 millones
Préstamos individuales: 1 428,1 millones
Préstamos globales: 1 049,3 millones
Créditos en el marco de préstamos
globales: 770,2 millones

Las financiaciones concedidas en Francia en favor de las infraestructuras se elevan a 1 428 millones, de ellos el 73% para proyectos que contribuyen al desarrollo de las zonas asistidas. La parte del león ha correspondido al sector de los **transportes** (1 289 millones), mayormente en forma de préstamos individuales (1 012 millones).

El BEI ha contribuido así a la prosecución de la realización del túnel bajo el Canal de la Mancha, el TGV-Norte y diversos tramos de autopistas de interés europeo al Oeste del país y en la región de los Alpes; la realización del tramo Pont d'Aiton-Modane de la A43 vendrá a completar el

enlace Francia-Italia por el túnel de Fréjus. En el ámbito de los transportes aéreos se ha contribuido a la renovación de una parte de la flota para trayectos interiores y asimismo al reforzamiento de las infraestructuras aeroportuarias de la isla de la Reunión.

Las demás infraestructuras financiadas van encaminadas a la mejora del **entorno urbano** y de la calidad de la vida en las aglomeraciones de París (tramo subterráneo de la autopista urbana A14) y Lyon (última fase de un conjunto de reformas destinadas a agilizar la circulación y facilitar el estacionamiento (156 millones en total).

Finalmente, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por valor de 416 millones a unas 565 pequeñas infraestructuras, en su mayoría patrocinadas por corporaciones locales: 278 millones para iniciativas en el sector de los transportes y 138 millones para obras de abastecimiento de aguas y saneamiento.

En la **industria y los servicios** (770 millones), los préstamos individuales (416 millones) han favorecido a inversiones en las industrias de automoción (fábrica de motores en Pas-de-Calais, nueva unidad de pintura de carrocerías en la región parisense), aeronáutica (desarrollo de una nueva generación de lanzasatélites), química y siderúrgica.

Una parte importante de estos préstamos concierne a inversiones de protección del medio ambiente: modernas instalaciones de pintura de vehículos, modernización de

una acería en Lorena, fabricación de productos químicos, etc.

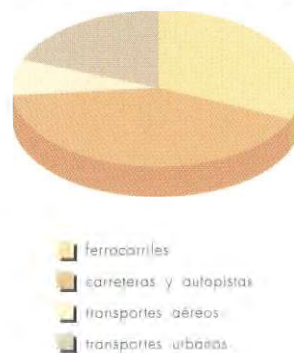
Por lo demás, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por valor de 354 millones a unas 3 940 inversiones de pequeña o mediana envergadura.

Las financiaciones de proyectos en favor del *desarrollo regional* se elevan a 1 572 millones o sea el 72% del total. La mayor parte de las inversiones se ubican en las zonas 2 y 5b, pero un importe de 12 millones se ha destinado a los departamentos de Ultramar acogidos al objetivo 1 (principalmente para infraestructuras).

Por otra parte, varios préstamos han sido concedidos en el marco del instrumento de Edimburgo (250 millones). Se trata de redes de transporte y de proyectos de protección medioambiental financiados sobre todo a través de préstamos globales.

FRANCIA

Financiaciones para transportes en Francia:
5 098 millones (1990-1994)



En Irlanda, país que se halla acogido en su totalidad a los Fondos Estructurales (por concepto del objetivo 1) y al Fondo de Cohesión, los préstamos siguen centrados primordialmente sobre el reforzamiento de las **infraestructuras** de base (183 millones). De los proyectos financiados, cinco han recibido subvenciones de los Fondos Estructurales comunitarios (74 millones en préstamos).

En el marco del instrumento de Edimburgo se ha concedido un préstamo de 62 millones para el reforzamiento de las redes de transmisión y distribución de electricidad en varias regiones del país.

En el sector de los transportes, el BEI ha proseguido financiando la mejora de la red viaria (y más particularmente la segunda fase del desvío en torno a Dublín),

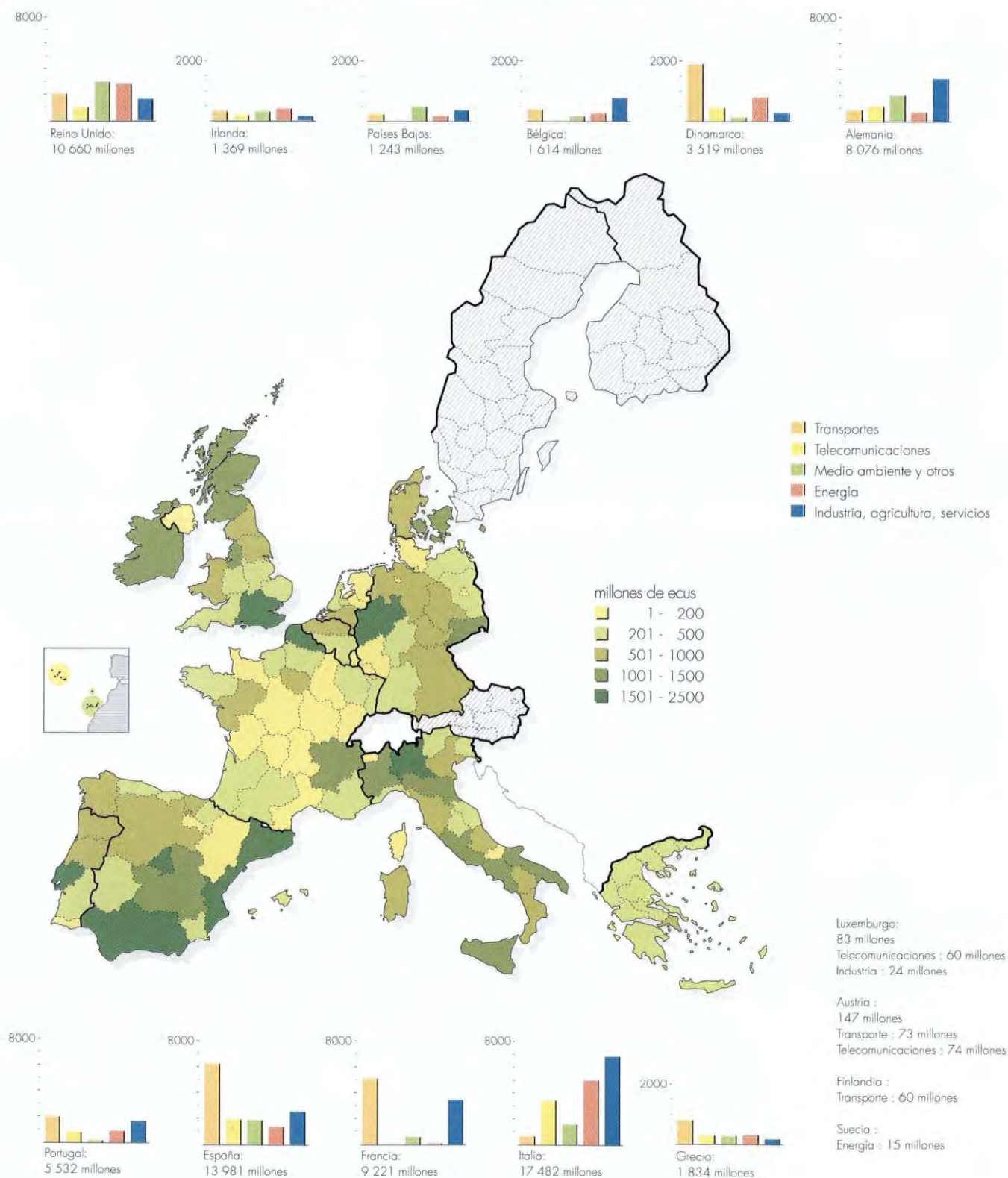
la modernización del material rodante de los ferrocarriles y la construcción de una terminal para buques transbordadores en Dun Laoghaire (elemento importante del enlace Irlanda-Reino Unido-Benelux que está clasificado como RTE prioritaria). Asimismo ha contribuido al desarrollo de las telecomunicaciones interiores e internacionales, así como a la mejora del abastecimiento de agua y el saneamiento de las aguas residuales. Estos diferentes préstamos totalizan 121 millones.

Finalmente, el BEI ha concedido un préstamo para la modernización y ampliación de varios institutos de formación técnica superior, mientras que 247 pequeñas y medianas empresas han recibido créditos en el marco de los préstamos globales en curso por un total de 47 millones.

IRLANDA

Préstamos firmados: 291,1 millones
1993: 388,2 millones
Préstamos individuales: 190,3 millones
Préstamos globales: 100,8 millones
Créditos en el marco de préstamos globales: 47,4 millones

FINANCIACIONES EN LA UNIÓN EUROPEA 1990-1994 Reparto regional de las financiaciones y representación gráfica del reparto sectorial de las intervenciones en cada país (Cuadro D, pág. 113)



En Italia, los préstamos para **infraestructuras** (2 034 millones) representan el 69% del total de las financiaciones, que se elevan a 2 966 millones entre préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales.

En el sector de la **energía**, las financiaciones (1 152 millones) cubren una amplia gama de inversiones: construcción de centrales cogeneradoras, transformación o adaptación de centrales para reducir sus emisiones atmosféricas, puesta en explotación de yacimientos de gas natural en las Marcas y otras regiones, redes de transporte y distribución de gas incluyendo la duplicación del gasoducto Argelia-Italia (ver Informe Anual de 1993, pág. 52); redes de calefacción urbana.

En el ámbito de las infraestructuras de **comunicaciones**, una parte importante de los préstamos se destina al reforzamiento de las telecomunicaciones (628 millones): desarrollo de redes interurbanas, incremento de las capacidades de conmutación o enlaces vía satélite.

Por lo que respecta a los transportes (135 millones), el Banco ha financiado el aeropuerto de Milán-Malpensa, un proyecto reconocido como prioritario por el Consejo Europeo de Essen, así como la automatización de los sistemas de peaje de varias autopistas.

El BEI ha financiado igualmente obras de abastecimiento de agua potable, sistemas de recogida y tratamiento de aguas residuales o de desechos y diversos equipamientos para la prevención de la contami-

nación, la erosión o las inundaciones (104 millones en total).

Finalmente, se han consagrado 16 millones a operaciones de acondicionamiento urbano (Bologna, Ferrara, Macerata, Belluno) y restauración de edificios históricos (Sicilia, Monreale, Milazzo).

Las financiaciones para inversiones de pequeñas y medianas empresas representan más del 70% de los préstamos **a la industria y los servicios** (932 millones): 1 173 PYME han recibido créditos por un total de 663 millones en el marco de préstamos globales. Los préstamos individuales (269 millones) han correspondido por una parte a proyectos de mediana envergadura (electrodomésticos, productos alimentarios, papel, cristal, automoción) y por otra parte a importantes inversiones tendentes a la protección del medio ambiente, la seguridad de funcionamiento y la eficacia energética de dos refinerías y una fábrica de cemento.

Las financiaciones de inversiones tendentes al *desarrollo regional* suman 2 159 millones o sea el 73% del total. En las regiones acogidas al objetivo 1 de los Fondos Estructurales comunitarios, las financiaciones han ascendido a 672 millones, de ellos 535 millones en préstamos individuales; en las zonas acogidas a los objetivos 2 y 5b se elevan a 1 016 millones.

Entre los proyectos financiados son numerosos los encaminados total o parcialmente a la *protección del medio ambiente*. Las financiaciones por este concepto suman 764 millones.

en el Gran Ducado el plan de bonificaciones de interés para PYME creadoras de empleo.

ITALIA

Préstamos firmados: 3 099,5 millones

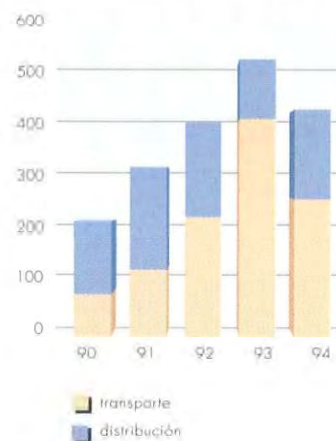
1993: 3 362 millones

Préstamos individuales: 2 261,3 millones

Préstamos globales: 838,2 millones

Créditos en el marco de préstamos globales: 704,6 millones

Financiaciones de gasoductos en Italia:
1 875 millones (1990-1994)



LUXEMBURGO

Préstamo global: 5 millones

PAÍSES BAJOS

Préstamos firmados: 399,5 millones
1993: 379,7 millones
Préstamos individuales: 283,3 millones
Préstamos globales: 116,2 millones
Créditos en el marco de préstamos
globales: 49,1 millones

En los Países Bajos, los proyectos individuales atañen principalmente a tres proyectos encaminados a la protección del **medio ambiente** (232 millones en total). Se trata de la mejora de las instalaciones de recogida y evacuación de aguas residuales de la ciudad de Amsterdam y de dos importantes centrales incineradoras de desechos domésticos en Alkmaar (Noord-Holland) y cerca de Nimègue (Gelderland).

El BEI ha financiado asimismo, en el sector

de la **energía**, una central cogeneradora de calor y electricidad en Buggenum (Limburgo) (51 millones).

Estos diferentes proyectos han recibido préstamos por un total de 117 millones en el marco del instrumento de Edimburgo.

Por lo demás, se han adjudicado créditos en el marco de los préstamos globales en curso a 17 pequeñas y medianas empresas industriales y de servicios.

PORTUGAL

Préstamos firmados: 1 109,7 millones
1993: 1 488,8 millones
Préstamos individuales: 1 084,2 millones
Préstamos globales: 25,5 millones
Créditos en el marco de préstamos
globales: 42,9 millones

Portugal se halla acogido en su totalidad a las intervenciones de los Fondos Estructurales comunitarios (por concepto del objetivo 1) y del Fondo de Cohesión. En consecuencia, cerca de la mitad de los proyectos financiados han recibido subvenciones comunitarias por estimarse que contribuyen a impulsar el desarrollo del país.

Las financiaciones del Banco tienden principalmente al reforzamiento de las infraestructuras de base (1 088 millones, de ellos 97 millones por concepto del instrumento de Edimburgo).

Las inversiones financiadas atañen en primer lugar a los **transportes** (710 millones).

Por una parte, el BEI ha contribuido a la prosecución de la modernización de la red viaria y de la construcción de tramos de autopista al Oeste y al Norte de Lisboa, así como en los trayectos Oeste-Este que enlazan Setúbal con Elvas y Oporto con Villa Real; se trata en parte de proyectos clasificados como prioritarios por el Consejo Europeo de Essen. En Funchal, en la isla de Madeira, un préstamo permitirá reforzar las infraestructuras portuarias y el enlace por autopista con el aeropuerto.

Por otra parte, el Banco ha concedido nuevos préstamos para la ampliación del metro de Lisboa que reducirá las dificultades ligadas al intenso tráfico automóvil y facilitará el acceso al emplazamiento de la Exposición de 1988. *Este proyecto ha reci-*

bido además subvenciones y una bonificación de interés por concepto del mecanismo financiero del EEE. Cabe mencionar asimismo la formalización de un acuerdo marco en orden a la financiación futura de un nuevo puente sobre el Tajo, río arriba del primero.

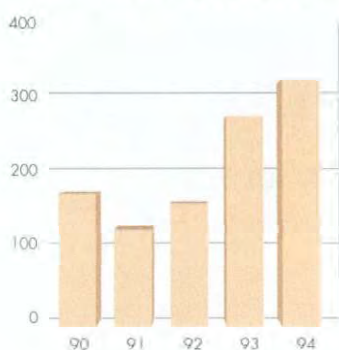
Además, unos 40 pequeños proyectos de mejora de la red de carreteras secundarias han recibido créditos en el marco de los préstamos globales en curso (14 millones).

Se ha contribuido asimismo a la mejora del abastecimiento de **energía**, con una nueva ampliación de la red de distribución de electricidad y la primera fase del tendido de gasoductos en el Oeste del país (327 millones).

Finalmente, en la región del Tajo medio y en el Este del Algarve, las redes de **abastecimiento de agua potable** han recibido préstamos por valor de 40 millones. Por lo demás, un importe de 12 millones ha sido concedido a varios municipios para la financiación de 41 pequeños proyectos de abastecimiento de aguas y de saneamiento.

En el sector **industrial**, dos préstamos individuales (23 millones) han sido concedidos para una fábrica de componentes para automóvil cerca de Setúbal y para la modernización de fábricas de productos alimentarios y de detergentes; finalmente, se han adjudicado 62 créditos (16 millones) a pequeñas y medianas empresas.

Financiaciones de carreteras y autopistas en Portugal:
1 058 millones (1990-1994)



Las financiaciones para infraestructuras (2 162 millones, de ellos 365 millones por concepto del instrumento de Edimburgo) representan lo esencial de la actividad en el Reino Unido.

Se trata en primer lugar de inversiones en el sector de las **comunicaciones**.

Los préstamos en el sector de los transportes (649 millones) han contribuido a la prosecución de la construcción del Túnel bajo el Canal de la Mancha y de un puente entre Escocia y la isla de Skye. Se han financiado igualmente varios importantes ejes viarios entre Hampshire y Surrey, en los West-Midlands y en Kent; la ampliación de la terminal 1 del aeropuerto de Heathrow; y una red de ferrocarril ligero en Sheffield.

A la modernización de las telecomunicaciones se ha consagrado un total de 609 millones.

Asimismo se ha contribuido a programas encaminados a mejorar la gestión de los **recursos de agua** potable y el saneamiento de las aguas residuales, así como a la rehabilitación de zonas mineras en Northumberland y el acondicionamiento en Cardiff de un polígono industrial que incluye centros de formación en tecnologías de vanguardia.

En el sector de la **energía**, los préstamos (682 millones) atañen por una parte a la puesta en explotación de yacimientos de hidrocarburos en el Mar de Irlanda frente a las costas de Liverpool y la construcción de centrales eléctricas a gas en el Sur de Inglaterra y en Kent.

En la **industria** y los servicios, los préstamos (185 millones) hacen referencia a una fábrica de papel que utiliza papel reciclado en Kent, la instalación de equipamientos de hidrodesulfuración en una refinería de Cleveland y 142 inversiones de empresas de más pequeña envergadura financiadas en el marco de los préstamos globales en curso.

Los préstamos en favor del *desarrollo regional* (1 143 millones) conciernen sobre todo a inversiones ubicadas en zonas acogidas al objetivo 2 de los Fondos Estructurales comunitarios (496 millones); además se ha asignado 13 millones al enlace con la isla de Skye que se halla situado en una zona objetivo 1.

Por lo demás, varios proyectos tanto industriales como de infraestructura contribuyen a la *protección del medio ambiente* o a la mejora de la calidad de la vida en medio urbano; las financiaciones correspondientes se elevan a 439 millones.

REINO UNIDO

Préstamos firmados: 2 454,7 millones

1993: 1 929,1 millones

Préstamos individuales: 2 295,5 millones

Préstamos globales: 159,2 millones

Créditos en el marco de préstamos globales: 51 millones



NUEVOS ESTADOS MIEMBROS

Préstamos firmados: 165 millones
Préstamos individuales: 149,5 millones
Préstamos globales: 15,5 millones

Fuera del territorio de los Estados Miembros se contribuyó con un total de 426 millones a inversiones dotadas de interés comunitario según lo previsto en el segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del Banco.

A este respecto, consideraremos los proyectos financiados por un lado en Austria, Finlandia y Suecia (países que en 1994 eran candidatos a la adhesión y que ingresaron efectivamente en la Unión el 1 de enero de 1995) y por otro lado en Noruega y Marruecos.

En **Austria** (89,5 millones), un préstamo individual contribuye al reforzamiento y la modernización de los enlaces telefónicos con siete países vecinos, mientras que un primer préstamo global se destina a la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas.

En **Finlandia** (60,2 millones), el BEI ha financiado la mejora de dos tramos de una RTE prioritaria como es la autopista E18 del triángulo nórdico, entre Stavanger (Noruega) y San Petersburgo pasando por Oslo, Estocolmo y Helsinki. Dichos tramos

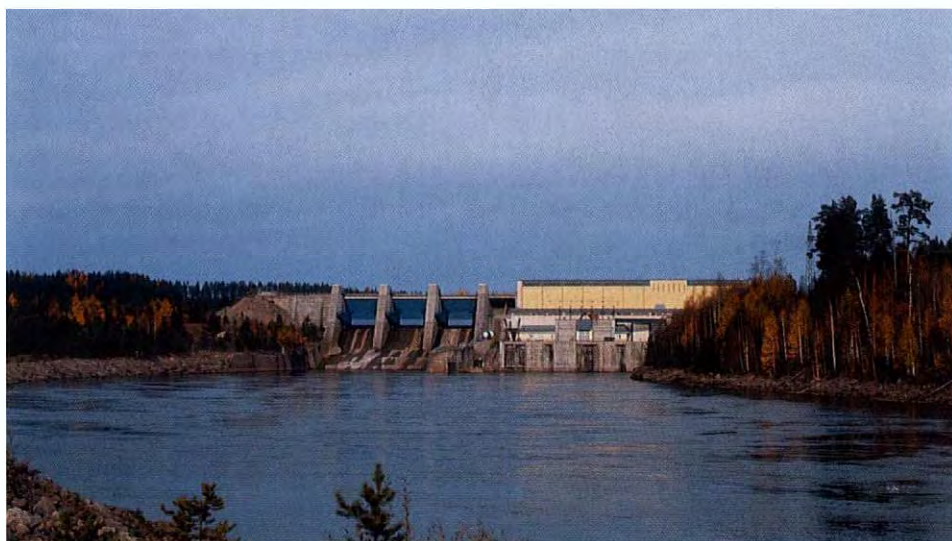
se ubican sobre el eje que va de Helsinki a Turku, uno de los principales puertos del país.

En **Suecia** (15,3 millones), el Banco ha contribuido a la parte sueca de un cable a través del Báltico para permitir los intercambios de electricidad con Alemania.

OTROS

En **Noruega** (99,6 millones) las financiaciones atañen a la producción y transmisión de electricidad: un cable de interconexión eléctrica con Dinamarca a través del Skagerrak, el reforzamiento de la red eléctrica y la construcción de embalses para acrecentar la capacidad de almacenamiento de la central hidroeléctrica de Svartisen, en el Norte del país.

Finalmente, se ha concedido un préstamo para el **tramo marroquí** de un gasoducto destinado a transportar el gas natural de Argelia hasta la red española y ulteriormente la red comunitaria (ver Informe Anual de 1993, recuadro en pág. 52).



Las financiaciones fuera de la Unión Europea totalizan 2 246 millones repartidos entre 1 979 millones en préstamos con cargo a recursos propios del BEI y 267 millones en operaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros.

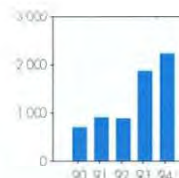
En los Estados de África, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU), las financiaciones ascienden a 462 millones (226 millones en 1993), de ellos 223 millones con cargo a recursos propios (dotados de bonificaciones de interés) y 239 millones en operaciones de capital-riesgo con cargo a recursos del Fondo Europeo de Desarrollo (FED).

En los países de la Cuenca Mediterránea, los préstamos se elevan a 607 millones (681 millones en 1993), de ellos 579 mi-

llones con cargo a recursos propios y 28 millones en capital-riesgo.

En los países de Europa Central y Oriental (PECO), el BEI ha concedido préstamos por un total de 957 millones (882 millones en 1993). Finalmente, las financiaciones en América Latina y Asia han totalizado 220 millones.

La mayor parte de los proyectos de inversión financiados han sido objeto de cofinanciaciones con instituciones financieras bilaterales de los Estados Miembros, la Comisión Europea, el Banco Mundial y otras instituciones de ayuda al desarrollo; con el BERD se ha intensificado una estrecha cooperación encaminada a coordinar las actividades de financiación en los países interesados de Europa Central y Oriental.



El ejercicio de 1994 se ha caracterizado por una vigorosa recuperación de las intervenciones del BEI en los Estados ACP y en los PTU. Se han firmado contratos de financiación en 29 países ACP y en 3 PTU en el marco del IV Convenio de Lomé (223 millones en préstamos con cargo a recursos propios dotados de bonificaciones de interés y 237,5 millones en operaciones de capital-riesgo) y con cargo a la dotación remanente del III Convenio (1,5 millones en capital-riesgo).

En la mayoría de países los proyectos han recibido aportaciones de capital-riesgo, bien de manera exclusiva (19 países por un total de 114 millones), bien en combinación con préstamos con cargo a recursos propios (11 países por un total de 249 millones). En Isla Mauricio y en Papúa-Nueva Guinea los proyectos han sido financiados únicamente con cargo a recursos propios (18 millones). Finalmente, unos 80 millones han sido adjudicados a proyectos regionales o a instituciones que intervienen en numerosos países.

En el plano sectorial, más de la mitad de los préstamos atañe a la industria, la agricul-

tura, la pesca y los servicios (250 millones), habiéndose financiado buen número de proyectos a base de préstamos individuales por valor de 91 millones. En cuanto a los préstamos globales, ascienden a 159 millones. En su administración participan bancos de desarrollo nacionales y regionales; se destinan principalmente a la financiación de pequeñas y medianas empresas, que han recibido 156 créditos por valor de 48 millones.

En este marco, para fomentar la realización de proyectos de pequeñas empresas privadas del sector productivo, el BEI ha concertado con instituciones financieras europeas de ayuda al desarrollo dos préstamos globales de 35 millones cada uno que pueden ser utilizados para intervenir en el conjunto de los Estados ACP.

Por lo que respecta a las infraestructuras de base, los préstamos para proyectos de producción y transmisión de electricidad así como para gasoductos (146 millones) representan 32% del total. Los demás proyectos financiados contribuyen a las telecomunicaciones, a los transportes y a una mejor gestión de las aguas.

ESTADOS ACP Y PTU

DUPLICACIÓN DE LAS FINANCIACIONES PARA PROYECTOS EN 32 PAÍSES



Cuadro 11: Convenios, protocolos financieros y decisiones vigentes o negociadas
a 4 de abril de 1995

(millones de ecus)

	Tipo de acuerdo	Período de aplicación	Préstamos con cargo a recursos propios del BEI (¹)	Con cargo a recursos presupuestarios		Total
				Operaciones de capital-riesgo (²)	Ayudas a fondo perdido (³)	
Estados ACP - PTU						
ACP	IV Convenio de Lomé	1990-1995	1200	825	9975 (⁴)	12000
PTU	Decisión del Consejo	1990-1995	25	25	115 (⁴)	165
Sudáfrica	<i>en vías de negociación</i>		300			300
Cuenca Mediterránea (⁵)						
Turquía	4º protocolo financiero no vigente aún		225		50	600 (⁶)
Argelia	4º protocolo financiero	1992-1996	280	18	52	350
Marruecos	"	"	220	25	193	438
Túnez	"	"	168	15	101	284
Egipto	"	"	310	16	242	568
Jordania	"	"	80	2	44	126
Libano	ayuda excepcional a la reconstrucción		50			50
"	2º protocolo financiero		34			34
"	3er protocolo financiero		53	1	19	73
"	4º protocolo financiero	1992-1996	45	2	22	69
Siria	3er protocolo financiero	1987-1991	110	2	34	146
"	4º protocolo financiero	1992-1996	115	2	41	158
Israel	4º protocolo financiero	1992-1996	82			82
Gaza y Cisjordania (⁷)	Decisión del Consejo	1994-1998	250	-	250	500
Malta	4º protocolo financiero	1994-1998	30	2	13	45
Chipre	4º protocolo financiero	1994-1998	50	2	22	74
Componente horizontal fuera de protocolo	Decisión del Consejo	1992-1996	1800	25	205 (⁸)	2030
Países de Europa Central y Oriental						
Hungría, Polonia, Rep. Eslovaca, Rep. Checa, Bulgaria, Rumania, Estonia, Letonia, Lituania, Albania	Decisión del Consejo	1994-1996	3000			3000
Eslovenia	Protocolo financiero	1993-1997	150		20 (⁹)	170
Países de América Latina y Asia						
	Decisión del Consejo	1993-1996	750			750

(1) Préstamos que conllevan bonificaciones de interés costeadas a base de recursos, ora del Fondo Europeo de Desarrollo para los proyectos en los Estados ACP y PTU, ora del presupuesto general de las Comunidades para los proyectos en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. Los importes necesarios para las bonificaciones de interés son imputados a las ayudas a fondo perdido.

(2) Otorgados y administrados por el BEI.

(3) Otorgados y administrados por la Comisión Europea.

(4) Incluyendo los importes destinados a las bonificaciones de interés con respecto a préstamos del BEI.

(5) Los importes disponibles en el marco de los protocolos financieros anteriores po-

drán ser utilizados simultáneamente, tanto si se trata de la totalidad de las dotaciones previstas (Libano, Siria) como de saldos restantes.

(6) Incluyendo 325 millones de préstamos en condiciones especiales con cargo a recursos presupuestarios.

(7) El importe de los préstamos con cargo a recursos propios se imputará al componente fuera de protocolo.

(8) Incluyendo alrededor de 100 millones en bonificaciones de interés para préstamos del BEI en el sector del medio ambiente.

(9) Únicamente para las bonificaciones de interés con respecto a préstamos del BEI en favor de proyectos de interés común.

En **ÁFRICA**, las financiaciones han afectado a 21 países por un total de 406 millones (207 millones con cargo a recursos propios y 199 millones en capital-riesgo). Pese a las dificultades endémicas se han registrado ciertos factores de progreso. La transición democrática en África del Sur actúa como estímulo a la cooperación entre los países de la zona y facilita su desarrollo; tal es el caso, en particular, del aprovechamiento de los recursos hidroeléctricos de Mozambique. Además, en el ámbito de las telecomunicaciones se ha llevado felizmente a término un proyecto de cooperación regional entre tres países del Este africano como son Etiopía, Djibouti y Eritrea, donde el BEI interviene por primera vez.

A esta recuperación de la actividad han contribuido asimismo otros factores, por ejemplo la aplicación en ciertos países de nuevas políticas económicas (en conjunción con los programas de ajuste estructural), los efectos de la devaluación del franco CFA y el alza del precio de algunas materias primas.

En 1994, las financiaciones para inversiones en **África Austral** han ascendido a 173 millones, de ellos 88 millones con cargo a capital-riesgo. Se trata particularmente de proyectos en el sector de la energía: en **Mozambique** líneas de alta tensión desde la central hidroeléctrica de Cahora Bassa (sobre el río Zambeze) hasta las redes de **Zimbabue** y de África del Sur, en **Lesotho** la construcción de la central hidroeléctrica de Muela, en **Zambia** un oleoducto destinado a abastecer la refinería de Indeni con petróleo procedente del puerto de Dar-es-Salaam en Tanzania.

Asimismo se ha financiado en **Botswana** la mejora del suministro de agua potable de Lobatse, en **Namibia** la ampliación de las redes de abastecimiento de aguas, saneamiento y electricidad en Windhoek y en **Isla Mauricio** el desarrollo de las capacidades de telecomunicación.

Se ha contribuido también a proyectos en diversos sectores productivos: alimentación (un matadero en Botswana, pesquerías de gamba en Mozambique), un yacimiento de cobre en Zimbabwe y una explotación hortícola en Zambia. Se han concertado préstamos globales con instituciones de varios de estos países, así como de **Madagascar**.

En **África Occidental** los préstamos han ascendido a 70 millones, de ellos 33 millones con cargo a capital-riesgo. Para la puesta en explotación de una mina de oro en **Malí** y la renovación de un hotel en **Guinea** se han concedido préstamos con cargo a recursos propios (36,5 millones). Los otros proyectos han sido financiados con cargo a capital-riesgo: en Guinea y Malí la ampliación y modernización de fábricas de aceite, en **Costa de Marfil** la puesta en explotación de yacimientos de petróleo, en **Cabo Verde** una factoría de elaboración de anchoa en la isla de San Vicente y en **Benin** un préstamo global para las inversiones de PYME.

Con cargo a líneas de crédito se ha financiado en **Ghana** una fábrica de leche y en **Mauritania** una fundición. Finalmente, el BEI ha contribuido a la creación de un fondo de garantía para la financiación de inversiones privadas en el conjunto de la región.

En **África Oriental** (90 millones, de ellos 75 millones con cargo a capital-riesgo), un importante proyecto de telecomunicación que afecta a tres de los países más pobres del continente como son **Etiopía**, **Eritrea** y **Djibouti** ha recibido préstamos por valor de 25 millones. Esta inversión permitirá reforzar los enlaces locales o regionales y acceder al sistema internacional de telecomunicaciones vía satélite.

Los demás préstamos conciernen a una central hidroeléctrica en **Tanzania**, la rehabilitación de un oleoducto en **Kenia** y varios préstamos globales en dicho país y en las **Seychelles**.

EN ÁFRICA
FINANCIACIÓN DE PROYECTOS
REGIONALES ...

... FUERTE RECUPERACIÓN DE LOS
PRÉSTAMOS EN EL SECTOR
INDUSTRIAL ...

... Y EN EL DE LA PRODUCCIÓN Y
TRANSPORTE DE ENERGÍA

NUMEROSOS PRÉSTAMOS
GLOBALES PARA
LA FINANCIACIÓN DE
PEQUEÑAS INVERSIONES

En el **CARIBE** (46 millones, de ellos 35,4 millones en capital-riesgo), se ha financiado, además de una nueva compañía aérea regional: en **Trinidad y Tobago** una unidad de fabricación de aditivos para gasolina y un estudio relativo a la mejora del abastecimiento de aguas de Richmond, en **Belize** y la **República Dominicana** la mejora de la red eléctrica y en **San Vicente y Granadinas** el reforzamiento de las instalaciones del puerto de Kingstown. Además se han concertado préstamos globales con instituciones de varios países, entre ellos **Santa Lucía**.

En el **PACÍFICO** se han concertado préstamos globales con instituciones de **Papúa-Nueva Guinea** y de **Samoa Occidental** para la financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura (5,5 millones).

Finalmente, el Banco ha intervenido en tres **PTU** (4,4 millones). Se trata por una parte de un estudio relativo a la posibilidad de instalar una central eólica en las **Islas Turcos y Caicos** y por otra parte de sendos préstamos globales para inversiones industriales, agro-industriales y turísticas en **Nueva Caledonia** y las **Islas Vírgenes**.

Cuadro 12: Financiaciones fuera de la Unión Europea en 1994

(millones de ecus)

	Total	Recursos propios	Capitales de riesgo	Préstamos individuales				Préstamos globales
				Energía	Transportes Telecomunicaciones	Agua, Trabajos agrícolas	Industria, Agricultura, Servicios	
ACP-PTU	461,6	222,5	239,1	146,2	47,8	17,1	91,2	159,3
África	405,8	206,5	199,3	127,5	38,8	17,1	79,7	142,7
Caribe	45,9	10,5	35,4	18,7	9,0		9,1	9,1
Pacífico	5,5	4,0	1,5					5,5
PTU	4,4	1,5	2,9				2,4	2,0
Cuenca Mediterránea	607,0	579,0	28,0	135,0	243,0	94,0	55,0	80,0
Argelia	80,0	80,0			80,0			
Marruecos	140,0	120,0	20,0	80,0		40,0		20,0
Túnez	63,0	63,0			23,0	25,0	15,0	
Egipto	131,0	125,0	6,0	55,0			40,0	36,0
Jordania	49,0	47,0	2,0		25,0	12,0		12,0
Líbano	115,0	115,0			115,0			
Chipre	29,0	29,0				17,0		12,0
Europa Central y Oriental (PECO)	957,0	957,0		157,0	697,0	45,0		58,0
Hungría	140,0	140,0			100,0			40,0
Polonia	333,0	333,0			275,0	45,0		13,0
Bulgaria	30,0	30,0			30,0			
República Eslovaca	35,0	35,0			35,0			
República Checa	255,0	255,0		100,0	155,0			
Rumania	66,0	66,0		50,0	16,0			
Estonia	42,0	42,0		7,0	35,0			
Letonia	5,0	5,0						5,0
Lituania	10,0	10,0			10,0			
Eslovenia	41,0	41,0			41,0			
América Latina, Asia (ALA)	220,0	220,0		122,0	75,0		23,0	
Argentina	46,0	46,0		46,0				
Chile	75,0	75,0			75,0			
Pakistán	36,0	36,0		36,0				
Filipinas	23,0	23,0					23,0	
Thailandia	40,0	40,0		40,0				
Total	2 245,6	1 978,5	267,1	560,2	1 062,8	156,1	169,2	297,3

Las financiaciones en los países del Sur del Mediterráneo han sumado 607 millones, de ellos 28 millones con cargo a recursos presupuestarios.

Los préstamos han sido concedidos mayormente (397 millones) en el marco de los protocolos financieros vigentes y en menor medida (210 millones) por concepto de la cooperación financiera "horizontal" fuera de protocolo tratándose de proyectos de cooperación regional y de protección del medio ambiente. Dichos préstamos, en siete países, contribuyen al reforzamiento de las infraestructuras de transporte (o su reconstrucción en el caso del Líbano) y de telecomunicaciones (243 millones, casi 40% del total), líneas eléctricas como la destinada a permitir la interconexión entre Marruecos y España (135 millones), una mejor gestión de los escasos recursos de agua de la región (94 millones) y diversos proyectos en los sectores productivos (135 millones).

Se trata principalmente de préstamos globales en favor de inversiones, la mayoría del sector privado, realizadas en régimen de cooperación industrial con empresas de la Unión Europea (ver pág. 50).

Marruecos

Los préstamos (140 millones en total) conciernen sobre todo a un importante proyecto de interconexión eléctrica de la red nacional a la red española mediante cables submarinos a través del estrecho de Gibraltar. Este proyecto financiado fuera de protocolo conlleva el reforzamiento de la red eléctrica marroquí (80 millones). Asimismo se han financiado trabajos tendientes a una mejor gestión de las aguas y el suministro de agua potable en varias importantes ciudades de la costa atlántica. Un préstamo global con cargo a capital-

riesgo (20 millones) se destina a financiar participaciones en empresas del sector productivo, principalmente joint ventures con empresas europeas. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado más de veinte créditos (8,2 millones), de los cuales algunos se han repartido entre un gran número de pequeños proyectos rurales.

Argelia

En un contexto particularmente difícil, el BEI ha continuado sus intervenciones en el marco del cuarto protocolo financiero, habiendo financiado un nuevo tramo de la autopista Este-Oeste entre Lakhdaria y Bouira (80 millones).

Túnez

Los préstamos (63 millones) contribuyen al desarrollo de varias grandes ciudades y en particular de la capital: trabajos viarios en la aglomeración de Túnez, centrales depuradoras y redes de saneamiento en seis ciudades costeras (25 millones fuera de protocolo), creación de polígonos industriales cerca de Túnez y de Sfax. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos (5 millones) a una veintena de pequeñas inversiones industriales y de servicios.

Egipto

Las financiaciones (131 millones, de ellos 6 millones con cargo a capital-riesgo) atañen al reforzamiento del suministro eléctrico de Alejandría y el aumento de la capacidad de una acería próxima a dicha ciudad. Cabe mencionar asimismo varias préstamos globales en favor de pequeñas y medianas inversiones en la industria y el turismo.

Jordania

Los préstamos (49 millones, de ellos 2 millones con cargo a capital-riesgo) contribu-

PAÍSES DE LA CUENCA MEDITERRÁNEA

MAGHREB



MASHREQ

yen a la prosecución del reforzamiento de las redes de telecomunicación, principalmente en dirección a Cisjordania y el Líbano (25 millones fuera de protocolo), la mejora del abastecimiento de aguas y de las redes de saneamiento de la ciudad de Salta, al Oeste de Amman, y la financiación de pequeñas y medianas empresas a través de préstamos globales.

Líbano

El BEI ha proseguido su ayuda a la reconstrucción del país otorgando préstamos (115 millones) por un lado para la rehabilitación de las instalaciones portuarias de Beirut y por otro lado para la rehabilitación, ampliación y modernización del aeropuerto internacional de la capital (80 millones fuera de protocolo).

EUROASOCIACIÓN EN EL MEDITERRÁNEO: UN PRIMER BALANCE

El Consejo Europeo de Essen refrendó la prioridad atribuida por la Comisión Europea al fomento de una asociación euro-mediterránea en el marco de la futura política mediterránea de la Unión. Dicha cooperación estará basada en el reforzamiento de la colaboración, particularmente en el plano financiero) entre la Unión Europea y los países de la Cuenca Mediterránea con los que mantiene relaciones desde hace largos años.

El BEI, que interviene en los países de la Cuenca Mediterránea desde 1976, desempeña un papel fundamental en la "Política Mediterránea Renovada" que comenzó a aplicarse en 1992, la cual comporta por un lado los protocolos financieros bilaterales concertados con los diferentes países interesados y por otro lado un componente de cooperación financiera "horizontal" fuera de protocolo (ver Cuadro 11 en pág. 46).

Uno de los objetivos declarados de esta política consiste en el desarrollo del **sector industrial y de fabricación** de dichos países y más particularmente el fomento de la asociación entre empresarios locales y europeos.

Este método, que permite el influjo de capital extranjero, va acompañado de la transferencia de know-how y de tecnologías, elementos que son asimismo indispensables para el desarrollo y la modernización de los empresas y los países interesados.

Entre 1976 y fines de 1994 el BEI ha destinado el 30% del total de sus financiaciones con cargo a recursos propios (casi 900 millones) a los sectores productivos y más particularmente a la industria y el turismo.

Se han financiado así tanto **grandes inversiones** (en Egipto la fabricación de neumáticos para camiones, una acería en Alejandría) como la creación de modernos polígonos industriales (en Jordania cerca de Amman, en Túnez cerca de la capital y de Sfax). Al mismo tiempo, el Banco desarrolla en la práctica totalidad de los países de la Cuenca Mediterránea "**líneas de crédito**" con cargo a sus recursos propios para bancos comerciales y de desarrollo lo-

cales con vistas a la financiación de PYME y PYMI, las cuales han permitido la realización de millares de pequeñas inversiones productivas de la industria y el turismo (sobre todo en Jordania, Israel, Túnez, Marruecos y Egipto); en 1994 se han abierto nuevas líneas para inversiones en Chipre, Egipto y Jordania.

Por otra parte, a fin de estimular el desarrollo del sector privado y fomentar las joint ventures entre empresas locales y europeas, el BEI otorga desde 1987 aportaciones de **capital-riesgo** financiadas con cargo a los recursos presupuestarios de la Unión Europea. Los capitales de riesgo son un instrumento a largo plazo (hasta 25 años) y permiten adaptar la remuneración y las cláusulas de reembolso a los resultados del proyecto financiado al tiempo que refuerzan la estructura financiera de la empresa promotora. Estas actuaciones con cargo a capital-riesgo pueden beneficiar tanto a los promotores locales (en virtud de los protocolos financieros) como a los promotores europeos (en el marco de la cooperación financiera horizontal).

Más de 40 millones de ecus de capital-riesgo han sido utilizados, mayormente en forma de préstamos globales a bancos locales para constituir o consolidar unas 200 nuevas joint ventures de sectores muy variados, creándose así unos 12 000 puestos de trabajo y movilizándose más de 700 millones de ecus de nueva inversión. En 1994 se han renovado líneas de crédito en Marruecos (20 millones, la más importante), en Jordania y en Egipto. Desde ahora hasta 1996 podrán ser adjudicados algo más de 60 millones por concepto del cuarto protocolo.

Conviene recalcar que el buen éxito de muchas inversiones depende directamente de la transferencia de tecnología y de know-how efectuada por las empresas europeas participantes.

La experiencia adquirida por el BEI a modesta escala en ciertos países podrá ser aprovechada dando nuevo impulso a su actividad en el marco de una euroasociación potenciada que representa la base de la futura política mediterránea de la Unión Europea.

Chipre

Los préstamos en Chipre (29 millones) contribuyen a la mejora del suministro de agua potable de las principales ciudades de la isla y a la financiación de inversiones de pequeña y mediana envergadura. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos (3,5 millones) a una docena de pequeñas inversiones.

Israel

En este país no se ha firmado ningún préstamo en 1994. Sin embargo, en el marco de un préstamo global firmado en 1993 se han adjudicado créditos (19 millones) a una decena de pequeños proyectos industriales.

OTROS

Los préstamos en Europa Central y Oriental suman 957 millones y han afectado a diez países, entre ellos por vez primera Letonia y Lituania.

Esencialmente (866 millones) dichos préstamos han sido concedidos en virtud de la Decisión del Consejo de Gobernadores de mayo de 1994 por la que se autorizaba al BEI para intervenir en estos países por valor de hasta 3 000 millones con la garantía de la Comunidad. Ha sido adjudicado el remanente de 50 millones aún disponible por concepto de los primeros acuerdos, mientras que 41 millones en Eslovenia corresponden al protocolo financiero que entró en vigor en 1993.

Los préstamos hacen referencia principalmente al reforzamiento de las infraestructuras de base indispensables para la prosecución del desarrollo de dichos países: transportes (397 millones), telecomunicaciones (300 millones) y energía (157 millones).

Varias de estas inversiones constituyen la prolongación directa de las redes transeuropeas. Tal es en particular el caso de la autopista polaca inscrita sobre el eje Dresde-Kiev, el enlace ferroviario Berlín-Viena y el oleoducto destinado a abastecer de petróleo ruso la red europea.

Otro tanto cabe decir del programa coordinado de inversiones en orden a la rehabilitación de las instalaciones de control y de seguridad aéreas, habiéndose concedido préstamos en dos países en 1993 (ver Informe Anual de 1993, pág. 40) y otros cuatro en 1994. Ya el Consejo Europeo de Essen había puesto de relieve la importancia de las inversiones para sistemas transeuropeos de gestión de los transportes aéreos con motivo del examen de las redes transeuropeas y de su ampliación a Europa Central y Oriental.

Polonia

En Polonia, los préstamos por un total de 333 millones contribuyen ante todo a la modernización y reforzamiento de la red de telecomunicaciones, el acondicionamiento como autopista del tramo Wrocław-Gliwice del eje europeo E40 Dresde-Kiev, una nueva central depuradora de las aguas residuales de Varsovia y un préstamo global. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado durante el año 1994 un total de 12,4 millones, principalmente para una fábrica de automóviles y la construcción de almacenes.

PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

PROYECTOS COHERENTES CON LAS REDES TRANSEUROPEAS

FINANCIACIÓN DE NUMEROSAS INVERSIONES PARA LA MEJORA DE LAS TELECOMUNICACIONES ...



Hungría

Los préstamos en Hungría (140 millones) conciernen al reforzamiento y modernización de la red telefónica, indispensable para la prosecución del desarrollo de las actividades económicas, así como la realización de infraestructuras por corporaciones locales. Además, en el marco de los préstamos globales en curso se han concedido créditos (27 millones) para un tramo de peaje de la autopista Budapest-Viena, una decena de establecimientos de hostelería y tres pequeñas inversiones en la industria.

ampliación y modernización de las telecomunicaciones. Por lo demás, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por valor de 13,8 millones a tres proyectos industriales.

República Checa

El BEI ha financiado tres importantes proyectos por un total de 255 millones. Se trata de la mejora del tramo checo del ferrocarril Berlín-Praga-Viena, la construcción de un oleoducto para conectar la red transalpina procedente de Italia con la red que transporta el petróleo ruso y finalmente la prosecución de la modernización de la red telefónica. Además, en el marco de un préstamo global anterior se ha adjudicado un crédito de 6,7 millones a una empresa de fundición para automóviles.

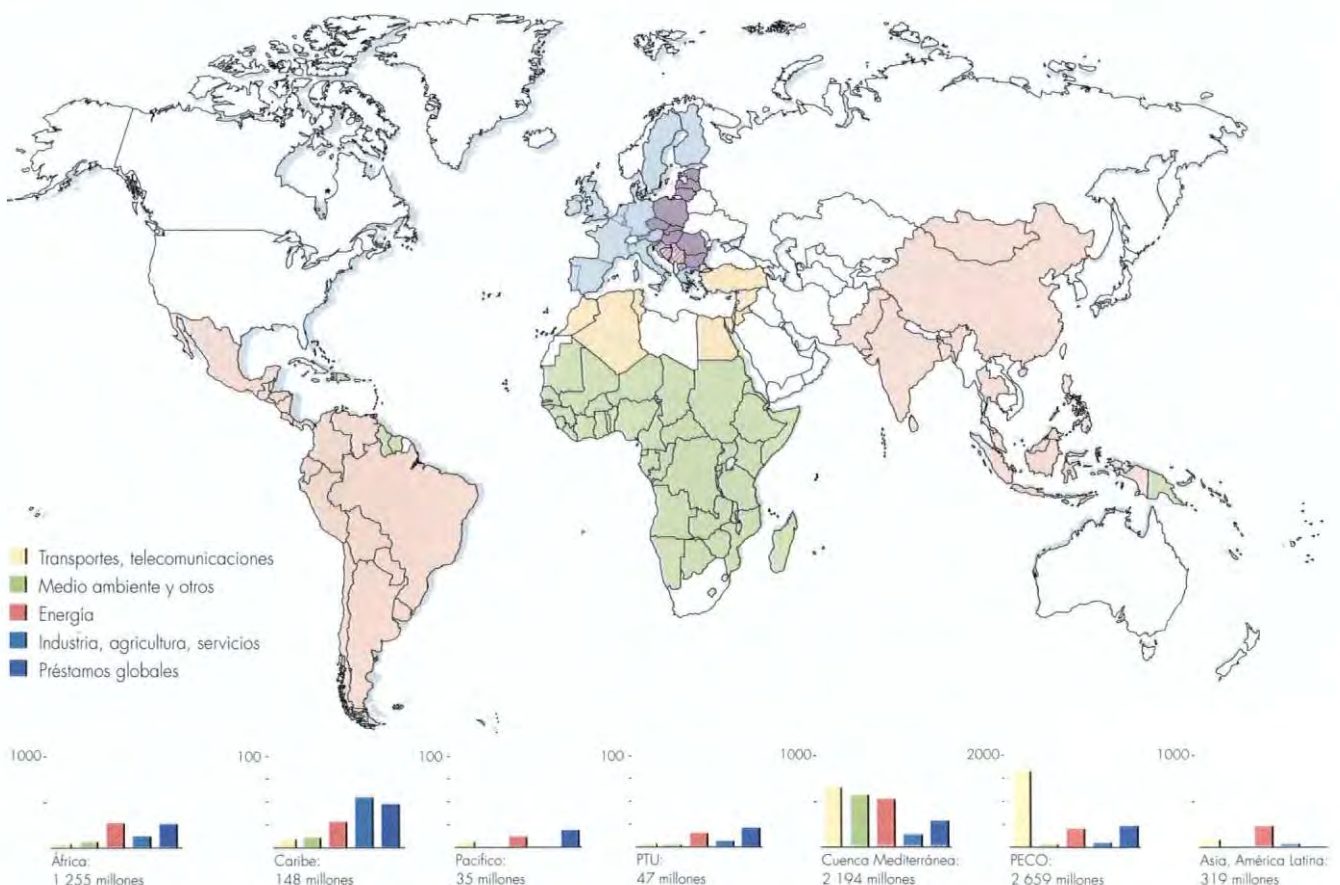
República Eslovaca

En la República Eslovaca (35 millones), además de un préstamo para el sistema de control aéreo que se inscribe en este mismo programa, el BEI ha financiado la

... REFORZAR LOS ENLACES VIARIOS
Y FERROVIARIOS ...

FINANCIACIONES FUERA DE LA COMUNIDAD 1990 - 1994

Indicación de las zonas de intervención y representación gráfica del reparto sectorial de las financiaciones



Bulgaria

Con un nuevo préstamo de 30 millones en Bulgaria para la modernización de las instalaciones de control del tráfico aéreo, el BEI prosigue su actuación encaminada a mejorar la seguridad en Europa Central y Oriental.

Rumania

En Rumania, los préstamos (66 millones) contribuyen a la rehabilitación de la red de transporte y distribución de gas natural así como a la prosecución de la modernización de las instalaciones de control y seguridad del tráfico aéreo.

Estonia

En Estonia, los préstamos ascienden a 42 millones para la modernización de las instalaciones necesarias para el tráfico aéreo, la construcción de una terminal de carga en Muuga y la rehabilitación de la red de calefacción urbana de Pärnu. Además, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos a seis pequeñas empresas industriales (3,4 millones).

Se han concedido préstamos por un total de 220 millones a proyectos ubicados en cinco países de América Latina y de Asia que han suscrito acuerdos de cooperación con la Comunidad.

Estas intervenciones responden a la Decisión del Consejo de Gobernadores de febrero de 1993 por la que se autorizaba al Banco para financiar inversiones dotadas de interés común para la Unión y el país interesado o realizadas en cooperación con empresas europeas, hasta un límite máximo de 750 millones durante un período de tres años. A fines de 1994 las financiaciones concedidas totalizan 319 millones.

Argentina

En Argentina, el BEI ha financiado (46 millones) la modernización y el reforzamiento de la distribución de gas natural al Norte de Buenos Aires.

Letonia

En Letonia, un préstamo global (5 millones) contribuirá a la financiación de equipamientos en la industria y los servicios así como inversiones tendentes a la protección del medio ambiente y al ahorro energético.

Lituania

Un préstamo de 10 millones ha sido concedido para la modernización del aeropuerto de Vilnius, la capital lituana.

Eslovenia

En Eslovenia se han firmado dos préstamos por un total de 41 millones para el reforzamiento de las infraestructuras de transporte, en consonancia con el protocolo financiero firmado con la Comunidad. Se trata de los enlaces entre el Este y el Oeste del país: construcción de nuevos tramos de autopista entre Lubljana y Celje y modernización de la principal línea internacional de ferrocarril.

Chile

En Chile, el Banco ha contribuido al reforzamiento de las redes de telecomunicaciones nacionales e internacionales (75 millones).

Thailandia

Un gasoducto desde el Golfo de Tailandia hasta la red existente ha recibido un préstamo de 40 millones.

Pakistán

Un préstamo de 36 millones contribuye al reforzamiento y mejora de la gestión de la red de transporte de electricidad del distrito de Karachi.

Filipinas

Se ha financiado una nueva cadena de producción en una fábrica de cemento sita en Davao, en la Isla de Mindanao (23 millones).

... MEJORAR LA GESTIÓN Y LA
SEGURIDAD DEL TRÁFICO AÉREO

PAÍSES DE AMÉRICA
LATINA Y DE ASIA

SEGUNDO AÑO DE ACTIVIDAD EN
ESTOS CONTINENTES



EL BEI FUERA DE LA UNIÓN EUROPEA EN 1995

El BEI interviene principalmente en sus Estados Miembros que son los 15 Estados de la Unión Europea. Opera asimismo en los países de la AELC. Además participa en la ejecución de los diferentes acuerdos concertados con numerosos países (Cuadro 11 en pág. 46). Bajo estas líneas figura el elenco de todos los países que pueden acogerse a las financiaciones del BEI; el número de países donde el BEI ha intervenido efectivamente durante el año es sensiblemente inferior.

AELC - Asociación Europea de Libre Comercio

Espacio Económico Europeo (EEE)
Islandia
Liechtenstein
Noruega

Suiza

Europa Central y Oriental

Hungría
Polonia
Bulgaria
República Eslovaca
República Checa
Rumania
Estonia
Letonia
Lituania
Albania
Eslovenia

Cuenca Mediterránea

Maghreb
Argelia
Marruecos
Túnez

Mashreq
Egipto
Jordania
Líbano
Siria

Israel
Gaza y Cisjordania
Malta
Chipre
Turquía

África, Caribe, Pacífico

África

África Occidental

Benin
Burkina Faso
Cabo Verde
Costa de Marfil
Gambia
Ghana
Guinea
Guinea Bissau
Liberia
Mali
Mauritania
Níger
Nigeria
Senegal
Sierra Leone
Togo

África Central y Ecuatorial

Burundi
Camerún
República Centroafricana
Congo
Gabón
Guinea Ecuatorial
Ruanda
Santo Tomé y Príncipe
Chad
Zaire

África Oriental

Djibouti
Eritrea
Etiopía
Kenya
Uganda
Seychelles
Somalia
Sudán
Tanzania

África Austral

Angola
Botswana
Comores
Lesotho
Madagascar
Malawi
Isla Mauricio
Mozambique
Namibia
Swazilandia
Zambia
Zimbabwe

Caribe

Antigua
Bahamas
Barbados
Belize
Dominica
Granada
Guayana
Haití
Jamaica
San Cristóbal-Nieves
San Vicente y las Granadinas
Santa Lucía
Surinam
Trinidad y Tobago
República Dominicana

Pacífico

Fiji
Kiribati (Islas Gilbert)
Papúa-Nueva Guinea
Islas Salomón
Tonga
Tuvalu
Samoa Occidental
Vanuatu (Nuevas Hébridas)

PTU - Países y Territorios de Ultramar

Antillas Holandesas
Aruba

Mayotte
Nueva Caledonia
St. Pierre y Miquelon
Polinesia Francesa
Tierras Australes y Antárticas
Wallis y Futuna

Anguila
Islas Vírgenes Británicas
Territorio Antártico Británico
Territorio Británico del Océano Índico
Islas Caimán
Islas Malvinas
Montserrat
Pitcairn
Islas Sandwich del Sur
Santa Helena
Islas Turcas y Caicos

Asia

Bangladesh
China
India
Macao
Mongolia
Pakistán
Sri Lanka

Grupo ASEAN
Brunei
Indonesia
Malasia
Filipinas
Singapur
Thailandia

América Latina

Argentina
Brasil
Chile
México
Paraguay
Uruguay

Grupo Andino
Bolivia
Colombia
Ecuador
Perú
Venezuela

Países de América Central

Costa Rica
Guatemala
Honduras
Nicaragua
Panamá
El Salvador

El total de los fondos captados a medio y largo plazo en los mercados asciende a 14 156 millones (14 215 millones en 1993).

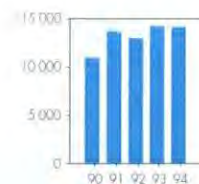
Esta actividad ha tenido lugar en unos mercados financieros caracterizados por la inestabilidad y la tendencia al alza de los tipos de interés.

El BEI se ha esforzado por atender a las demandas de desembolso de préstamos

mediante una presencia activa en los diferentes mercados y un mayor recurso a las operaciones de swap.

Neta de swaps, la captación de recursos se cifra así en 14 148 millones: 10 636 millones a interés fijo y 3 512 millones a interés variable.

Las monedas comunitarias representan casi las cuatro quintas partes del total.



A partir de febrero de 1994 cesó bruscamente la persistente baja de los tipos de interés a largo plazo en los mercados de obligaciones de los principales países de la OCDE, invirtiéndose la tendencia de tal manera que a fines de año se había recuperado con creces el nivel de comienzos de 1993.

Esta fuerte alza obedece a diversas causas: en primer lugar, el Banco Central estadounidense adoptó una política monetaria más prudente elevando los tipos de interés a corto plazo para contener las presiones inflacionistas; en segundo lugar, tras la grave recesión de 1993, las economías de la Unión Europea y del Japón se recuperaron más deprisa de lo previsto, dando lugar a temores de inflación; finalmente, los mercados financieros no se mostraron convencidos de que fueran a adoptarse medidas decisivas para reducir los déficits presupuestarios estructurales y hacer frente a las necesidades de capitales de los mercados incipientes, de los países en vías de transición y de los grandes proyectos de infraestructura emprendidos en el mundo industrializado.

Dentro de la Unión Europea se ha registrado un aumento de los tipos de interés a largo plazo por efecto del alza de los tipos americanos y del temor a un rebrote de la inflación. Sin embargo, contrariamente a lo ocurrido en Estados Unidos y en el Reino Unido, donde la recuperación comenzó

antes, la curva de rendimientos se ha tornado más positiva en los demás países europeos, recién salidos de la recesión.

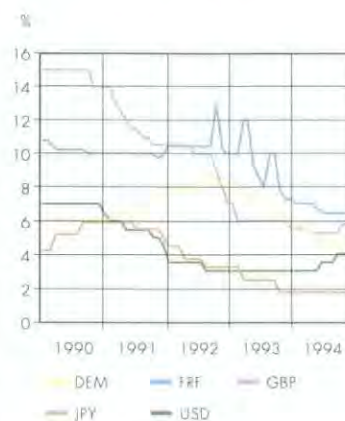
La evolución en Europa continental resulta sintomática de las expectativas en torno al alza futura de los tipos de interés a corto plazo una vez que la recuperación económica alcance su velocidad de crucero. Alemania ha bajado sus tipos de interés a corto plazo para moderar el crecimiento de su masa monetaria e incentivar a los inversores hacia instrumentos a más largo plazo.

Prevaleciendo en los mercados estas condiciones difíciles, el volumen de obligaciones emitido en los mercados internacionales ha disminuido ligeramente, cifrándose en 474 000 millones de USD.

El dólar estadounidense ha mantenido su preeminencia en el mercado de emisiones de obligaciones transnacionales con alrededor de un tercio del total, seguido del yen japonés cuyas emisiones han aumentado más del 50 %. Por lo que respecta a las monedas europeas, la libra esterlina se clasifica por delante del marco alemán, el franco francés y el franco suizo; las emisiones en lira italiana se han duplicado en volumen mientras que las emisiones en ecu no han llegado a recuperar los niveles anteriores a 1992.

LA EVOLUCIÓN DE LOS MERCADOS DE CAPITALES

Tipos de interés oficiales de las principales monedas



LAS OPERACIONES DE EMPRÉSTITO EN LOS MERCADOS FINANCIEROS

Reparto de los recursos captados de 1990 a 1994



El número de "emisiones globales" ha crecido considerablemente, pasando de 35 en 1993 a 80 en 1994, la mayoría expresadas en dólares. Sin embargo, el importe total de dichas emisiones registra un incremento más modesto (52 000 millones de USD, en comparación con 40 000 millones de USD en 1993), con lo que el promedio por emisión se reduce a 650 millones de USD en comparación con 1 100 millones de USD en 1993. Conviene destacar que en 1994 se han efectuado emisiones de este tipo en ecu y en las monedas de los países nórdicos.

El BEI ha **captado** a medio y largo plazo **14 156 millones**, importe similar al registrado en 1993 (14 215 millones). Para procurarse recursos adaptados a sus necesidades, el BEI ha practicado un importante volumen de swaps. El importe de los **recursos captados** en 1994, una vez contabilizados los ajustes inherentes a este tipo de operaciones, es de **14 148 millones** (14 224 millones en 1993).

La mayor parte de la recaudación está constituida por empréstitos a interés fijo (10 636 millones, en comparación con 12 695 millones en 1993), pero la proporción del interés variable ha aumentado notablemente y representa la cuarta parte del total (11% en 1993). El hecho de que no haya aumentado el volumen en circulación de los programas de papel comercial se debe en particular a su sustitución parcial, en la financiación de los préstamos a interés variable del BEI, por empréstitos que ofrecen condiciones más atractivas y permiten adaptarse más fácilmente a los nuevos métodos de determinación de los tipos de interés de dichos préstamos.

Los fondos captados por el BEI han sido aplicados en su mayoría a los desembolsos de préstamos a interés fijo o variable. Por lo demás, el BEI ha lanzado emisiones destinadas a financiar el reembolso anticipado de empréstitos en mayor proporción que el año anterior: 1 997 millones en 1994, en comparación con 288 millones

El mercado de instrumentos financieros derivados (futuros, opciones, operaciones de swap) ha continuado desarrollándose a buen ritmo. Utilizados con buen juicio, los instrumentos derivados mejoran la eficacia global de los mercados financieros y permiten un mejor reparto de los riesgos financieros entre los agentes económicos. La amplitud de dichos mercados y la publicidad dada a algunas importantes pérdidas acarreadas por operaciones especulativas han planteado la necesidad de un control y de directivas tendentes a evitar que dichos instrumentos puedan constituir un peligro sistémico para el sistema financiero mundial.

en 1993. En efecto, aunque la tónica en los mercados de capitales durante 1994 ha sido la tendencia al alza de los tipos de interés, ésta se ha manifestado de manera discontinua y diferenciada; así ha sido posible obtener tipos ventajosos de refinanciación, sobre todo para ciertas monedas (lira italiana, franco belga, franco luxemburgués, franco suizo y yen). Contrariamente al ejercicio anterior, el BEI apenas ha tenido que utilizar su propia tesorería para la financiación de estas operaciones (424 millones).

En 1994 los mercados financieros se han caracterizado por una volatilidad extrema a causa de la reticencia de los inversores institucionales a comprometerse a largo plazo, de tal manera que los operadores se han visto obligados a utilizar sistemáticamente los productos derivados para cubrir sus posiciones. En este entorno muy desfavorable -varias veces durante el año se habló de colapso del mercado de bonos- el BEI ha flexibilizado su estrategia de emisiones más que en ejercicios anteriores. Habida cuenta de las dificultades del acceso al mercado, el Banco ha intervenido siempre que ello le era posible, disociando incluso el lanzamiento de ciertas emisiones de sus necesidades inmediatas de desembolso. En vista de la volatilidad de los tipos de interés, la utilización de los instrumentos de cobertura tradicionales del BEI ha resultado más indispensable que nunca.

El importe nominal total de las **operaciones de cobertura** ha representado más de los dos tercios del total de los fondos captados a interés fijo.

El contrato de determinación diferida de los tipos de interés ha sido -al igual que en ejercicios anteriores- el instrumento más utilizado (5 679 millones, o sea el 97,5 % de los importes cubiertos), habiéndose aplicado a la mayoría de las monedas comunitarias con la única excepción de aquellas cuya recaudación no requería cobertura (tal es el caso de la emisión continua de IEP en el marco de un programa de títulos a medio plazo) o que representaban una proporción muy pequeña del total (DKK, LUF).

La utilización de contratos de swap de interés variable por interés fijo durante un período predeterminado (contrato de swap diferido) se ha limitado a la cobertura de dos empréstitos en PTE. Finalmente, varios desembolsos de préstamos en IEP han podido ser efectuados gracias al mecanismo interno de cobertura consistente en la adquisición por el BEI de una cartera de obligaciones para luego ser vendidas en función de las necesidades de tesorería.

El alza de los tipos de interés fijos ha motivado por parte de los promotores de proyectos una mayor demanda de **interés variable** que en el ejercicio anterior.

El BEI ha ampliado pues la gama de sus productos modificando el método de determinación de los tipos de interés en la mayoría de las divisas ofrecidas. Hasta el presente el tipo de interés se determinaba expost según el coste de la captación de los recursos, lo que originaba un desfase temporal entre el tipo propuesto a los prestatarios y el tipo LIBOR ofrecido por los bancos comerciales para los plazos correspondientes el día de su notificación. Para obviar este inconveniente, el BEI ha modificado las condiciones de determinación de los tipos de su financiación para ofrecer un tipo igual al LIBOR del día de la notificación a los prestatarios para el plazo escogido, ajustado eventualmente en un **margen variable** que dependerá de la estructura de los

recursos captados. Además, siempre que lo permitían las condiciones del mercado el BEI ha ofrecido un producto a interés variable fijado al nivel del LIBOR ajustado en un **margen fijo**. Por otra parte, el BEI ha conferido una mayor flexibilidad a sus préstamos convertibles (préstamos a interés variable con la opción de convertir en interés fijo).

Como resultado de estas varias reformas el BEI ha desembolsado 3 700 millones a interés variable, en comparación con 1 700 millones en el ejercicio anterior.

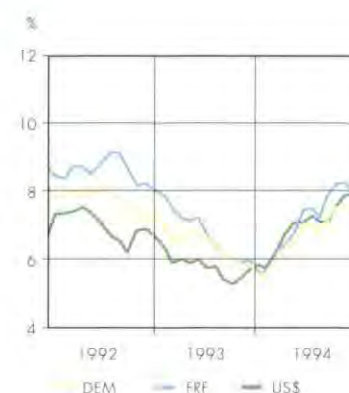
El BEI ha hecho un mayor uso que en años anteriores del **mercado de productos derivados** a través de operaciones de swap.

El total de dichas operaciones asciende a 4 300 millones en 1994 (2 400 millones en 1993), incluyendo las realizadas con fondos existentes en tesorería. La mayor parte de los swaps relativos a emisiones efectuadas por el Banco en los mercados tuvieron por objeto captar fondos a interés variable (85,5 % de la financiación total a interés variable).

Otros swaps han permitido obtener recursos a interés fijo en divisas cuya demanda de fin de año no podía ser satisfecha por el mercado (ESP, BEF). Asimismo, el BEI ha utilizado fondos de su tesorería (procedentes en parte de reembolsos anticipados de préstamos) para realizar canjes de divisas o de tipos de interés por valor de 600 millones. Finalmente, la reestructuración de los fondos destinados al desembolso de préstamos a interés variable ha ocasionado la renegociación de ciertos contratos y la conclusión de nuevas operaciones al objeto de cambiar la fecha de determinación de los tipos de interés de los recursos movilizados por el BEI.

En un período caracterizado por numerosas tensiones e incertidumbres, el BEI no ha descuidado su política prudente de gestión del riesgo y ha mantenido bajo control la utilización de los productos derivados a fin de no sobrepasar los límites que él mismo se ha fijado.

Tasa de rendimiento bruto de los bonos del Estado a 10 años
Para facilitar las comparaciones todos los rendimientos se expresan sobre una base anual.



MONEDAS
COMUNITARIAS

El reparto de las **monedas captadas** entre monedas comunitarias (11 000 millones y 77,7 % del total) y monedas no comunitarias no ha registrado cambio apreciable con respecto a 1993.

Lira italiana:
4,9 billones de ITL
2 560 millones de ecus

Primera entre las monedas comunitarias captadas, la ITL ha representado más del 18 % de la recaudación total pese a la volatilidad de los tipos de interés que ha caracterizado este mercado (naturalmente con una notable alza de los rendimientos desde fines de enero hasta mediados de septiembre). El BEI ha intervenido principalmente en el mercado de la eurolira donde su actividad ha supuesto el 16 % del total de las emisiones. En un mercado más liberal gracias a las medidas adoptadas por las autoridades monetarias italianas y donde la igualdad entre los principales emisores ha quedado restablecida desde la reforma fiscal aplicada en septiembre de 1992, el BEI ha proseguido sus iniciativas aumentando considerablemente la envergadura de sus emisiones. Para ello ha instituido un sistema original de fructífera cooperación entre los bancos italianos y extranjeros (joint book running), impulsando así la internacionalización del mercado de la eurolira.

Marco alemán:
3 950 millones de DEM
2 051 millones de ecus

El DEM ha sido la moneda más utilizada para el desembolso de préstamos, principalmente a interés fijo. A pesar de una contracción de las emisiones interiores o internacionales denominadas en DEM, el BEI ha

continuado su política de emisiones escalonadas a lo largo de todo el año. Aparte de varias colocaciones privadas (Schuldscheindarlehen), lo esencial de la actividad se ha concentrado en el euromercado donde el BEI ha lanzado principalmente, en función de las circunstancias, emisiones públicas de gran magnitud (de 750 a 1 000 millones de DEM) al objeto de constituir empréstitos merecedores de la consideración de emisiones de referencia. Por otra parte, un swap de tipos de interés a partir de una emisión de 100 millones ha proporcionado al Banco DEM a interés variable.

Libra esterlina:
1 175 millones de GBP
1 518 millones de ecus

El descenso de la demanda de desembolso de préstamos en GBP ha repercutido sobre los empréstitos. Al igual que en 1993, la actividad se ha desarrollado en el mercado de la euroesterlina, donde los inversores han manifestado una preferencia por las emisiones de vida relativamente corta.

Franco francés:
7 589 millones de FRF
1 153 millones de ecus

Como consecuencia del importante volumen de reembolsos anticipados y de la disminución de los desembolsos en FRF a interés fijo, el BEI ha lanzado sólo tres emisiones: una en el mercado del eurofranco a principios de año (cuando aún había demanda de esta moneda por parte de los inversores internacionales) y posteriormente dos emisiones colocadas básicamente entre inversores nacionales.

Cuadro 13: Reparto por monedas de los recursos captados

(importes en millones de ecus)

	ITL	DEM	GBP	FRF	ESP	BEF	NLG	PTE	ECU	LUF	IEP	DKK	GRD	USD	CHF	JPY	ATS	CAD	Total
1994																			
importe	2 560	2 051	1 518	1 153	948	752	661	584	300	201	177	53	36	1 659	856	580	59		14 148
%	18,1	14,5	10,7	8,1	6,7	5,3	4,7	4,1	2,1	1,4	1,2	0,4	0,3	11,7	6,0	4,1	0,4		100,0
1993																			
importe	2 039	1 948	2 639	1 811	1 241		227	243	960	100	125			1 502	453	657		278	14 224
%	14,3	13,7	18,6	12,7	8,7		1,6	1,7	6,8	0,7	0,9			10,6	3,2	4,6		2,0	100,0

Peseta:

151 000 millones de ESP

948 millones de ecus

Tras el fuerte crecimiento registrado en los últimos años, la captación de ESP se ha estabilizado en 1994. Todos los empréstitos se han lanzado en el mercado "matador" de obligaciones de emisores extranjeros expresadas en ESP. Las intervenciones del BEI han representado el 60 % de la totalidad de los empréstitos en este mercado;

en particular, el Banco ha lanzado las más importantes emisiones a interés fijo o variable. Para complementar la financiación se ha acudido al mercado de swaps. En total se han lanzado cinco empréstitos, principalmente durante el último trimestre en vista de la fuerte demanda de desembolsos; como en todos los demás mercados internacionales, se ha registrado un acortamiento de los plazos para atender a una demanda compuesta principalmente de inversores particulares.

Cuadro 14: Recursos recaudados en 1994

(importes en millones de ecus)

	Antes de swaps		Swaps	Después de swaps	
	Importe	%	Importe	Importe	%
OPERACIONES A MEDIO Y LARGO PLAZO					
Empréstitos a interés fijo	12 713,7	89,8	- 2 127,6	10 586,1	74,8
Unión Europea	9 364,3	66,1	- 1 226,6	8 137,8	57,5
DEM	2 051,1	14,5	- 52,1	1 999,1	14,1
ITL	2 222,2	15,7	- 776,5	1 445,6	10,2
GBP	1 422,8	10,1	- 277,0	1 145,8	8,1
FRF	1 062,8	7,5		1 062,8	7,5
BEF	629,8	4,4	121,9	751,7	5,3
NLG	649,0	4,6	- 46,5	602,5	4,3
ESP	660,4	4,7	- 157,3	503,1	3,6
PTE	76,1	0,5	134,5	210,6	1,5
LUF	201,3	1,4		201,3	1,4
IEP			126,5	126,5	0,9
DKK	53,0	0,4		53,0	0,4
GRD	36,0	0,3		36,0	0,3
ECU	300,0	2,1	- 300,0		
Países terceros	3 349,4	23,7	- 901,0	2 448,3	17,3
USD	1 615,5	11,4	- 501,6	1 113,8	7,9
CHF	855,9	6,0		855,9	6,0
JPY	419,4	3,0		419,4	3,0
ATS	59,2	0,4		59,2	0,4
CAD	399,4	2,8	- 399,4		
Empréstitos a interés variable	1 392,2	9,8	2 119,4	3 511,6	24,8
Unión Europea	692,2	4,9	2 113,5	2 805,7	19,8
ITL	338,3	2,4	776,5	1 114,8	7,9
ESP	125,7	0,9	319,0	444,7	3,1
PTE	228,2	1,6	144,8	373,0	2,6
GBP			372,5	372,5	2,6
ECU			300,0	300,0	2,1
FRF			89,8	89,8	0,6
NLG			58,8	58,8	0,4
DEM			52,1	52,1	0,4
Países terceros	700,1	4,9	5,8	705,9	5,0
USD	89,6	0,6	455,9	545,5	3,9
JPY	610,4	4,3	- 450,1	160,4	1,1
Títulos a medio plazo en IEP	50,4	0,4		50,4	0,4
Total	14 156,3	100,0	(1) - 8,2	14 148,0	100,0

(1) Ajustes de swaps

Franco belga:

29 814 millones de BEF

752 millones de ecus

Florín neerlandés:

1 427 millones de NLG

661 millones de ecus

Franco luxemburgués:

8 000 millones de LUF

201 millones de ecus

La financiación en los mercados de capitales del BENELUX ha crecido fuertemente, pasando de 327 millones en 1993 a 1 614 millones en 1994.

Tras su ausencia en 1993, el BEI ha vuelto al mercado **belga** (básicamente para financiar el reembolso anticipado de empréstitos) por un total de 25 000 millones en forma de colocaciones privadas y de un crédito bancario. Además, 150 millones de USD han sido objeto de swap para obtener un complemento de recursos.

En el mercado **neerlandés** se han lanzado tres emisiones: dos en el primer semestre por un total de 600 millones de NLG y una tercera en noviembre por un importe inicial de 600 millones de NLG que luego pasaría a 800 millones al agregarse un tramo fungible. Además, dos operaciones de swap de tipos de interés y de divisas han aportado 126,6 millones de NLG a interés variable.

En **Luxemburgo**, el BEI ha intervenido en un mercado particularmente activo con cuatro emisiones públicas por un total de 8 000 millones de LUF.

Escudo:

115 000 millones de PTE

548 millones de ecus

El BEI ha sido el principal emisor en el mercado "caravela" de obligaciones de emisores extranjeros expresadas en PTE, con el lanzamiento de dos emisiones públicas de 15 000 millones cada una (siendo una de ellas la primera que se efectúa a interés

variable). Asimismo ha realizado dos colocaciones privadas y concertado operaciones de swap para obtener interés fijo a partir del USD e interés variable a partir del JPY. En total casi las dos terceras partes del total representan interés variable.

Ecu:

300 millones

Tan sólo una pequeña parte de la captación de recursos ha recaído sobre el ecu. En septiembre se lanzó una sola emisión por valor de 300 millones a interés fijo, canjeada por interés variable. Este descenso de la actividad de emisión se explica por la existencia de abundantes efectivos de tesorería en ecu, en particular gracias al amplio excedente de flujos financieros y al reembolso anticipado de préstamos.

Libra irlandesa:

140 millones de IEP

177 millones de ecus

En el marco de un programa de títulos a medio plazo que permite la emisión en el mercado interior o en el mercado internacional, el BEI ha captado 40 millones de IEP. Además se han captado 100 millones gracias a una operación de swap de USD.

Corona danesa:

400 millones de DKK

53 millones de ecus

El BEI ha lanzado una emisión en eurocorona de 300 millones de DKK y concertado una colocación privada de 100 millones.

Dracma griega:

10 000 millones de GRD

36 millones de ecus

El BEI (presente ya en la totalidad de los doce mercados de la Unión Europea) ha contribuido a la internacionalización del mercado griego lanzando la primera emisión en el mercado "maratón" de obligaciones de emisores extranjeros expresadas en GRD.



Dólar estadounidense:

1 932 millones de USD

1 659 millones de ecus

En unos mercados donde ha disminuido el volumen de emisiones y donde las condiciones han sido dificultadas a raíz sobre todo de la decisión de la Federal Reserve de aumentar sus tipos rectores, el BEI ha aumentado sin embargo ligeramente el importe de su captación de recursos. Se ha apelado únicamente al mercado internacional ya que el mercado estadounidense reservado a los emisores extranjeros (Yankee bond market) no ofrecía condiciones atractivas. Se han emitido cinco empréstitos de importes comprendidos entre los 200 y los 500 millones de USD, así como dos tramos fungibles de empréstitos anteriormente emitidos en el mercado, de 100 millones de USD cada uno. Para atender la demanda de los inversores, la vida de la mayor parte de los empréstitos ha sido relativamente corta. Al igual que en el pasado, una proporción considerable ha sido objeto de canjes de divisas y/o de tipos de interés.

Yen:

70 000 millones de JPY

580 millones de ecus

Los empréstitos en yen han aumentado apreciablemente gracias a que este mercado (contrariamente a los demás) se ha mostrado relativamente favorable. Casi la mitad de las emisiones ha sido canjeada por otras monedas.

El BEI estuvo presente solamente en el mercado del euroyen donde podía obtener las condiciones más atractivas con dos emisiones muy importantes de 50 000 millones de JPY cada una. Los recursos captados y no canjeados se han destinado sobre todo a la financiación del reembolso anticipado de empréstitos.

Franco suizo:

1 400 millones de CHF

856 millones de ecus

El fuerte aumento de la financiación en CHF corresponde a cuatro emisiones repartidas a lo largo del año que se han destinado principalmente (al igual que ha ocurrido con el yen) al reembolso anticipado de empréstitos.

Chelín austríaco:

800 millones de ATS

59,2 millones de ecus

La única emisión lanzada se ha destinado a financiar el reembolso anticipado de un empréstito.

Dólar canadiense:

Las cuatro emisiones lanzadas por el BEI en el mercado, por un total de 665 millones de CAD (399 millones de ecus), han sido objeto de swaps por otras divisas con lo que la recaudación en esta moneda arroja un saldo final nulo.

MONEDAS NO
COMUNITARIAS

Evolución respecto al ecu de
un dólar y de 100 yen

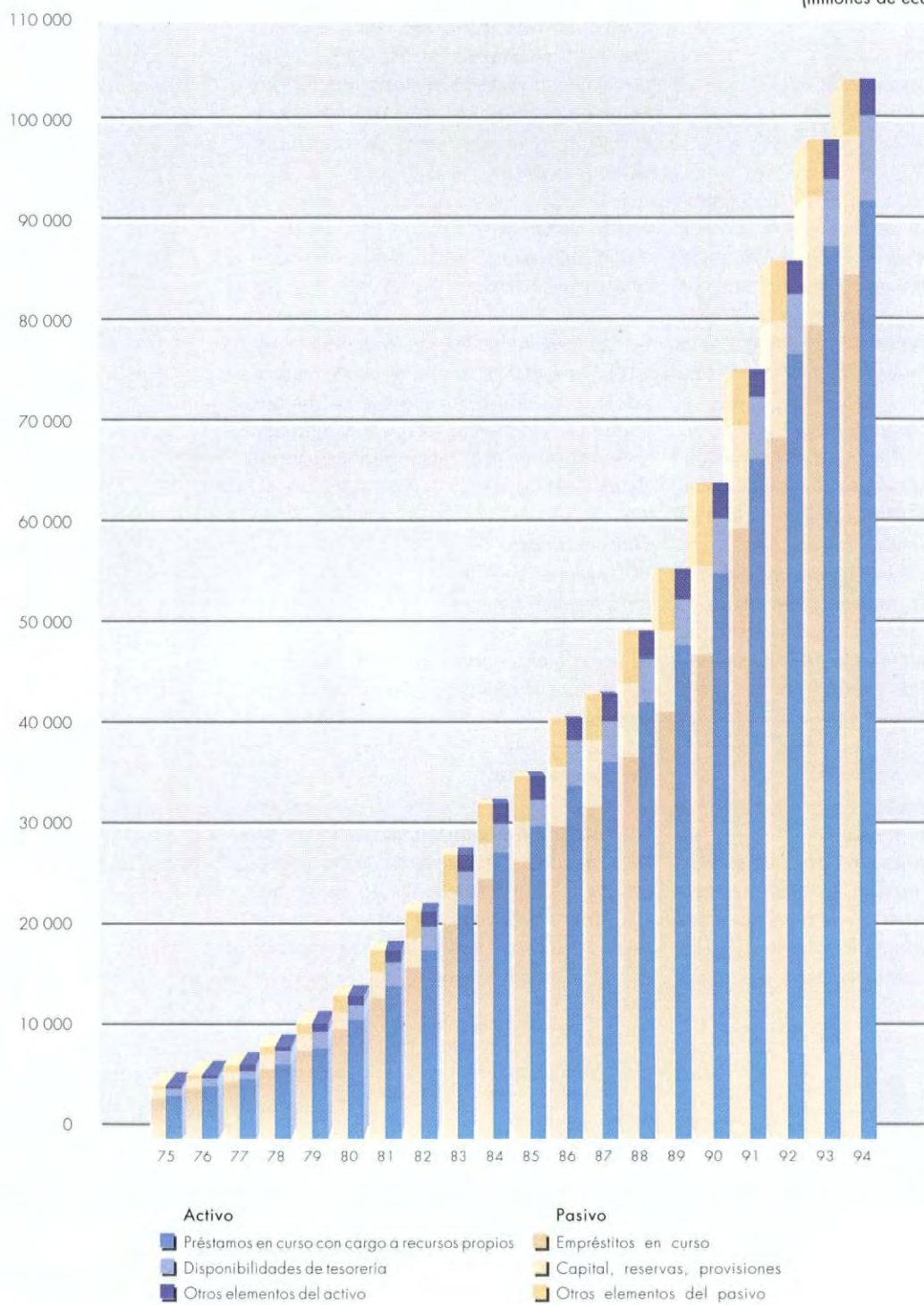


Cuadro 15: Evolución de los recursos captados

	(millones de ecus)				
	1990	1991	1992	1993	1994
Operaciones a largo y medio plazo (después de swaps)	9 804,3	12 539,7	12 861,7	14 223,8	14 148,0
Empréstitos públicos	8 217,7	11 614,9	12 103,4	14 079,7	12 728,4
Empréstitos privados	1 230,3	575,5	535,9	144,0	1 369,3
Títulos a medio plazo	356,3	349,3	222,3		50,4
Operaciones a corto plazo	1 155,7	1 132,6	111,9		
Papel comercial	1 145,7	1 132,6	111,9		
Certificados de depósito	10,0				
Participación de terceros en la financiación de los préstamos	35,6				
Total	10 995,6	13 672,3	12 973,6	14 223,8	14 148,0

EVOLUCIÓN DEL BALANCE DEL BANCO

(millones de ecus)



Las disponibilidades de tesorería ascendían en fecha de 31 de diciembre de 1994 a unos 7 825 millones de ecus y se hallaban repartidas entre dieciséis monedas, incluido el ecu.

Su gestión se ha efectuado a tres niveles:

- La mayor parte (5 537 millones), constitutiva de la primera línea de liquidez, se componía de fondos a corto plazo con una vida media de aproximadamente un mes. Cerca del 80 % estaba depositado en bancos y el resto invertido en papel a corto plazo fácilmente negociable.
- Una segunda línea de liquidez (2 214 millones) comprendía la cartera de obligaciones emitidas por ciertos Estados seleccionados de la OCDE y otras instituciones

públicas de primer orden. Esta cartera era gestionada activamente, recurriendo en caso de necesidad al mercado de operaciones a plazo (futuros) en ciertas monedas como instrumento de cobertura. Los valores contenidos en esta cartera eran reevaluados periódicamente según los precios de mercado.

- Una cartera de cobertura (74 millones) destinada a cubrir, mediante la compra de obligaciones, la totalidad o parte de ciertas nuevas emisiones de obligaciones del BEI. Este instrumento permite al BEI conservar en su tesorería el producto de emisiones que han sido lanzadas para aprovechar unas condiciones de mercado especialmente favorables, independientemente de las necesidades de desembolso.

GESTIÓN DE LAS DISPONIBILIDADES DE TESORERÍA

El ejercicio de 1994 ha sido difícil desde el punto de vista de la política de inversión y de la gestión de la cartera a causa de la extrema volatilidad de los mercados y de la brusca inversión de la tendencia de los tipos de interés a largo plazo. Los resultados de la cartera comprenden los intereses, las pérdidas y ganancias por venta de títulos, el efecto de las operaciones de cobertura y el ajuste contable efectuado a fin de año en función de los precios del mercado.

El rendimiento de la cartera (1) ha sido del orden del -3,1 % (77 millones) para un

plazo medio de 5,4 años. Pese a la política tradicionalmente prudente seguida por el Banco, ha sido necesario efectuar una corrección del valor de la cartera por importe de 240 millones en consonancia con las normas contables. Esta minusvalía no ha sido realizada y será progresivamente recuperada en su totalidad.

RESULTADO DE LA CARTERA DE OBLIGACIONES

(1) Pérdidas y ganancias de cartera expresadas como porcentaje del valor medio de los títulos contenidos en la cartera.

	(millones de ecus)				
	1er trim.	2º trim.	3er trim.	4º trim.	Total
Intereses (a)	41	40	42	41	164
Compraventas y coberturas (b)	47	-40	-3	-5	-1
Ajuste del valor de la cartera (c)	-101	-68	-65	-6	-240
Resultado neto	-13	-68	-26	30	-77
Importe medio invertido					2481
Rendimiento neto en %					-3,1%

(a) Importe total de los intereses percibidos con respecto a obligaciones, depósitos a corto plazo, préstamos de títulos y cuentas corrientes

(b) Operaciones de compraventa de títulos y operaciones de cobertura

(c) Importe del ajuste del valor de la cartera según precios de mercado

REVISIÓN DE LA
POLÍTICA DE GESTIÓN
DE LAS
DISPONIBILIDADES
DE TESORERÍA

Habida cuenta de su experiencia reciente y al objeto de conferir una mayor estabilidad a sus resultados anuales, el Banco ha procedido a una revisión en profundidad de su política de gestión de las disponibilidades de tesorería y ha decidido articular la misma, a partir del 1 de enero de 1995, en tres compartimientos de gestión distintos:

- Una tesorería "operacional" cuyo objetivo esencial es gestionar las disponibilidades a corto plazo; éstas serán invertidas en instrumentos líquidos negociables, con posibilidad de llegar hasta un importe de 500 millones en obligaciones. Esta cartera será reevaluada periódicamente según los precios de mercado y su rendimiento será

supervisado diariamente con arreglo a un sistema de limitación de pérdida basado en los plazos y la volatilidad implícita del mercado.

- Una cartera de inversión en obligaciones cuyo objetivo es fortalecer la solvencia del Banco. Esta cartera no será reevaluada periódicamente y los títulos serán conservados, en principio, hasta sus vencimientos respectivos; corresponde en líneas generales a la antigua cartera de obligaciones.

- Una cartera de cobertura que probablemente irá creciendo progresivamente y que tiene por objeto cubrir contra el riesgo de tipo de interés a algunas de las nuevas emisiones de obligaciones del Banco.

LOS ÓRGANOS DECISORIOS Y EL FUNCIONAMIENTO DEL BEI

El Consejo de Gobernadores se compone de un ministro por cada uno de los Estados Miembros (generalmente el de Finanzas). Los Gobernadores representan a los Estados Miembros como accionistas del BEI y son responsables ante los Gobiernos y los Parlamentos de sus respectivos países. El Consejo de Gobernadores cuenta quince miembros desde enero de 1995, fecha en que fue ampliado para incluir a los representantes de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia.

El Consejo de Gobernadores sienta las líneas maestras de la política de crédito, aprueba el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias

y el informe anual, decide las ampliaciones de capital, nombra a los miembros del Consejo de Administración, del Comité de Dirección y del Comité de Vigilancia.

El Gobernador por Luxemburgo Sr. Jacques SANter desempeñó la presidencia del Consejo de Gobernadores hasta la Sesión Anual de 6 de junio de 1994, fecha en la cual le sucedió el Gobernador por los Países Bajos Sr. Wim KOK. Posteriormente el Sr. Kok fue sustituido por el Sr. Gerrit ZALM como Gobernador por los Países Bajos y consiguientemente como Presidente del Consejo de Administración a partir del 16 de agosto de 1994.

CONSEJO DE GOBERNADORES

El Consejo de Administración vela por la conformidad de la gestión del Banco con las disposiciones del Tratado y de los Estatutos, así como con las directrices generales marcadas por el Consejo de Gobernadores. Tiene competencia exclusiva para decidir acerca de los préstamos, las garantías y los empréstitos. Sus miembros, nombrados por el Consejo de Gobernadores para un mandato de cinco años (renovable) a designación de los Estados Miembros, son responsables únicamente ante el Banco. Desde el 1 de enero de 1995, a raíz de la adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia a la Unión Europea, el Consejo de Administración en virtud del apartado segundo del artículo 11 de los Estatutos (modificado) consta de 25 Administradores (24 designados por los Estados Miembros y uno por la Comisión Europea) y 13 Suplentes (12 designados por los Estados Miembros y uno por la Comisión).

Así pues, el Consejo de Gobernadores ha completado la composición del Consejo de Administración nombrando a los Sres. Thomas WIESER, Veikko KANTOLA y Leif PAGROTSKY como Administradores y al Sr. Herbert LUST como Suplente.

Con posterioridad a la publicación del último Informe Anual han sido nombrados

como Administradores los Sres. Francis MAYER, Paul McINTYRE, Federico FERRER DELSO, Emmanuel RODOCANACHI, Noel Thomas O'GORMAN y Geoffrey DART en sustitución, respectivamente, de la Sra. Ariane OBOLENSKY y los Sres. David BOSTOCK, Manuel CONTHE GUTIÉRREZ, Jean-Yves HABERER, Maurice O'CONNELL y Roy WILLIAMS. Como Suplentes han sido nombrados la Sra. Susan Jane CAMPER y los Sres. Pedro Antonio MERINO GARCÍA, Jean-Pierre ARNOLDI y Per Bremer RASMUSSEN en sustitución de los Sres. Oliver PAGE, Vicente J. FERNÁNDEZ, M.J.L. JONKHART y Michael J. SOMERS. El Consejo de Administración manifiesta a los colegas salientes su gratitud por los valiosos servicios prestados.

In memoriam

El Sr. Rudolf MORAWITZ falleció súbitamente el 22 de mayo de 1995. Administrador del Banco desde agosto de 1977 y Suplente desde junio de 1973, había puesto al servicio del Banco su rica experiencia adquirida a lo largo de una brillante carrera. El Consejo de Administración honra su memoria y expresa su condolencia a sus deudos.

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN



CONSEJO DE GOBERNADORES

Situación a 25 de mayo de 1995

Presidente

Gerrit ZALM (Países Bajos)

Wim KOK (Países Bajos)
hasta agosto de 1994

Jacques SANTER (Luxemburgo)
hasta junio de 1994

BÉLGICA

Philippe MAYSTADT, Ministre des Finances

DINAMARCA

Mogens LYKKETOFT, Finansminister

ALEMANIA

Theo WAIGEL, Bundesminister der Finanzen

GRECIA

Yannos PAPANTONIOU, Ypourgos Ethnikis Oikonomias

Giorgos GENNIMATAS, Ypourgos Ethnikis Oikonomias
fallecido el 25 de abril de 1994

ESPAÑA

Pedro SOLBES MIRA, Ministro de Economía y Hacienda

FRANCIA

Alain MADELIN, Ministre de l'Économie et des Finances

Edmond ALPHANDERY, Ministre de l'Économie
hasta mayo de 1995

IRLANDA

Ruairi QUINN, Minister for Finance

ITALIA

Lamberto DINI, Primo Ministro, Ministro del Tesoro

Piero BARUCCI, Ministro del Tesoro
hasta mayo de 1994

LUXEMBURGO

Jean-Claude JUNCKER, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances

Jacques SANTER, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre du Trésor
hasta enero de 1995

PAÍSES BAJOS

Gerrit ZALM, Minister van Financiën

Wim KOK, Vice Premier en Minister van Financiën
hasta agosto de 1994

AUSTRIA

Andreas STARIBACHER, Bundesminister für Finanzen

Ferdinand LACINA, Bundesminister für Finanzen
hasta marzo de 1995

PORTUGAL

Eduardo CATROGA, Ministro das Finanças

FINLANDIA

Iiro VIINANEN, valtiovarainministeri

SUECIA

Göran PERSSON, Finansminister

REINO UNIDO

Kenneth CLARKE, Chancellor of the Exchequer

COMITÉ DE VIGILANCIA

Situación a 25 de mayo de 1995

Presidente

Albert HANSEN, Secrétaire général du Conseil du gouvernement, Luxemburgo

Constantin THANOPOULOS, *hasta junio de 1994*

Ex-Gobernador del Banco Nacional Hipotecario de Grecia, Atenas

Miembros

Ciriaco DE VICENTE MARTÍN,
Consejero del Tribunal de Cuentas, Madrid

Michael J. SOMERS
Chief Executive, National Treasury Management Agency, Dublín

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Situación a 25 de mayo de 1995

Presidente

Sir Brian UNWIN

Vicepresidentes

Wolfgang ROTH

Corneille BRÜCK

Panagiotis-Loukas GENNIMATAS

Massimo PONZELLINI

Luis MARTÍ

Ariane OBOLENSKY

.....

Los Sres. Lucio IZZO, Alain PRATE, Hans DUBORG (†) y José de OLIVEIRA COSTA dejaron sus cargos de Vicepresidente en junio de 1994, habiendo sido distinguidos con el título de Vicepresidente Honorario.

Administradores

Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Roma

Subdirectora-Geral do Tesouro, Direcção-Geral do Tesouro, Ministério das Finanças, Lisboa

Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt

Chief Executive, Structured Finance Division, Barclays de Zoete Wedd Ltd., Londres

Head of Regional Development Division, Department of Trade and Industry, Londres

Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen,

Ministerie van Financiën, La Haya

Direttore Generale del Tesoro, Ministero del Tesoro, Roma

Subdirector General de Financiación Exterior, Dirección General del Tesoro y Política

Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid

Ministerialdirigent, i.R. Bundesministerium der Finanzen, Bonn

Directeur Général de la Caisse Française de Développement, Paris.

Conseiller de Cabinet, Ministère des Finances, Helsinki

Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie, Paris

Under Secretary, Head of European Union Group (Overseas Finance), HM Treasury, Londres

Directeur du Trésor, Ministère du Trésor, Luxembourg

Ministerialdirigent, Bundesministerium für Wirtschaft, Bonn († 22.5.95)

Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Madrid

Second Secretary, Finance Division, Department of Finance, Dublin

Sous-secrétaire d'État, Ministère des Finances, Estocolmo

Profesor Adjunto, Departamento de Economía, Universidad del Pireo, El Pireo

Direttore Centrale, Banca d'Italia, Roma

Director General de Asuntos Económicos y Financieros, Comisión Europea, Bruselas

Président-Directeur Général, Crédit National, Paris

Secretario Permanente Adjunto, Gabinete del Primer Ministro, Copenhague

Ere-Directeur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Ministère des Finances, Bruselas

Abteilungsleiter, Abteilung für Koordination der Europäischen Integrationsangelegenheiten, Bundesministerium für Finanzen, Viena

Suplentes

Auditeur Général, Administration de la Trésorerie, Ministère des Finances, Bruselas

Dirigente Generale, Ministero del Tesoro, Roma

Chief Manager, Reserves Management, Foreign Exchange Division, Bank of England, Londres

Sous-Directeur des Affaires multilatérales, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie, Paris

Dirigente Generale, Direzione Generale del Tesoro, Ministero del Tesoro, Roma

Ministerialdirektor, Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, Bonn

Direktor, Abteilung für Internationale Finanzinstitutionen, Bundesministerium für Finanzen, Viena

Director General de Políticas Regionales, Comisión Europea, Bruselas

Subdirector General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid

Kontorchef, Ministerio de Finanzas, Copenhague

Président-Directeur Général du Crédit Local de France, Paris

Ministerialrat, Bundesministerium der Finanzen, Bonn

Head of the Treasury's Transport Policy Division, Londres

Luigi ARCUTI

Isabel CORREIA BARATA

Richard BRANTNER

Sinbad COLERIDGE

Geoffrey DART

Jos de VRIES

Mario DRAGHI

Federico FERRER DELSO

Winfried HECK

Philippe JURGENSEN

Veikko KANTOLA

Francis MAYER

Paul McIntYRE

Yves MERSCH

Rudolf MORAWITZ

Miguel MUNIZ DE LAS CUEVAS

Noel Thomas O'GORMAN

Leif PAGROTSKY

Petros P. PAPAGEORGIOU

Vincenzo PONTOLILLO

Giovanni RAVASIO

Emmanuel RODOCANACHI

Lars TYBJERG

Jan M.G. VANORMELINGEN

Thomas WIESER

Jean-Pierre ARNOLDI

Giancarlo DEL BUFALO

Susan Jane CAMPER

Pierre DUQUESNE

Francesco GIAVAZZI

Eberhard KURTH

Herbert LUST

Eneko LANDABURU ILLARRAMENDI

Pedro Antonio MERINO GARCIA

Per Bremer RASMUSSEN

Pierre RICHARD

Konrad SOMMER

Philip WYNN OWEN

COMITÉ DE DIRECCIÓN



El Comité de Dirección, órgano ejecutivo del Banco en régimen de dedicación exclusiva, tiene a su cargo la gestión de los asuntos corrientes. El Comité prepara y hace cumplir las decisiones del Consejo de Administración, cuya presidencia es desempeñada por el Presidente del Banco o en su ausencia por uno de los siete Vicepresidentes. Los miembros del Comité de Dirección, responsables únicamente ante el Banco, son nombrados por el Consejo de Gobernadores (a propuesta del Consejo de Administración) para un mandato de seis años que es renovable. A raíz de la adhesión de los nuevos Estados Miembros, el Consejo de Gobernadores ha decidido aumentar de siete a ocho el número de miembros del Comité de Dirección.

El Consejo de Gobernadores ha nombrado como Vicepresidentes, con efecto a partir del 7 de junio de 1994, al Sr. Panagiotis-Loukas GENNIMATAS (Consejero Principal del Banco de Grecia) y al Sr. Massimo PONZELLINI (Jefe del Equipo de Turismo y Propiedad Inmobiliaria del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo).

Asimismo, el Consejo de Gobernadores

ha nombrado como Vicepresidentes, con efecto a partir del 1 de julio de 1994, a la Sra. Ariane OBOLENSKY (Jefe del Servicio de Asuntos Internacionales de la Dirección del Tesoro de Francia y Administradora del BEI desde 1992) y al Sr. Luis MARTÍ (Asesor del Ministro de Economía y Finanzas de España).

La Sra. OBOLENSKY, el Sr. GENNIMATAS, el Sr. PONZELLINI y el Sr. MARTÍ sustituyen respectivamente a los Vicepresidentes Sres. Alain PRATE, Hans DUBORG, Lucio IZZO y José de OLIVEIRA COSTA, quienes han recibido del Consejo de Gobernadores el título de Vicepresidente Honorario en reconocimiento por sus inapreciables servicios.

In memoriam

El Sr. Hans DUBORG, Vicepresidente del BEI desde abril de 1990, falleció súbitamente el 18 de junio de 1994, poco después de dejar el Comité de Dirección. El Consejo de Administración, el Comité de Dirección y todo el personal del Banco tributan homenaje póstumo a sus eminentes cualidades profesionales y humanas.

COMITÉ DE VIGILANCIA

El Comité de Vigilancia se compone de tres miembros nombrados por el Consejo de Gobernadores en función de su competencia profesional para un mandato de tres años que es renovable. El Comité es un órgano independiente; verifica la regularidad de las operaciones y de los libros del Banco e informa al Consejo de Gobernadores, el cual toma constancia de sus conclusiones antes de aprobar el Informe Anual establecido por el Consejo de Administración.

El Consejo de Gobernadores ha nombrado en fecha de 20 de septiembre de 1994 al Sr. Michael J. SOMERS (antes miembro del Consejo de Administración

del Banco) para sustituir al Sr. Constantin THANOPOULOS (quien había presentado su dimisión) como miembro del Comité de Vigilancia con un mandato que abarca los ejercicios de 1994, 1995 y 1996. La presidencia del Comité, que había sido desempeñada por el Sr. Constantin THANOPOULOS hasta la Sesión Anual de junio de 1994, ha pasado según el sistema de rotación anual al Sr. Albert HANSEN quien la ostentará hasta la Sesión Anual de 1995, tras la aprobación de las cuentas del ejercicio de 1994. El Consejo de Gobernadores agradece al Sr. Constantin THANOPOULOS su inestimable contribución a los trabajos del Comité.

En 1994 el Comité de Vigilancia ha continuado su labor habitual de verificación de los libros y de las cuentas con el concurso de los servicios de revisión del Banco (en particular la Auditoría Interna) y de la firma internacional de expertos contables Price Waterhouse.

En el desempeño de sus funciones el Comité ha continuado su programa de visitas de inspección a proyectos de inversión fi-

nanciados, a veces con la participación de representantes del Tribunal de Cuentas a tenor de lo pactado en el Acuerdo Tripartita concertado en 1992 por la Comisión Europea, el Tribunal de Cuentas y el Banco.

En atención a la creciente complejidad de sus operaciones, el Banco procede actualmente al reforzamiento de sus estructuras de revisión.



Para llevar a bien las importantes tareas suplementarias que le han sido confiadas y hacer frente a la creciente complejidad del entorno económico en que opera, el Banco ha de potenciar sus capacidades y adapta en consecuencia su organización y sus estructuras de funcionamiento.

El BEI ha iniciado igualmente una reflexión en profundidad, con participación de todo el personal, al objeto de redefinir sus objetivos de intervención y delimitar más precisamente el ámbito de su cometido. La síntesis de sus reflexiones figura en la solapa de cubierta bajo el título "La misión del BEI".

Para responder al desarrollo y diversificación de las actividades del Banco se ha estimado conveniente introducir los siguientes cambios estructurales:

- *Secretaría General*

En vista del desarrollo de la comunicación y la información se ha decidido transformar la División de Información y Comunicación en un Departamento integrado por la División de Política de Comunicación y Publicaciones y la División de Relaciones con los Medios de Comunicación.

- *Direcciones de Financiaciones dentro de la Unión Europea:*

Por mor de los imperativos operacionales, la División Francia del Departamento Francia/países del Benelux ha sido escindida en dos divisiones: Francia-Infraestructura y Francia-Empresas. Por las

mismas razones y a raíz de la ampliación de la Unión Europea, se han encomendado al Departamento Dinamarca/Alemania las operaciones en Austria y Suecia: la División Alemania ha sido escindida en una División Alemania (Länder del Norte) y una División Alemania (Länder del Sur)/Austria mientras que la División Dinamarca se ha convertido en la División Dinamarca/Suecia. Del mismo modo se han confiado al Departamento Grecia/Irlanda las operaciones en Finlandia: la División Grecia pasa a ser la División Grecia/Finlandia.

- *Dirección de las Financiaciones fuera de la Unión Europea:*

La ampliación de las tareas encomendadas al BEI ha motivado una reestructuración de la Dirección en cuatro Departamentos: África-Caribe-Pacífico, Cuenca Mediterránea, Europa Central y Oriental y Coordinación/Control. Una División que depende del Director General tiene a su cargo las operaciones en Asia y en América Latina.

- *Dirección de Asesoría Jurídica*

Para armonizar al máximo el enfoque de los aspectos jurídicos, sobre todo por lo tocante a la instrucción de las solicitudes de financiación, la Dirección ha sido dividida en un Departamento de Operaciones encargado de las actividades jurídicas por países y un Departamento de Políticas Generales responsable de los principios generales y de las cuestiones institucionales.

EL FUNCIONAMIENTO DEL BEI

ESTRUCTURAS



COMITÉ DE DIRECCIÓN

situación a 25 de mayo de 1995

Presidente: Sir Brian UNWIN
Vicepresidentes : Wolfgang ROTH
 Corneille BRÜCK
 Panagiotis-Loukas GENNIMATAS
 Massimo PONZELLINI
 Luis MARTÍ
 Ariane OBOLENSKY
 ...

Estructura organizativa

situación a 25 de mayo de 1995

Secretario General
 Thomas OURSIN



Directores

Asuntos Generales Martin CURWEN	<i>Coordinación</i>	Ferdinand SASSEN Theoharry GRAMMATIKOS Peter HELGER Hugo WOESTMANN
Joachim MÜLLER-BORLE Roger ADAMS, <i>Consejero especial</i>	<i>Secretaría</i> <i>Presupuesto</i> <i>Oficina de Representación en Bruselas</i>	
Información y Comunicación Karl Georg SCHMIDT	<i>Política de comunicación y publicaciones</i> <i>Relaciones con los medios de comunicación</i>	Henry MARTY-GAUQUIÉ Adam McDONOUGH, ef

Departamentos autónomos

Recursos Humanos Ronald STURGES	<i>Administración de Personal</i> <i>Política de Personal</i> <i>Selección de Personal</i>	Gerlando GENUARDI Zacharias ZACHARIADIS Daphné VENTURAS Jenny QUILLIEN Jörg-Alexander UEBBING
Tecnología de la Información Rémy JACOB	<i>Estudios y Desarrollo</i> <i>Sistemas y Explotación</i>	Albert BRANDT Ernest FOUSSE
Servicios Administrativos Alessandro MORBILLI	<i>Servicios Interiores</i> <i>Traducción</i>	Adriaan ZILVOLD Werner MAIDORN
	<i>Auditoría Interna</i>	Jean-Claude CARREAU

Dirección de Financiaciones dentro de la Unión Europea

Dirección 1

Director General
 ... (1)

André DUNAND	<i>Coordinación</i>	
Italia (Roma) Caroline REID	<i>Infraestructuras</i> <i>Energía y Medio ambiente</i> <i>Industria</i> <i>Institutos de Crédito</i>	Filippo MANZI Michael O'HALLORAN Laurent DE MAUTORT Bruno LAGO
España Armin ROSE	<i>Sector público</i> <i>Sector privado</i> <i>Oficina de Madrid</i>	Francisco DOMINGUEZ Jos VAN KAAM Fernando DE LA FUENTE
Dinamarca, Alemania, Austria, Suecia Fridolin WEBER-KREBS	<i>Alemania (Länder del Norte)</i> <i>Alemania (Länder del Sur), Austria</i> <i>Dinamarca, Suecia</i>	Henk DELSING Joachim LINK Paul DONNERUP
Bélgica, Francia, Luxemburgo, Países Bajos Alain BELLAVOINE	<i>Francia (Infraestructuras)</i> <i>Francia (Empresas)</i> <i>Bélgica, Luxemburgo, Países Bajos</i>	Jacques DIOT Isabel LOPES DIAS Christian CAREAGA
Portugal, Reino Unido, Mar del Norte Thomas HACKETT	<i>RU, Mar del Norte: Infraestructuras, Industria, Bancos</i> <i>Oficina de Londres</i> <i>RU, Mar del Norte: Transportes, Energía</i> <i>Portugal</i> <i>Oficina de Lisboa</i>	Andreas VERYKIOS Guy BAIRD Thomas BARRETT Filipe CARTAXO Ian PACE
Grecia, Irlanda, Finlandia Ernest LAMERS	<i>Grecia, Finlandia</i> <i>Oficina de Atenas</i> <i>Irlanda</i>	Antonio PUGLIESE Arghyro YARMENITOU Richard POWER
Crédito y Administración de las Financiaciones Francis CARPENTER	<i>Sector público (países de la Dirección 1)</i> <i>Sector público (países de la Dirección 2)</i> <i>Sector privado (países de la Dirección 1)</i> <i>Sector privado (países de la Dirección 2)</i> <i>Instituciones financieras</i>	Agostino FONTANA Brian FEWKES José Manuel MORI John Anthony HOLLOWAY Dominique de CRAYENCOUR

(1) A finales de enero de 1995 el Sr. Giorgio Ratti, director de la Dirección 1, ha sido llamado a desempeñar funciones políticas en el Gobierno italiano. El Sr. Pitt Treumann se ha hecho cargo de sus funciones temporalmente.

(2) El Sr. René KARSENTI ha sucedido en su cargo al Sr. Philippe MARCHAT quien pasó a la jubilación el 31.3.1995.

**Dirección de
Financiaciones
fuera de la
Unión Europea**
Director General
Michel DELEAU



Directores

África, Caribe, Pacífico
Jean-Louis BIANCARELLI

Países Mediterráneos
Rex SPELLER

Europa Central y Oriental
Terence BROWN

Control y Coordinación
Manfred KNETSCH

Asia y América Latina

África Occidental y Saheliana
África Central y Oriental
África Austral y Océano Índico
Caribe y Pacífico

Magreb, Turquía, Coordinación METAP
Mashreq, Oriente Medio, Malta, Chipre

Polonia, Hungría, Países Bálticos,
Ex-Yugoslavia, Eslovenia
Rep. Checa, Eslovaquia, Bulgaria,
Rumania, Albania

Coordinación
Control A
Control B

Patrick THOMAS

Tassilo HENDUS
Jacqueline NOËL
Justin LOASBY
Claudio CORTESE

Alain SÈVE
Robert WILSON

Walter CERNOIA
Guido BRUCH
Christopher KNOWLES

Marc BECKER
Michel HATTERER
Guy BERMAN

**Dirección de
Finanzas**

Director General
René KARSENTI ⁽²⁾



Mercados de Capitales
Ulrich DAMM
Jean-Claude BRESSON,
Director Adjunto

Tesorería
LUC WINAND

Contabilidad General
François ROUSSEL

Coordinación
Gestión de riesgos

Grecia, Francia, Italia, Portugal
ECU, España, Irlanda, Reino Unido,
Estados Unidos, Canadá, Sudeste Asiático,
Alemania, Austria, Suiza, Europa
Central y Oriental
Bélgica, Luxemburgo, Países Bajos,
Japón, Países Nórdicos

Planificación, desembolsos,
servicio financiero de los préstamos
Mercados monetarios
Gestión de cartera
Back-Office

Contabilidad de los préstamos
Contabilidad general

Henri-Pierre SAUNIER
Georg HUBER

Carlo SARTORELLI
Jean-Claude BRESSON
Carlos GUILLE
Barbara STEUER

Joseph VOGTEN

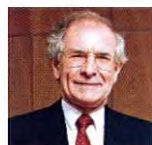
Eberhard UHLMANN

Francis ZEGHERS
Ralph BAST
Erling CRONQVIST

Charles ANIZET
Luis BOTELLA MORALES

**Dirección de Estudios
económicos y
financieros**

Director General
Herbert CHRISTIE



**Estudios económicos dentro de la
Unión Europea**
Horst FEUERSTEIN

**Estudios económicos en los países
ACP y países del Mediterráneo**
Luigi GENAZZINI

**Estudios económicos en Europa
Central y Oriental, América Latina
y Asia, estudios financieros, documentación**
Alfred STEINHERR

Coordinación

Industria

Infraestructuras
Energía

ACP
Mediterráneo

Europa Central y Oriental,
América Latina, Asia
Estudios financieros
Documentación y Biblioteca

Patrice GÉRAUD

Carlo BOLATTI
Stephen WRIGHT
Mateu TURRÓ CALVET
Juan ALARIO GASULLA

Stephen MCCARTHY
Daniel OTTOLENGHI
Henri BETTELHEIM

Jacques GIRARD

Pier Luigi GILBERT
Marie-Odile KLEIBER

**Dirección de
Asesoría Jurídica**

Director General
Bruno EYNARD



Operaciones
Konstantin ANDREOPOULOS

Políticas Generales
Giannangelo MARCHEGANI

Italia
Irlanda, Reino Unido
Francia
Bélgica, Dinamarca, Grecia, Finlandia,
Luxemburgo, Países Bajos, Suecia
Alemania, Austria
España, Portugal

...
Roderick DUNNETT
Marc DUFRESNE
Robert WAGENER

Hans-Jürgen SEELIGER
Alfonso QUEREJETA

...
...

**Dirección de
Consejeros Técnicos**

Director General
Jean-Jacques SCHUL



Agroalimentación

**Industria de fabricación, electrónica y
telecomunicaciones**
J.-Garry HAYTER

**Petro-energía, industria química,
aeronáutica, turismo**
Hemming JØRGENSEN

Energía eléctrica, minería, gestión de desechos
Günter WESTERMANN

Infraestructuras
Peter BOND

Coordinación

Jean-Pierre DAUBET

Peder PEDERSEN

Bernard BÉLIER
Patrick MULHERN
Carillo ROVERE

Richard DEELEY
Jean-Jacques MERTENS
Constantin CHRISTOFIDIS

René VAN ZONNEVELD
Heiko GEBHARDT
Angelo BOIOLI

Philippe OSTENC
Luis LÓPEZ RODRÍGUEZ
Barend STOKOPER
Andrew ALLEN

GESTIÓN DE LOS RECURSOS HUMANOS

NOMBRAMIENTOS



Los Sres. Marchat y Karsenti

Con posterioridad a la publicación del último Informe Anual se han producido los siguientes cambios:

- *Secretaría General:* El Sr. Karl Georg SCHMIDT ha sido nombrado como Director del Departamento encargado de la información y de la comunicación.

- *Direcciones 1 y 2 de Financiaciones dentro de la Unión Europea:*

El Sr. Giorgio RATTI, Director de la Dirección 1 desde abril de 1994, ha sido llamado a desempeñar funciones políticas en el Gobierno italiano en enero de 1995. El Director General de la Dirección 2 Sr. Pitt TREUMANN ha sido encargado de sustituirlo temporalmente. El Sr. Gérard d'ERM se ha jubilado siendo sustituido por el Sr.

Alain BELLAVOINE como Director del Departamento Francia/países del Benelux. El Sr. André DUNAND, responsable de la Coordinación, ha sido nombrado Director.

- *Dirección de Finanzas:*

El Sr. Philippe MARCHAT se ha jubilado, habiendo sido nombrado como Director General el Sr. René KARSENTI con efecto a partir del 1 de mayo de 1995.

- *Dirección de Asesoría Jurídica:*

A raíz de la reestructuración de la Dirección ha sido nombrado el Sr. Konstantin ANDREOPOULOS como Director del Departamento de Operaciones y el Sr. Gianangelo MARCHEGANI como Director del Departamento de Políticas Generales.

PLANTILLA

Evolución de la plantilla y de la actividad total del Banco



A fines de 1994 la plantilla del Banco contaba 859 personas. Tras varios años de un crecimiento más limitado en términos de personal que de actividad, la incorporación de nuevos agentes en 1994 ha permitido continuar la adaptación de los recursos humanos a las necesidades dimanadas de la intensificación de las ac-

tividades y la multiplicación de las responsabilidades del BEI dentro y fuera de la Unión Europea. Habida cuenta de la adhesión de los tres nuevos Estados Miembros a la Unión Europea y al Banco, a partir de 1995 se atribuirá prioridad a la contratación de nacionales de dichos países.

	Plantilla	Personal ejecutivo	Personal subalterno
1991	751	400	351
1992	785	424	361
1993	810	445	365
1994	859	473	386

GESTIÓN

En el empeño de instituir una gestión a la vez eficaz y equilibrada de sus recursos humanos, el Banco ha continuado esforzándose por optimizar su capacidad para operar en un entorno cada vez más exigente.

Adaptación de la estructura de dirección

El Banco ha procedido a una valoración de las tareas de su estamento directivo con

el fin de hacer frente a las nuevas exigencias operacionales. Una estructura única que lleva la denominación de "alto directivo del Banco" agrupa a los Directores de Dirección y Directores de Departamento que a partir de ahora ostentan los títulos de Director General y Director respectivamente, siéndole aplicable un sistema de valoración del rendimiento profesional que permitirá al Banco desempeñar flexiblemente sus múltiples tareas siempre manteniendo el gasto bajo control.

Retribuciones

Por otra parte, el Banco ha estudiado en conjunción con los Representantes del Personal la manera idónea de adaptar el sistema de valoración y retribución del mérito de su personal respetando los compromisos adquiridos. Esta reflexión se ha llevado a cabo en función del contexto económico y a la luz de los cambios introducidos en las instituciones y empresas de la Unión Europea con el fin de controlar el crecimiento de los costes salariales.

Igualdad de oportunidades

En el marco de la política de igualdad de oportunidades que la dirección del BEI propugna con especial ahínco, el Comité para la Igualdad de Oportunidades entre Hombres y Mujeres (COPEC) propuso un "Programa de Acción" quinquenal que fue aprobado en noviembre de 1994. El COPEC es un órgano paritario compuesto de representantes de la Administración y del personal cuya misión es "velar por la aplicación de la política de igualdad de oportunidades en lo concerniente a las carreras, la formación y las infraestructuras sociales".

Guardería

Para contribuir de manera concreta a esta igualdad de oportunidades, el Banco inauguró en enero de 1995 su propia guardería para acoger a los niños de corta edad de los miembros del personal. Esta iniciativa que viene a marcar un nuevo hito en la política social del Banco había sido lanzada tras un sondeo de opinión realizado por los Representantes del Personal y un estudio llevado a cabo por un consultor externo. La guardería, instalada en las proximidades del Banco, se halla equipada con arreglo a la normativa vigente en el Gran Ducado de Luxemburgo.

Formación

De consuno con los Representantes del Personal, ha Banco ha revisado sus disposiciones relativas a la formación permanente para mejor responder a la consecución de

sus objetivos. En particular, se ha instituido una formación específica destinada al personal encargado de instruir las demandas de financiación, la cual ha de permitirle afrontar el nuevo entorno en que el Banco opera. Al igual que en años anteriores, el número de días consagrados a la formación profesional, lingüística e informática del conjunto del personal ha sido importante. La formación impartida en 1994 representa en total unas 5 500 jornadas, lo que supone por término medio 6,4 días por persona.

Representación del Personal

El grupo de Representantes del Personal consta de once personas (ocho elegidas por las diferentes categorías de agentes del BEI y tres por el conjunto del personal) y se halla habilitado para examinar todas las cuestiones que afectan a los intereses del personal en el marco de un convenio formalizado con el Banco. Dicho convenio se halla actualmente en vías de revisión.

Tecnologías de la información

El BEI prosigue la instauración de sistemas informáticos de finalidad operacional con referencia a sus diferentes actividades. En particular se despliegan esfuerzos por perfeccionar los sistemas de supervisión de su cartera de préstamos y de gestión de las aplicaciones financieras. La supervisión informatizada ha sido hecha extensiva a la instrucción y administración de las operaciones de financiación, lo mismo que a la gestión de los préstamos globales y a la elaboración jurídica de los contratos. La red de intercambio de informaciones entre estas diferentes aplicaciones ha sido adaptada de manera que cada miembro del personal dispone de los instrumentos ofimáticos más adecuados a sus necesidades concretas. Finalmente, se ha puesto a punto un nuevo sistema de información más eficiente que permite a la dirección disponer permanentemente de los elementos de gestión y previsión necesarios para hacer frente a la complejidad cada vez mayor de las tareas encomendadas al Banco.



OTROS ASUNTOS



Información y comunicación

En mayo de 1994, el BEI adoptó un nuevo plan de comunicación que desarrolla las líneas maestras de la política de comunicación, tanto en el interior del Banco como de cara al exterior. En virtud de esta nueva política el Departamento encargado de la información y de la comunicación amplía la gama de sus publicaciones para incluir en particular nuevos medios de comunicación internos destinados al conjunto del personal.

Ampliación del edificio

Aún no cumplidos tres años desde el lanzamiento de la primera licitación internacional se han terminado los trabajos de construcción de un anexo a la sede del Banco a fines de 1994, dentro de los plazos previstos y sin mayores complicaciones. El nuevo edificio, de una superficie bruta construida de aproximadamente 22 000 m² incluido el garage en tres niveles, da acomodo a unos 300 puestos de trabajo en las mismas condiciones de ergonomía que el edificio original. Para abastecer al conjunto se ha construido una central cogeneradora de electricidad y calor que consta de dos módulos alimentados a base de gas de la red urbana. Esta instalación permite al Banco realizar economías en la explotación energética de sus edificios dentro del respeto del medio ambiente.

Premio BEI, Becas BEI

Al objeto de estimular en los centros universitarios de los Estados Miembros de la Unión Europea el estudio de los diferentes aspectos de la inversión y su financiación, el Banco otorga cada dos años un Premio dotado con 12 000 ecus al autor de la mejor tesis doctoral sobre dicho tema. El próximo Premio BEI será atribuido en 1995.

Desde 1978 el BEI concede anualmente tres becas a estudiantes de tercer ciclo del Instituto Universitario Europeo de Florencia para promover la investigación sobre temas europeos.

Además, la "Beca Erling Jørgensen" (creada en 1990 para perpetuar la memoria del finado Vicepresidente del BEI y administrada por los Institutos de Economía y Estadística de la Universidad de Copenhague) se concede cada año para ayudar a un estudiante a preparar un estudio sobre aspectos políticos y económicos comunitarios.

El Consejo de Administración desea hacer patente su gratitud a todo el personal por la cantidad y calidad de los servicios prestados con competencia y abnegación durante el ejercicio, esperando que esta pauta se mantendrá en lo sucesivo.

Luxemburgo, a 4 de abril de 1995

*El Presidente
del Consejo de Administración*

Sir Brian Unwin



Las reuniones del Consejo de Administración del BEI (lista de miembros en pág. 67) son presididas por el Presidente del Banco (en el centro) o en su ausencia por uno de los Vicepresidentes del Comité de Dirección (en primer plano). El Secretario General Sr. Thomas Oursin aparece a la izquierda del Presidente.

RESULTADOS DEL EJERCICIO

El total de balance **ha sobrepasado los 100 000 millones** cifrándose en 102 753 millones a 31 de diciembre 1994 (en comparación con 96 537 millones en el ejercicio anterior, lo que supone un incremento del 6,4%).

Los ingresos obtenidos en concepto de intereses y comisiones con respecto a inversiones pasan a ser de 421 millones (498 millones en 1993). El importe percibido en 1994 por concepto de intereses y comisiones con respecto a préstamos ha alcanzado la cifra de 7 334 millones (7 348 millones en 1993), mientras que los intereses y cargas con respecto a empréstitos totalizan 6 293 millones (6 287 millones en 1993).

Los resultados de las operaciones financieras reflejan la minusvalía de 240 millones registrada por la cartera de valores a 31 de diciembre de 1994. Tal y como se indica en el capítulo "Resultado de la cartera de obligaciones" (pág. 63), dicha minusvalía será gradualmente recuperada mediante imputación anual al haber de la cuenta de pérdidas y ganancias. Habida

cuenta de las diferencias de cambio, de la imputación de la anualidad de amortización correspondiente a gastos de emisión y primas de reembolso, de los gastos y cargas administrativas y de las amortizaciones de inmuebles y material, el resultado proveniente de las actividades del Banco asciende a 986 millones (1 344,5 millones en 1993). Tras contabilizar la incidencia de las modificaciones de los tipos de conversión frente al ecu (-16,3 millones) y la dotación al fondo para riesgos bancarios generales (200 millones), el resultado del ejercicio se sitúa en 969,7 millones (1 127,2 millones en 1993).

El Consejo de Administración ha recomendado al Consejo de Gobernadores que el importe de la partida "Contribución de los tres nuevos Estados Miembros al resultado aún por afectar" por valor de 74,3 millones sea afectado al Fondo para Riesgos Bancarios Generales en la cuantía de 23,2 millones y a la Reserva Suplementaria en la cuantía de 51,1 millones sumada al resultado del ejercicio por valor de 969,7 millones, es decir, un total de 1 020,8 millones.

CUENTAS ANUALES

	Páginas
Balance	76
Situación de la sección especial	78
Cuenta de pérdidas y ganancias	80
Estado de la variaciones de tesorería	81
Resumen del estado de los préstamos y avales	82
Estado resumido de las deudas representadas por títulos	86
Estado de las suscripciones de capital	86
Notas a los estados financieros	87
Informe de los revisores contables externos	92
Declaración del Comité de Vigilancia	93
Situación a 1 de enero de 1995	94

BALANCE DE SITUACIÓN A 31 DE DICIEMBRE DE 1994

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO	31.12.1994	31.12.1993
1. Efectivo en caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro	37 497 709	19 920 089
2. Letras del Tesoro admisibles para su refinanciación en los bancos centrales (Nota B)	1 038 722 088	422 132 501
3. Créditos y anticipos a entidades de crédito		
a) a la vista	72 846 206	65 344 667
b) otros créditos (Nota C)	4 668 108 879	3 490 522 091
c) préstamos: total pendiente (1)	38 491 533 270	36 164 978 411
menos parte no dispuesta	5 433 688 101	4 101 265 835
	33 057 845 169	32 063 712 576
	37 798 800 254	35 619 579 334
4. Créditos y anticipos a clientes		
préstamos: total pendiente (1)	67 523 772 600	61 415 138 640
menos parte no dispuesta	9 577 948 246	7 240 262 001
	57 945 824 354	54 174 876 639
5. Obligaciones y otros títulos de renta fija (Nota B)		
a) emitidos por entes públicos	1 577 826 247	1 880 076 981
b) emitidos por otros prestatarios	429 564 006	175 299 299
	2 007 390 253	2 055 376 280
6. Acciones y otros títulos de renta variable (Nota N)	72 000 000	54 000 000
7. Participaciones (Nota N)	40 000 000	0
8. Inmovilizado inmaterial		
gastos de emisión y primas de reembolso por amortizar	392 966 694	400 272 999
9. Inmovilizado material (Nota D)	87 297 087	49 772 565
10. Otros activos		
a) deudas de los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota E)	0	7 929 136
b) a percibir en concepto de bonificaciones de interés del SME pagadas por anticipado (Nota F)	66 669 022	85 205 163
c) deudores varios (Nota G)	322 353 544	636 757 396
	389 022 566	729 891 695
11. Capital suscrito, pendiente de desembolso (2)	400 000 000	500 000 000
12. Ajustes por periodificación	2 543 662 198	2 511 070 686
	102 753 183 203	96 536 892 788

EN ANEXO, LOS SIGUIENTES ESTADOS RESUMIDOS

(1) Préstamos y avales, pág. 82

(2) Deudas representadas por un título, pág. 86

(3) Suscripciones de capital, pág. 86

PASIVO

31.12.94

31.12.1993

1. Deudas con entidades de crédito

a) a la vista	44 056 561
b) a plazo o con preaviso (Nota O)	23 639 951

67 696 512

40 644 748
29 720 178

70 364 926

2. Deudas representadas por títulos ⁽²⁾

a) bonos y obligaciones en circulación	79 770 795 645
b) otros	3 902 329 561

83 673 125 206

74 742 398 527
3 918 532 827

78 660 931 354

3. Otros pasivos

a) deudas a los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota E)	1 777 408
b) subvenciones de intereses recibidas por anticipado (Nota F)	292 088 377
c) acreedores varios (Nota G)	581 191 614
d) varios (Nota G)	28 884 555

903 941 954

0

338 503 972

335 112 119

23 485 092

697 101 183

4. Ajustes por periodificación

3 414 234 869

3 415 887 532

5. Provisiones para riesgos y gastos

fondo de pensiones del personal (Nota H)

238 328 790

206 442 838

6. Fondo para riesgos bancarios generales

(Nota I)

350 000 000

350 000 000

7. Capital ⁽³⁾

suscrito	57 600 000 000
no desembolsado	- 53 279 061 724

4 320 938 276

57 600 000 000

- 53 279 061 724

4 320 938 276

8. Reservas (Nota M)

a) fondo de reserva	5 760 000 000
b) reserva suplementaria	3 055 226 679

8 815 226 679

5 760 000 000

1 928 007 148

7 688 007 148

9. Resultado del ejercicio

969 690 917

102 753 183 203

1 127 219 531

96 536 892 788

Cuentas de Orden:

31.12.1994

31.12.1993

Avales ⁽¹⁾

- en concepto de préstamos concedidos por terceros.	360 738 017
- en concepto de participación de terceros en la financiación de los préstamos del Banco.	71 386 579

432 124 596

353 750 845

87 650 082

441 400 927

Depósitos especiales para el servicio de empréstitos (Nota Q)

5 605 496 680

4 871 308 381

Contratos de swap (Nota R)

- de divisas.	400 300 000
- de interés.	102 500 000

502 800 000

350 700 000

77 200 000

427 900 000

Cartera de valores

- compromisos de compra.	0
- compromisos de venta (Nota S)	370 835 341

370 835 341

181 239 124

1 247 852 469

SITUACIÓN DE LA SECCIÓN ESPECIAL (1) A 31 DE DICIEMBRE DE 1994

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO	31.12.1994	31.12.1993
Países de la Comunidad		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Europea de la Energía Atómica</i>		
Préstamos pendientes		
- Desembolsados (2)	785 767 732	909 096 182
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Europea (Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos)</i>		
Préstamos pendientes		
- Por desembolsar	0	30 240 254
- Desembolsados	1 213 651 936	1 781 780 956
Total (2)	1 213 651 936	1 812 021 210
Turquía		
<i>Recursos procedentes de los Estados Miembros</i>		
Préstamos pendientes		
- Por desembolsar	15 366 790	15 860 213
- Desembolsados	157 557 566	178 337 632
Total (4)	172 924 356	194 197 845
Países de la Cuenca Mediterránea		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Económica Europea</i>		
Préstamos pendientes		
- Por desembolsar	1 292 489	1 852 441
- Desembolsados	269 998 689	276 791 252
	271 291 178	278 643 693
Operaciones de capital riesgo		
- Importes por desembolsar	35 918 034	14 380 148
- Importes desembolsados	45 287 350	39 209 500
	81 205 384	53 589 648
Total (5)	352 496 562	332 233 341
Países de África, del Caribe y el Pacífico y Países y Territorios de Ultramar		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Europea</i>		
Convenios de Yaoundé		
Préstamos desembolsados	66 810 937	69 910 435
Contribución a la formación de capitales riesgo:		
Importes desembolsados	646 310	1 292 292
Total (6)	67 457 247	71 202 727
Convenios de Lomé		
Operaciones de capital riesgo		
- Importes por desembolsar	435 953 804	298 003 766
- Importes desembolsados	754 327 041	717 562 146
Total (7)	1 190 280 845	1 015 565 912
Total General	3 782 578 678	4 334 317 217

Nota:

Saldos pendientes de los préstamos en condiciones especiales concedidos por la Comisión y con respecto a los cuales el Banco ha aceptado un mandato de cobro de la CEE:

a) Dentro del marco de los I, II y III Convenios de Lomé: 1 447 891 167 a 31.12.1994; 1 362 988 476 a 31.12.1993.

b) Dentro del marco de los protocolos concertados con países de la Cuenca Mediterránea: 160 182 792 a 31.12.1994; 152 548 285 a 31.12.1993.

(1) La Sección Especial fue creada por el Consejo de Gobernadores en fecha de 27 de mayo de 1963; en virtud de la decisión del 4 de agosto de 1977 se estipulaba que su objetivo era contabilizar las operaciones efectuadas por el Banco por cuenta y orden de terceros.

(2) Importe inicial de los contratos suscritos en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (77/271/Euratom) de 29 de marzo de 1977, (82/170/Euratom) de 15 de marzo de 1982 y (85/537/Euratom) de 5 de diciembre

de 1985 hasta un importe total de 3 000 millones para la financiación de centrales eléctricas nucleares en los países de la Comunidad, por mandato de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y por cuenta y riesgo de ésta

Más: Ajustes de cambio + 188 825 214
Menos: Reembolsos - 2 176 224 621

785 767 732

Fondos de gestión fiduciaria

Por mandato de las Comunidades Europeas		
Comunidad Europea de la Energía Atómica	785 767 732	909 096 182
Comunidad Europea:		
- Nuevo Instrumento Comunitario	1 213 651 936	1 781 780 956
- Protocolos financieros concertados con países de la Cuenca Mediterránea	315 286 039	316 000 752
- Convenios de Yaoundé	67 457 247	71 202 727
- Convenios de Lomé	754 327 041	717 562 146
	<hr/>	<hr/>
Por mandato de los Estados Miembros	3 136 489 995	3 795 642 763
	157 557 566	178 337 632
	<hr/>	<hr/>
Total	3 294 047 561	3 973 980 395

Fondos por desembolsar

Préstamos acogidos al Nuevo Instrumento Comunitario		30 240 254
Préstamos a Turquía (protocolo complementario)	15 366 790	15 860 213
Préstamos y operaciones de capital riesgo en los países de la Cuenca Mediterránea	37 210 523	16 232 589
Operaciones de capital riesgo acogidas a los Convenios de Lomé	435 953 804	298 003 766
	<hr/>	<hr/>
Total	488 531 117	360 336 822
	<hr/>	<hr/>
Total General	3 782 578 678	4 334 317 217

(²) Importe inicial de los contratos suscritos por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta, en el marco de las siguientes Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas: (78/870/CEE) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario); (82/169/CEE) de 15 de marzo de 1982, (83/200/CEE) de 19 de abril de 1983 y (87/182/CEE) de 9 de marzo de 1987 para el fomento de las inversiones en la Comunidad; (81/19/CEE) de 20 de enero de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de 23 de noviembre de 1980 en Campania y Basilicata (Italia); y (81/1013/CEE) de 14 de diciembre de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por los seísmos acaecidos en Grecia en febrero-marzo de 1981: 6 399 144 856

Más: Ajustes de cambio		+	101 957 404
Menos: Anulaciones	201 990 536		
Reembolsos	5 085 459 788	-	5 287 450 324
			<hr/>
			1 213 651 936

(⁴) Importe inicial de los préstamos concertados para la financiación de proyectos ubicados en Turquía, por mandato de los Estados Miembros y por cuenta y riesgo de éstos: 417 215 000

Más: Ajustes de cambio		+	8 741 273
Menos: Anulaciones	215 000		
Reembolsos	252 816 917	-	253 031 917
			<hr/>
			172 924 356

(⁶) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos ubicados en los países del Magreb y del Mashreq, así como en Malta, Chipre, Turquía y Grecia (10 millones adjudicados con anterioridad a su adhesión a la CEE en fecha de 1 de enero de 1981), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta: 393 689 000

Menos: Anulaciones	6 939 157		
Reembolsos	33 718 849		
Ajustes de cambio	534 432	-	41 192 438
			<hr/>
			352 496 562

(⁶) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados Asociados de África, Madagascar y Mauricio, así como en los Países, Territorios y Departamentos de Ultramar (EAMMA-PTDU), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

- Préstamos en condiciones especiales	139 483 056		
- Contribuciones a la formación de capitales de riesgo	2 502 615		141 985 671
Más:			
- Intereses capitalizados	1 178 272		
- Ajustes de cambio	10 054 105	+	11 232 377
Menos:			
- Anulaciones	1 573 610		
- Reembolsos	84 187 191	-	85 760 801
			<hr/>
			67 457 247

(⁷) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar (ACP/PTU), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

- Préstamos condicionales y subordinados	1 485 929 048		
- Participaciones	28 214 649		1 514 143 697
Más:			
- Intereses capitalizados		+	1 651 038
Menos:			
- Anulaciones	164 882 940		
- Reembolsos	150 800 333		
- Ajustes de cambio	9 830 617	-	325 513 890
			<hr/>
			1 190 280 845

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO CERRADO A 31 DE DICIEMBRE DE 1994

Expresada en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

	31.12.1994	31.12.1993
1. Ingresos financieros (Nota J)	7 766 558 981	7 915 048 883
2. Gastos financieros	- 6 321 762 996	- 6 320 584 079
3. Ingresos por comisiones (Nota K)	18 364 756	15 181 166
4. Gastos por comisiones	- 11 936 227	- 7 758 565
5. Resultado neto procedente de operaciones financieras (Nota T)	- 207 754 949	- 33 989 811
6. Otros resultados de explotación	2 766 068	1 030 001
7. Gastos generales de administración (Nota L)	- 131 907 923	- 119 697 103
a) gastos de personal	108 154 206	98 111 366
b) otros gastos administrativos	23 753 717	21 585 737
8. Correcciones de valor	- 128 336 166	- 104 750 648
a) sobre gastos de emisión y primas de reembolso	119 020 349	97 599 878
b) sobre inmuebles y compras netas de instalaciones y mate- rial (Nota D)	9 315 817	7 150 770
9. Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales	—	- 200 000 000
10. Resultados procedentes de las actividades ordinarias .	985 991 544	1 144 479 844
11. Minusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos al ajuste previsto por el art. 7 de los Estatutos (Nota A §1)	- 16 300 627	- 17 260 313
12. Resultado del ejercicio (Nota M)	<u>969 690 917</u>	<u>1 127 219 531</u>

ESTADO DE LAS VARIACIONES DE TESORERÍA A 31 DE DICIEMBRE DE 1994

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

31.12.1994

31.12.1993

A. Variaciones procedentes de las actividades de explotación:

Resultado del ejercicio	969 690 917	1 127 219 531
Ajustes que permiten establecer una correlación entre el resultado del ejercicio y las variaciones netas procedentes de actividades de explotación:		
- Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales		200 000 000
- Amortizaciones.	128 336 166	104 750 648
- Aumento de los intereses y comisiones por pagar y los intereses cobrados por anticipado	- 1 652 663	410 581 059
- Aumento de los intereses y comisiones devengados pendientes de cobro	- 32 591 512	- 260 019 886
Variaciones netas ⁽¹⁾	1 063 782 908	1 582 531 352

B. Variaciones procedentes de las operaciones de inversión:

<i>Préstamos:</i>		
Desembolsos netos	- 15 600 486 687	- 16 065 651 465
Reembolsos	9 453 949 749	7 095 669 755
Ajustes de cambio	1 381 456 630	- 1 555 619 037
<i>Cartera de valores:</i>		
Ventas	9 346 676 430	15 400 707 858
Compras	- 10 188 534 949	- 15 652 346 893
Variación neta de la provisión por depreciación	239 658 629	- 30 200 766
Ajustes de cambio	11 261 669	2 134 315
<i>Otros:</i>		
Disminución neta en terrenos, inmuebles e instalaciones	- 46 840 339	- 16 224 805
Otras variaciones de activos	- 29 036 388	- 15 657 058
Variaciones netas ⁽²⁾	- 5 373 822 480	- 10 837 188 096

C. Variaciones procedentes de operaciones de financiación:

<i>Deudas representadas por títulos</i>		
<i>Empréstitos a medio y largo plazo:</i>		
Productos de emisiones	14 018 786 784	14 701 113 139
Reembolsos	- 7 379 884 841	- 5 314 035 177
Ajustes de cambio	- 1 504 906 166	2 163 785 497
Aumento neto de los gastos de emisión y primas de reembolso	- 111 714 044	- 78 054 782
Variación neta de los swaps de divisas	311 832 741	- 277 396 049
<i>Empréstitos a corto plazo:</i>		
Variación neta	- 259 271 396	- 187 804 938
<i>Otros pasivos</i>		
Capital desembolsado por los Estados Miembros	100 000 000	164 437 500
Variación neta de las deudas frente a las entidades de crédito	- 2 668 414	- 95 535 721
Otras variaciones de pasivos	238 726 723	- 649 465 636
Variaciones netas ⁽³⁾	5 410 901 387	10 427 043 833

Estado de la tesorería

Fondos disponibles al comienzo del ejercicio	4 146 922 313	2 974 535 224
Variaciones netas procedentes de:		
(1) actividades de explotación	1 063 782 908	1 582 531 352
(2) operaciones de inversión	- 5 373 822 480	- 10 837 188 096
(3) operaciones de financiación	5 410 901 387	10 427 043 833
Total de las variaciones netas	1 100 861 815	1 172 387 089
Fondos disponibles al cierre del ejercicio	5 247 784 128	4 146 922 313

Análisis de los fondos disponibles

Caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro	37 497 709	19 920 089
Efectos cuyo vencimiento es a tres meses como máximo	757 847 183	722 181 844
<i>Créditos a entidades de crédito:</i>		
- cuentas a la vista	72 846 206	65 344 667
- cuentas de depósitos a plazo	4 379 593 030	3 339 475 713
	5 247 784 128	4 146 922 313

RESUMEN DEL ESTADO DE LOS PRÉSTAMOS Y AVALES A 31 DE DICIEMBRE DE 1994

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

1. Importe total de los préstamos pendientes (*)

Importe total de los préstamos pendientes, calculado sobre la base de los tipos de conversión vigentes a la fecha de la firma 159 149 530 930

Más:

ajustes de cambio + 1 223 319 298
160 372 850 228

(*) El importe total de los préstamos pendientes engloba tanto la parte desembolsada de los préstamos concedidos como la parte que queda por desembolsar

Menos:

rescisiones y anulaciones 2 097 834 880

reembolsos de principal 52 188 322 899

participaciones de terceros 71 386 579

- 54 357 544 358

Importe total de los préstamos pendientes **106 015 305 870**

2. Límite estatutario sobre las operaciones de préstamos y garantías

En virtud del apartado 5 del artículo 18 de los Estatutos, el importe total de los préstamos y garantías concedidos por el banco no debe sobrepasar el 250 % del capital suscrito.

Al nivel actual del capital, dicho límite se sitúa en 144 000 millones, en comparación con un montante total de préstamos y garantías de 106 447 430 466, que se desglosa de la forma siguiente:

- importe total de los préstamos pendientes 106 015 305 870

- importe total de las garantías (cuentas de orden):

con respecto a préstamos concedidos por terceros 360 738 017

con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del banco 71 386 579

432 124 596

Importe total de los préstamos y las garantías pendientes **106 447 430 466**

3. Análisis del importe total de los préstamos pendientes

Préstamos concedidos

	a entidades de crédito intermediarias	directamente al beneficiario final	Total
Total de los préstamos desembolsados	33 057 845 169	57 945 824 354	91 003 669 523
Parte no desembolsada	5 433 688 101	9 577 948 246	15 011 636 347
Importe total de los préstamos pendientes	38 491 533 270	67 523 772 600	106 015 305 870

4. Desglose de la parte no desembolsada según la modalidad del tipo de interés

con tipo de interés fijo y combinación de divisas fija que vienen determinados en el contrato de financiación

369 740 083 438 463 687 808 203 770

con tipo de interés fijo que viene determinado en el contrato de financiación, quedando al arbitrio del Banco la elección de las divisas

785 160 812 1 284 267 537 2 069 428 349

con tipo de interés abierto, quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas

4 175 634 515 7 293 369 162 11 469 003 677

con tipo de interés variable

60 668 258 325 319 157 385 987 415

con tipo de interés revisable

42 484 433 236 528 703 279 013 136

Parte no desembolsada

5 433 688 101 9 577 948 246 15 011 636 347

5. Cuadro de amortización de los préstamos desembolsados

Período por transcurrir hasta el vencimiento final

Hasta tres meses	768 811 199	839 458 160	1 608 269 359
De tres meses a un año	2 766 670 473	3 543 447 174	6 310 117 647
De un año a cinco años	16 805 270 997	25 630 148 127	42 435 419 124
Más de cinco años	12 717 092 500	27 932 770 893	40 649 863 393

Total de los préstamos desembolsados **33 057 845 169 57 945 824 354 91 003 669 523**

6. Desglose de los préstamos desembolsados según las monedas de reembolso

Monedas de los Estados Miembros y ecu	27 761 613 363	43 613 349 542	71 374 962 905
Otras monedas	5 296 231 806	14 332 474 812	19 628 706 618

Total de los préstamos desembolsados **33 057 845 169 57 945 824 354 91 003 669 523**

7. Desglose de los préstamos por países según la ubicación de los proyectos

Ubicación de los proyectos	Número	Total de los préstamos pendientes	Parte no desembolsada	Total de los préstamos desembolsados	% del total pendiente
7.1. Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados (a)					
Alemania	349	9 429 957 889	306 272 404	9 123 685 485	8,89
Francia	437	13 062 105 295	1 651 408 343	11 410 696 952	12,32
Italia	2 190	25 509 831 988	1 920 691 382	23 589 140 606	24,06
Reino Unido	371	12 725 152 936	2 382 643 645	10 342 509 291	12,00
España	310	15 687 202 367	1 203 170 050	14 484 032 317	14,80
Bélgica	62	1 732 644 086	287 688 318	1 444 955 768	1,63
Países Bajos	49	1 892 319 012	177 474 886	1 714 844 126	1,78
Dinamarca	176	3 841 866 951	479 493 687	3 362 373 264	3,62
Grecia	209	3 255 169 260	268 724 851	2 986 444 409	3,07
Portugal	246	6 857 942 278	1 342 358 018	5 515 584 260	6,47
Irlanda	222	2 925 309 298	195 330 924	2 729 978 374	2,76
Luxemburgo	7	83 597 203	5 107 070	78 490 133	0,08
Préstamos asimilados (a)	21	871 083 163	112 442 150	758 641 013	0,84
Subtotal	4 649	97 874 181 726	10 332 805 728	87 541 375 998	92,32
Nuevos Estados miembros					
Suecia	1	15 446 652	—	15 446 652	
Austria	5	251 726 669	—	251 726 669	
Finlandia	1	59 931 875	—	59 931 875	
Subtotal	7	327 105 196		327 105 196	0,31
Total	4 656	98 201 286 922	10 332 805 728	87 868 481 194	92,63
7.2. Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad					
7.2.1 Países ACP/PTU					
Nigeria	8	293 804 170	128 901 165	164 903 005	
Zimbabwe	14	183 994 808	90 757 495	93 237 313	
Kenya	10	119 913 406	15 000 000	104 913 406	
Costa de Marfil	13	103 229 779	17 237 113	85 992 666	
Ghana	4	78 240 655	50 000 000	28 240 655	
Trinidad y Tobago	5	71 141 533	37 937 383	33 204 150	
Conjunto de Países ACP	2	70 000 000	70 000 000	—	
Jamaica	8	58 947 010	14 813 786	44 133 224	
Camerún	8	52 831 466	—	52 831 466	
Papua Nueva Guinea	6	51 226 803	17 620 000	33 606 803	
Botswana	13	45 508 412	15 540 763	29 967 649	
Isla Mauricio	7	45 344 551	24 255 400	21 089 151	
Mali	1	35 000 000	35 000 000	—	
Islas Fiji	7	29 488 096	—	29 488 096	
Mozambique	1	20 000 000	20 000 000	—	
Guinea	3	18 475 911	10 500 000	7 975 911	
Barbados	5	18 416 843	10 000 000	8 416 843	
Senegal	3	16 226 291	—	16 226 291	
Antillas Neerlandesas	5	15 506 225	4 000 000	11 506 225	
Mauritania	1	14 556 578	—	14 556 578	
Bahamas	2	14 130 054	—	14 130 054	
Polinesia Francesa	4	13 998 443	4 200 000	9 798 443	
Regional - África	1	13 938 439	11 024 361	2 914 078	
Namibia	2	11 100 000	11 100 000	—	
Malawi	5	10 564 203	—	10 564 203	
Gabón	3	9 792 388	—	9 792 388	
Zaire	1	8 869 804	—	8 869 804	
Santa Lucía	3	7 854 456	2 000 000	5 854 456	
Nueva Caledonia	2	7 116 250	4 000 000	3 116 250	
Swazilandia	3	6 111 042	—	6 111 042	
Islas Caimán	3	5 328 793	—	5 328 793	
Zambia	1	5 046 993	—	5 046 993	
Islas Virgenes Británicas	2	4 622 438	2 606 971	2 015 467	
Lesotho	1	4 552 697	—	4 552 697	
Congo	2	4 497 270	—	4 497 270	
África Oriental	1	3 935 541	—	3 935 541	
África Occidental	1	3 313 818	—	3 313 818	
Aruba	2	3 216 556	2 000 000	1 216 556	
San Vicente	1	2 800 570	—	2 800 570	
Tonga	2	2 625 398	620 000	2 005 398	
Islas Malvinas	1	2 516 669	—	2 516 669	
Togo	1	2 471 353	—	2 471 353	
África Central	1	1 996 683	—	1 996 683	
Niger	1	1 899 428	—	1 899 428	
Seychelles	1	1 676 687	—	1 676 687	
Belize	2	1 386 895	—	1 386 895	
Liberia	1	416 687	—	416 687	
Montserrat	1	383 353	—	383 353	
Subtotal	175	1 498 015 445	599 114 437	898 901 008	1,42

(a) Los préstamos concedidos a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos con destino a proyectos ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros pero dotados de interés para la Comunidad quedan asimilados a los préstamos dentro de la Comunidad. El importe total de los préstamos concedidos por este concepto en Austria hasta el 31.12.1993 se recogerá en lo sucesivo en las rúbricas relativas a este país.

7. Desglose de los préstamos por países según la ubicación de los proyectos

Ubicación de los proyectos	Número	Total de los préstamos pendientes	Parte no desembolsada	Total de los préstamos desembolsados	% del total pendiente
7.2.2 Países de la Cuenca Mediterránea					
Argelia	17	701 706 327	518 108 984	183 597 343	
Ex-Yugoslavia (b)	18	563 403 545	113 420 000	449 983 545	
Marruecos	16	552 833 460	336 914 676	215 918 784	
Egipto	24	521 358 618	228 248 698	293 109 920	
Túnez	28	403 933 811	207 149 140	196 784 671	
Líbano	7	188 617 817	156 601 741	32 016 076	
Jordania	27	172 098 096	91 000 000	81 098 096	
Chipre	7	69 579 827	29 223 500	40 356 327	
Siria	5	62 409 007	19 010 000	43 399 007	
Malta	5	51 598 197	12 287 000	39 311 197	
Israel	2	39 645 563	10 000 000	29 645 563	
Turquía	4	6 066 027	—	6 066 027	
Subtotal	160	3 333 250 295	1 721 963 739	1 611 286 556	3,14
7.2.3 Países de Europa Central y Oriental					
Polonia	13	888 777 508	672 125 353	216 652 155	
Hungría	11	538 564 087	360 845 000	177 719 087	
República Checa	6	477 613 341	424 374 621	53 238 720	
Bulgaria	6	225 988 037	189 000 000	36 988 037	
Rumania	6	210 045 334	170 300 000	39 745 334	
República Eslovaca	6	173 273 815	126 046 130	47 227 685	
Eslovenia	4	87 995 491	82 451 910	5 543 581	
Estonia	4	46 979 514	44 609 429	2 370 085	
Lituania	1	10 000 000	10 000 000	—	
Letonia	1	5 000 000	5 000 000	—	
Subtotal	58	2 664 237 127	2 084 752 443	579 484 684	2,51
7.2.4 Países de América Latina y Asia					
Chile	1	75 000 000	75 000 000	—	
India	1	55 000 000	55 000 000	—	
Argentina	1	45 516 081	—	45 516 081	
Costa Rica	1	44 000 000	44 000 000	—	
Thailandia	1	40 000 000	40 000 000	—	
Pakistán	1	36 000 000	36 000 000	—	
Filipinas	1	23 000 000	23 000 000	—	
Subtotal	7	318 516 081	273 000 000	45 516 081	0,30
Total	400	7 814 018 948	4 678 830 619	3 135 188 329	7,37
Total General	5 056	106 015 305 870	15 011 636 347	91 003 669 523	100 %

(b) Los préstamos otorgados a entidades de derecho público adheridas a la ex-República Federal de Yugoslavia continuarán asimilados a los préstamos en los países de la Cuenca Mediterránea.

8. Desglose de los préstamos por tipos de aval (a)

8.1 Préstamos para proyectos dentro de la Comunidad y préstamos asimilados (b)

Préstamos concedidos a/avalados por los Estados Miembros	43 153 131 938 (c-d)
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones públicas de los Estados Miembros	4 833 731 069
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones financieras (bancos, institutos de crédito a largo plazo, compañías de seguros)	34 175 469 157 (c)
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean instituciones financieras) controladas por Estados Miembros o instituciones públicas de la Comunidad	3 035 174 962 (c)
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre inmuebles	539 517 818
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean bancos) del sector privado	10 389 503 187
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre otros bienes; otros títulos de garantía	2 074 758 791
Subtotal	98 201 286 922

8.2 Préstamos para proyectos fuera de la Comunidad

8.2.1 Estados de África, el Caribe y el Pacífico - Países y Territorios de Ultramar

Préstamos concedidos a los Estados signatarios de los Convenios de cooperación o que gozan de su garantía:

I Convenio de Lomé	15 779 199
II Convenio de Lomé	169 304 854
III Convenio de Lomé	552 252 367
IV Convenio de Lomé	532 073 321
	1 269 409 741

Préstamos que disfrutaban de otras garantías:

I Convenio de Lomé	3 116 250
II Convenio de Lomé	13 503 788
III Convenio de Lomé	33 535 686
IV Convenio de Lomé	178 449 980
	228 605 704

Total ACP/PTU 1 498 015 445 (e)

8.2.2 Préstamos concedidos a países terceros de la Cuenca Mediterránea beneficiarios de la cooperación financiera con la CE

Protocolos financieros

Préstamos concedidos a los países signatarios de dichos protocolos o que gozan de su garantía o contragarantía	2 800 344 776
Préstamos que gozan de otras garantías	6 000 000
Cooperación horizontal	
Préstamos concedidos a los países beneficiarios de dicha cooperación o que gozan de su garantía	526 905 519
Total Cuenca Mediterránea	3 333 250 295 (c)

8.2.3 Países terceros de Europa Central y Oriental (PECO)

Préstamos concedidos a los países signatarios de los acuerdos de cooperación financiera o que gozan de su garantía	2 633 237 127 (f-c)
Préstamos que gozan de otras garantías	31 000 000 (f)
Total Europa Central y Oriental	2 664 237 127

8.2.4 Países terceros de América Latina y de Asia (ALA)

Préstamos concedidos a los países signatarios de los acuerdos de cooperación financiera o que gozan de su garantía	175 000 000
Préstamos que gozan de otras garantías	143 516 081
Total América Latina y Asia	318 516 081 (f)
Subtotal	7 814 018 948

Total de los préstamos pendientes 106 015 305 870

(a) Algunos de los préstamos están cubiertos por varios tipos de garantía o título.

(b) Se asimilan a préstamos dentro de la Comunidad aquellos préstamos otorgados (a tenor del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos) con destino a proyectos que revisten interés comunitario pese a estar ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros.

(c) El importe de la garantía global aportada por la CEE ascendía a 4 038 085 710 ecus a 31 de diciembre de 1994 (3 643 526 013 ecus a 31 de diciembre de 1993). Dicha garantía tiene por objeto la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en países de la Cuenca Mediterránea, incluidos los préstamos concedidos a entidades de derecho público pertenecientes a la ex-República Federal de Yugoslavia y los préstamos con arreglo al primer protocolo financiero firmado con Eslovenia, así como en Grecia, España y Portugal por lo que respecta a los préstamos otorgados antes de la entrada de dichos países en la CEE, cuyo importe total asciende a 470 265 315 ecus a 31 de diciembre de 1994.

(d) El importe de los préstamos que disfrutaban de la garantía de la CEE asciende a 2 235 932 ecus a 31 de diciembre de 1994.

(e) Los importes de las garantías aportadas por los Estados Miembros para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en el marco de los Convenios de Lomé ascienden respectivamente a:

- 18 895 449 ecus para el I Convenio
- 182 808 642 ecus para el II Convenio
- 474 797 704 ecus para el III Convenio
- 535 637 900 ecus para el IV Convenio.

(f) Los préstamos otorgados a países terceros de Europa Central y Oriental (PECO) así como de América Latina y Asia (ALA) disfrutaban de la garantía total de la CEE.

ESTADO RESUMIDO DE LAS DEUDAS REPRESENTADAS POR TÍTULOS A 31 DE DICIEMBRE DE 1994

En ecus, ver Notas a los Estados Financieros

Paga- deros en	Total pendiente a 31.12.93	Total pendiente a 31.12.94	Tipo de interés medio	Venci- mientos	Empréstitos		Swaps de divisas		Importe neto	
					Importe por pagar (+) o por recibir (-)					
					31.12.1993	31.12.1994	Tipo de interés medio	Total pendiente a 31.12.1993	Total pendiente a 31.12.1994	
ECU	10 612 038 580	9 908 447 981	8,27	1995/2004	416 390 002 +	341 290 002 +	6,71	11 028 428 582	10 249 737 983	
DEM	11 163 654 304	12 338 552 377	6,70	1995/2016	42 336 325 +	48 521 778 +	5,31	11 205 990 629	12 387 074 155	
FRF	8 462 622 293	9 312 063 798	8,45	1995/2004	416 389 642 +	506 033 731 +	7,58	8 879 011 935	9 818 097 529	
GBP	8 220 113 890	8 555 710 908	8,61	1995/2011	1 245 485 527 +	1 215 934 943 +	8,02	9 465 599 417	9 771 645 851	
ITL	5 956 870 447	7 426 864 252	9,90	1995/2004	342 945 999 +	327 928 108 +	8,32	6 299 816 446	7 754 792 360	
BEF	1 781 038 005	1 684 377 984	8,48	1995/2004	—	122 933 552 +	8,25	1 781 038 005	1 807 311 536	
NLG	3 739 010 145	4 044 997 730	7,10	1995/2009	—	12 463 453 +	4,87	3 739 010 145	4 057 461 183	
DKK	76 524 871	90 613 485	9,46	1995/1999	—	—	—	76 524 871	90 613 485	
IEP	221 292 373	267 778 196	8,47	1995/2003	—	125 776 513 +	6,89	221 292 373	393 554 709	
LUF	436 733 777	498 605 770	7,41	1995/2001	—	—	—	436 733 777	498 605 770	
GRD	—	33 843 238	17,50	1995/1999	—	—	—	—	33 843 238	
ESP	2 952 318 031	3 558 728 944	10,60	1995/2004	570 226 824 +	777 427 709 +	8,02	3 522 544 855	4 336 156 653	
PTE	748 540 979	1 059 300 402	11,68	1995/2001	50 748 541 +	331 829 042 +	10,04	799 289 520	1 391 129 444	
USD	10 267 645 503	10 484 641 689	7,54	1995/2008	688 870 124 -	751 166 781 -	6,85	9 578 775 379	9 733 474 908	
CHF	4 153 019 107	4 415 924 870	5,79	1995/2004	553 286 006 +	640 156 211 +	6,05	4 706 305 113	5 056 081 081	
JPY	6 876 984 254	6 927 742 767	5,16	1995/2008	856 235 769 -	1 184 584 906 -	4,97	6 020 748 485	5 743 157 861	
ATS	80 822 330	82 044 244	6,32	1995/1996	—	—	—	80 822 330	82 044 244	
CAD	2 339 812 572	2 393 208 915	8,26	1995/2008	2 053 070 835 -	2 147 113 152 -	8,42	286 741 737	246 095 763	
AUD	455 780 205	472 974 251	9,08	1999/2001	455 780 205 -	472 974 251 -	9,08	—	—	
SEK	107 569 215	108 957 031	10,00	1999/1999	107 569 215 -	108 957 031 -	10,00	—	—	
Total	78 652 390 881	83 665 378 832								
Prima	8 540 473	7 746 374								

Total 78 660 931 354 83 673 125 206

En el siguiente Cuadro vienen consignados los importes totales de principal que se requieren para el reembolso de los empréstitos.

	Bonos y obligaciones	Otros	Total
Vencimientos: Hasta tres meses	4 102 054 491	168 294 856	4 270 349 347
De tres meses a un año	3 043 999 660	483 003 184	3 527 002 844
De un año a cinco años	40 492 597 618	1 664 435 355	42 157 032 973
Más de cinco años	32 132 143 876	1 586 596 166	33 718 740 042
Total	79 770 795 645	3 902 329 561	83 673 125 206

ESTADO DE LAS SUSCRIPCIONES DE CAPITAL A 31 DE DICIEMBRE DE 1994

En ecus, ver Notas a los Estados Financieros

Países Miembros	Capital suscrito (1)	Capital no reclamado (2)	Capital desembolsado y por desembolsar		Total
			Desembolsado a 31.12.1994	Por desembolsar (2)	
ALEMANIA	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	76 510 070	827 479 050
FRANCIA	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	76 510 070	827 479 050
ITALIA	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	76 510 070	827 479 050
REINO UNIDO	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	76 510 070	827 479 050
ESPAÑA	4 049 856 000	3 747 237 310	274 494 690	28 124 000	302 618 690
BÉLGICA	3 053 960 000	2 825 758 011	206 993 934	21 208 055	228 201 989
PAÍSES BAJOS	3 053 960 000	2 825 758 011	206 993 934	21 208 055	228 201 989
DINAMARCA	1 546 308 000	1 430 762 746	104 807 004	10 738 250	115 545 254
GRECIA	828 380 000	766 479 995	56 147 366	5 752 639	61 900 005
PORTUGAL	533 844 000	493 953 399	36 183 351	3 707 250	39 890 601
IRLANDA	386 576 000	357 689 755	26 201 690	2 684 555	28 886 245
LUXEMBURGO	77 316 000	71 538 697	5 240 387	536 916	5 777 303
Total	57 600 000 000	53 279 061 724	3 920 938 276	400 000 000	4 320 938 276

(1) En virtud de la Decisión del Consejo de Gobernadores de 11 de junio de 1990, el capital suscrito del Banco pasó de 28 800 000 000 ecus a 57 600 000 000 ecus en fecha de 1 de enero de 1991. Este aumento del capital resulta a la vez de la incorporación al capital suscrito y desembolsado de un importe de 1 225 000 000 ecus procedente de la reserva suplementaria y del aumento de la contribución de los Estados Miembros por valor de 27 575 000 000 ecus, de cuya cifra deberá desembolsarse el 1,81323663 %.

(2) El importe por desembolsar de 400 000 000 ecus representa los ocho tramos iguales de 50 000 000 que los Estados Miembros se comprometieron a desembolsar el 30 de abril y el 31 de octubre de los años 1995 a 1998 por concepto de su parte alícuota de la ampliación de capital decidida en fecha de 11 de junio de 1990.

(3) El Consejo de Administración puede exigir su desembolso siempre que ello sea necesario para satisfacer los compromisos asumidos por el Banco frente a sus prestamistas.

Nota bene: Con efecto a partir del 1 de enero de 1995, el capital suscrito del Banco pasó de 57 600 000 000 a 62 013 000 000 ecus. Dicho incremento representa la contribución de los tres nuevos Estados Miembros: Suecia, Austria y Finlandia (ver estado de las suscripciones de capital a 1 de enero de 1995, pág. 96).

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

a 31 de diciembre de 1994, en ecus

Nota A — Resumen de los principios contables básicos

1. Conversión de divisas

De conformidad con el artículo 4 (1) de los Estatutos, el Banco utiliza, como unidad de medición de las cuentas de capital de los Estados Miembros y para la presentación de sus estados financieros, el ecu adoptado por las Comunidades Europeas.

El valor del ecu es igual a la suma de los siguientes importes de las monedas nacionales de los Estados Miembros:

DEM	0,6242	NLG	0,2198	IEP	0,008552
GBP	0,08784	BEF	3,301	GRD	1,440
FRF	1,332	LUF	0,13	ESP	6,885
ITL	151,8	DKK	0,1976	PTE	1,393

Los tipos de conversión entre las monedas de los Estados Miembros y el ecu, establecidos sobre la base de los tipos vigentes en el mercado, son publicados diariamente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El Banco utiliza igualmente dichos tipos de conversión en orden al cálculo de los tipos aplicables a las demás monedas utilizadas en sus operaciones.

El Banco realiza sus operaciones en las monedas de sus Estados Miembros, en ecus y en divisas no comunitarias.

Los recursos del Banco provienen de su capital, de sus empréstitos y de sus ingresos netos acumulados en las diferentes monedas; y son mantenidos, invertidos o prestados en las mismas monedas.

Los tipos de conversión establecidos para la elaboración de los balances eran los siguientes a 31 de diciembre de 1994 y a 31 de diciembre de 1993:

1 ecu =	31.12.1994	31.12.1993
Marco alemán	1,90533	1,935690
Franco francés	6,57579	6,577450
Lira italiana	1997,45	1909,98
Libra esterlina	0,787074	0,755108
Peseta española	162,070	158,928
Franco belga	39,1614	40,2869
Florín holandés	2,13424	2,16541
Corona sueca	9,17793	9,29634
Corona danesa	7,48233	7,55310
Chelín austríaco	13,4074	13,6101
Marco finlandés	5,82915	6,46222
Dracma griega	295,480	277,97
Escudo portugués	195,884	197,05
Libra irlandesa	0,795061	0,790809
Franco luxemburgués	39,1614	40,2869
Dólar estadounidense	1,23004	1,11567
Franco suizo	1,61320	1,65231
Libra libanesa	2025,88	1908,91
Yen japonés	122,659	124,732
Dólar canadiense	1,72697	1,48217
Dólar australiano	1,58571	1,64553
Franco CFA	657,579	328,873

Los activos y pasivos del Banco son convertidos en ecus. Las pérdidas o ganancias resultantes de la conversión se adeudan o abonan, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Quedan excluidos de la base de valoración de dicha conversión los importes correspondientes a la cuota de capital desembolsada en su moneda nacional por los Estados Miembros, la cual es objeto de reajustes periódicos conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

2. Bonos del tesoro y otros efectos admisibles para su refinanciación en los Bancos Centrales y obligaciones u otros títulos de renta fija.

Los bonos del Tesoro nacionales, los bonos de caja y las obligaciones están contabilizados a su valor más bajo entre el precio de compra, el valor nominal y la cotización bursátil.

La cartera de cobertura, incluida en estos capítulos, se compone de títulos con fechas de vencimiento fijas. Forma parte de la gestión activa por el Banco de los riesgos de tipos de interés relativos a sus actividades de préstamo y empréstito. Los elementos de dicha cartera son inscritos en el balance a su precio de adquisición ajustado en la

cuantía de la amortización de las primas o de los descuentos siempre que el precio de adquisición de los títulos discrepe del precio de su reembolso. Esta amortización es calculada sobre una base lineal constante a lo largo de toda la vida restante del título. Al ser vendidos los títulos, los beneficios o pérdidas comprobados son amortizados a lo largo de toda la vida restante de los empréstitos.

3. Créditos frente a entidades de crédito y clientes

Los préstamos se registran en el activo del Banco según sus importes desembolsados netos.

4. Activos materiales

Los terrenos e inmuebles se contabilizan por su valor de compra, previa deducción de una depreciación inicial con respecto al edificio de Kirchberg y las amortizaciones acumuladas. El valor estimado de los inmuebles de Luxemburgo-Kirchberg y Lisboa es objeto de una amortización lineal calculada a lo largo de un período de 30 años y de 25 años respectivamente. Las instalaciones y el material de oficina se amortizan en su totalidad en el año de adquisición.

5. Activos inmateriales

Los gastos de emisión y las primas de reembolso se amortizan a lo largo de toda la duración del empréstito, sobre la base de los importes pendientes.

6. Fondo de pensiones

El régimen de pensiones principal del Banco es un régimen de prestaciones que se nutre de cotizaciones y es aplicable al conjunto de los agentes del Banco. Las cotizaciones abonadas por el Banco y por su personal son invertidas íntegramente en los activos del Banco. Las contribuciones anuales son acumuladas y reconocidas en una cuenta de provisión específica inscrita en el pasivo del balance del Banco. El Fondo es valorado al menos una vez cada tres años. Las pérdidas o ganancias actuariales se traducen en un ajuste de la provisión calculada en función de la duración residual de vida activa estimada de los asalariados en activo.

7. Fondo para riesgos bancarios generales

Esta partida comprende los importes que el Banco decide afectar a la cobertura de los riesgos relativos a operaciones de préstamo, habida cuenta de los riesgos particulares inherentes a estas operaciones que representan la actividad principal del Banco.

La asignación a este concepto figura de manera distinta en la cuenta de pérdidas y ganancias con la mención «Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales».

8. Tributación

El Protocolo sobre los Privilegios y las Inmunidades de las Comunidades Europeas que es anexo al Tratado de 8 de abril de 1965 por el que se instituye un Consejo único y una Comisión única de las Comunidades Europeas estipula que los activos, rentas y demás bienes del Banco se hallan exentos de impuestos directos de todo tipo.

9. Swaps de divisas y tipos de interés

El BEI concerta operaciones de canje de monedas al objeto de que el producto de un empréstito en determinada moneda pueda ser convertido en otra moneda. El Banco efectúa simultáneamente una operación de cambio a plazo para obtener los importes que precisa en orden al servicio financiero del empréstito en la moneda de origen. Los importes netos de estas operaciones se consignan en el balance bajo el epígrafe "Otros activos - deudores varios" (si el importe a percibir es superior al importe a abonar) o bajo el epígrafe "Otros pasivos - varios" (en caso contrario). El BEI concluye igualmente operaciones de canje de tipos de interés. Estas operaciones tienen por efecto sustituir una obligación a interés fijo por una obligación a interés variable denominada en la misma moneda, o a la inversa.

10. Operaciones en instrumentos financieros a plazo

Las operaciones firmes en mercados organizados (utilizadas en el Banco como instrumento de protección del precio de las obligaciones que posee) que no hubieren sido canceladas en la fecha de cierre de las cuentas son re-valoradas en dicha fecha. Los resultados realizados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias simétricamente al elemento considerado. De este modo, por vía de excepción al principio de la valoración de la cartera de valores, la parte afectada por esta cobertura resulta valorada según su valor bursátil.

Bonos del tesoro admisibles
para refinanciación en los
bancos centralesObligaciones u otros
títulos de renta fija

	31.12.1994	31.12.1993	31.12.199	31.12.1993
El desglose según los vencimientos es el siguiente:				
- hasta tres meses	266 620 482	58 138 139	502 714 736	762 383 996
- de tres meses a un año	250 758	440 318	—	144 205 148
- de un año a cinco años	284 634 278	124 477 158	196 288 461	118 487 848
- más de cinco años	487 216 570	239 076 886	1 308 387 056	1 030 299 288
	<u>1 038 722 088</u>	<u>422 132 501</u>	<u>2 007 390 253</u>	<u>2 055 376 280</u>
Valor bursátil:	1 038 833 265	422 715 195	2 007 393 126	2 057 312 522

Nota C — Créditos frente a entidades de crédito (otros créditos)

	31.12.1994	31.12.1993
Productos de empréstitos por cobrar		
El desglose según los vencimientos es el siguiente:		
- hasta tres meses	195 391 364	151 046 378
- de tres meses a un año	<u>93 124 485</u>	<u>—</u>
	288 515 849	151 046 378
Depósitos a plazo		
El desglose según los vencimientos es el siguiente:		
- hasta tres meses	4 379 593 030	3 339 468 675
- de tres meses a un año	<u>—</u>	<u>7 038</u>
	4 379 593 030	3 339 475 713
	<u>4 668 108 879</u>	<u>3 490 522 091</u>

Nota D — Inmovilizado material

	Terreno	Anticipos desembolsados para la construcción en curso	Edificio Kirchberg	Edificio Lisboa	Instalaciones y material	Total
Valor de adquisición neto a principios de año	3 358 412	17 848 647	28 329 000	236 506	—	49 772 565
Adquisiciones durante el año	—	41 071 522	—	—	5 768 817	46 840 339
Transmisiones durante el año	—	- 58 920 169	58 920 169	—	—	—
Amortizaciones durante el año	—	—	3 533 000	14 000	5 768 817	9 315 817
Valor neto contable 31.12.1994	<u>3 358 412</u>	<u>—</u>	<u>83 716 169</u>	<u>222 506</u>	<u>—</u>	<u>87 297 087</u>

Nota E — Importes a cobrar o a pagar a los Estados Miembros en concepto de ajuste de contribución al capital

La aplicación de los tipos de conversión indicados en la nota A da lugar a un ajuste de los importes desembolsados en sus respectivas monedas por los Estados Miembros en concepto de contribución al capital, conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

Los importes que el Banco tiene que percibir o abonar son los siguientes:

	31.12.1994	31.12.1993
Por percibir de:		
Alemania	—	6 616 425
Países Bajos	—	1 312 711
	<u>—</u>	<u>7 929 136</u>

Por abonar a:

Alemania	1 112 583	—
Países Bajos	<u>664 825</u>	<u>—</u>
	<u>1 777 408</u>	<u>—</u>

En virtud de Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha de 30 de diciembre de 1977, la liquidación del importe que el Banco hubiere de percibir o abonar se efectuará el 31 de octubre de cada año siempre que la diferencia entre el tipo de conversión contable y el tipo de conversión adoptado para la determinación del ajuste fuere superior al 1,5%. Cuando la diferencia fuera inferior al 1,5%, en más o en menos, los importes por ajustar serán trasladados nuevamente a las cuentas de ajuste sin devengo de interés.

Nota F — Bonificaciones de interés recibidas por anticipado

a) Una parte de los importes percibidos en el marco del SME ha sido objeto de un anticipo a largo plazo. Dichos importes tienen su contrapartida en el activo en el capítulo 10 b.: « Por percibir en concepto de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del SME ».

b) Las « bonificaciones de interés percibidas por anticipado » en el pasivo (capítulo 3 b.) comprenden:

- los importes de las bonificaciones de interés relativas a los préstamos concedidos con destino a proyectos ubicados fuera de la Comunidad, a tenor de los convenios suscritos con los Estados ACP y los protocolos concertados con los países de la Cuenca Mediterránea, así como las bonificaciones de interés — pertinentes a ciertas operaciones de préstamo con cargo a recursos propios del Banco dentro de la Comunidad — habilitadas en el marco del Sistema

Monetario Europeo conforme al Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 agosto de 1979.

- los importes percibidos en concepto de bonificaciones de interés con respecto a los préstamos concedidos con cargo a recursos de la CE en el marco de las Decisiones del Consejo de la Comunidad Europea (78/870) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario), (82/169) de 15 de marzo de 1982 y (83/200) de 19 de abril de 1983, así como en aplicación del Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979, modificado por el Reglamento (CEE) n° 2790/82 del Consejo de las Comunidades Europeas de 18 de octubre de 1982.

Nota G — Otras cuentas

Deudores varios:	31.12.1994	31.12.1993
- los préstamos - vivienda y anticipos concedidos al personal	55 119 854	51 244 428
- operaciones de swap de monedas	213 711 514	525 544 255
- otros	53 522 176	59 968 713
	<u>322 353 544</u>	<u>636 757 396</u>

Acreeedores varios:

- las cuentas de la Comunidad Europea:

. para las operaciones en el marco de la Sección Especial y diversos importes correspondientes por regularizar	255 653 075	232 409 297
. las cuentas de depósito	79 832 719	34 504 809
- otros	245 705 820	68 198 013
	<u>581 191 614</u>	<u>335 112 119</u>

Otros pasivos:

<u>28 884 555</u>	<u>23 485 092</u>
-------------------	-------------------

Nota H — Provisiones para riesgos y gastos (fondo de pensiones del personal)

En anteriores ejercicios, el coste del Fondo de pensiones en términos de cargas correspondía a la cotización patronal por valor del 16% de los sueldos. En el presente ejercicio, el coste del Fondo de pensiones es valorado según los principios contenidos en la norma contable internacional "IAS 19 revisada en 1993". Su aplicación no ha surtido efecto alguno apreciable sobre la carga relativa al fondo de pensiones para 1994 y por consiguiente no ha sido preciso modificar las cifras del ejercicio precedente en función de este nuevo principio.

El coste de las prestaciones de jubilación fue calculado por última vez en fecha de 30 junio de 1994 por un actuario cualificado utilizando el método proyectado. Las principales hipótesis de dicha revisión fueron las siguientes:

- una tasa de descuento del 7,5% en orden al cálculo del valor actuarial presente de las prestaciones futuras,

- una edad promedio de jubilación de 62 años,
- una evolución media combinada del aumento del coste de la vida y de la progresión de la carrera estimada en 4,5%.

Dicha evaluación reveló que la provisión contenida en el pasivo del balance representa el 103% de las prestaciones futuras y que por lo demás esta misma provisión es suficiente en caso de liquidación del régimen de jubilación.

El coste total del régimen de pensiones incluidos los intereses abonados por el Banco con respecto al ejercicio considerado era de 32 770 600 ecus a 31 de diciembre de 1994 (30 428 926 ecus a 31 de diciembre de 1993). El importe de los gastos relativos a las prestaciones de jubilación consignado en la cuenta de pérdidas y ganancias en la misma fecha es de 8 351 822 ecus (8 825 506 en 1993). El incremento de la provisión que figura en el pasivo del balance se cifra en 31 885 952 ecus (23 918 976 ecus en 1993).

Nota I — Fondos para riesgos bancarios generales

A 31 de diciembre de 1993, el Banco había afectado 200 000 000 ecus a la cobertura de los riesgos relativos a operaciones de préstamo, habida cuenta de los riesgos particulares inherentes a estas operaciones que representan la actividad principal del Banco.

	31.12.1994	31.12.1993
Provisión al comienzo del año	350 000 000	150 000 000
Asignación anual	0	200 000 000
Provisión al final del año	<u>350 000 000</u>	<u>350 000 000</u>

Habida cuenta de la contribución de los tres nuevos Estados Miembros a este Fondo, el saldo a 1 de enero de 1995 ascenderá a 376 815 105 ecus, de modo que no ha sido preciso efectuar dación alguna suplementaria por concepto del ejercicio 1994. En atención, sin embargo, al carácter general del Fondo, se ha estimado conveniente (como lo indica la nota M) fijar su importe en 400 millones al afectar la contribución de los tres nuevos Estados Miembros al resultado aún por afectar.

Nota J — **Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos financieros:** (capítulo I de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias)

	31.12.1994	31.12.1993			
Alemania	605 105 860	545 879 329	Otros países	280 542 739	273 184 732
Francia	999 240 900	972 824 177		7 334 488 773	7 347 615 610
Italia	2 062 142 207	2 277 122 820	Ingresos no analizados (1)	432 070 208	567 433 273
Reino Unido	869 520 118	848 111 755		<u>7 766 558 981</u>	<u>7 915 048 883</u>
España	1 084 475 203	1 030 378 754			
Bélgica	97 180 376	80 238 984			
Países Bajos	118 453 542	99 961 213			
Dinamarca	335 176 336	356 693 695	(1) Ingresos no analizados:		
Grecia	209 455 283	200 793 609	Intereses y comisiones sobre depósitos	432 070 208	519 067 551
Portugal	439 514 696	423 205 951	Otros productos de la cartera de valores	—	48 365 722
Irlanda	224 494 616	228 272 020		<u>432 070 208</u>	<u>567 433 273</u>
Luxemburgo	9 186 897	10 948 571			
	<u>7 053 946 034</u>	<u>7 074 430 878</u>			

Nota K — **Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos por comisiones:** (capítulo 3 de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias)

	31.12.1994	31.12.1993			
Alemania	—	51 495	Portugal	17 634	22 540
Francia	562 175	734 096	Irlanda	225 698	258 800
Italia	653 860	1 015 917		<u>2 173 756</u>	<u>2 994 240</u>
Reino Unido	238 299	264 704			
España	40 610	65 173			
Bélgica	17 206	24 590			
Países Bajos	2 846	2 966	Instituciones comunitarias	16 191 000	12 186 926
Dinamarca	247 351	345 940		<u>18 364 756</u>	<u>15 181 166</u>
Grecia	168 077	208 019			

Nota L — **Gastos y cargos de administración**

	31.12.1994	31.12.1993			
Gastos de personal			Gastos generales y cargas administrativas	23 753 717	21 585 737
Sueldos y emolumentos	78 934 295	72 616 218		<u>131 907 923</u>	<u>119 697 103</u>
Gastos sociales	19 656 466	16 982 579			
Otros gastos de personal	9 563 445	8 512 569	La plantilla del Banco en fecha de 31 de diciembre de 1994 contaba con 859 empleados (810 a 31 de diciembre de 1993).		
	<u>108 154 206</u>	<u>98 111 366</u>			

Nota M — **Reservas y aplicación de los resultados del ejercicio**

El Consejo de Gobernadores acordó en fecha de 6 de junio de 1994 afectar el saldo de la cuenta de resultados, obtenido tras la asignación al fondo para riesgos bancarios generales de 200 millones de ecus, por valor de 1 127 219 531 a la reserva suplementaria.

Estado de los movimientos de las cuentas de reservas a 31 de diciembre de 1994:

	Situación de las cuentas a 31.12.1993	Aplicación del saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1993	Situación de las cuentas a 31.12.1994
Fondo de reserva	5 760 000 000	—	5 760 000 000
Reserva suplementaria	1 928 007 148	+ 1 127 219 531	3 055 226 679
	<u>7 688 007 148</u>	<u>+ 1 127 219 531</u>	<u>8 815 226 679</u>

A propuesta del Comité de Dirección, el Consejo de Administración recomienda al Consejo de Gobernadores que el importe de la partida « Contribución al resultado aún por afectar » (tres nuevos Estados Miembros) por valor de 74 292 465 sea afectado al

Fondo para Riesgos Bancarios Generales en la cuantía de 23 184 895 y a la Reserva Suplementaria en la cuantía de 51 107 570 sumada al resultado del ejercicio por valor de 969 690 917, es decir, un total de 1 020 798 487.

Acciones y otros títulos de renta

Esta partida por valor de 72 000 000 representa los cuatro primeros de los cinco tramos anuales iguales, es decir 90 000 000 en total, a desembolsar por el Banco en concepto de su suscripción (300 000 000) al capital del BERD.

Participaciones

Esta partida por valor de 40 000 000 representa el primero de los cuatro tramos anuales iguales, es decir 160 000 000 en total, a desembolsar por el Banco por concepto de su suscripción

(800 000 000) al capital del Fondo Europeo de Inversiones que tiene su sede social en Luxemburgo.

En el ejercicio 1994 el Banco ha decidido no consolidar las cuentas del F.E.I. Así pues, no se facilitará más información al respecto en el presente Informe Anual, por estimar que ello no ofrece particular interés a efectos de la obligación de ofrecer una imagen fiel que impone la directiva del Consejo de 8 de diciembre de 1986 relativa a las cuentas anuales y consolidadas de los bancos y demás institutos financieros.

Nota O — Deudas frente a entidades de crédito (a plazo o a preaviso)

	31.12.1994	31.12.1993
El desglose según los vencimientos es el siguiente:		
- hasta tres meses	23 639 951	29 720 178

Nota P — Importe global del activo y del pasivo en monedas extranjeras, convertidas a ecus

Activo		Pasivo	
31. 12. 1994	31. 12. 1993	31. 12. 1993	31. 12. 1994
87 182 204 572	80 584 935 556	77 900 566 210	72 043 795 138

Nota Q — Depósitos especiales para el servicio de empréstitos

Este capítulo refleja el importe de los cupones y obligaciones vencidos que no han sido aún presentados al cobro.

Nota R — La estimación del riesgo implícito de las transacciones relativas a contratos de swap se efectúa con arreglo a la directiva del Consejo 89/647/CEE de 18 de diciembre de 1989 relativa al ratio de solvencia de las instituciones de crédito.

Nota S — Relación de las operaciones a futuro aún no canceladas a 31 de diciembre de 1994

El importe de 370 835 341 representa las ventas que el banco ha efectuado en el Matif (1 950 contratos en FRF) y en el LIFFE (970 contratos en DEM y 1 500 en GBP) al objeto de cubrir su cartera

de valores en FRF, DEM y GBP contra las fluctuaciones de los tipos de interés.

Nota T — Resultado proveniente de las operaciones financieras

Esta partida refleja principalmente la corrección de valor registrada al valorar la cartera a 31 de diciembre de 1994, es decir 239 658 629. Previa la transferencia de los títulos de cartera a una cartera de inversión en fecha de 1 de enero de 1995 y la consiguiente modificación del método contable de valoración, esta de-

preciación no realizada será recuperada de manera gradual abonando anualmente a la cuenta de pérdidas y ganancias la amortización de la diferencia entre la evaluación efectuada a 31 de diciembre de 1994 y el valor de reembolso al vencimiento.

Nota U — Acontecimientos posteriores al cierre

Movido por la voluntad de clarificar la gestión de sus recursos líquidos y de fortalecer su solvencia, el Banco ha decidido crear una cartera de inversiones.

La cartera de inversiones se creó en fecha de 1 de enero de 1995 mediante la transferencia a su valor contable neto de los títulos de renta fija que figuraban en la cartera a 31 de diciembre de 1994.

En lo sucesivo, la cartera de inversión será valorada bien al coste

de transferencia, bien al coste de adquisición tratándose de nuevas operaciones; se tiene la intención de conservar dichos títulos hasta su vencimiento final.

A partir del 1 de enero de 1995, los efectos públicos y otros efectos admisibles a refinanciación en los bancos centrales y las obligaciones y demás títulos de renta fija serán valorados de manera diferenciada según se trate de valores de inversión, de cobertura o de negociación.

INFORME DE LOS REVISORES CONTABLES EXTERNOS

Al Presidente del Banco Europeo de Inversiones
Luxemburgo

Hemos auditado los estados financieros adjuntos del Banco Europeo de Inversiones que se detallan abajo. Dichos estados financieros son responsabilidad de los Administradores del Banco Europeo de Inversiones. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre los citados estados financieros basada en nuestra auditoría.

Nuestro trabajo ha sido realizado de acuerdo con las Normas Internacionales de Auditoría. Estas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría a fin de obtener evidencia razonable de si los estados financieros están libres de errores significativos. Una auditoría incluye asimismo la evaluación de los principios contables utilizados y de las estimaciones realizadas por los Administradores, así como la evaluación de la presentación global de los estados financieros. Creemos que nuestro trabajo proporciona una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros expresan la imagen fiel de la situación financiera del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1994 y de los resultados de sus operaciones y de los recursos obtenidos y aplicados

durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha de acuerdo con Normas Internacionales de Contabilidad y con los principios de las Directivas del Consejo de la Unión Europea sobre cuentas anuales y cuentas anuales consolidadas de bancos y otras instituciones financieras.

Los estados financieros cubiertos por nuestra opinión son los siguientes:

Balance

Estado de la sección especial

Cuenta de pérdidas y ganancias

Cuadro de financiación

Estado resumido de los préstamos y garantías

Estado resumido de deudas representadas por títulos

Estado de suscripciones del capital del Banco

Notas a los estados financieros.

Luxemburgo, 10 de febrero de 1995

Price Waterhouse

EL COMITÉ DE VIGILANCIA

El Comité de Vigilancia se compone de tres miembros nombrados por el Consejo de Gobernadores del Banco por un período de tres años. Cada año es sustituido uno de los miembros del Comité o es renovado su mandato. La presidencia del Comité es ejercida durante un año por el miembro cuyo mandato expira al término del ejercicio. El Comité vela porque las operaciones del BEI se desenvuelvan de manera acorde con los procedimientos prescritos en los Estatutos; verifica la regularidad de las operaciones y de los libros; y confirma que el balance y los estados financieros reflejan fielmente, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

En orden al desempeño de esta misión, el Comité de Vigilancia se apoya en la constante labor de la División de Auditoría Interna y de una firma internacional de expertos contables, así como en las actividades de control de los diversos servicios del Banco.

El Comité de Vigilancia informa al Consejo de Gobernadores, el cual antes de aprobar el Informe Anual y las cuentas de fin de ejercicio ha tomado constancia de la siguiente Declaración:

Declaración del Comité de Vigilancia

El Comité instituido a tenor de lo preceptuado en el artículo 14 de los Estatutos y el artículo 25 del Reglamento Interior del Banco Europeo de Inversiones al objeto de verificar la regularidad de las operaciones y de la contabilidad del BEI,

— previa inspección de los libros, registros contables y documentos cuyo examen ha juzgado necesario para el correcto desempeño de su mandato,

— previa inspección de los informes elaborados por Price Waterhouse en fecha de 10 de febrero de 1995,

a la vista del Informe Anual de 1994 y del Balance y la Situación de la Sección Especial a 31 de diciembre de 1994, así como de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente al ejercicio cerrado en dicha fecha, en la forma en que los mismos han quedado establecidos por el Consejo de Administración en su reunión de 4 de abril de 1995,

habida cuenta de los artículos 22, 23 y 24 del Reglamento Interior,

certifica por la presente:

que las operaciones del Banco durante el ejercicio de 1994 se han desarrollado de manera acorde con las formalidades y procedimientos prescritos en los Estatutos y en el Reglamento Interior del BEI,

que el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Situación de la Sección Especial concuerdan en todos aspectos con los asientos contables y reflejan con exactitud, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

Luxemburgo, a 16 de mayo de 1995

El Comité de Vigilancia

A. HANSEN

C. DE VICENTE MARTÍN, M. J. SOMERS

SITUACIÓN A 1 DE ENERO DE 1995

En ecus, ver Notas a los Estados Financieros (pág. 87)

ACTIVO	01.01.1995	31.12.1994
1. Efectivo en caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro	37 497 709	37 497 709
2. Letras del Tesoro admisibles para su refinanciación en los bancos centrales	1 038 722 088	1 038 722 088
3. Créditos y anticipos a entidades de crédito		
a) a la vista	72 846 206	72 846 206
b) otros créditos	4 668 108 879	4 668 108 879
c) préstamos: total pendiente	38 491 533 270	38 491 533 270
menos parte no dispuesta	5 433 688 101	5 433 688 101
	<u>33 057 845 169</u>	<u>33 057 845 169</u>
	37 798 800 254	37 798 800 254
4. Créditos y anticipos a clientes		
préstamos: total pendiente	67 523 772 600	67 523 772 600
menos parte no dispuesta	9 577 948 246	9 577 948 246
	<u>57 945 824 354</u>	<u>57 945 824 354</u>
5. Obligaciones y otros títulos de renta fija		
a) emitidos por entes públicos	1 577 826 247	1 577 826 247
b) emitidos por otros prestatarios	429 564 006	429 564 006
6. Acciones y otros títulos de renta fija	72 000 000	72 000 000
7. Participaciones	40 000 000	40 000 000
8. Inmovilizado inmaterial		
gastos de emisión y primas de reembolso por amortizar .	392 966 694	392 966 694
9. Inmovilizado material	87 297 087	87 297 087
10. Otros activos		
a) deudas de los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital	0	0
b) a percibir en cuenta de reservas y provisiones	776 482 489	0
c) a percibir en concepto de bonificaciones de interés del SME pagadas por anticipado	66 669 022	66 669 022
d) deudores varios	322 353 544	322 353 544
	<u>1 165 505 055</u>	<u>389 022 566</u>
11. Capital suscrito, pendiente de desembolso	731 046 885	400 000 000
12. Ajustes por periodificación	2 543 662 198	2 543 662 198
	<u>103 860 712 577</u>	<u>102 753 183 203</u>

PASIVO

01.01.1995

31.12.1994

1. Deudas con entidades de crédito

a) a la vista	44 056 561
b) a plazo o con preaviso	23 639 951

67 696 512

44 056 561
23 639 951

67 696 512

2. Deudas representadas por títulos

a) bonos y obligaciones en circulación	79 770 795 645
b) otros	3 902 329 561

83 673 125 206

79 770 795 645
3 902 329 561

83 673 125 206

3. Otros pasivos

a) deudas a los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital	1 777 408
b) subvenciones de intereses recibidas por anticipado	292 088 377
c) acreedores varios	581 191 614
d) varios	28 884 555

903 941 954

1 777 408
292 088 377
581 191 614
28 884 555

903 941 954

4. Ajustes por periodificación

3 414 234 869

3 414 234 869

5. Provisiones para riesgos y gastos

fondo de pensiones del personal

238 328 790

238 328 790

6. Fondo para riesgos bancarios generales

376 815 105

350 000 000

7. Capital

suscrito	62 013 000 000
no desembolsado	- 57 361 014 839

4 651 985 161

57 600 000 000
- 53 279 061 724

4 320 938 276

8. Reservas

a) fondo de reserva	6 201 300 000
b) reserva suplementaria	3 289 301 598

9 490 601 598

5 760 000 000
3 055 226 679

8 815 226 679

9. Contribución al resultado aún por afectar

74 292 465

0

10. Resultado del ejercicio

969 690 917
103 860 712 577

969 690 917
102 753 183 203

CUENTAS DE ORDEN

01.01.1995

31.12.1994

Avaes

- en concepto de préstamos concedidos por terceros	360 738 017
- en concepto de participación de terceros en la financiación de los préstamos del Banco	71 386 579

432 124 596

360 738 017
71 386 579

432 124 596

Depósitos especiales para el servicio de empréstitos

5 605 496 680

5 605 496 680

Contratos de swap

- de divisas	400 300 000
- de interés	102 500 000

502 800 000

400 300 000
102 500 000

502 800 000

Cartera de valores

- compromisos de compra	0
- compromisos de venta	370 835 341

0
370 835 341

0
370 835 341

Anexo a la situación a 1 de enero de 1995

En fecha de 1 de enero de 1995 el capital suscrito del Banco pasó de 57 600 000 000 ecus a 62 013 000 000 ecus. Dicho incremento resulta de la contribución de los tres nuevos Estados Miembros, a saber, el Reino de Suecia, la República de Austria y la República de Finlandia.

A raíz de su adhesión, dichos países desembolsarán un importe de 300 401 052 ecus (que representa su parte alícuota del capital desembolsado por los Estados Miembros a 1 de enero de 1995) en cinco tramos iguales de 60 080 210,40 entre el 30 de abril de 1995 y el 30 de abril de 1997.

En cuanto a la parte aún por desembolsar en concepto de la ampliación de capital decidida en fecha de 11 de junio de 1990, los tres nuevos Estados Miembros participarán proporcionalmente y según el calendario establecido con motivo de dicha ampliación. En consecuencia, los quince Estados Miembros desembolsarán el importe de 430 645 833 ecus en ocho tramos iguales de 53 830 729,13 entre el 30 de abril y el 31 de octubre de los años 1995 a 1998.

Los nuevos Estados Miembros contribuirán asimismo al fondo de reserva, a la reserva suplementaria y a las provisiones equivalentes a reservas, así como al resultado aún por afectar a las reservas y provisiones constitutivo del saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias según balance de 31 de diciembre de 1994. Dichas contribuciones expresadas en porcentaje de las partidas que anteceden, representan respectivamente 3,51736111% para el Reino de Suecia, 2,63194444% para la República de Austria y 1,51215278% para la República de Finlandia. La situación del Banco es provisional en espera de que se fije definitivamente la contribución de dichos países a las reservas y provisiones. El estado de las suscripciones al capital se presenta de la manera siguiente:

ESTADO DE LAS SUSCRIPCIONES DE CAPITAL A 1 DE ENERO DE 1995

En ecus

Países Miembros	Capital suscrito	Capital no reclamado	Desembolsado a 1.1.1995	Capital desembolsado por desembolsar				Total
				en 1995	en 1996	en 1997	en 1998	
Alemania	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	19 127 517	19 127 517	19 127 518	19 127 518	827 479 050
Francia	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	19 127 517	19 127 517	19 127 518	19 127 518	827 479 050
Italia	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	19 127 517	19 127 517	19 127 518	19 127 518	827 479 050
Reino Unido	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	19 127 517	19 127 517	19 127 518	19 127 518	827 479 050
España	4 049 856 000	3 747 237 310	274 494 690	7 031 000	7 031 000	7 031 000	7 031 000	302 618 690
Bélgica	3 053 960 000	2 825 758 011	206 993 934	5 302 014	5 302 014	5 302 013	5 302 014	228 201 989
Países Bajos	3 053 960 000	2 825 758 011	206 993 934	5 302 014	5 302 014	5 302 013	5 302 014	228 201 989
Suecia	2 026 000 000	1 874 016 998	—	58 682 784	58 682 784	31 100 073	3 517 361	151 983 002
Dinamarca	1 546 308 000	1 430 762 746	104 807 004	2 684 563	2 684 563	2 684 562	2 684 562	115 545 254
Austria	1 516 000 000	1 402 275 305	—	43 910 711	43 910 711	23 271 328	2 631 945	113 724 695
Finlandia	871 000 000	805 660 812	—	25 228 383	25 228 383	13 370 269	1 512 153	65 339 188
Grecia	828 380 000	766 479 995	56 147 366	1 438 160	1 438 160	1 438 160	1 438 159	61 900 005
Portugal	533 844 000	493 953 399	36 183 351	926 813	926 813	926 812	926 812	39 890 601
Irlanda	386 576 000	357 689 755	26 201 690	671 139	671 139	671 139	671 138	28 886 245
Luxemburgo	77 316 000	71 538 697	5 240 387	134 229	134 229	134 229	134 229	5 777 303
	62 013 000 000	57 361 014 839	3 920 938 276	227 821 878	227 821 878	167 741 670	107 661 459	4 651 985 161

EL CONTEXTO ECONÓMICO DE LA ACTIVIDAD DEL BEI

1994, AÑO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA

El crecimiento de la actividad de la economía mundial, ya perceptible en 1993 (poco menos de 2%) se ha acelerado situándose en casi 3%. (1)

En los quince países de la Unión Europea, la salida de la recesión se ha ca-

racterizado por una recuperación más vigorosa de lo previsto (2,6% en comparación con -0,4% en 1993). Esta recuperación se ha propagado igualmente, con diferencias de grado, a los países de Europa Central y Oriental.

Mientras el Japón salía tímidamente de la recesión (0,7% en comparación con 0,1% en 1993), el ritmo de la activi-

dad económica continuaba acelerándose en Estados Unidos (3,9% en comparación con 3,2% en 1993). Los países en vías de desarrollo han participado en esta recuperación de manera desigual.

En este contexto, los intercambios comerciales mundiales han experimentado un rápido crecimiento.

En los países de la Unión Europea, la recuperación coyuntural se ha caracterizado por el dinamismo de las exportaciones, el crecimiento de la inversión y el afianzamiento del consumo. Sin embargo, el desempleo ha continuado a un nivel muy preocupante pese a haber dejado de crecer en el primer semestre. El alza de los precios ha sido más moderada que en 1993 y se sitúa cerca del 3%, uno de los índices de inflación más bajos de la historia de la Comunidad. Los déficits presupuestarios se han reducido ligeramente. En cambio, se ha registrado una fuerte alza de los tipos de interés a largo plazo y la volatilidad ha sido la tónica en los mercados financieros durante todo el año.

El ritmo de la actividad económica se

ha acelerado en todos los países (incluidos los nuevos Estados Miembros), si bien con menor intensidad en Portugal y en Grecia.

Impulsada al principio por las exportaciones y la reconstitución de los stocks, la recuperación se ha propagado a la inversión y (de manera más desigual) al consumo privado.

Tras la fuerte caída de 1993 (-5,7%), a partir de comienzos de año se ha manifestado una recuperación de la inversión global en términos de FBCF, llegando a un crecimiento medio del orden del 2,6%.

Sin embargo, es posible que en 1994 la proporción del PIB representada por la FBCF alcance apenas el 19% como en 1993, tras haberse mantenido durante los diez años anteriores en alrededor del 20%, un nivel ya de por sí relativamente bajo.

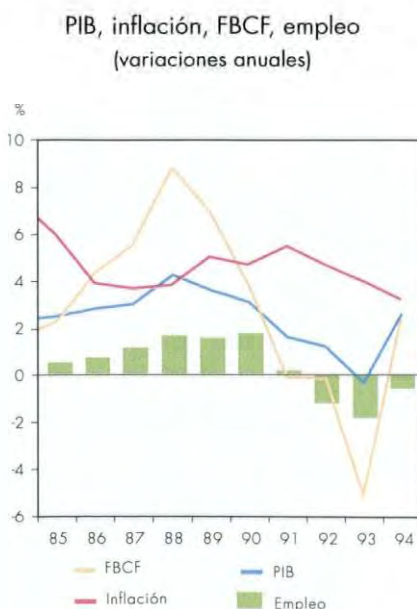
La inversión en equipo, que había disminuido muy fuertemente en 1993 (-9,6%) tras un apreciable retroceso en

1991 y 1992, ha crecido globalmente casi un 2,8%, con situaciones diferenciadas según los países.

En Bélgica, Países Bajos, España y Portugal las inversiones en equipo han continuado disminuyendo con respecto a 1993, si bien a un ritmo netamente inferior.

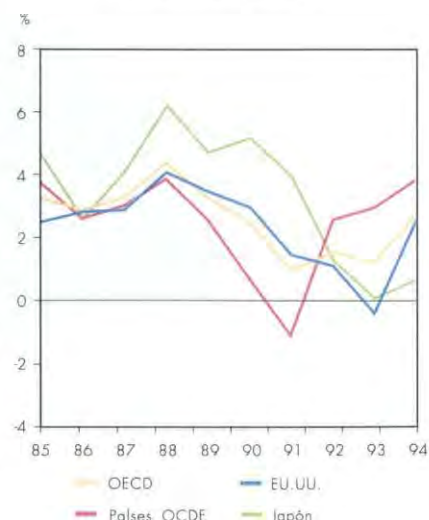
Por el contrario, en los demás países han progresado e incluso de manera muy marcada en Irlanda, Dinamarca, los Länder orientales de Alemania y los nuevos Estados Miembros.

La construcción ha presenciado una recuperación de las inversiones, sobre todo en Dinamarca, Irlanda, Alemania y Gran Bretaña.



(1) Las estadísticas macroeconómicas contenidas en este capítulo han sido tomadas principalmente de los Presupuestos Económicos 1994-1996 publicados a fines de 1994 por la Comisión Europea y presentan todavía un carácter provisional. Los índices de crecimiento relativos a los agregados físicos se refieren al volumen. La inflación se mide por el índice de los precios al consumo privado. Los datos hacen referencia a los 15 Estados Miembros; los relativos a Alemania toman en consideración a los Länder orientales desde 1992 (1991 por lo tocante a las balanzas comerciales).

PIB/PNB
comparaciones internacionales
(variaciones anuales)



El año 1994 se ha caracterizado igualmente por una ligera recuperación del *consumo privado*, favorecida por una baja del índice de ahorro. Sin embargo, el nivel del consumo se ha visto condicionado por la persistencia de una degradación del empleo (-0,6%) y el crecimiento constante del *número de desempleados*, que ha alcanzado el 10,9% de la población activa.

El proceso de desinflación ha continuado, favorecido por la deceleración del crecimiento de los salarios nominales y por el crecimiento de la productividad del trabajo. La moderación de la demanda interior, la intensificación de la competencia internacional y el debilitamiento del dólar (que ha compensado en parte el alza de los productos de base no petrolíferos) han surtido un efecto moderador sobre la evolución de los precios. El *alza media de precios* en la Unión, que ha sido del orden del 3,1% (en comparación con el 4,0% en 1993), ha ido acompañada de una sensible convergencia de los índices de inflación nacionales.

La mejoría coyuntural ha surtido un efecto favorable sobre las *finanzas públicas*. Los déficits presupuestarios se han reducido ligeramente y representan el 5,7% del PIB comunitario (6,2% en 1993). El dinamismo de las exportaciones ha permitido mejorar el saldo de la balanza comercial (1,5% del PIB, en comparación con 1% en 1993) y obtener un saldo positivo de la balanza corriente (0,3% del PIB en comparación con -0,1% en 1993).

En los nuevos Países Miembros, la recuperación de la actividad económica ha sido más fuerte que en el resto de la Unión gracias a una dinámica de inversión más pujante.

En *Austria*, la neta recuperación de la actividad económica ha podido apoyarse en una fuerte demanda interior gracias al crecimiento de las inversiones y el relanzamiento presupuestario.

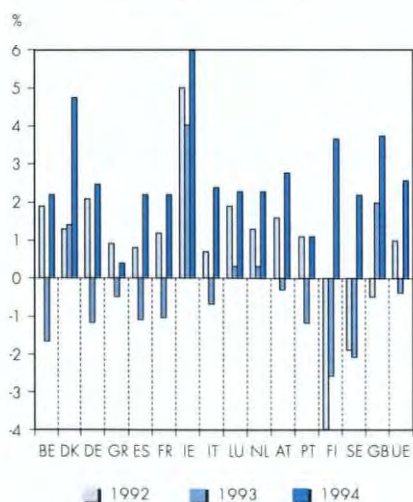
Suecia, que sale de la peor recesión conocida por el país desde los años 30, conocerá probablemente un vigo-

roso ritmo de expansión, favorecido por una viva demanda exterior y una recuperación muy fuerte de la inversión en equipo (20,3%).

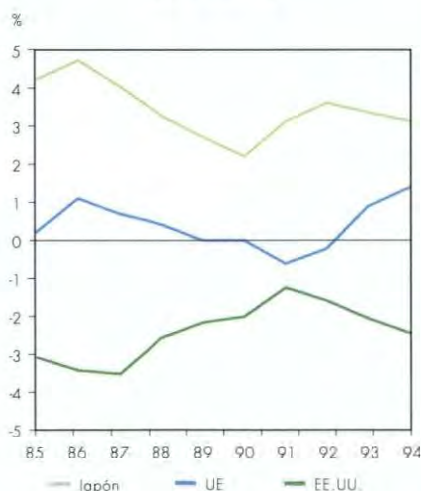
Después de cuatro años difíciles, caracterizados por un retroceso global del PIB del orden del 13% y un desempleo que ha afectado al 19% de la población, la economía *finlandesa* experimenta una marcada recuperación, propiciada por el crecimiento de las exportaciones y la inversión de la tendencia a la baja de la demanda interior.

Los **países en vías de desarrollo** han registrado evoluciones diferenciadas. En los países recientemente industrializados de Asia, el crecimiento se ha mantenido a niveles muy elevados, del orden del 8%. En África, el crecimiento de la economía ha superado el 3% sobrepasando por vez primera desde hace varios años el crecimiento de la población. En cambio, en los países en vías de desarrollo de la Cuenca Mediterránea y de América Latina el crecimiento de la actividad económica ha sufrido una cierta deceleración.

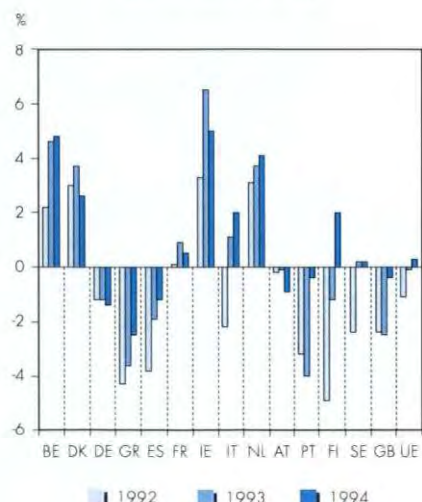
PIB
1992-1994
(tasa de crecimiento)



Balanzas comerciales fob/fob:
comparaciones internacionales
(en % del PIB)



Balanzas corrientes
1992-1994
(con relación al PIB)



LISTA DE PROYECTOS FINANCIADOS DENTRO DE LA UNIÓN EUROPEA EN 1994 ⁽¹⁾

El importe total de los préstamos y de la garantía firmados en favor de inversiones dentro de la Unión Europea se eleva a 17 682 millones. Dichas operaciones, todas ellas financiadas con cargo a recursos propios, comprometen la responsabilidad financiera del Banco y son contabilizadas en su balance.

El BEI coopera estrechamente con un número creciente de instituciones financieras y de bancos comerciales que administran en calidad de intermediarios sus préstamos globales. Concede igualmente ciertos préstamos individuales a través de institutos y bancos cuya relación figura al comienzo de la lista de proyectos de cada país.

Los objetivos de política comunitaria a que responden los préstamos individuales figuran al margen. Salvo indicación en contrario, los préstamos globales tienen un carácter multisectorial y multiobjetivo (ver recuadro en pág. 24).

Los símbolos de estos objetivos son los siguientes:

- desarrollo regional
- competitividad de las empresas e integración europea
- infraestructuras comunitarias
- ◆ objetivos energéticos
- ◀ protección del medio ambiente y renovación urbana

Los préstamos adicionales otorgados en el marco del Instrumento de Edimburgo se indican con la abreviatura (ED).

	millones de ecus		millones de ecus
BÉLGICA		DINAMARCA	
<u>24 342,8 millones de francos belgas</u>	615,3	<u>6 408,0 millones de coronas danesas</u>	849,7
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(388,2)</u>	<u>Préstamos individuales</u>	<u>(776,2)</u>
Intermediarios: <i>Générale de Banque S.A., Volvo Group Finance Europe S.A., Stad Antwerpen</i>		Intermediarios: <i>KommuneKredit København, Kongeriget Danmark, KTAS Finans A/S</i>	
Construcción de dos centrales eléctricas a turbina de gas / turbina de vapor alimentadas con gas natural en Drogenbos (región de Bruselas) y Seraing (cerca de Lieja) <i>Tractebel Centre de Coordination S.A.</i>	142,3 ■ ◆	Construcción de un cable eléctrico de corriente continua alta tensión entre Dinamarca y Noruega <i>Statnett SF</i>	5,5 ◆
Ampliación de las instalaciones de recogida y depuración de aguas residuales <i>Aquafin NV</i>	113,9 ◀ (ED) 38,0 ◀	Ampliación y modernización de la red regional de transporte y de la red local de distribución de gas natural en el Centro y Norte de Jutland <i>Naturgas Midt/Nord I/S</i>	25,1 ■ ◆ (ED) 12,3 ■ ◆
Construcción de un segundo incinerador de residuos industriales en el puerto de Amberes <i>Indaver-Industriële Afvalverwerking NV</i>	18,0 ◀	Instalaciones de depuración de las aguas residuales de Grindsted y sus alrededores <i>Grindsted Kommune</i>	9,3 ◀
Construcción de una nueva terminal en el puerto de Amberes <i>Havenbedrijf Antwerpen</i>	12,7 ● (ED) 12,7 ●	Electrificación y modernización de varios tramos de la línea de ferrocarril Odense-Padborg y adquisición de convoyes electrificados para los trayectos regionales y de cercanías <i>Danske Statsbaner - DSB</i>	141,9 ● ◀ (ED) 39,8 ● ◀
Construcción de un nuevo taller de pintura en una fábrica de automóviles de Gante <i>Volvo Cars Europe Industry NV</i>	50,6 ◀	Tramos de autopistas: Århus-Ålborg, Vejle-Horsens (Jutlandia del Norte) y Ringsted-Skovse (Sjælland) entre Copenhagen y el Storebælt <i>Kongeriget Danmark</i>	(ED) 65,1 ■ ●
<u>Préstamos globales</u>	<u>(227,1)</u>	Construcción de tres nuevos tramos de autopista: Borup-Herslev, Kolding-Esbjerg, Syvsten-Frederikshavn (Jutland) <i>Kongeriget Danmark</i>	56,4 ● (ED) 28,1 ●
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura		Puente colgante de autopista sobre la parte Este del enlace fijo del Storebælt <i>A/S Storebæltsforbindelsen</i>	240,4 ■ ● (ED) 102,3 ■ ●
<i>Kredietbank NV</i>	75,4	Reforzamiento del sistema de conmutación numérica y de transmisión por fibras ópticas en Sjælland y Bornholm <i>Teledanmark A/S</i>	50,0 ■ ●
<i>Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i>	50,6	<u>Préstamos globales</u>	<u>(73,5)</u>
<i>Banque Bruxelles Lambert S.A.</i>	50,5	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Finance for Danish Industry International S.A.</i>	73,5
<i>Crédit Général S.A. de Banque</i>	25,3		
<i>Cera Hoofdkantoor C.V.</i>	25,1		

⁽¹⁾ Las aperturas de crédito suelen venir expresadas en el contravalor de una moneda nacional

	millones de ecus		millones de ecus
ALEMANIA			
<u>4 636,7 millones de marcos alemanes</u>	2 407,9	Nuevo aeropuerto internacional de Erding, al Nordeste de Munich <i>Flughafen München GmbH</i>	51,7 ●
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(1 608,0)</u>	Ampliación de la red de telecomunicaciones en los Länder orientales <i>Deutsche Bundespost Telekom</i>	520,7 ■ ●
Intermediarios: <i>Deutsche Bank AG, Landesbank Berlin Girozentrale, Westdeutsche Landesbank Girozentrale, Commerzbank AG, Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale, Bayerische Landesanstalt für Aufbaufinanzierung, Bayerische Landesbank Girozentrale, Pirelli SpA, ENSO (Deutschland) Verwaltungs-GmbH, IKB Deutsche Industriebank AG, Norddeutsche Landesbank Girozentrale, Hamburgische Landesbank Girozentrale.</i>		Modernización de la refinería de Gelsenkirchen-Horst en orden a la producción de productos petrolíferos ligeros <i>Ruhr Oel GmbH</i>	23,8 ■ ◆ ◀
Central cogeneradora alimentada con gas natural en Leuna <i>STEAG Energieanlagen Sachsen-Anhalt GmbH</i>	10,3 ■ ◆ ◀	Concepción, estudio y puesta a punto de un taller modular flexible para la producción de neumáticos para automóviles y su instalación en la fábrica de Breuberg (Hessen) <i>Pirelli Reifenwerke GmbH (Deutschland)</i>	5,2 ▶
Cable de interconexión eléctrica entre Suecia y Alemania <i>Baltic Cable AB</i>	25,0 ■ ◆	Construcción de una unidad de producción de bloques motor y culatas de aluminio en Dillingen (Sarre) <i>VAW Alucast GmbH</i>	70,3 ■ ▶
Conversión de la red de gas ciudad en orden a la distribución de gas natural en los Länder orientales <i>Verbundnetz Gas AG</i>	36,2 ■ ◆ (ED) 77,5 ■ ◆	Construcción de una fábrica de papel prensa en Schwedt, a orillas del Oder (Brandemburgo) <i>Haindl Papier Schwedt GmbH</i>	20,1 ■
Conversión de la red de gas ciudad en orden a la distribución de gas natural y ampliación de la red de distribución <i>Gasversorgung Ost GmbH</i>	41,3 ■ ◆	Construcción de una fábrica de papel prensa a base de pasta destinada procedente de papeles viejos en Eilenburg (Sajonia) <i>Sachsen Papier Eilenburg GmbH & Co.</i>	145,2 ■
Modernización y ampliación de la red de distribución de gas de Berlín <i>GASAG Berliner Gaswerke AG</i>	52,1 ■ ◆	Instalaciones depuradoras de efluentes en una fábrica de pasta de papel de Stockstadt (Baviera) (Garantía) <i>PWA Graphische Papiere GmbH</i>	25,8 ◀
Obras de recogida y depuración de aguas residuales - en Herbringhamen <i>Wuppertaler Stadtwerke AG</i>	10,3 ◀	Construcción de una fábrica para la producción de cartónes para envasar asépticamente alimentos líquidos en Wittenberg (Sajonia-Anhalt) <i>PKL Verpackungssysteme GmbH</i>	18,1 ■
en la región de Bitterfeld et de Wolfen <i>Abwasserzweckverband "Untere Mulde"</i>	10,6 ■ ◀	Construcción de un centro de almacenamiento, logística y distribución en Leipzig (Sajonia) <i>Grossversandhaus Quelle G. Schickedanz KG</i>	135,1 ■
- en Bernburg y los municipios vecinos (Sajonia-Anhalt) <i>Wasserverband "Saaleaue"</i>	7,8 ■ ◀	Construcción de almacenes en Haldensleben (Sajonia-Anhalt) y Ohrdruf (Thüringen) para una empresa de venta por correspondencia <i>OTTO Versand GmbH & Co.</i>	73,4 ■
- en Lutherstadt Wittenberg (Sajonia-Anhalt) <i>Lutherstadt Wittenberg</i>	27,6 ■ ◀ (ED) 36,2 ■ ◀	<u>Préstamos globales</u>	<u>(799,9)</u>
- en la región de Rudolstadt y de Saalfeld (Thüringen) <i>Zweckverband Wasserversorgung Landkreise Rudolstadt & Saalfeld</i>	28,6 ■ ◀	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Kreditanstalt für Wiederaufbau</i>	414,6
Construcción de una central incineradora de residuos tóxicos en Ebenhausen, al Norte de Munich <i>Gesellschaft zur Beseitigung von Sondermüll in Bayern mbH</i>	10,4 ◀	<i>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</i>	143,0
Construcción de un vertedero polivalente para los desechos comerciales e industriales de la ciudad de Bielefeld y del "Kreis" de Herford (Renania del Norte-Westfalia) <i>Zweckverband Verbunddeponie Bielefeld-Herford</i>	25,8 ◀	<i>Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale</i>	65,3
Construcción de un túnel en la Rheinuferstrasse, una de las principales arterias de la ciudad <i>Landeshauptstadt Düsseldorf</i>	67,2 ◀	<i>Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale</i>	50,8
Nueva terminal Este del aeropuerto internacional de Frankfurt <i>Flughafen Frankfurt Main AG</i>	25,9 ● (ED) 25,9 ●	<i>Norddeutsche Landesbank Girozentrale</i>	32,7
		<i>Deutsche Ausgleichsbank</i>	26,0
		<i>Commerzbank AG</i>	26,0
		<i>Südwestdeutsche Landesbank Girozentrale</i>	26,0
		<i>IKB Deutsche Industriebank AG</i>	15,6

	millones de ecus		millones de ecus
GRECIA		ESPAÑA	
154 535 millones de dracmas	534,7	477 077,8 millones de pesetas	3 011,5
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(478,2)</u>	<u>Préstamos individuales</u>	<u>(2 657,4)</u>
Construcción de una pequeña central hidroeléctrica en Pournari, sobre el río Arakhtos, cerca de Arta (Epiro) DEI - Dimosia Epihirisi Ilektrismou (Public Power Corporation)	10,5 ■ ◆	Intermediario: Instituto de Crédito Oficial	
Conversión a ciclo combinado de dos unidades de una central térmica sita en Lavrion, cerca de Atenas (Ática) DEI	20,0 ■ ◆	Reforzamiento y modernización de la red de transmisión y distribución de electricidad:	
Obras de recogida y depuración de aguas residuales en Heraklion (Creta), Larissa (Tesalia), Corfú y Quíos; reforzamiento y mejora del abastecimiento de agua potable en Heracklion Elliniki Dimocratia	14,1 ■ ◀	- en el conjunto del territorio Red Eléctrica de España S.A.	18,9 ■ ◆
Modernización de las infraestructuras ferroviarias en la línea principal Atenas-Ildomeni (frontera Norte) OSE - Organismos Sidirodromon Ellados	54,0 ■ ●	Empresa Nacional Hidroeléctrica del Ribagorzana S.A.	30,8 ■ ◆
Transformación en autopista de varios tramos del eje Patras-Atenas-Thesalónica-frontera búlgara Elliniki Dimocratia		- Galicia, Madrid, Castilla-La Mancha, Castilla y León Unión Eléctrica Fenosa S.A.	53,1 ■ ◆ (ED) 46,9 ■ ◆
- Varibobi - Yliki	10,2 ■ ●	- Madrid, Castilla y León, Castilla-La Mancha, País Vasco, Valencia, Murcia Iberdrola S.A.	108,2 ■ ◆ (ED) 82,8 ■ ◆
- Elefsina - Corinto	75,0 ■ ● (ED) 30,0 ■ ●	Mejora de las infraestructuras de abastecimiento de aguas, saneamiento y depuración de aguas residuales:	
- Katerini - Klidi	20,5 ■ ● (ED) 6,8 ■ ●	- Valencia Entidad Pública de Saneamiento de Aguas Residuales de Valencia	(ED) 12,5 ■ ◀
Puesta en servicio de redes de telefonía móvil		- Extremadura Comunidad Autónoma de Extremadura	30,2 ■ ◀ (ED) 18,7 ■ ◀
- PANAFON (Hellas) S.A.	54,9 ■ ●	- Cataluña Junta de Saneamiento de Cataluña	62,8 ■ ◀
- STET (Hellas) S.A.	17,1 ■ ●	- Canarias Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente	63,0 ■ ◀
Ampliación y modernización de la red de telecomunicaciones Organismos Tilepikoinonion Ellados	120,0 ■ ● (ED) 45,0 ■ ●	Mejora de la red de carreteras regionales y nacionales - Territorio Histórico de Bizkaia	53,4 ■ ●
<u>Préstamos globales</u>	<u>(56,5)</u>	- Territorio Histórico de Guipúzcoa	31,8 ■ ● (ED) 38,2 ■ ●
Financiación de pequeños proyectos de infraestructura incluidos en el componente regional del Marco Comunitario de Apoyo Elliniki Dimocratia	30,0	- Comunidad Autónoma de las Islas Baleares	12,5 ■ ● (ED) 37,8 ■ ●
Financiación de pequeños proyectos del sector de la energía en el marco de los Programas Integrados Mediterráneos - PIM DEI	9,4	- La Generalitat de Cataluña	100,5 ■ ●
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura Banque Nationale de Paris S.A.	17,1	- Junta de Andalucía	50,9 ■ ● (ED) 44,6 ■ ●
		- Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente	239,6 ■ ● (ED) 233,2 ■ ●
		Ampliación del puerto de Valencia La Autoridad Portuaria de Valencia	6,4 ■ ●
		Construcción de dos nuevas terminales para containers, automóviles y productos petrolíferos; remozamiento del viejo barrio portuario La Autoridad Portuaria de Barcelona	6,3 ■ ◀
		Modernización de la red ferroviaria de cercanías en las zonas metropolitanas de Madrid, Barcelona y Valencia Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles	274,9 ■ ◀ (ED) 137,4 ■ ◀
		Modernización de la infraestructura de las redes ferroviarias metropolitanas de Madrid, Barcelona y Valencia Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente	162,6 ■ ◀ (ED) 80,7 ■ ◀
		Ampliación de la red ferroviaria urbana y adquisición de material rodante Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana	44,3 ■ ◀

	millones de ecus		millones de ecus
Culminación de la línea circular n° 6 del metro de Madrid <i>Comunidad Autónoma de Madrid</i>	44,0 ◀	- A29, tramo Le Havre - Yvetot-Est (Alta Normandía) SAPN - <i>Société de l'Autoroute Paris-Normandie</i>	56,3 ■ ●
Construcción de la primera fase del metro de Bilbao y adquisición de material rodante <i>Consorcio de transportes de Vizcaya</i>	59,7 ■ ◀	- A43, tramo entre el túnel de carretera de Fréjus y la red de autopistas de Pont d'Aiton (Ródano-Alpes) <i>Société Française du Tunnel Routier de Fréjus</i>	(ED) 41,2 ■ ●
Adquisición, lanzamiento y explotación de dos satélites de telecomunicaciones y de televisión para la cobertura de la Península Ibérica y de las islas Hispasat S.A.	5,5 ■ ●	- A39, tramo Lons-le-Saunier - Bourg-en-Bresse (Franco Condado - Ródano-Alpes) SAPRR- <i>Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône SA</i>	(ED) 13,7 ■
Trabajos forestales e infraestructuras rurales <i>Comunidad Autónoma de Galicia</i>	86,0 ■ ◀	- A14, tramo subterráneo entre La Défense y Nanterre (Ile-de-France) EPAD - <i>Etablissement Public "Aménagement de la Région de La Défense"</i>	106,2 ◀
Instalaciones de hidrodesulfuración de gasóleo en las refinías de Puertollano y La Coruña <i>Repsol Petróleo S.A.</i>	108,3 ■ ◀ (ED) 50,9 ■ ◀	Mejoras urbanas y aparcamientos en la aglomeración de Lyon (Ródano-Alpes) <i>Communauté Urbaine de Lyon</i>	49,6 ◀
Construcción de una nueva unidad de fabricación de motores de automóvil en Almusafes (Valencia) <i>Ford España S.A.</i>	219,9 ■	Renovación parcial de la flota con las correspondientes instalaciones en tierra <i>Air Inter SA</i>	106,5 ■ ●
Préstamos globales	(354,1)	Construcción de una nueva pista en el aeropuerto de Saint-Denis-Gillot <i>Chambre de Commerce et d'Industrie de la Réunion</i>	4,6 ■
Financiación de infraestructuras de pequeña o mediana envergadura:	31,9	Modernización y reestructuración de una fábrica siderúrgica de Gandrange; mejoras en un taller de laminado de Longwy (Lorena) <i>Unimétal SA</i>	50,3 ■ ◆ ◀
- Banco de Crédito Local de España	(ED) 31,8	Mejora de la productividad y de la calidad de los productos; equipos para la protección del medio ambiente en cinco fábricas químicas <i>Rhône-Poulenc Chimie SA</i>	114,4 ■ ◀
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura:		Nuevas instalaciones de depuración de efluentes en una fábrica de bióxido de titanio de Calais (Pas-de-Calais) <i>Tioxyde Group plc</i>	37,1 ■ ◀
- Instituto de Crédito Oficial	189,1	Construcción de un nuevo taller de pintura de automóviles en Poissy (Ile-de-France) <i>Automobiles Peugeot SA</i>	91,0 ◀
- Caja de Ahorros de Valencia, Castellón y Alicante	38,2	Construcción de una fábrica de motores para automóviles en Douvrin (Pas-de-Calais) <i>Automobiles Peugeot SA</i>	76,3 ■ ◀
- Banco de Sabadell	25,2	Desarrollo y producción del conjunto propulsor del cohete europeo Ariana 5 en Vernon (Alta Normandía) y en Burdeos (Aquitania) <i>Société Européenne de Propulsion</i>	15,2 ►
- Banco de Santander S.A.	19,1	Creación de una unidad de producción de helados en Arras (Pas-de-Calais) <i>Haagen-Dazs Arras Snc</i>	31,9 ■
- CAIXA-Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona	18,8	Préstamos globales	(1 049,3)
FRANCIA		Financiación de infraestructuras públicas de pequeña y mediana envergadura en los ámbitos del transporte y de la protección del medio ambiente:	
16 291,9 millones de francos franceses	2 477,4		258,2
Préstamos individuales	(1 428,1)	- <i>Crédit Local de France</i>	(ED) 129,1
Intermediarios:		Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura:	
<i>France-Manche SA, Caisse Nationale des Autoroutes (CNA), Société Générale SA, Mortar Investment UK Ltd, Grand Metropolitan Finance plc</i>		• para la protección del medio ambiente:	
Túnel bajo el Canal de la Mancha <i>France-Manche SA</i>	114,0 ●	- <i>Société Centrale des Caisses d'Epargne pour l'Emission et le Crédit</i>	76,0
<i>Eurotunnel plc</i>	22,8 ●	- <i>Crédit Foncier de France</i>	(ED) 38,0
Línea del TGV-Norte entre París y la frontera belga, con un ramal en dirección al Túnel bajo el Canal de la Mancha <i>Société Nationale des Chemins de Fer Français</i>	285,8 ■ ●		45,6
Nuevos tramos de la red de autopistas			(ED) 22,8
- A83, tramo Nantes - Niort (País del Loira) ASF - <i>Société des Autoroutes du Sud de la France SA</i>	89,7 ■		
- A16, tramo l'Isle-Adam - Amiens (Ile-de-France - Picardía) SANEF - <i>Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France SA</i>	60,8 ■ ●		
- A40, duplicación del túnel de Chamoise y de los viaductos de Nantua y de Neyrolles (Ródano-Alpes) SAPRR - <i>Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône SA</i>	60,8 ■		

	millones de ecus		millones de ecus
• en los sectores de la industria, el turismo y los servicios:		ITALIA	
- <i>Groupe Paribas</i>	183,1	5 908 200 millones de liras	3 099,5
- <i>Caisse Centrale des Banques Populaires</i>	151,7	<u>Préstamos individuales</u>	<u>(2 261,3)</u>
- <i>Caisse Nationale du Crédit Agricole S.A.</i>	45,8	Intermediarios:	
- <i>Caisse Centrale du Crédit Mutuel</i>	25,5 (ED) 5,0	<i>Credito Fondiario e Industriale, BNL, Centrobanca, Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde, Mediobanca, Mediocredito Toscano, Banca Commerciale Italiana, IMI (Istituto Mobiliare Italiano)</i>	
- <i>Compagnie Financière du Crédit Mutuel de Bretagne</i>	30,5	- <i>Mediovenezie Banca, CREDIOP (Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche), Istituto Bancario San Paolo di Torino, Cassa di Risparmio di Verona, Vicenza, Belluno e Ancona, Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza, Cassa di Risparmio di Padova e Rovigo, CIS (Credito Industriale Sardo), Mediocredito di Roma, ISVEIMER (Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale), Efibanca (Ente Finanziario Interbancario), Interbanca (Banca per Finanziamenti a Medio e Lungo Termine), Credito Romagnolo, Mediocredito Centrale</i>	
- <i>Crédit Foncier de France</i>	22,8	Instalaciones de desulfuración, desnitrificación y eliminación de cenizas voladoras en la central de Porto Marghera, cerca de Venecia (Véneto)	
- <i>Caisse Française de Développement (départements d'Outre-Mer)</i>	15,2	<i>ENEL SpA</i>	52,4 ◀
IRLANDA		Central multi-combustible en Brindisi (Apulia)	
<u>232,1 millones de libras irlandesas</u>	291,1	<i>ENE SpA</i>	107,5 ■ ◆ ◆
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(190,3)</u>	Instalaciones tendentes a reducir la contaminación atmosférica en centrales térmicas (Liguria, Lazio, Emilia-Romaña)	
Intermediarios:		<i>ENEL SpA</i>	258,8 ■ ◀
<i>Ireland, Minister for Finance</i>		Construcción de centrales cogeneradoras que funcionan a base de gas natural:	
<i>Irish Telecommunications Investments plc,</i>		- en Castelmassa (Véneto) y Spinetta Marengo (Piamonte)	
<i>ABN AMRO Bank NV</i>		<i>Edison Termoelettrica SpA</i>	26,2 ■ ◆
Mejora de las redes de transmisión y distribución de electricidad		- en Biella (Piamonte)	3,4 ◆
<i>Electricity Supply Board</i>	(ED) 62,1 ■ ◆	- en Settimo Torinese, cerca de Turín (Piamonte)	
Modernización del material rodante en diferentes líneas de ferrocarril		<i>Società Nordelettrica SpA</i>	12,9 ■ ◆
<i>Coras Iompair Eireann</i>	22,7 ■	Puesta en explotación de yacimientos de hidrocarburos:	
Trabajos varios:		- gas natural en Daria, en el Adriático (Las Marcas) y en Roseto-Montesillo (Apulia), y petróleo al Sur de Potenza (Basilicata)	38,8 ■ ◆ (ED) 13,0 ■ ◆
- Segunda fase del desvío en torno a Dublín		- petróleo en Villafortuna-Trecate, cerca de Novara (Piamonte) y diversos yacimientos de gas natural en el Centro y el Sur	99,4 ■ ◆
<i>Dublin County Council</i>	11,2 ■	<i>AGIP SpA</i>	
- Desvío en torno a Kilcock, Leixlip y Maynooth; carretera Dunkettle-Carrigtwohill; desvío en torno a Mullingar		- gas natural en San Marco (Las Marcas) y Cellino (Abruzos); construcción de un gasoducto entre el yacimiento "Giovanna" y la central eléctrica de Bussi (Abruzos)	25,9 ■ ◆
<i>Ireland, Minister for Finance</i>	12,4 ■	- gas natural en Candela (Apulia)	10,4 ■ ◆
Construcción de una nueva terminal para buques transbordadores		- gas natural en Daria, en el Adriático (Las Marcas)	25,9 ◆
<i>Dun Laoghaire Harbour (Finance) Board</i>	10,7 ■ ●	Construcción del segundo gasoducto transmediterráneo	103,5 ■ ◆ (ED) 155,3 ■ ◆
Ampliación y modernización de la red de telecomunicaciones		Ampliación de la red de distribución de gas natural y reforzamiento del suministro de agua potable en el Trentino-Alto Adigio	
<i>Bord Telecom Eireann</i>	31,5 ■ ●	<i>SIT - Società Industriale Trentina SpA</i>	7,8 ■ ◆
Trabajos varios, obras de abastecimiento de aguas y saneamiento, diversas infraestructuras, mejora de equipamientos turísticos			
<i>Ireland, Minister for Finance</i>	32,2 ■ ◀		
Modernización y ampliación de institutos técnicos superiores			
<i>Ireland, Minister for Finance</i>	7,5 ■		
<u>Préstamos globales</u>	<u>(100,8)</u>		
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura			
- <i>ICC Bank plc</i>	75,6		
- <i>AIB Finance Ltd</i>	25,2		

	millones de ecus		millones de ecus
Culminación de la conversión a gas natural de la aglomeración de Milán <i>Azienda Energetica Municipale - Milano</i>	52,1 ♦	Modernización y ampliación de las telecomunicaciones - red interurbana	134,4 ●
Reestructuración y ampliación de las redes de distribución de gas natural del Centro y del Nordeste de Italia <i>TALGAS - Società Italiana per il Gas SpA</i>	36,4 ♦ (ED) 26,9 ♦	- desarrollo de las capacidades de conmutación en el centro	182,0 ■ ●
Ampliación y reforzamiento de las redes de distribución de gas natural y de los sistemas de abastecimiento de agua potable de las provincias de Nápoles y Caserta <i>Napoletana Gas SpA</i>	15,6 ■ ♦ (ED) 10,8 ■ ♦ ◀	- en el conjunto del territorio	289,9 ■ ●
Ampliación de las redes de distribución de agua potable, de gas natural y de calefacción urbana de Bolonia y sus alrededores <i>ACOSER - Azienda Consorziale Servizi Reno</i>	15,7 ♦ ◀	- red de cobertura por satélite <i>TELECOM Italia SpA</i>	13,4 ● (ED) 8,1 ■
Ampliación de la red de calefacción urbana - de Verona <i>AGSM Verona - Azienda Generale Servizi Municipalizzati del Comune di Verona</i>	10,4 ♦	Renovación del centro histórico y mejoras urbanas en Macerata <i>Regione Marche</i>	7,2 ■ ◀
- de Turín <i>Azienda Energetica Municipale di Torino</i>	25,9 ♦	Modernización de las infraestructuras urbanas en Belluno <i>Regione Veneto</i>	2,6 ◀
Obras de recogida y depuración de aguas residuales:		Restauración de edificios históricos en Monreale y Milazzo <i>Regione Sicilia</i>	6,2 ■ ◀
- en San Remo, Ventimiglia y Génova <i>Regione Liguria</i>	7,5 ◀	Modernización y racionalización de una cementera en Augusta (Sicilia) <i>Cementeria di Augusta SpA</i>	27,4 ■
- en las provincias de Cagliari y de Oristano <i>Regione Sardegna</i>	2,1 ■ ◀	Modernización de una línea de producción de vidrio en una fábrica de Pisa (Toscana) <i>Fabbrica Pisana SpA</i>	15,5 ■
- en Città di Castello y Perugia <i>Regione Umbria</i>	9,4 ■ ◀	Modernización de dos refinerías sitas en Sannazzaro (Lombardia) y Taranto (Apulia) para reducir la producción de fuel y el contenido de azufre de los gasóleos <i>AGIP Raffinazione SpA</i>	132,4 ♦ ◀
Obras de recogida y depuración de aguas residuales; abastecimiento de agua potable:		Modernización y ampliación de fábricas de calentadores de agua y de material eléctrico para cuartos de baño en la región de Las Marcas <i>Merloni Termosanitari SpA</i>	3,1 ■
- en la costa adriática <i>Regione Marche</i>	14,0 ■ ◀	Construcción de 19 fábricas de piezas de automóvil en Melfi (Basilicata) al objeto de crear un sistema de aprovisionamiento integrado para la factoría de montaje local de FIAT Auto <i>ACM - Consorzio Auto Componentistica Mezzogiorno, S.C.p.A.</i>	6,2 ■ ▶
- en Roma, Ariccia et Aprilia <i>Regione Lazio</i>	3,7 ■ ◀	Construcción de una nueva fábrica de máquinas de lavar en Fabriano (Las Marcas) <i>Antonio Merloni SpA</i>	10,5 ■
- en Alcamo, cerca de Palermo <i>Regione Sicilia</i>	19,2 ■ ◀	Ampliación y modernización de cuatro fábricas de electrodomésticos en el Centro y el Norte <i>Merloni Elettrodomestici SpA</i>	15,7 ■
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales y de desechos sólidos:		Modernización y ampliación de una fábrica de conservas de carne y atún en Aprilia (Lacio) <i>Simmenthal SpA</i>	4,1 ■
- en el conjunto de la región <i>Regione Veneto</i>	4,7 ■ ◀	Modernización y ampliación de una fábrica de alimentos para bebé en Latina (Lacio) <i>Plasmon Dietetici Alimentari SpA</i>	10,4 ■
- en el conjunto de la región <i>Regione Friuli-Venezia Giulia</i>	5,7 ■ ◀	Modernización de cuatro cervecerías en Bari (Apulia), Nápoles, Battipaglia (Campania) y Padua (Véneto) <i>Birra Peroni Industriale SpA</i>	5,9 ■ ♦ ◀
- en las provincias de L'Aquila y Teramo <i>Regione Abruzzo</i>	10,8 ■ ◀	Modernización y ampliación de una fábrica de papel de seda en Castelnuovo di Garfagnana (Toscana) <i>Cartiere Unikay SpA</i>	5,2 ■
- en la cuenca del Mercure y en Matera <i>Regione Basilicata</i>	5,4 ■ ◀	Ampliación de una fábrica de papel en Porcari (Toscana) <i>Delicarta SpA</i>	16,1 ■ ◀
- en Milán, Oltrepò-Pavese y Bérgamo <i>Regione Lombardia</i>	7,0 ◀	Construcción en Novaldo (Trento) de una fábrica de pipetas para productos farmacéuticos, cosméticos y alimentarios <i>Coster Technologie Speciali SpA</i>	10,4 ■ ◀
Automatización del sistema de peaje en una parte de la red de autopistas <i>AUTOSTRAD - Concessioni e Costruzioni Autostrade SpA</i>	26,9 ■ ●		
Ampliación del aeropuerto de Milán-Malpensa (RTE prioritaria) <i>Società Esercizi Aeroportuali SpA</i>	103,5 ●		

	millones de ecus		millones de ecus
<u>Préstamos globales</u>	<u>(838,2)</u>	Ampliación de un incinerador de residuos domésticos y afines en Beuningen, cerca de Nimègue (Gelderland) <i>Afvalverwerking Regio Nijmegen NV</i>	27,9 ◆ ◆ (ED) 13,9 ◆ ◆
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura:		Construcción de una central incineradora de residuos domésticos y afines en Alkmaar <i>Huisvuilcentrale Noord Holland NV</i>	103,9 ◆ ◆ (ED) 34,6 ◆ ◆
<i>IMI</i>	131,4 (ED) 26,9	<u>Préstamos globales</u>	<u>(116,2)</u>
<i>Mediocredito Centrale</i>	128,2	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura	
<i>BNL</i>	105,5	<i>Internationale Nederlanden Bank NV</i>	69,7
<i>Cassa di Risparmio in Bologna</i>	92,1	<i>FIGG - Financieringsmaatschappij Industrieel Garantiefonds NV</i>	46,5
<i>Banco di Napoli</i>	40,3	PORTUGAL	
<i>Banco Ambrosiano Veneto</i>	32,3	<u>218 080 millones de escudos</u>	<u>1 109,7</u>
<i>ISVEIMER</i>	31,4	<u>Préstamos individuales</u>	<u>(1 084,2)</u>
<i>Istituto Bancario San Paolo di Torino</i>	31,4	Ampliación y reforzamiento de la red de transmisión y distribución de electricidad: <i>E.D.P. - Electricidade de Portugal, SA</i>	171,8 ■ ◆
<i>Mediocredito Lombardo</i>	26,9	Primera fase de la creación de una red de transporte de gas natural en la parte occidental del país <i>Transgás-Sociedade Portuguesa de Gás Natural</i>	107,3 ■ ◆ (ED) 46,0 ■ ◆
<i>Banca Mediocredito</i>	26,9	Construcción de una red de captación y distribución de agua potable en el Este del Algarve <i>República Portuguesa - Ministério das Finanças</i>	13,2 ■ ◆ (ED) 12,3 ■ ◆
<i>Mediocredito Toscano</i>	26,9	Ampliación de la red de abastecimiento de agua potable de la región del Tajo medio <i>EPAL - Empresa Portuguesa das Águas Livres, SA</i>	15,2 ■ ◆
<i>Mediovenezie Banca</i>	26,2	Trabajos viarios:	
<i>Mediocredito di Roma</i>	25,9	Primer tramo del periférico interior al Oeste de Lisboa <i>Junta Autónoma de Estradas</i>	25,3 ■
<i>Efibanca - Ente Finanziario Interbancario</i>	20,7	Construcción de tres tramos de autopista: A4, trayecto Penafiel-Amarante (Norte), A6, tramo Marateca-Montemor y A8, tramo Malveira-Torres Vedras, cerca de Lisboa <i>BRISA - Auto-Estradas de Portugal SA</i>	135,4 ■ ●
<i>Credito Fondiario e Industriale</i>	16,1	Mejora de la red nacional de carreteras <i>Junta Autónoma de Estradas</i>	147,2 ■ ●
<i>Banca Popolare di Verona</i>	15,7	Ampliación y modernización del metro <i>Metropolitano de Lisboa EP</i>	278,4 ■ ◆ (ED) 38,3 ■ ◆
<i>Artigiancassa - Cassa per il Credito alle Imprese Artigiane</i>	12,4	Enlaces por carretera Funchal-aeropuerto y Boa Nova-Cancela y obras de consolidación del puerto de Funchal para reducir los riesgos de desperfectos en caso de tempestad <i>Região Autónoma de Madeira</i>	70,7 ■
<i>Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza</i>	10,8	Construcción de una unidad de fabricación de componentes para automóviles en Palmela (Setúbal) <i>Sommer Allibert Industrie SA</i>	20,2 ■
<i>Meliorconsorzio - Consorzio Nazionale per il Credito a Medio e Lungo Termine</i>	10,4	Modernización de tres fábricas de productos alimentarios y detergentes cerca de Lisboa <i>Unilever - Indústrias Lever Portuguesa LDA</i>	2,9 ◆ ◆ ◆
LUXEMBURGO		<u>Préstamos globales</u>	<u>(25,5)</u>
<u>200,0 millones de francos luxemburgueses</u>	<u>5,1</u>	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura:	
<u>Préstamo global</u>	<u>(5,1)</u>	<i>Banco Português do Atlântico</i>	15,3
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura		<i>Banco Espírito Santo & Comercial de Lisboa</i>	10,2
<i>Société Nationale de Crédit et Investissement</i>	5,1		
PAÍSES BAJOS			
<u>862,0 millones de florines</u>	<u>399,5</u>		
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(283,3)</u>		
Central cogeneradora de calor y electricidad en Buggenum (Limburgo) <i>Demkolec BV</i>	(ED) 51,0 ◆		
Mejora de las instalaciones de recogida y evacuación de aguas residuales de la ciudad de Amsterdam <i>Gemeente Amsterdam</i>	34,8 ◆ (ED) 17,2 ◆		

	millones de euros		millones de euros
REINO UNIDO			
1 920,0 millones de libras esterlinas	2 454,7		
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(2 295,5)</u>		
Construcción de una nueva central a gas en Rye House (South East) <i>Powergen plc</i>	127,3 ◆	Trabajos viarios y rehabilitación del antiguo centro minero de Ashington (cerca de Newcastle) con vistas a la creación de un complejo de empresas (North East) <i>Northumberland County Council:</i>	19,9 ■ ◀ (ED) 9,9 ■ ◀
Construcción de una central eléctrica en Isle of Grain (South East) <i>Medway Power Ltd</i>	203,7 ◆	Instalaciones de hidrodesulfuración en la refinería de Pip en Middlesbrough (North East) <i>Phillips Imperial Petroleum</i>	12,8 ■ ◆ ◆ (ED) 6,4 ■ ◆ ◆
Puesta en explotación de cuatro yacimientos de petróleo y de gas en la bahía de Liverpool (North West) <i>BHP- Hamilton Oil Great Britain plc</i> <i>Monument (Liverpool Bay) Petroleum Ltd</i>	255,9 ◆ 95,5 ◆	Fabricación de papel prensa a base de fibras recicladas en Aylesford (South East) <i>Aylesford Newprint Ltd</i>	115,8 ◀
Obras de recogida y depuración de aguas residuales con vistas a la mejora de la calidad de las aguas de baño (North East) <i>Northumbrian Water Ltd</i>	(ED) 19,3 ■ ◀	* <u>Préstamos globales</u>	<u>(159,2)</u>
Obras de abastecimiento de agua y de recogida y depuración de aguas residuales (Gales) <i>Dwr Cymru Cyfyngedig</i>	50,9 ■ ◀	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura:	
Túnel bajo el Canal de la Mancha <i>Eurotunnel plc</i>	142,3 ■	<i>Barclays Bank plc</i>	63,7
Construcción del tramo de Walsall (cerca de Birmingham) - autopista M6 de la "Black Country Route" (West Midlands) <i>Walsall Metropolitan Borough Council</i>	44,0 ■ ● (ED) 19,7 ■ ●	<i>Midland Bank plc</i>	63,7
Construcción de tres tramos de la "Blackwater Valley Route" a través de Surrey y Hampshire (South East) <i>Hampshire County Council</i> <i>Surrey County Council</i>	(ED) 67,5 ● (ED) 68,8 ●	<i>The Royal Bank of Scotland plc</i>	31,8
Construcción de nuevos tramos y acondicionamiento de la carretera existente entre Faversham y Ramsgate (Thanet Way) y entre Whitfield y Eastry; desvío en torno a Eastry (South East) <i>Kent County Council</i>	25,4 ■ ● (ED) 44,6 ■ ●	AUSTRIA	89,5
Construcción de un enlace fijo entre Escocia y la Isla de Skye frente a las costas de los Highlands <i>Skye Bridge Ltd</i>	12,7 ■	<u>Préstamo individual</u>	<u>(74,0)</u>
Construcción de una red ferroviaria ligera de transportes en común y adquisición de 25 convoyes en Sheffield (Yorkshire & Humberside) <i>South Yorkshire Supertram Ltd</i>	127,3 ■ ◀	Nuevos enlaces telefónicos por fibras ópticas entre Austria y los siete países vecinos <i>Österreichische Post & Telegraphenverwaltung</i>	74,0 ●
Ampliación de la terminal 1 del aeropuerto internacional <i>Heathrow Airport Ltd</i>	76,4 ● (ED) 19,1 ●	<u>Préstamo global</u>	<u>(15,5)</u>
Modernización de la red de telecomunicaciones nacional e internacional <i>British Telecommunications plc</i>	512,1 ■ ● (ED) 96,5 ■ ●	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Österreichische Investitionskredit AG</i>	15,5
Trabajos viarios, obras de captación y tratamiento de aguas, obras de recogida y depuración de aguas residuales <i>Strathclyde Regional Council</i>	77,2 ■ ◀	FINLANDIA	60,2
Terminación del periférico, creación de polígonos industriales, construcción de un centro de formación de ingeniería espacial (Gales) <i>South Glamorgan County Council</i>	31,8 ■ (ED) 12,9 ■	Mejora de dos tramos del eje de carretera Este-Oeste E18 en el Sur del país <i>Republic of Finland</i>	60,2 ●
		SUECIA	15,3
		Construcción de un cable eléctrico de corriente continua entre Suecia y Alemania <i>Baltic Cable AB</i>	15,3 ◆
		OTROS (1)	260,8
		Mejora de la red de transmisión de electricidad: línea Svartsen-Salten en el Norte; mejora de las estaciones transformadoras <i>Statnett SF</i>	29,7 ◆
		Construcción de dos embalses para aumentar la capacidad de almacenamiento de agua de la central hidroeléctrica de Svartsen, al Norte de Noruega <i>Statkraft SF</i>	65,4 ◆
		Construcción de un cable eléctrico de corriente continua alta tensión entre Dinamarca y Noruega <i>Statnett SF</i>	4,5 ◆
		Construcción de un gasoducto a través del territorio de Marruecos, desde la frontera argelina hasta el Estrecho de Gibraltar, cerca de Tánger <i>Europe Maghreb Pipeline Ltd</i>	162,2 ◆

(1) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Unión Europea

LISTA DE FINANCIACIONES FUERA DE LA UNIÓN EUROPEA EN 1994

El importe total de las financiaciones del BEI con destino a inversiones fuera de la Unión Europea asciende a 2 245,6 millones, de ellos 461,6 millones en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico así como en los Países y Territorios de Ultramar, 607 millones en los países de la Cuenca Mediterránea, 957 millones en los países de Europa Central y Oriental, 121 millones en América Latina y 99 millones en Asia.

Los préstamos con cargo a recursos propios vienen señalados con *. En algunos casos conllevan una bonificación de interés: en los Estados ACP con cargo a recursos del FED y en ciertos países de la Cuenca Mediterránea con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad.

Las financiaciones con cargo a recursos presupuestarios vienen señaladas con □. Dichas financiaciones son concedidas por el BEI bajo mandato, en nombre, por cuenta y riesgo de la Comunidad; se contabilizan fuera de balance en la Sección Especial. Por otra parte, ciertas aportaciones de capital-riesgo han sido concedidas en el marco de autorizaciones en curso cuyos importes no son recogidos en las estadísticas del ejercicio. A efectos de información, los correspondientes proyectos se incluyen en la lista siguiente y vienen señalados con el signo +.

	millones de ecus		millones de ecus
CONJUNTO DE LOS ACP			
Préstamo global para la financiación de proyectos privados de pequeña o mediana envergadura en los sectores de la agricultura, la agro-industria, la minería, el turismo y los servicios <i>Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique - Proparco, groupe de la Caisse Française de Développement</i>	35,0	*	1,25 □
Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la agricultura, la agro-industria, la minería, el turismo y las infraestructuras <i>Commonwealth Development Corporation</i>	35,0	*	12,0 *
			5,0 □
			5,6 □
			+ Art Corporation Ltd Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco) (0,3)
ÁFRICA			
REGIONAL ÁFRICA OCCIDENTAL	4,2		
Adquisición por cuenta de la Comunidad de una participación en el capital social del <i>Fonds de Garantie du Financement des Investissements Privés en Afrique de l'Ouest</i>	3,8	□	
Adquisición por cuenta de la Comunidad de una participación en el capital de <i>Cauris Investment</i> , una sociedad de capital-riesgo	0,4	□	
MOZAMBIQUE	46,0		
Rehabilitación de la línea de alta tensión desde la central hidroeléctrica de Cahora Bassa hasta la red de África del Sur <i>Hidroeléctrica de Cahora Bassa</i>	20,0	*	
Préstamo condicional al Gobierno de Mozambique para <i>Hidroeléctrica de Cahora Bassa</i>	20,0	□	
Renovación de una flotilla de embarcaciones para la pesca de gamba Préstamo condicional al Gobierno de Mozambique para <i>Pescamar</i>	6,0	□	
ZIMBABWE	41,5		
Construcción de una línea de alta tensión (330 kw) desde la central mozambiqueña de Cahora Bassa hasta Zimbabwe <i>Zimbabwe Electricity Supply Authority</i>	17,0	*	
Estudio de viabilidad relativo a la producción de gas metano en el Sudeste y el Noroeste del país Préstamo condicional a <i>Alphen Ressources Ltd</i>	0,6	□	
			Construcción de una nueva fábrica de frigoríficos en Harare Préstamo condicional a <i>Industrialiseringsfonden for Udviklingslandene</i> para <i>Derby Imperial Refrigeration</i>
			Préstamo global para la financiación de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria, el turismo, los transportes y la minería a través de préstamos y participaciones en el capital <i>Zimbabwe Development Bank</i>
			Préstamo condicional a <i>Zimbabwe Development Bank</i>
			Puesta en explotación de una mina de cobre a cielo abierto en Sanyati Préstamo condicional a <i>Zimbabwe Mining Company Ltd</i> para <i>Munyati Mining Company Ltd</i>
			+ Art Corporation Ltd Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco) (0,3)
			MALI
			41,2
			Puesta en explotación del yacimiento aurífero de Sadiola <i>Société d'Exploitation des Mines d'Or de Sadiola</i>
			35,0 *
			Modernización y ampliación de la fábrica-refinería de aceite de semilla de algodón de Koulikoro y depuración de los efluentes Préstamo subordinado a <i>Huilerie Cotonnière du Mali - HUICOMA</i>
			5,0 □
			Creación de una curtiduría en la zona industrial de Bamako Préstamo condicional a la <i>Compañía Española de Financiación del Desarrollo, S.A. (COFIDES)</i> para <i>Tannerie d'Afrique Occidentale S.A.</i>
			0,2 □
			Adquisición de una participación en el capital y reforzamiento de los recursos financieros de una sociedad especializada en el fomento de PYME Préstamos condicionales a <i>Crédit Initiative S.A.</i>
			1,0 □
			KENYA
			40,5
			Préstamo global APEX para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y la horticultura, el turismo y la minería - <i>República de Kenya</i> - Préstamo condicional a la <i>República de Kenya</i>
			15,0 *
			20,0 □
			Rehabilitación de un oleoducto para transportar productos petrolíferos refinados desde Mombasa hasta Nairobi Préstamo condicional al Gobierno de Kenya para <i>Kenya Pipeline Company Ltd</i>
			5,5 □

	millones de ecus		millones de ecus
ZAMBIA	24,2	ETIOPÍA	14,0
Préstamo global para la financiación parcial de la construcción de invernaderos con las infraestructuras necesarias para la producción de rosas		Financiación parcial del tramo etíope del enlace hertziano Addis-Abeba-Djibouti y de redes locales de comunicaciones	
Préstamo condicional a <i>Barclays Bank of Zambia Ltd</i>	5,5 □		
Rehabilitación del oleoducto de Tazama entre Dar-es-Salaam (Tanzania) y una refinería próxima a Ndola (Zambia)		Préstamo condicional al <i>Gobierno de Etiopía</i> para <i>Organismo de Telecomunicaciones de Etiopía</i>	14,0 □
Préstamo condicional a la <i>República de Zambia</i> para <i>Tazama Pipelines Ltd</i>	18,0 □		
Unidad de molienda de maíz y extracción de aceite		ISLA MAURICIO	14,0
Préstamo condicional a <i>Industrialiseringsfonden for Udviklingslandene</i> para <i>Mulunguski Investments Ltd</i>	0,7 □	Ampliación del sistema nacional de telecomunicaciones <i>Mauritius Telecom</i>	14,0 ★
		+ <i>Mauritius Venture Capital Fund</i> <i>Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco)</i> (0,5)	
LESOTHO	23,0	BOTSWANA	10,4
Construcción de una central hidroeléctrica en Muela - <i>Lesotho Highlands Development Authority</i>	5,0 ★	Mejora del abastecimiento de agua potable de Lobatse	
- Préstamo condicional al <i>Gobierno de Lesotho</i> para <i>Lesotho Highlands Development Authority</i>	15,0 □	Préstamo condicional a la <i>República de Botswana</i> para <i>Water Utility Corporation</i>	3,0 □
Préstamo a <i>Lesotho National Development Corporation</i> para la construcción por la LNDC de edificios industriales		Modernización de un matadero en Lobatse <i>Botswana Meat Commission</i>	3,4 ★
Préstamo condicional al <i>Gobierno de Lesotho</i>	0,75 □		
Préstamo global para la financiación de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria, los transportes y el turismo, así como la construcción de edificios industriales		Préstamos globales para la financiación de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria, los transportes, la minería y el turismo - <i>Botswana Development Corporation</i>	2,5 ★
Préstamo condicional al <i>Gobierno de Lesotho</i>	1,75 □	- Préstamo condicional a <i>Botswana Development Corporation</i> para la provisión de capital y cuasi-capital a PYME	1,5 □
Préstamo global para la financiación de inversiones en el capital y cuasi-capital de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria, los transportes y el turismo			
Préstamo condicional a <i>Lesotho National Development Corporation</i>	0,5 □		
TANZANIA	23,0	ERITREA	8,0
Construcción de una central hidroeléctrica sobre el río Kihansi		Financiación parcial del enlace hertziano Massawa - Asmara - Kerun, de una estación de seguimiento de satélites y de redes locales de cables para las comunicaciones	
Préstamo condicional a la <i>República Unida de Tanzania</i> para <i>Tanzania Elecric Supply Company</i>	23,0 □	<i>Gobierno de Eritrea</i> para el <i>Servicio de Telecomunicaciones de Eritrea</i>	8,0 □
GUINEA	16,0	COSTA DE MARFIL	4,2
Prosecución del programa agro-industrial de SOGUIPAH: aceite de palma, producción y transmisión de electricidad, abastecimiento de aguas y saneamiento		Perforación de un pozo de confirmación en una estructura adyacente al yacimiento petrolífero Bélier, frente a las costas de Abidjan	
Préstamo condicional a la <i>République de Guinée</i> para la <i>Société Guinéenne de Palmiers à Huile et d'Hévéas - SOGUIPAH</i>	14,0 □	Préstamos condicionales a la <i>República de Costa de Marfil</i> para <i>Société Nationale d'Opérations Pétrolières de Côte d'Ivoire (PETROCI)</i>	0,2 □ 4,0 □
Renovación del Grand Hôtel de l'Indépendance en Conakry			
- <i>Société Guinéenne d'Hôtellerie et d'Investissement</i>	1,5 ★		
- Préstamo condicional a la <i>SGHI</i>	0,5 □	DJIBOUTI	2,8
+ <i>Société Guinéenne d'Hôtellerie et d'Investissement</i>		Financiación parcial del tramo djiboutí del enlace hertziano Djibouti-Addis-Abeba y del nuevo sistema de explotación y de gestión	
<i>Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco)</i> (0,7)		<i>Gobierno de Djibouti</i> para <i>Organismo de Correos y Telecomunicaciones</i>	2,8 □
NAMIBIA	14,1	BENIN	2,0
Modernización y ampliación de la central depuradora de Von Bach, destinada a abastecer de agua potable a Windhoek		Préstamo global para la financiación de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria, la pesca y el turismo	
- <i>República de Namibia</i>	3,0 ★	Préstamo condicional a <i>ECOBANK</i> para préstamos o participaciones en favor de PYME	2,0 □
- Préstamo condicional a la <i>República de Namibia</i>	3,0 □		
Ampliación de las infraestructuras de base de la ciudad de Windhoek			
<i>República de Namibia</i> para el <i>Municipio de Windhoek</i>	8,1 ★		

	millones de ecus		millones de ecus
MADAGASCAR	2,0	CARIBE	
Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura en la industria, la agro-industria, la minería, el turismo y los transportes		REGIONAL CARIBE	4,0
Préstamo condicional <i>BNI - Crédit Lyonnais</i>	1,0 □	Creación de una nueva compañía aérea regional	
Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura en la industria, la agro-industria, la minería, el turismo y los transportes a través de la provisión de capital o cuasi-capital		Préstamo condicional a <i>Trident Ltd</i> para <i>Carib Express Inc</i>	4,0 □
Préstamo condicional a <i>Société Financière d'Investissement Aro-Fiaro</i>	1,0 □	REPÚBLICA DOMINICANA	15,0
+ <i>Société d'Aquaculture de la Mahajamba</i>		Reforzamiento de la red de transmisión de electricidad	
<i>Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco)</i> (0,09)		Préstamo condicional a la <i>República Dominicana</i> para <i>Corporación Dominicana de Electricidad</i>	15,0 □
CABO VERDE	2,0	TRINIDAD Y TOBAGO	12,6
Construcción de una unidad industrial para la elaboración de la anchoa en Mindelo (isla de São Vicente)		Unidad de fabricación de MTBE (metil-tuto-butil-éter, un aditivo destinado a aumentar el octanaje de la gasolina) en una refinería de Pointe-à-Pierre	
Préstamo condicional a <i>Fishpackers of Cape Verde S.A</i>	2,0 □	<i>República de Trinidad y Tobago</i>	8,5 ★
SEYCHELLES	2,0	Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura en la industria, la agro-industria, el turismo y la minería a través de aportaciones de capital y cuasi-capital	
Préstamo condicional para la financiación de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria, la pesca, el turismo y los transportes a través de préstamos o participaciones		Préstamo condicional a <i>Development Finance Ltd</i>	4,1 □
Préstamo condicional a <i>Development Bank of Seychelles</i>	2,0 □	Estudio de viabilidad relativo a la potenciación del abastecimiento de aguas de Richmond	
GHANA	0,7	Préstamo condicional a la <i>República de Trinidad y Tobago</i>	0,1 □
Creación de una fábrica de helados y yogurts		SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	5,0
Préstamo participativo a <i>General Milk Products Ltd</i>	0,7 □	Construcción de muelles para buques de crucero y transbordadores en el puerto de Kingstown	
+ <i>Ghana Venture Capital Fund Ltd</i>		Préstamo condicional al <i>Gobierno de San Vicente y las Granadinas</i>	5,0 □
- <i>Commonwealth Development Corporation</i> (1,3)		BELIZE	3,7
- <i>Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco)</i> (0,2)		Creación de una red de alta tensión integrada	
GUINEA BISSAU	0,2	Préstamo condicional al <i>Gobierno de Belize</i> para <i>Belize Electricity Ltd</i>	3,7 □
Adquisición de una participación en el capital de una fábrica de puertas y ventanas de madera		SANTA LUCÍA	3,5
Préstamo condicional a <i>Compañía Española de Financiación de Desarrollo, S.A. (COFIDES)</i> para <i>Guineense-Espanhola de Madeiras, GEMSA, S.A.</i>	0,2 □	Préstamos globales para	
MAURITANIA	0,1	- la financiación de inversiones de pequeñas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo	
Estudio de viabilidad técnica y económica de una fundición		<i>St Lucia Development Bank</i>	2,0 ★
Préstamo condicional a <i>Société Arabe pour le Fer et l'Acier</i>	0,1 □	- la aportación de capital o cuasi-capital a tales empresas y la realización de estudios de viabilidad	
		Préstamo condicional a <i>St Lucia Development Bank</i>	1,0 □
		- la ampliación del capital de <i>St. Lucia Development Bank</i>	
		Préstamo condicional al <i>Gobierno de Santa Lucía</i>	0,5 □
		JAMAICA	2,0
		Financiación de participaciones en pequeñas y medianas empresas de los sectores de la industria, la agro-industria, el turismo y la minería a través de participaciones en el capital	
		Préstamo condicional a <i>Jamaica Venture Fund Ltd</i>	2,0 □

	millones de ecus		millones de ecus
PACÍFICO		PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR	
PAPÚA-NEUA GUINEA	4,0	ISLAS VÍRGENES BRITÁNICAS	2,0
Préstamo global a <i>Banque de Papouasie-Nouvelle Guinée</i> para la financiación de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo	4,0 ★	Préstamos globales para la financiación de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria, la pesca y el turismo	
		- <i>Development Bank of the Virgin Islands</i>	1,5 ★
SAMOA OCCIDENTAL	1,5	- Préstamo condicional al <i>Gobierno de las Islas Vírgenes Británicas</i>	0,5 □
Préstamo global para la financiación de pequeñas o medianas empresas de la industria, la agro-industria, el turismo y los transportes así como infraestructuras productivas a través de préstamos o participaciones		NUEVA CALEDONIA	2,0
Préstamo condicional a <i>Development Bank of Western Samoa</i>	1,5 □	Préstamo participativo convertible para la ampliación de capital de <i>Banque Calédonienne d'Investissement</i>	
		Préstamo condicional a <i>Banque Calédonienne d'Investissement</i>	2,0 □
		ISLAS TURCOS Y CAICOS	0,4
		Estudio de viabilidad relativo a la producción de electricidad a base de generadores eólicos	
		Préstamo condicional a <i>Turks and Caicos Utilities Ltd</i>	0,4 □
MEDITERRÁNEO		ARGELIA	80,0
MARRUECOS	140,0	Prosección de la construcción de la autopista Este-Oeste: tramo Lakhdaria-Bouira (33 km)	
Interconexión eléctrica entre Marruecos y España mediante cables eléctricos submarinos a través del estrecho de Gibraltar y reforzamiento de la red marroquí		<i>República Argelina Democrática y Popular</i> representada por <i>Banque Algérienne de Développement</i>	80,0 ★
<i>Organismo Nacional de Electricidad</i>	80,0 ★	TÚNEZ	63,0
Abastecimiento de agua potable de Casablanca, Agadir, Rommani, Essaouira, Ouled Teima y Beni Mellal		Construcción de centrales depuradoras en Túnez y Medenin; redes de saneamiento de seis ciudades costeras	
<i>Organismo Nacional de Agua Potable</i>	40,0 ★	<i>Organismo Nacional de Saneamiento</i>	25,0 ★
Financiación de participaciones en empresas de los sectores productivos, en particular joint ventures con empresas de la Unión Europea		Acondicionamiento de dos polígonos industriales cerca de Túnez (M'Ghira) y Sfax (Thyna)	15,0 ★
Préstamo condicional al <i>Reino de Marruecos</i>	20,0 □	Construcción de dos cruces a diferentes niveles y acondicionamiento de 13 km. de carreteras en la aglomeración de Túnez	
EGIPTO	131,0	<i>República de Túnez</i>	23,0 ★
Reforzamiento de la red de distribución eléctrica de la aglomeración de Alejandría		JORDANIA	49,0
<i>Egyptian Electricity Authority</i>	55,0 ★	Establecimiento de enlaces de telecomunicaciones, principalmente con Cisjordania y Líbano; aumento de la capacidad de comunicación	
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura en los sectores de la industria y el turismo		<i>Reino Hachemita de Jordania</i>	25,0 ★
- <i>Commercial International Bank</i>	30,0 ★	Rehabilitación y modernización de las redes de abastecimiento de aguas y saneamiento de la ciudad de Salt	
- Préstamo condicional a <i>Commercial International Bank</i>	6,0 □	<i>Reino Hachemita de Jordania</i> para <i>Water Authority of Jordan</i>	12,0 ★
Aumento de la capacidad de producción de una fábrica siderúrgica integrada cerca de Alejandría		Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria y el turismo	
<i>National Bank of Egypt pour Alexandria National Iron and Steel Company</i>	40,0 ★	- <i>Industrial Development Bank</i>	10,0 ★
LÍBANO	115,0	- Préstamo condicional a <i>Industrial Development Bank</i>	2,0 □
Rehabilitación y ampliación del aeropuerto internacional de Beirut		CHIPRE	29,0
<i>República del Líbano</i>	80,0 ★	Modernización de las instalaciones de abastecimiento de agua potable de Nicosia y Larnaca	
Rehabilitación de las instalaciones del puerto comercial de Beirut		<i>República de Chipre</i>	17,0 ★
<i>República del Líbano</i>	35,0 ★	Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura de la industria, el turismo y los servicios	
		<i>Cyprus Development Bank</i>	12,0 ★

	millones de ecus		millones de ecus
PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL		REPÚBLICA ESLOVACA	35,0
POLONIA	333,0	Ampliación y modernización de la red telefónica <i>Slovenske Telekomunikacie</i>	20,0 ★
Ampliación y modernización de la red de telecomunicaciones <i>Telekomunikaija Polska S.A.</i>	150,0 ★	Rehabilitación y modernización de las instalaciones de control y seguridad del tráfico aéreo <i>República Eslovaca para Riademie Letovej Prevadzky Slovenkej Republiky (la administración del control aéreo)</i>	15,0 ★
Préstamo global a <i>Export Development Bank</i> para la financiación de empresas de la industria, el turismo y los servicios	13,0 ★	BULGARIA	30,0
Construcción de una central depuradora para el tratamiento de una parte de las aguas residuales de la capital <i>Ciudad de Varsovia para Waste Water Treatment Plant Warsaw-South Ltd</i>	45,0 ★	Rehabilitación y modernización de las instalaciones de control y seguridad del tráfico aéreo <i>República de Bulgaria (Ministerio de Transportes)</i>	30,0 ★
Acondicionamiento como autopista del tramo Bielany (Wroclaw) - Nogawczyce (Gliwice), que forma parte del eje europeo E40 <i>República de Polonia</i>	125,0 ★	LITUANIA	10,0
REPÚBLICA CHECA	255,0	Modernización del aeropuerto de Vilnius <i>República de Lituania</i>	10,0 ★
Ampliación y modernización de la red telefónica <i>Ceske Telekomunikace</i>	30,0 ★	LETONIA	5,0
Construcción de un conducto desde el oleoducto transalpino TAL a la ciudad de Ingolstadt (Alemania) y la red Druzhba (procedente de Rusia) en Kralupy, cerca de Praga <i>MERO CR, a.s</i>	100,0 ★	Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios, así como proyectos tendentes a la protección del medio ambiente o el ahorro energético <i>Banco de Inversiones de Letonia</i>	5,0 ★
Mejora del tramo checo del eje ferroviario Berlín-Praga-Viena <i>C'eské drahy, s.o. (la organización de los ferrocarriles checos)</i>	125,0 ★	ASIA	
HUNGRÍA	140,0	THAILANDIA	40,0
Préstamo global a <i>Országos Takarékpénztar és Kereskedelmi Bank Rt.</i> para la financiación de infraestructuras municipales	40,0 ★	Gasoducto desde el yacimiento de Erawan (Golfo de Thailandia) hasta la red de Bang Pakong, cerca de Bangkok <i>Petroleum Authority of Thailand</i>	40,0 ★
Modernización y ampliación de la red telefónica <i>Magyar Távközlési Rt</i>	100,0 ★	PAKISTÁN	36,0
RUMANIA	66,0	Ampliación de la red de transmisión de electricidad; modernización del sistema de distribución en el distrito de Karachi <i>Estado pakistaní para Karachi Electricity Supply Corporation</i>	36,0 ★
Rehabilitación y modernización de la red de transporte y distribución de gas natural <i>República de Rumania para ROMGAZ R.A.</i>	50,0 ★	FILIPINAS	23,0
Rehabilitación y modernización de las instalaciones de control y seguridad del tráfico aéreo <i>República de Rumania para ROMATSA R.A.</i>	16,0 ★	Nueva cadena de producción en una cementera de Davao, en la isla de Mindanao <i>Davao Union Cement Corporation</i>	23,0 ★
ESTONIA	42,0	AMÉRICA LATINA	
Rehabilitación de las redes de calefacción urbana de Pärnu <i>República de Estonia</i>	7,0 ★	CHILE	75,0
Modernización de las instalaciones de control y seguridad del tráfico aéreo <i>República de Estonia</i>	20,0 ★	Modernización y ampliación de la red de telecomunicaciones <i>Telefónica Internacional Chile</i>	75,0 ★
Construcción de una terminal para mercancías a granel en el puerto de Muuga <i>Puerto de Tallinn</i>	15,0 ★	ARGENTINA	46,0
ESLOVENIA	41,0	Modernización y ampliación de la red de distribución de gas natural en el Norte de la provincia de Buenos Aires <i>Gas Natural Ban S.A.</i>	46,0 ★
Modernización de la gran línea ferroviaria internacional Este-Oeste <i>Slovenske Zeleznice</i>	13,0 ★		
Construcción de tres tramos de autopista inscritos en el eje Este-Oeste <i>Ljubljana à Celje Druzba za Autocest v Republiki Sloveniji</i>	28,0 ★		

ANEXOS

Cuadro A: Importes de los contratos firmados de 1959 a 1994

(millones de ecus)

Años	Total	Dentro de la Unión Europea				Fuera de la Unión Europea		
		Total	Recursos propios	Mandatos y garantías	Recursos del NIC	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios
1959/1972	2 839,9	2 453,4	2 344,1	109,3	—	386,5	155,7	230,8
1973/1980	14 547,9	12 553,0	11 946,2	132,1	474,7	1 994,9	1 381,5	613,4
1981	3 838,9	3 352,3	2 539,3	282,1	530,9	486,6	396,4	90,2
1982	4 694,6	4 243,0	3 452,6	—	790,4	451,6	410,2	41,4
1983	5 946,1	5 466,1	4 168,3	97,6	1 200,2	480,0	427,2	52,8
1984	6 902,6	6 194,4	5 012,8	—	1 181,6	708,2	620,7	87,5
1985	7 117,9	6 458,3	5 574,5	—	883,8	659,6	584,3	75,3
1986	7 556,1	7 071,1	6 678,1	—	393,0	485,0	381,8	103,2
1987	7 848,6	7 450,3	7 003,4	—	446,9	398,3	188,8	209,5
1988	10 180,1	9 479,8	8 938,3	185,0	356,5	700,2	520,1	180,1
1989	12 246,1	11 634,2	11 555,9	—	78,3	611,8	485,9	125,9
1990	13 338,9	12 626,0	12 549,9	52,5	23,6	712,9	669,0	43,9
1991	15 393,3	14 477,3	14 438,1	—	39,2	916,0	781,5	134,5
1992	17 032,5	16 139,7	16 066,0	73,7	—	892,8	764,3	128,5
1993	19 614,5	17 724,2	17 672,6	51,5	—	1 890,3	1 807,4	82,9
1994	19 927,5	17 681,9	17 656,0	25,8	—	2 245,6	1 978,5	267,1
Total	169 025,4	155 005,0	147 596,3	1 009,6	6 399,1	14 020,3	11 553,3	2 467,0

Cuadro B: Importes de los contratos firmados de 1990 a 1994 y de 1959 a 1994

Reparto detallado según la ubicación y el origen de los recursos

(millones de ecus)

	1990-1994			1959-1994		
	Total	Recursos propios (2)	Otros recursos	Total	Recursos propios (2)	Otros recursos
Países miembros	78 649,0	78 586,3	62,8	155 005,0	148 605,9	6 399,1
Bélgica	1 705,4	1 681,9	23,6	2 628,6	2 605,1	23,6
Dinamarca	3 519,4	3 519,4	—	6 909,3	6 363,4	545,8
Alemania	8 332,1	8 332,1	—	12 060,7	12 060,7	—
Grecia	1 966,5	1 966,5	—	4 678,0	4 371,9	306,1
España	14 321,7	14 282,5	39,2	17 998,5	17 754,5	244,0
Francia	10 187,1	10 187,1	—	21 072,3	19 822,3	1 250,0
Irlanda	1 437,4	1 437,4	—	4 709,5	4 285,5	424,0
Italia	18 114,8	18 114,8	—	49 983,5	46 896,8	3 086,7
Luxemburgo	88,2	88,2	—	133,4	133,4	—
Países Bajos	1 354,3	1 354,3	—	2 220,6	2 217,4	3,2
Portugal	5 625,7	5 625,7	—	7 522,0	7 482,1	39,8
Reino Unido	10 774,4	10 774,4	—	22 998,5	22 522,7	475,8
Austria	162,0	162,0	—	396,0	396,0	—
Finlandia	60,2	60,2	—	60,2	60,2	—
Suecia	15,3	15,3	—	15,3	15,3	—
Otros (1)	984,6	984,6	—	1 618,6	1 618,6	—
ACP-PTU	1 485,3	887,4	597,9	4 300,2	2 644,1	1 656,1
Cuenca Mediterránea	2 194,3	2 135,3	59,0	6 742,1	5 931,2	810,9
PECO	2 659,0	2 659,0	—	2 659,0	2 659,0	—
ALA	319,0	319,0	—	319,0	319,0	—
Total	85 306,6	84 587,0	719,6	169 025,4	160 159,2	8 866,2

Los préstamos en España y Portugal hasta finales de 1985 y en Grecia hasta finales de 1990 se contabilizan fuera de la Unión Europea.

(1) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Unión Europea (ver Nota 5d en pág. 130).

(2) Incluyendo préstamos por mandato y garantías.

Cuadro C: **Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea de 1990 a 1994**

(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por países y por objetivos

(millones de ecus)

	Desarrollo regional	Infraestructuras comunitarias de comunicación	Medio ambiente y calidad de vida	Objetivos energéticos	Objetivos industriales	
					Competitividad internacional	Pequeñas y medianas empresas
Bélgica	415,4	403,4	258,8	269,1	—	720,8
Dinamarca	2 026,9	2 313,7	353,8	815,2	20,3	258,7
Alemania	5 287,7	1 787,7	2 817,8	805,9	393,2	1 097,8
Grecia	1 834,2	819,8	451,2	280,5	—	167,6
España	12 275,3	6 165,8	3 621,4	1 716,2	1 054,5	652,7
Francia	6 411,3	2 857,9	1 494,9	156,0	993,6	1 821,5
Irlanda	1 368,6	327,4	259,9	400,4	—	70,4
Italia	11 455,0	3 532,1	3 253,3	4 298,7	1 230,8	3 716,6
Luxemburgo	23,7	59,5	—	—	—	—
Países Bajos	156,5	226,9	488,2	587,4	13,1	292,1
Portugal	5 532,2	1 491,0	935,7	824,2	188,4	359,7
Reino Unido	5 206,2	2 468,2	3 905,6	2 904,0	497,3	206,5
Austria	—	146,5	—	—	—	—
Finlandia	—	60,2	—	—	—	—
Suecia	—	—	—	15,3	—	—
Otros (1)	—	426,5	—	558,1	—	—
Total	51 992,9	23 086,4	17 840,6	13 630,9	4 391,1	9 364,2

El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunas financiaciones responden simultáneamente a varios objetivos

(1) Ver Nota 1 del Cuadro B en pág. 112.

Cuadro D: **Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea de 1990 a 1994**

(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por países y por sectores

(millones de ecus)

	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales	Infraestructuras				Industria Servicios Agricultura
				Transportes	Telecomunicaciones	Gestión de las aguas y otros	Energía	
Bélgica	1 613,9	893,1	720,9	403,5	—	170,0	269,1	771,4
Dinamarca	3 518,7	3 217,9	300,8	1 874,0	447,7	126,6	788,8	281,6
Alemania	8 076,3	4 536,9	3 539,4	889,2	1 159,1	2 000,6	722,1	3 305,2
Grecia	1 834,2	1 466,6	367,5	787,6	287,8	274,9	301,1	182,8
España	13 980,6	13 043,5	937,1	6 230,4	1 937,2	1 881,8	1 377,4	2 553,8
Francia	9 220,5	5 690,8	3 529,7	5 098,2	5,8	580,6	89,3	3 446,6
Irlanda	1 368,6	1 297,6	71,0	320,7	186,3	308,2	401,0	152,4
Italia	17 482,1	13 040,0	4 442,1	635,2	3 432,9	1 590,0	4 994,5	6 829,5
Luxemburgo	83,1	83,1	—	—	59,5	—	—	23,7
Países Bajos	1 242,7	927,9	314,8	232,0	—	471,9	173,9	364,9
Portugal	5 532,2	5 065,2	467,0	2 013,2	779,6	170,9	905,0	1 663,4
Reino Unido	10 660,0	10 449,0	211,0	2 086,4	1 035,7	2 990,4	2 872,0	1 675,5
Austria	146,5	146,5	—	72,5	74,0	—	—	—
Finlandia	60,2	60,2	—	60,2	—	—	—	—
Suecia	15,3	15,3	—	—	—	—	15,3	—
Otros (1)	984,6	984,6	—	—	426,5	—	558,1	—
Total	75 819,4	60 918,1	14 901,3	20 703,3	9 832,0	10 565,9	13 467,6	21 250,7

(1) Ver Nota 1 del Cuadro B en pág. 112.

Cuadro E: Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea en 1994
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)
Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	importe	Total %	Préstamos		Créditos	
			BEI	Total	BEI	NIC
Energía e infraestructuras	13 030,1	78,4	12 063,2	966,8	966,8	—
Energía	3 383,9	20,4	3 314,6	69,3	69,3	—
Producción	1 676,9	10,1	1 656,5	20,4	20,4	—
Centrales térmicas clásicas	892,2	5,4	892,0	0,2	0,2	—
Centrales hidroeléctricas	94,0	0,6	76,0	18,0	18,0	—
Geotermia	0,9	0,0	—	0,9	0,9	—
Centrales generadoras de calor	125,0	0,8	123,8	1,2	1,2	—
Explotación de hidrocarburos	564,7	3,4	564,7	0,1	0,1	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	776,7	4,7	765,1	11,6	11,6	—
Electricidad	194,8	1,2	191,9	2,9	2,9	—
Gas natural, petróleo	581,9	3,5	573,2	8,6	8,6	—
Distribución	930,4	5,6	893,1	37,3	37,3	—
Electricidad	469,4	2,8	462,9	6,5	6,5	—
Gas natural	419,7	2,5	394,0	25,7	25,7	—
Calor	41,3	0,2	36,2	5,1	5,1	—
Transportes	5 636,6	33,9	5 327,8	308,8	308,8	—
Obras excepcionales	634,4	3,8	634,4	—	—	—
Ferrocarriles	544,3	3,3	544,2	0,1	0,1	—
Carreteras, autopistas	2 469,9	14,9	2 251,9	218,0	218,0	—
Centros de transbordo intermodal y otros	70,7	0,4	70,7	—	—	—
Transportes urbanos	1 443,2	8,7	1 364,3	78,9	78,9	—
Transportes aéreos	413,4	2,5	413,4	—	—	—
Transportes marítimos	60,5	0,4	48,7	11,9	11,9	—
Telecomunicaciones	2 155,0	13,0	2 155,0	—	—	—
Redes y centrales	2 056,1	12,4	2 056,1	—	—	—
Telefonía móvil	72,0	0,4	72,0	—	—	—
Satélites, estaciones de seguimiento	27,0	0,2	27,0	—	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	1 432,4	8,6	970,5	461,9	461,9	—
Suministro de agua potable	174,9	1,1	40,7	134,2	134,2	—
Tratamiento de aguas residuales	486,3	2,9	300,7	185,7	185,7	—
Suministro y alcantarillado	431,8	2,6	342,3	89,6	89,6	—
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	320,2	1,9	279,8	40,5	40,5	—
Trabajos de múltiples finalidades	18,9	0,1	7,0	11,9	11,9	—
Infraestructuras urbanas	26,3	0,2	25,6	0,7	0,7	—
Renovación urbana	7,3	0,0	7,3	—	—	—
Trabajos urbanos compuestos	19,0	0,1	18,3	0,7	0,7	—
Infraestructuras diversas	396,0	2,4	269,9	126,1	126,1	—
Infraestructuras compuestas	396,0	2,4	269,9	126,1	126,1	—
Industria, servicios, agricultura	3 594,3	21,6	1 797,7	1 796,6	1 777,4	19,2
Industria	2 911,6	17,5	1 575,5	1 336,1	1 324,7	11,4
Industrias de extracción	28,7	0,2	—	28,7	28,7	—
Producción y primera transformación de metales	59,1	0,4	50,3	8,7	8,7	—
Trabajos en metal y mecánica	281,5	1,7	—	281,5	279,8	1,6
Fabricación de material de transporte	583,4	3,5	554,9	28,5	27,7	0,8
Fabricación eléctrica y electrónica	84,8	0,5	29,3	55,5	55,2	0,4
Industria química	589,6	3,5	486,1	103,5	102,1	1,4
Caucho y materias plásticas	80,7	0,5	10,4	70,4	69,5	0,8
Vidrio y cerámica	66,5	0,4	15,5	51,0	50,7	0,3
Materiales de construcción	168,1	1,0	27,4	140,6	139,8	0,8
Industria de la madera	68,6	0,4	—	68,6	68,2	0,5
Productos alimentarios	239,4	1,4	55,2	184,2	183,1	1,1
Textiles y cuero	96,0	0,6	—	96,0	95,2	0,8
Pasta de papel, papel, imprenta	451,2	2,7	346,4	104,9	103,0	1,9
Industrias manufactureras diversas	29,3	0,2	—	29,3	28,8	0,5
Ingeniería civil y construcción	84,7	0,5	—	84,7	84,3	0,4
Servicios	680,4	4,1	222,2	458,1	450,4	7,8
Turismo, recreo y salud	157,4	0,9	6,2	151,1	149,3	1,9
Investigación, desarrollo	0,3	0,0	—	0,3	0,3	—
Servicios a las empresas y colectividades	477,0	2,9	208,6	268,4	264,7	3,7
Recuperación y reciclaje de desechos	11,8	0,1	—	11,8	11,6	0,2
Centros de formación y enseñanza	8,4	0,1	7,5	0,9	0,9	—
Comercio al por mayor	25,6	0,2	—	25,6	23,6	2,0
Agricultura, pesca, silvicultura	2,3	0,0	—	2,3	2,3	—
Total general	16 624,4	100,0	13 860,9	2 763,4	2 744,2	19,2

Cuadro F: Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea de 1990 a 1994

(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total		Préstamos		Créditos	
	importe	%	BEI+NIC	Total	BEI	NIC
Energía e infraestructuras	54 568,6	72,0	50 103,9	4 464,7	4 464,7	—
Energía	13 467,5	17,8	13 004,8	462,7	462,7	—
Producción	6 433,6	8,5	6 278,3	155,3	155,3	—
Centrales térmicas clásicas	2 201,8	2,9	2 172,0	29,7	29,7	—
Centrales hidroeléctricas	510,7	0,7	415,6	95,1	95,1	—
Geotermia y energía alternativa	29,3	0,0	27,4	1,8	1,8	—
Centrales de producción de calor	659,8	0,9	637,3	22,5	22,5	—
Explotación de hidrocarburos	2 991,6	3,9	2 988,4	3,2	3,2	—
Combustibles sólidos	40,3	0,1	37,4	2,9	2,9	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	3 232,2	4,3	3 215,1	17,1	17,1	—
Electricidad	1 155,4	1,5	1 149,7	5,8	5,8	—
Gas natural, petróleo	1 838,7	2,4	1 827,3	11,3	11,3	—
Combustibles nucleares	238,0	0,3	238,0	—	—	—
Distribución	3 801,8	5,0	3 511,5	290,3	290,3	—
Electricidad	2 116,9	2,8	2 085,1	31,8	31,8	—
Gas natural	1 529,5	2,0	1 313,0	216,5	216,5	—
Calor	155,4	0,2	113,4	42,0	42,0	—
Transportes	20 703,3	27,3	19 320,5	1 382,8	1 382,8	—
Trabajos excepcionales	2 317,5	3,1	2 317,5	—	—	—
Ferrocarriles	3 277,8	4,3	3 216,5	61,3	61,3	—
Carreteras, autopistas	7 948,5	10,5	7 183,9	764,6	764,6	—
Centros de transbordo intermodal y otros	221,8	0,3	216,9	4,9	4,9	—
Transportes urbanos	3 525,8	4,7	3 052,6	473,2	473,2	—
Transportes aéreos	2 918,7	3,8	2 898,7	20,0	20,0	—
Transportes marítimos	493,2	0,7	434,3	58,8	58,8	—
Telecomunicaciones	9 832,0	13,0	9 832,0	—	—	—
Redes especializadas	207,2	0,3	207,2	—	—	—
Redes y centrales	8 329,8	11,0	8 329,8	—	—	—
Telefonía móvil	151,3	0,2	151,3	—	—	—
Satélites y estaciones de seguimiento	744,2	1,0	744,2	—	—	—
Cables internacionales	399,5	0,5	399,5	—	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	8 198,0	10,8	6 099,0	2 098,9	2 098,9	—
Suministro de agua potable	653,9	0,9	287,7	366,2	366,2	—
Tratamiento de aguas residuales	2 529,9	3,3	1 406,2	1 123,6	1 123,6	—
Suministro y alcantarillado	3 109,2	4,1	2 836,6	272,6	272,6	—
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	1 186,6	1,6	957,0	229,6	229,6	—
Trabajos de múltiples finalidades	718,4	0,9	611,5	106,9	106,9	—
Infraestructuras urbanas	357,5	0,5	291,2	66,2	66,2	—
Renovación urbana	153,1	0,2	128,8	24,3	24,3	—
Exposiciones, ferias y congresos	152,3	0,2	141,5	10,8	10,8	—
Edificios públicos y administrativos	8,2	0,0	2,6	5,5	5,5	—
Trabajos urbanos compuestos	43,8	0,1	18,3	25,5	25,5	—
Infraestructuras diversas	2 010,4	2,7	1 556,3	454,1	454,1	—
Infraestructuras compuestas	1 937,7	2,6	1 485,9	451,8	451,8	—
Trabajos agrícolas y forestales	72,7	0,1	70,5	2,2	2,2	—
Industria, servicios, agricultura	21 250,7	28,0	10 814,2	10 436,5	10 237,5	199,1
Industria	18 107,6	23,9	9 987,2	8 120,4	7 965,9	154,5
Industrias de extracción	112,0	0,1	—	112,0	108,9	3,1
Producción y primera transformación de metales	273,6	0,4	87,3	186,3	186,2	0,1
Trabajos en metal, mecánica	1 700,5	2,2	100,1	1 600,5	1 574,8	25,7
Fabricación de material de transporte	5 273,6	7,0	5 043,5	230,1	226,2	3,9
Fabricación eléctrica, electrónica	1 102,8	1,5	607,6	495,2	488,6	6,6
Industria química	2 982,4	3,9	2 428,9	553,5	546,2	7,3
Caucho y materias plásticas	604,8	0,8	163,1	441,7	433,0	8,7
Vidrio y cerámica	276,9	0,4	58,3	218,6	215,7	2,9
Materiales de construcción	792,5	1,0	186,6	606,0	600,7	5,2
Industria de la madera	506,8	0,7	50,8	455,9	440,0	16,0
Productos alimentarios	1 520,1	2,0	239,3	1 280,8	1 253,9	26,9
Textiles, cuero	548,1	0,7	22,4	525,8	520,2	5,6
Pasta de papel, papel, imprenta	1 818,3	2,4	999,3	819,0	796,1	23,0
Industrias manufactureras diversas	166,0	0,2	—	166,0	152,1	14,0
Ingeniería civil y construcción	429,1	0,6	—	429,1	423,6	5,5
Servicios	3 060,1	4,0	827,0	2 233,2	2 189,5	43,7
Turismo, recreo, salud	1 030,9	1,4	260,5	770,4	763,6	6,9
Investigación, desarrollo	132,4	0,2	123,1	9,3	9,3	—
Servicios a las empresas y colectividades	1 417,6	1,9	208,6	1 209,0	1 179,1	30,0
Recuperación y reciclaje de desechos	79,3	0,1	—	79,3	75,9	3,5
Centros de formación y enseñanza	69,7	0,1	67,4	2,3	2,3	—
Servicios avanzados de información	168,5	0,2	167,4	1,0	—	1,0
Comercio al por mayor	161,8	0,2	—	161,8	159,4	2,3
Agricultura, pesca, silvicultura	82,9	0,1	—	82,9	82,1	0,8
Total general	75 819,4	100,0	60 918,1	14 901,3	14 702,2	199,1

Cuadro G: Financiaciones de interés regional en 1994 y de 1989 a 1994
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

(millones de ecus)

País	1994			1989-1994		
	Desarrollo regional	Zonas de acciones comunitarias	Zonas objetivo 1	Desarrollo regional	Zonas de acciones comunitarias	Zonas objetivo 1
Bélgica	178,6	105,5	6,0	453,0	350,1	6,0
Dinamarca	506,9	457,9	—	2 385,2	1 578,1	—
Alemania	1 801,6	1 741,6	1 546,6	5 593,4	4 957,1	3 849,5
Grecia	632,1	632,1	632,1	2 095,6	2 095,6	2 095,6
España	2 659,2	2 659,2	1 491,3	13 419,2	13 169,0	7 916,3
Francia	1 571,7	1 422,7	11,9	7 430,2	6 068,5	199,3
Irlanda	237,7	237,7	237,7	1 570,3	1 570,3	1 570,3
Italia	2 159,2	1 687,3	672,3	13 883,1	13 152,8	8 725,8
Luxemburgo	—	—	—	23,7	23,7	—
Países Bajos	17,7	17,7	9,7	237,4	175,4	9,7
Portugal	1 127,1	1 127,1	1 127,1	6 250,9	6 250,9	6 250,9
Reino Unido	1 143,3	534,7	13,1	5 821,4	4 692,1	169,6
Total	12 035,1	10 623,5	5 747,8	59 163,4	54 083,6	30 793,0

Cuadro H: Presentación de las financiaciones por regiones (en 1994 y de 1990 a 1994)
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

El siguiente cuadro presenta un reparto de las financiaciones por regiones (Nuts 1 o 2 según los países). En la medida de lo posible, los préstamos individuales que afectan a varias regiones han sido desglosados.

Estimaciones EUROSTAT 1992 del PIB por habitante expresado en términos de poder adquisitivo (UE15 = 100)

Población de 1992 en miles de habitantes

(importes en millones de ecus)

	PIB/hab.	Población	1994			1990-1994		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
Bélgica	109	10 045	504,2	388,1	116,1	1 613,9	893,1	720,9
Bruselas	174	960	74,9	73,1	1,8	204,4	166,6	37,7
Región Flamenca	110	5 804	342,8	245,9	96,9	861,0	303,4	557,6
Región Valona	88	3 280	86,5	69,0	17,4	194,7	69,1	125,6
Multirregionales	—	—	—	—	—	353,9	353,9	—
Dinamarca	107	5 170	819,5	776,2	43,3	3 518,7	3 217,9	300,8
Hovedstadsregionen	—	—	59,8	49,0	10,8	642,3	590,7	51,6
Oest for Storebaelt	—	—	356,5	355,4	1,1	1 074,6	1 058,3	16,2
Vest for Storebaelt	—	—	216,0	184,6	31,4	1 078,7	845,6	233,0
Multirregionales	—	—	187,2	187,2	—	723,2	723,2	—
Alemania	107	80 595	2 301,3	1 608,0	693,2	8 076,3	4 536,9	3 539,4
Hamburgo	196	1 677	1,1	—	1,1	130,7	107,5	23,2
Bremen	155	684	1,0	—	1,0	43,8	—	43,8
Hessen	149	5 878	71,4	56,8	14,5	329,4	262,0	67,4
Baden-Württemberg	131	10 074	32,6	—	32,6	376,6	120,3	256,4
Baviera	126	11 676	103,7	87,9	15,8	642,4	493,1	149,3
Renania del Norte-Westfalia	113	17 590	293,3	127,1	166,1	1 575,0	419,0	1 156,0
Sarre	109	1 080	70,5	70,3	0,2	153,4	92,6	60,8
Baja Sajonia	105	7 523	81,7	—	81,7	576,9	48,6	528,2
Renania-Palatinado	104	2 662	54,5	25,0	29,5	126,8	25,0	101,8
Schleswig-Holstein	102	3 852	13,9	—	13,9	76,6	—	76,6
Berlín	95	3 455	65,7	52,1	13,6	130,6	93,4	37,2
Brandemburgo	44	2 544	191,6	131,3	60,3	402,5	216,7	185,8
Sajonia-Anhalt	43	2 809	417,1	300,6	116,5	877,0	586,7	290,3
Mecklenburg-Vorpommern	42	4 664	582,4	511,1	71,3	1 498,9	1 218,6	280,3
Sajonia	41	1 873	126,0	90,4	35,6	313,7	196,1	117,6
Thüringen	38	2 552	194,7	155,4	39,4	675,1	510,5	164,7
Multirregionales	—	—	—	—	—	146,8	146,8	—

Cuadro H: **Presentación de las financiaciones por regiones en 1994 y de 1990 a 1994** (cont.)
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

(importes en millones de ecus)

	PIB/hab.	Población	1994			1990-1994		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
Grecia	61	10 280	632,1	478,2	153,9	1 834,2	1 466,6	367,5
Attiki	68	3 528	137,3	114,2	23,1	512,5	458,0	54,5
Kentriki Ellada	59	2 439	82,3	33,1	49,2	392,0	264,2	127,9
Voreia Ellada	58	3 313	83,2	28,9	54,3	233,9	131,6	102,2
Nisia	54	1 000	34,9	11,0	23,9	175,0	102,2	72,7
Multirregionales	—	—	294,5	291,0	3,5	520,8	510,6	10,1
España	77	39 115	2 749,1	2 657,4	91,7	13 980,6	13 043,5	937,1
Baleares	103	686	50,4	50,4	0,04	260,3	250,1	10,2
Madrid	97	4 914	443,3	442,4	0,9	1 948,0	1 881,1	66,9
Cataluña	95	6 023	517,4	481,2	36,2	2 524,2	2 404,2	120,0
Navarra	94	522	0,1	0,1	0,1	215,2	204,6	10,7
País Vasco	90	2 131	209,0	208,3	0,7	849,0	813,6	35,4
La Rioja	87	261	4,9	4,8	0,1	43,9	39,8	4,1
Aragón	84	1 208	32,4	29,5	2,8	123,9	98,2	25,7
Comunidad Valenciana	78	3 801	501,1	474,4	26,7	1 525,4	1 407,4	118,0
Canarias	75	1 503	63,7	63,4	0,2	209,2	189,5	19,7
Cantabria	74	527	17,9	14,5	3,4	247,4	237,7	9,7
Asturias	71	1 120	2,7	0,2	2,6	307,4	290,4	17,0
Murcia	70	1 039	39,8	37,2	2,5	407,9	370,8	37,0
Castilla y León	66	2 620	118,6	112,8	5,7	587,7	477,7	110,0
Castilla-La Mancha	65	1 718	172,2	168,0	4,2	1 010,5	944,3	66,2
Andalucía	59	6 989	253,3	248,3	5,1	1 986,8	1 804,9	181,8
Galicia	59	2 795	249,5	249,1	0,4	754,8	685,5	69,3
Extremadura	51	1 132	72,7	72,7	—	449,7	414,3	35,4
Multirregionales	—	—	—	—	—	529,2	529,2	—
Francia	112	57 042	2 198,4	1 428,2	770,2	9 220,5	5 690,8	3 529,7
Ile-de-France	169	10 799	263,6	203,3	60,3	869,2	586,2	283,0
Champagne-Ardenne	114	1 343	7,0	—	7,0	196,9	163,5	33,4
Alsacia	113	1 633	86,1	65,2	20,9	310,5	151,4	159,1
Ródano-Alpes	111	5 429	285,7	171,9	113,8	1 262,9	814,5	448,4
Alta Normandía	107	1 744	64,0	56,3	7,7	246,1	192,1	54,0
Franco-Condado	104	1 104	19,4	4,8	14,6	91,2	20,3	71,0
Centro	103	2 387	14,1	—	14,1	78,5	3,2	75,2
Provenza-Costa Azul	101	4 332	87,2	—	87,2	490,8	219,9	270,9
Aquitania	99	2 817	37,9	8,0	29,9	237,4	23,1	214,3
Borgoña	99	1 610	8,1	—	8,1	133,5	89,1	44,4
Baja Normandía	98	1 395	11,2	—	11,2	83,3	8,7	74,6
Mediodía-Pirineos	97	2 448	71,3	—	71,3	392,5	216,6	175,9
Lorena	97	2 283	113,9	62,9	51,0	319,6	99,4	220,2
País del Loira	96	3 087	141,3	76,2	65,1	564,3	296,4	267,9
Picardía	95	1 831	93,2	83,3	9,9	319,6	268,7	50,9
Bretaña	93	2 807	91,7	—	91,7	367,6	1,0	366,6
Auvernia	90	1 310	5,5	—	5,5	69,1	—	69,1
Poitou-Charentes	89	1 605	36,8	22,6	14,2	114,4	45,2	69,1
Norte-Paso de Calais	89	3 956	604,6	539,2	65,4	2 122,4	1 833,8	288,6
Lemosín	89	714	3,5	—	3,5	37,1	—	37,1
Languedoc-Rosellón	88	2 159	18,8	8,0	10,8	175,9	22,5	153,4
Córcega	79	251	0,6	—	0,6	1,6	—	1,6
DU	45	1 469	11,3	4,6	6,7	196,0	95,1	100,9
Multirregionales	—	—	121,7	121,7	—	540,1	540,1	—
Irlanda	76	3 548	237,7	190,3	47,4	1 368,6	1 297,6	71,0

Cuadro H: **Presentación de las financiaciones por regiones en 1994 y de 1990 a 1994 (cont.)**
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

(importes en millones de ecus)

	PIB/hab.	Población	1994			1990-1994		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
Italia	105	57 896	2 965,9	2 261,3	704,6	17 482,1	13 040,0	4 442,1
Lombardia	134	9 030	356,2	257,9	98,4	1 684,4	1 038,6	645,8
Valle de Aosta	129	119	—	—	—	13,0	7,8	5,2
Emilia-Romaña	128	3 985	164,7	63,4	101,3	1 195,5	683,3	512,2
Trentino-Alto Adigio	124	910	59,1	18,1	41,0	322,9	101,4	221,5
Friul-Venecia Julia	122	1 218	26,0	11,9	14,2	351,8	271,8	80,0
Liguria	121	1 701	212,9	168,4	44,5	482,5	349,2	133,3
Lazio	120	5 246	202,1	185,6	16,5	1 001,1	756,8	244,4
Piamonte	119	4 380	118,6	57,0	61,7	1 409,1	1 006,6	402,5
Véneto	117	4 468	164,0	97,3	66,8	909,5	560,8	348,7
Toscana	112	3 592	111,2	42,1	69,1	836,8	499,1	337,7
Marcas	104	1 457	200,8	177,9	22,9	499,0	277,9	221,1
Umbria	103	828	46,4	15,4	30,9	285,6	105,1	180,5
Abruzos	94	1 275	57,0	32,4	24,7	903,6	669,4	234,3
Molise	82	337	3,8	—	3,8	199,2	169,2	30,0
Cerdeña	79	1 679	61,3	56,5	4,9	750,8	660,7	90,1
Apulia	77	4 115	223,9	201,2	22,6	1 132,7	957,8	174,9
Campania	73	5 732	147,3	92,5	54,8	1 278,7	963,0	315,7
Sicilia	73	5 073	63,0	41,6	21,5	1 057,5	885,0	172,6
Basilicata	67	622	64,0	61,9	2,1	925,1	860,5	64,6
Calabria	63	2 110	55,6	52,5	3,0	628,3	601,3	27,0
Multirregionales	—	—	627,8	627,8	—	1 614,9	1 614,9	—
Luxemburgo	156	393	—	—	—	83,1	83,1	—
Países Bajos	102	15 182	332,4	283,3	49,1	1 242,7	927,9	314,8
West-Nederland	109	7 117	196,5	190,5	5,9	365,0	255,5	109,5
Noord-Nederland	103	1 605	—	—	—	26,0	—	26,0
Zuid-Nederland	98	3 352	81,5	51,0	30,5	513,3	420,1	93,2
Oost-Nederland	89	3 108	54,5	41,8	12,7	163,5	77,3	86,1
Multirregionales	—	—	—	—	—	174,9	174,9	—
Portugal	67	9 858	1 127,0	1 084,2	42,9	5 532,2	5 065,2	467,0
Lisboa-Valle del Tajo	93	3 293	392,4	380,3	12,1	2 184,2	2 039,1	145,1
Norte	60	3 479	25,8	—	25,8	769,1	605,4	163,7
Algarve	58	342	26,9	25,5	1,4	131,7	119,0	12,7
Centro	48	1 715	2,6	—	2,6	510,9	400,2	110,6
Alentejo	44	254	70,7	70,7	—	98,0	81,2	16,8
Azores	41	539	1,0	—	1,0	337,9	324,1	13,8
Madeira	41	238	—	—	—	137,2	132,9	4,3
Multirregionales	—	—	607,7	607,7	—	1 363,2	1 363,2	—
Reino Unido	98	57 848	2 346,5	2 295,5	51,0	10 660,0	10 449,0	211,0
Sudeste	115	17 658	906,0	890,7	15,3	2 710,2	2 669,7	40,5
East Anglia	100	2 083	0,9	—	0,9	121,5	111,0	10,5
Sudoeste	96	5 098	90,8	89,9	0,9	1 434,6	1 424,5	10,1
East Midlands	93	4 734	2,4	—	2,4	390,9	376,2	14,6
Escocia	92	4 051	3,0	—	3,0	278,3	260,6	17,7
Noroeste	90	5 264	65,3	63,7	1,7	460,1	444,4	15,7
West Midlands	90	4 989	141,8	127,3	14,5	538,2	513,3	24,9
Yorkshire-Humberside	88	6 383	358,7	351,4	7,4	1 062,3	1 021,2	41,1
Norte	88	3 091	71,1	68,3	2,9	890,1	875,3	14,9
País de Gales	83	2 891	97,3	95,6	1,7	806,5	785,9	20,6
Irlanda del Norte	79	1 606	0,4	—	0,4	155,5	155,1	0,4
Multirregionales	—	—	608,6	608,6	—	1 811,8	1 811,8	—
Austria	115	7 914	74,0	74,0	—	146,5	146,5	—
Finlandia	93	5 042	60,2	60,2	—	60,2	60,2	—
Suecia	106	8 688	15,3	15,3	—	15,3	15,3	—
Otros	—	—	260,8	260,8	—	984,6	984,6	—
TOTAL	—	368 596	16 624,4	13 860,9	2 763,4	75 819,4	60 918,1	14 901,3

Cuadro I: Créditos concedidos en 1994 en el marco de préstamos globales en curso

Reparto por regiones y por objetivos
(el total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos responden simultáneamente a varios objetivos)

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional				Fuera de las zonas asistidas		Energía, medio ambiente	
	número	importe	Infraestructuras		Industria		PYME		número	importe
	número	importe	número	importe	número	importe	número	importe	número	importe
Bélgica	176	116,1	—	—	54	36,3	122	79,8	—	—
Región Flamenca	139	96,9	—	—	32	26,7	107	70,2	—	—
Región Valona	32	17,4	—	—	22	9,6	10	7,8	—	—
Bruselas	5	1,8	—	—	—	—	5	1,8	—	—
Dinamarca	286	43,3	—	—	61	11,8	225	31,5	—	—
Vest vor Storebaelt	200	31,4	—	—	55	11,5	145	19,9	—	—
Hovedstadsregionen	67	10,8	—	—	—	—	67	10,8	—	—
Oest for Storebaelt	19	1,1	—	—	6	0,3	13	0,7	—	—
Alemania	541	693,2	89	160,2	194	281,4	176	68,9	174	344,1
Renania del Norte-Westfalia	136	166,1	7	18,1	14	8,3	66	21,9	56	136,0
Sajonia-Anhalt	42	116,5	17	47,0	25	69,5	—	—	17	47,0
Baja Sajonia	74	81,7	22	37,3	17	8,7	22	5,5	36	71,4
Sajonia	59	71,3	5	1,5	54	69,9	—	—	5	1,5
Brandemburgo	34	60,3	11	18,9	23	41,4	—	—	11	18,9
Thüringen	23	39,4	2	1,0	21	38,4	—	—	3	3,6
Mecklenburg-Vorpommern	26	35,6	10	15,0	16	20,6	—	—	10	15,0
Baden-Württemberg	46	32,6	—	—	2	1,7	37	17,4	7	13,6
Schleswig-Holstein	28	29,5	15	21,4	1	1,6	10	3,8	16	17,9
Baviera	29	15,8	—	—	7	1,8	18	5,0	5	9,4
Hessen	16	14,5	—	—	1	0,2	12	11,1	3	3,2
Renania-Palatinado	15	13,9	—	—	5	4,4	6	3,2	4	6,2
Berlín	5	13,6	—	—	5	13,6	—	—	—	—
Hamburgo	4	1,1	—	—	1	0,4	3	0,8	1	0,4
Bremen	2	1,0	—	—	2	1,0	—	—	—	—
Sarre	2	0,2	—	—	—	—	2	0,2	—	—
Grecia *	54	153,9	36	136,0	18	17,9	—	—	35	135,5
Voreia Ellada	15	57,8	12	56,5	3	1,3	—	—	11	55,9
Kentriki Ellada	16	49,2	9	43,0	7	6,1	—	—	9	43,0
Nisia	18	23,9	14	19,5	4	4,4	—	—	14	19,5
Attiki	5	23,1	1	16,9	4	6,1	—	—	1	16,9
* de los cuales 3,2 millones de ecus también incluidos en infraestructuras de interés comunitario.										
España	392	91,7	4	0,8	187	51,4	201	39,5	1	0,5
Cataluña	170	36,2	—	—	—	—	170	36,2	—	—
Comunidad Valenciana	84	26,7	1	0,03	83	26,6	—	—	—	—
Castilla y León	20	5,7	1	0,5	19	5,3	—	—	1	0,5
Andalucía	19	5,1	—	—	19	5,1	—	—	—	—
Castilla-La Mancha	29	4,2	—	—	29	4,2	—	—	—	—
Cantabria	13	3,4	—	—	13	3,4	—	—	—	—
Aragón	18	2,8	—	—	5	0,8	13	2,0	—	—
Asturias	8	2,6	—	—	8	2,6	—	—	—	—
Murcia	3	2,5	—	—	3	2,5	—	—	—	—
Madrid	11	0,9	—	—	—	—	11	0,9	—	—
País Vasco	8	0,7	—	—	5	0,6	3	0,1	—	—
Galicia	3	0,4	2	0,3	1	0,1	—	—	—	—
Canarias	2	0,2	—	—	2	0,2	—	—	—	—
La Rioja	2	0,1	—	—	—	—	2	0,05	—	—
Navarra	1	0,1	—	—	—	—	1	0,1	—	—
Baleares	1	0,04	—	—	—	—	1	0,04	—	—

Cuadro I: **Créditos concedidos en 1994 en el marco de préstamos globales en curso** (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos
(el total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos
responden simultáneamente a varios objetivos)

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional				Fuera de las zonas asistidas		Energía, medio ambiente	
	número	importe	Infraestructuras		Industria		PYME		número	importe
	número	importe	número	importe	número	importe	número	importe	número	importe
Francia	4 507	770,2	531	403,4	2502	213,5	1435	135,3	220	82,5
Ródano-Alpes	565	113,8	80	60,8	228	24,5	255	26,4	12	3,7
Bretaña	403	91,7	155	69,2	248	22,4	—	—	41	10,1
Provenza-Costa Azul	374	87,2	49	61,6	325	25,6	—	—	3	1,0
Mediodía-Pirineos	201	71,3	51	58,1	147	13,0	3	0,2	9	1,2
Norte-Paso de Calais	276	65,4	24	37,9	252	27,5	—	—	—	—
País del Loira	311	65,1	50	41,7	215	20,6	45	2,2	15	4,2
Ile-de-France	501	60,3	—	—	—	—	498	57,9	3	2,3
Lorena	211	51,0	35	38,3	176	12,7	—	—	15	9,3
Aquitania	269	29,9	33	14,5	229	14,8	6	0,3	34	14,7
Alsacia	182	20,9	5	1,1	74	5,8	91	8,2	20	8,0
Franco-Condado	91	14,6	4	4,6	21	1,9	64	6,6	6	6,1
Poitou-Charentes	127	14,2	8	5,9	119	8,3	—	—	7	5,9
Centro	152	14,1	—	—	21	1,1	124	10,8	7	2,2
Baja Normandía	107	11,2	8	2,0	52	4,2	45	4,1	10	2,9
Languedoc-Rosellón	122	10,8	13	3,1	109	7,7	—	—	13	4,1
Picardía	138	9,9	1	0,6	23	1,4	112	7,0	3	1,4
Borgoña	121	8,1	—	—	45	2,9	75	5,1	1	0,1
Alta Normandía	122	7,7	—	—	30	2,1	86	4,1	6	1,5
Champagne-Ardenne	116	7,0	2	0,3	87	5,0	27	1,7	2	0,3
DU	25	6,7	—	—	25	6,7	—	—	—	—
Auvernia	55	5,5	10	1,8	41	3,1	4	0,6	10	1,8
Lemosín	34	3,5	2	1,5	32	2,0	—	—	2	1,5
Córcega	4	0,6	1	0,4	3	0,2	—	—	1	0,4
Irlanda	248	47,4	1	0,6	247	46,8	—	—	—	—
Italia *	1 201	704,6	5	3,0	971	484,8	185	128,2	45	99,9
Emilia-Romaña	104	101,3	—	—	76	70,6	19	12,6	7	10,4
Lombardia	93	98,4	—	—	20	8,6	61	53,5	12	36,3
Toscana	145	69,1	1	0,2	127	55,3	14	8,7	4	5,9
Véneto	95	66,8	—	—	37	37,4	57	28,7	1	0,6
Piamonte	67	61,7	—	—	45	37,3	16	10,6	6	13,7
Campania	148	54,8	1	0,05	147	54,8	—	—	—	—
Liguria	89	44,5	1	0,8	82	31,0	3	5,7	4	7,8
Trentino-Alto Adigio	41	41,0	—	—	37	36,5	—	—	4	4,5
Umbria	55	30,9	—	—	55	30,9	—	—	—	—
Abruzos	65	24,7	—	—	65	24,7	—	—	—	—
Marcas	30	22,9	—	—	30	22,9	—	—	—	—
Apulia	93	22,6	—	—	93	22,6	—	—	—	—
Sicilia	51	21,5	—	—	51	21,5	—	—	4	15,6
Lazio	34	16,5	1	0,2	33	16,3	—	—	—	—
Friul-Venecia Julia	19	14,2	—	—	2	2,4	15	8,4	2	3,4
Cerdeña	33	4,9	—	—	33	4,9	—	—	—	—
Molise	6	3,8	1	1,8	5	2,1	—	—	1	1,8
Calabria	20	3,0	—	—	20	3,0	—	—	—	—
Basilicata	13	2,1	—	—	13	2,1	—	—	—	—
* de los cuales 7,8 millones de ecus incluidos también en infraestructuras de interés comunitario y 1,2 millones de ecus en tecnologías avanzadas.										
Países Bajos	17	49,1	—	—	6	17,7	8	15,8	3	15,7
Zuid-Nederland	8	30,5	—	—	3	8,0	3	9,8	2	12,7
Oost-Nederland	4	12,7	—	—	3	9,7	—	—	1	3,0
West-Nederland	5	5,9	—	—	—	—	5	5,9	—	—

Cuadro I: **Créditos concedidos en 1994 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)**

Reparto por regiones y por objetivos
(el total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos
responden simultáneamente a varios objetivos)

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional				Fuera de las zonas asistidas		Energía, medio ambiente	
	número	importe	Infraestructuras número	importe	Industria número	importe	PYME número	importe	número	importe
Portugal	146	42,9	84	27,4	62	15,5	—	—	45	15,7
Norte	63	25,8	30	14,5	33	11,3	—	—	18	8,9
Lisboa-Valle del Tajo	45	12,1	28	8,4	17	3,7	—	—	14	4,7
Centro	25	2,6	14	2,2	11	0,4	—	—	8	1,1
Algarve	6	1,4	5	1,4	1	0,04	—	—	3	0,7
Alentejo	7	1,0	7	1,0	—	—	—	—	2	0,3
Reino Unido *	144	51,0	2	1,0	41	18,9	101	31,1	—	—
Sudeste	37	15,3	—	—	—	—	37	15,3	—	—
Yorkshire-Humberside	24	14,5	—	—	12	12,6	12	1,9	—	—
Noroeste	19	7,4	1	0,4	8	1,7	10	5,3	—	—
East Midlands	15	3,0	—	—	—	—	15	3,0	—	—
Norte	7	2,8	1	0,6	5	2,2	1	0,1	—	—
Sudoeste	13	2,4	—	—	1	0,1	12	2,4	—	—
West Midlands	7	1,7	—	—	5	0,6	2	1,1	—	—
País de Gales	11	1,7	—	—	5	0,7	6	1,0	—	—
East Anglia	5	0,9	—	—	—	—	5	0,9	—	—
Escocia	3	0,9	—	—	2	0,7	1	0,2	—	—
Irlanda del Norte	3	0,4	—	—	3	0,4	—	—	—	—
* incluyendo 19,2 millones de ecus con cargo a recursos del NIC										
Total general	7 712	2 763,4	752	732,4	4343	1 195,9	2453	530,0	523	693,8

Cuadro J: **Créditos concedidos de 1990 a 1994 en el marco de préstamos globales en curso**

Reparto por regiones y por objetivos
(el total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos
responden simultáneamente a varios objetivos)

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional				Fuera de las zonas asistidas		Energía, medio ambiente	
	número	importe	Infraestructuras número	importe	Industria número	importe	PME número	importe	número	importe
Bélgica	1004	720,9	1	0,1	343	234,8	660	486,0	—	—
Región Flamenca	652	557,6	—	—	164	147,3	488	410,2	—	—
Región Valona	302	125,6	1	0,1	179	87,5	122	38,0	—	—
Bruselas	50	37,7	—	—	—	—	50	37,7	—	—
Dinamarca *	1 084	300,8	2	6,3	317	106,6	749	152,4	18	37,3
Vest vor Storebaelt	769	233,0	—	—	283	102,8	478	109,2	8	16,6
Hovedstadsregionen	246	51,6	2	6,3	—	—	240	40,9	6	10,7
Oest for Storebaelt	69	16,2	—	—	34	3,9	31	2,3	4	10,0
* de los cuales 4,8 millones de ecus también incluidos en infraestructuras de interés comunitario.										
Alemania *	2 891	3 539,4	481	1 049,5	1033	1 103,9	388	261,2	1127	2 231,6
Renania del Norte-Westfalia	713	1 156,0	130	284,3	84	89,8	160	100,7	466	927,2
Sajonia-Anhalt	153	290,3	32	84,1	121	206,2	—	—	40	141,9
Baja Sajonia	322	528,2	159	313,2	93	106,7	30	11,1	201	406,5
Sajonia	288	280,3	11	22,6	277	257,6	—	—	25	53,4
Brandemburgo	143	185,8	24	61,0	119	124,8	—	—	30	79,8
Thüringen	128	164,7	13	54,7	115	110,0	—	—	23	78,1
Mecklenburg-Vorpommern	123	117,6	31	58,5	92	59,1	—	—	34	60,3
Baden-Württemberg	599	256,4	—	—	11	3,9	95	76,8	83	124,1
Schleswig-Holstein	72	101,8	46	80,6	10	7,1	10	3,8	54	80,6
Baviera	125	149,3	—	—	25	25,4	39	19,0	67	114,7
Hessen	63	67,4	—	—	11	16,5	35	35,8	23	29,1
Renania-Palatinado	65	76,6	5	7,7	16	22,9	14	13,0	35	38,3
Berlin	29	37,2	1	2,1	28	35,1	—	—	5	13,3
Hamburgo	19	23,2	1	0,6	12	14,3	3	0,8	12	17,7
Bremen	22	43,8	8	28,4	14	15,5	—	—	9	18,5
Sarre	27	60,8	20	51,5	5	9,1	2	0,2	20	48,1
* de los cuales 58,4 millones de ecus también incluidos en tecnologías avanzadas.										

Cuadro J: **Créditos concedidos de 1990 a 1994 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)**

Reparto por regiones y por objetivos
(el total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos
responden simultáneamente a varios objetivos)

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional				Fuera de las zonas asistidas		Energía, medio ambiente	
	número	importe	Infraestructuras		Industria		PYME		número	importe
			número	importe	número	importe	número	importe		
Grecia *	303	367,5	141	199,3	162	168,2	—	—	66	177,9
Voreia Ellada	85	102,2	35	64,6	50	37,6	—	—	18	60,4
Kentriki Ellada	86	127,9	35	65,6	51	62,3	—	—	15	59,8
Nisia	93	72,7	67	47,2	26	25,5	—	—	29	35,8
Attiki	36	54,5	2	18,4	34	36,2	—	—	2	18,4
Multirregionales	3	10,1	2	3,5	1	6,6	—	—	2	3,5
* de los cuales 3,2 millones de ecus también incluidos en infraestructuras de interés comunitario.										
España	2 429	937,1	173	281,6	1 454	410,8	797	242,0	5	2,8
Andalucía	350	181,8	44	58,0	291	111,3	15	12,6	—	—
Cataluña	424	120,0	1	2,3	16	6,7	407	111,0	—	—
Comunidad Valenciana	359	118,0	12	21,1	327	93,0	20	4,0	—	—
Castilla y León	265	110,0	40	55,0	211	48,5	13	6,1	1	0,5
Galicia	90	69,3	23	55,8	65	13,3	2	0,2	—	—
Madrid	212	66,9	1	1,9	11	0,6	197	62,3	3	2,1
Castilla-La Mancha	201	66,2	23	31,9	165	29,0	13	5,3	—	—
Murcia	70	37,0	4	11,0	60	21,3	5	4,5	1	0,2
Extremadura	82	35,4	8	21,8	72	13,2	2	0,3	—	—
País Vasco	96	35,4	1	0,8	79	29,3	16	5,3	—	—
Aragón	75	25,7	3	3,0	23	6,7	49	16,0	—	—
Canarias	58	19,7	7	8,2	50	11,3	1	0,1	—	—
Asturias	51	17,0	3	7,7	47	9,1	1	0,2	—	—
Navarra	36	10,7	1	1,9	1	0,1	34	8,7	—	—
Baleares	10	10,2	—	—	3	8,7	7	1,5	—	—
Cantabria	33	9,7	1	1,0	32	8,7	—	—	—	—
La Rioja	17	4,1	1	0,2	1	0,1	15	3,8	—	—
Francia *	21 772	3 529,7	2 191	1 632,7	11 432	1 117,7	8 018	723,6	879	339,6
Ródano-Alpes	2 964	448,4	356	211,6	1 027	90,1	1 550	125,8	80	40,1
Bretaña	1 698	366,6	468	196,8	1 223	165,9	7	3,9	93	31,8
Provenza-Costa Azul	1 577	270,9	143	143,3	1 433	125,6	1	2,0	15	6,8
Mediodía-Pirineos	745	175,9	108	122,3	633	52,8	4	0,9	26	11,0
Norte-Paso de Calais	1 264	288,6	132	164,0	1 130	122,7	2	2,0	11	4,4
País del Loira	1 231	267,9	154	157,1	887	92,3	189	17,9	61	37,9
Ile-de-France	3 027	283,0	—	—	—	—	3 013	275,8	13	6,8
Lorena	1 230	220,2	194	114,3	994	98,8	42	7,1	132	44,4
Aquitania	986	214,3	114	148,2	863	64,9	8	1,0	62	30,9
Alsacia	1 272	159,1	77	11,3	527	63,2	645	77,1	152	27,4
Franco-Condado	561	71,0	20	14,1	169	15,8	369	38,9	30	17,1
Poitou-Charentes	430	69,1	42	39,1	386	29,1	2	0,9	15	17,8
Centro	756	75,2	5	1,2	78	6,8	655	62,4	22	5,8
Baja Normandía	509	74,6	50	39,8	246	16,8	195	12,0	20	7,3
Languedoc-Rosellón	518	153,4	82	118,7	436	34,7	13	2,3	44	12,2
Picardía	598	50,9	15	8,4	137	12,4	442	29,0	9	3,9
Alta Normandía	491	44,4	12	6,6	188	13,7	283	22,2	18	7,9
Borgoña	574	54,0	10	3,1	133	19,7	412	26,7	23	5,4
Champagne-Ardenne	501	33,4	6	1,3	361	19,8	133	12,1	5	1,1
DU	282	100,9	107	61,1	173	39,6	2	0,3	5	5,0
Auvernia	344	69,1	63	44,1	227	20,7	51	3,4	39	10,5
Lemosín	185	37,1	32	25,9	153	11,2	—	—	3	3,7
Córcega	29	1,6	1	0,4	28	1,2	—	—	1	0,4
* de los cuales 10,6 millones de ecus también incluidos en infraestructuras de interés comunitario.										
Irlanda	263	71,0	1	0,6	262	70,4	—	—	—	—

Cuadro J: **Créditos concedidos de 1990 a 1994 en el marco de préstamos globales en curso** (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos
(el total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos
responden simultáneamente a varios objetivos)

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional				Fuera de las zonas asistidas		Energía, medio ambiente	
	número	importe	Infraestructuras número	importe	Industria número	importe	PYME número	importe	número	importe
Italia *	8 204	4 442,1	30	39,9	6 042	2 438,4	1 805	1 342,0	313	535,5
Emilia-Romaña	542	512,2	—	—	144	108,2	327	266,8	60	91,3
Lombardia	657	645,8	—	—	27	11,6	511	422,4	94	148,6
Valle de Aosta	1	5,2	—	—	—	—	—	—	1	5,2
Toscana	560	337,7	1	0,2	387	191,9	158	109,6	18	44,4
Véneto	488	348,7	1	4,9	102	60,0	365	235,3	19	35,8
Piamonte	393	402,5	—	—	49	40,1	280	241,7	52	80,5
Campania	902	315,7	2	1,99	900	313,7	—	—	1	1,9
Liguria	285	133,3	3	3,4	214	83,3	64	33,7	6	16,2
Trentino-Alto Adigio	359	221,5	6	5,0	345	204,2	—	—	14	17,4
Umbria	306	180,5	—	—	304	177,1	1	2,7	4	11,4
Abruzzos	453	234,3	1	0,8	452	233,5	—	—	1	0,8
Marcas	462	221,2	1	0,1	457	217,8	2	0,3	2	3,0
Apulia	857	174,9	6	13,1	851	161,8	—	—	5	13,1
Sicilia	629	172,6	2	0,2	627	172,4	—	—	7	22,4
Lazio	269	244,3	4	4,5	232	215,3	25	7,6	11	21,1
Friul-Venecia Julia	155	80,0	1	3,8	67	37,9	72	21,9	16	20,2
Cerdeña	479	90,1	—	—	479	90,1	—	—	—	—
Molise	62	30,0	1	1,8	61	28,2	—	—	1	1,8
Calabria	158	27,0	—	—	158	27,0	—	—	—	—
Basilicata	187	64,6	1	0,3	186	64,4	—	—	1	0,3
* de los cuales 14,1 millones de ecus también incluidos en infraestructuras de interés comunitario, 170,2 millones de ecus también incluidos en tecnologías avanzadas, 8,5 millones de ecus con cargo a recursos del NIC.										
Países Bajos	504	314,8	—	—	143	94,8	355	197,2	6	22,7
Zuid-Nederland	116	93,2	—	—	14	17,3	99	60,2	3	15,7
Oost-Nederland	120	86,1	—	—	45	36,5	73	44,3	2	5,3
Noord-Nederland	57	26,0	—	—	46	20,2	11	5,8	—	—
West-Nederland	211	109,5	—	—	38	20,8	172	86,9	1	1,8
Portugal	1 330	467,0	229	98,1	1 101	368,9	—	—	56	42,8
Norte	490	163,7	97	43,5	393	120,2	—	—	22	18,6
Lisboa-Valle del Tajo	340	145,1	41	27,4	299	117,7	—	—	17	17,2
Centro	360	110,6	44	18,0	316	92,6	—	—	12	6,0
Madeira	8	16,8	—	—	8	16,8	—	—	—	—
Azores	18	4,3	11	2,7	7	1,6	—	—	—	—
Algarve	37	12,7	11	4,1	26	8,6	—	—	3	0,7
Alentejo	77	13,8	25	2,3	52	11,4	—	—	2	0,3
Reino Unido *	409	211,0	2	1,0	151	94,1	254	112,4	2	3,5
Sudeste	90	40,5	—	—	—	—	90	40,5	—	—
Yorkshire-Humberside	46	24,9	—	—	27	20,4	19	4,5	—	—
Noroeste	58	41,1	1	0,4	42	23,9	15	16,8	—	—
East Midlands	53	17,7	—	—	9	6,4	44	11,3	—	—
Norte	19	14,9	1	0,6	15	12,1	3	2,2	—	—
Sudoeste	26	14,6	—	—	3	0,5	23	14,2	—	—
West Midlands	35	15,7	—	—	22	7,9	13	7,8	—	—
País de Gales	34	20,6	—	—	23	13,9	11	6,6	—	—
East Anglia	32	10,5	—	—	—	—	30	7,0	2	3,5
Escocia	13	10,1	—	—	7	8,6	6	1,5	—	—
Irlanda del Norte	3	0,4	—	—	3	0,4	—	—	—	—
* de los cuales 79,1 millones de ecus con cargo a recursos del NIC										
Total general	40 193	14 901,3	3 251	3 309,0	22 440	6 208,7	13 026	3 516,7	2 472	3 393,7

Cuadro K: **Financiaciones en los Estados ACP y los PTU de 1976 a 1994**

(Convenios de Lomé) Reparto según la ubicación

(millones de ecus)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV
Conjunto de países ACP	76,7	—	76,7	70,0	—	70,0	6,7	—	6,7
ÁFRICA	3 243,9	2 314,9	929,0	1 936,0	1 418,6	517,4	1 307,9	896,3	411,6
<i>Occidental</i>	1 410,5	1 010,2	400,3	959,7	684,7	275,0	450,8	325,5	125,3
Nigeria	439,6	307,1	132,5	433,0	303,0	130,0	6,6	4,1	2,5
Costa de Marfil	207,2	196,7	10,5	196,2	190,7	5,5	11,1	6,1	5,0
Ghana	138,9	78,3	60,7	97,0	37,0	60,0	41,9	41,3	0,7
Guinea	97,2	38,2	59,0	28,4	11,9	16,5	68,8	26,3	42,5
Senegal	87,3	73,7	13,6	46,0	33,0	13,0	41,3	40,7	0,6
Mali	81,2	30,3	51,0	35,0	—	35,0	46,2	30,3	16,0
Mauritania	78,6	53,6	25,0	40,0	25,0	15,0	38,6	28,6	10,0
Regional	54,0	49,8	4,2	15,0	15,0	—	39,0	34,8	4,2
Burkina Faso	41,5	36,3	5,2	8,0	8,0	—	33,5	28,3	5,2
Togo	37,8	37,8	—	20,7	20,7	—	17,1	17,1	—
Benin	33,9	31,9	2,0	13,5	13,5	—	20,4	18,4	2,0
Niger	31,2	31,2	—	16,0	16,0	—	15,2	15,2	—
Cabo Verde	20,8	8,4	12,4	—	—	—	20,8	8,4	12,4
Guinea-Bissau	19,3	7,3	12,0	—	—	—	19,3	7,3	12,0
Sierra-Leona	15,5	7,5	8,0	—	—	—	15,5	7,5	8,0
Liberia	14,0	14,0	—	10,9	10,9	—	3,1	3,1	—
Gambia	12,4	8,1	4,3	—	—	—	12,4	8,1	4,3
<i>Central y Ecuatorial</i>	412,2	403,7	8,5	247,5	246,0	1,5	164,7	157,7	7,0
Camerún	135,8	134,3	1,5	129,8	128,3	1,5	6,0	6,0	—
Zaire	95,2	88,2	7,0	50,0	50,0	—	45,2	38,2	7,0
Congo	57,9	57,9	—	28,1	28,1	—	29,8	29,8	—
Gabón	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Burundi	20,6	20,6	—	—	—	—	20,6	20,6	—
Chad	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
Rwanda	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
República Centroafricana	15,1	15,1	—	—	—	—	15,1	15,1	—
Regional	9,3	9,3	—	7,6	7,6	—	1,7	1,7	—
Guinea Ecuatorial	6,0	6,0	—	—	—	—	6,0	6,0	—
Santo Tomé y Príncipe	2,4	2,4	—	—	—	—	2,4	2,4	—
<i>Oriental</i>	522,8	376,6	146,3	214,4	179,4	35,0	308,5	197,2	111,3
Kenya	243,7	177,9	65,8	201,9	166,9	35,0	41,8	11,0	30,8
Tanzania	87,5	45,3	42,2	5,0	5,0	—	82,5	40,3	42,2
Etiopía	64,0	44,0	20,0	—	—	—	64,0	44,0	20,0
Sudán	38,7	38,7	—	—	—	—	38,7	38,7	—
Uganda	31,4	26,0	5,4	—	—	—	31,4	26,0	5,4
Somalia	25,2	25,2	—	—	—	—	25,2	25,2	—
Seychelles	9,6	7,6	2,0	1,5	1,5	—	8,1	6,1	2,0
Djibouti	8,3	5,5	2,8	—	—	—	8,3	5,5	2,8
Eritrea	8,0	—	8,0	—	—	—	8,0	—	8,0
Regional	6,5	6,5	—	6,0	6,0	—	0,5	0,5	—
<i>Austral</i>	847,3	487,4	359,9	500,4	308,5	191,9	346,9	178,9	168,0
Zimbabwe	235,9	111,2	124,7	212,0	105,0	107,0	23,9	6,2	17,7
Zambia	105,4	71,9	33,5	42,0	42,0	—	63,4	29,9	33,5
Botswana	95,1	67,8	27,3	82,3	59,5	22,8	12,8	8,3	4,5
Malawi	93,2	63,4	29,8	32,5	32,5	—	60,7	30,9	29,8
Isla Mauricio	82,6	51,5	31,1	70,5	44,5	26,0	12,1	7,0	5,1
Mozambique	67,4	15,0	52,4	20,0	—	20,0	47,4	15,0	32,4
Madagascar	63,1	54,6	8,5	—	—	—	63,1	54,6	8,5
Swazilandia	41,2	33,2	8,0	25,0	25,0	—	16,2	8,2	8,0
Lesotho	35,6	12,6	23,0	5,0	—	5,0	30,6	12,6	18,0
Namibia	16,6	—	16,6	11,1	—	11,1	5,5	—	5,5
Angola	7,1	4,0	3,1	—	—	—	7,1	4,0	3,1
Comoras	4,2	2,2	2,0	—	—	—	4,2	2,2	2,0
<i>Proyecto multirregional</i>	51,0	37,0	14,0	14,0	—	14,0	37,0	37,0	—
CARIBE	345,8	208,2	137,6	235,2	150,7	84,5	110,6	57,6	53,1
Trinidad y Tobago	107,5	57,0	50,6	100,5	54,0	46,5	7,0	3,0	4,1
Jamaica	76,6	45,6	31,0	64,3	38,3	26,0	12,4	7,4	5,0
Barbados	35,4	25,4	10,0	34,3	24,3	10,0	1,1	1,1	—
República Dominicana	18,0	—	18,0	—	—	—	18,0	—	18,0
Bahamas	17,6	17,6	—	17,6	17,6	—	—	—	—
Guayana	16,2	11,2	5,0	—	—	—	16,2	11,2	5,0
San Vicente y las Granadinas	14,0	9,0	5,0	3,0	3,0	—	11,0	6,0	5,0
Santa Lucía	13,1	9,6	3,5	8,0	6,0	2,0	5,1	3,6	1,5
Regional	12,0	5,0	7,0	3,0	3,0	—	9,0	2,0	7,0
Belice	10,1	6,6	3,5	4,5	4,5	—	5,6	2,1	3,5
Dominica	7,3	4,8	2,5	—	—	—	7,3	4,8	2,5
Surinam	7,3	7,3	—	—	—	—	7,3	7,3	—
Granada	6,7	5,2	1,5	—	—	—	6,7	5,2	1,5
San Cristóbal-Nieves	2,5	2,5	—	—	—	—	2,5	2,5	—
Antigua	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—

Cuadro K: **Financiaciones en los Estados ACP y los PTU de 1976 a 1994** (cont.)

(Convenios de Lomé) Reparto según la ubicación

(millones de ecus)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV
PACÍFICO	238,6	210,1	28,5	186,4	164,4	22,0	52,2	45,7	6,5
Papúa-Nueva Guinea	125,1	107,1	18,0	103,9	87,9	16,0	21,2	19,2	2,0
Fiji	88,3	83,3	5,0	79,5	74,5	5,0	8,8	8,8	—
Samoa Occidental	9,0	7,5	1,5	—	—	—	9,0	7,5	1,5
Tonga	8,1	6,1	2,0	3,0	2,0	1,0	5,1	4,1	1,0
Vanuatu	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Islas Salomón	4,2	2,2	2,0	—	—	—	4,2	2,2	2,0
Kiribati	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Tuvalu	0,6	0,6	—	—	—	—	0,6	0,6	—
Total Estados ACP	3 905,0	2 733,2	1 171,7	2 427,5	1 733,6	693,9	1 477,4	999,6	477,8
PTU	107,1	70,1	37,0	70,4	46,4	24,0	36,7	23,7	13,0
Polinesia Francesa	26,4	16,4	10,0	16,0	11,0	5,0	10,4	5,4	5,0
Antillas Neerlandesas	22,6	15,6	7,0	19,8	12,8	7,0	2,8	2,8	—
Nueva Caledonia	21,0	11,0	10,0	11,0	7,0	4,0	10,0	4,0	6,0
Islas Caimán	8,0	6,0	2,0	8,0	6,0	2,0	—	—	—
Aruba	7,5	5,0	2,5	3,3	1,3	2,0	4,2	3,7	0,5
Islas Vírgenes Británicas	10,4	8,4	2,0	8,9	7,4	1,5	1,5	1,0	0,5
Anguila	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—
Montserrat	3,3	3,3	—	0,9	0,9	—	2,4	2,4	—
Regional Indias Occ.	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
Islas Malvinas	2,7	0,2	2,5	2,5	—	2,5	0,2	0,2	—
Islas Turcos y Caicos	0,6	0,6	—	—	—	—	0,6	0,6	—
Mayotte	2,2	1,2	1,0	—	—	—	2,2	1,2	1,0
Total general	4 012,1	2 803,3	1 208,7	2 497,9	1 780,0	717,9	1 514,1	1 023,3	490,8

Cuadro L: **Estados ACP y PTU de 1976 a 1994**

(Financiaciones y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Financiaciones		Lomé IV Créditos		Financiaciones		Lomé I+II+III Créditos	
	importe	%	número	importe	importe	%	número	importe
Energía	416,9	34,5	1	1,5	669,2	23,9	10	5,8
<i>Producción</i>	225,9	18,7	1	1,5	420,4	15,0	6	2,5
Centrales térmicas clásicas	85,4	7,1	—	—	158,4	5,7	3	1,8
Centrales hidroeléctricas y geotermia	81,5	6,7	1	1,5	229,5	8,2	3	0,7
Hidrocarburos	59,0	4,9	—	—	32,5	1,2	—	—
<i>Transporte y distribución</i>	191,0	15,8	—	—	218,8	7,8	4	3,3
Electricidad	165,0	13,7	—	—	205,8	7,3	3	3,0
Petróleo	26,0	2,2	—	—	13,0	0,5	1	0,2
Reestructuración del sector	—	—	—	—	30,0	1,1	—	—
Infraestructuras	189,6	15,7	—	—	461,6	16,5	5	2,0
<i>Transportes</i>	44,0	3,6	—	—	116,6	4,2	4	1,0
Ferrocarriles	—	—	—	—	10,0	0,4	—	—
Transportes marítimos	21,0	1,7	—	—	68,1	2,4	3	0,8
Transportes aéreos	23,0	1,9	—	—	38,5	1,4	1	0,2
Telecomunicaciones	60,3	5,0	—	—	158,5	5,7	1	1,0
Agua (captación, distribución, depuración)	83,8	6,9	—	—	185,5	6,6	—	—
Trabajos agrícolas y forestales	1,5	0,1	—	—	1,0	0,0	—	—
Industria, agricultura, servicios	602,2	49,8	259	84,4	1 672,6	59,7	1 148	456,1
<i>Industria</i>	223,4	18,5	149	45,4	1 014,6	36,2	806	367,4
Industrias de extracción	77,0	6,4	5	3,5	248,7	8,9	22	11,1
Producción y primera transformación de metales	15,0	1,2	—	—	47,5	1,7	9	4,0
Industria química	49,5	4,1	3	1,2	68,5	2,4	60	32,3
Productos alimentarios	48,2	4,0	41	15,2	351,8	12,5	190	87,6
Textiles y cuero	23,0	1,9	16	3,4	112,8	4,0	119	75,8
Industrias manufactureras diversas	10,7	0,9	84	22,1	160,4	5,7	406	156,6
Fomento de la industria	—	—	—	—	25,0	—	—	—
Agricultura, bosques, pesca	6,0	0,5	51	14,8	3,5	0,1	32	11,5
Servicios	8,9	0,7	59	24,2	67,1	2,4	298	72,8
Préstamos globales	356,7	29,5	—	—	551,8	19,7	—	—
Bancos de desarrollo	7,3	0,6	—	—	35,6	1,3	12	4,4
Total	1 208,7	100,0	260	85,9	2 803,3	100,0	1 163	463,8

Cuadro M: Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea de 1990 a 1994

Reparto por países

(importes en millones de ecus)

	Total		Recursos propios importe	Recursos presupuestarios importe
	importe	%		
Argelia	525,0	23,9	521,0	4,0
Marruecos	403,0	18,4	381,0	22,0
Túnez	292,0	13,3	282,0	10,0
Egipto	313,9	14,3	301,4	12,5
Jordania	123,5	5,6	120,5	3,0
Libano	186,0	8,5	186,0	—
Siria	20,4	0,9	20,4	—
Israel	74,0	3,4	74,0	—
Malte	25,5	1,2	23,0	2,5
Chipre	49,0	2,2	44,0	5,0
Ex-Yugoslavia	182,0	8,3	182,0	—
Total	2 194,3	100,0	2 135,3	59,0

Cuadro N: Países de la Cuenca Mediterránea de 1990 a 1994

(Financiaciones y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Financiaciones		número	Créditos importe
	importe	%		
Energía	515,4	23,5	—	—
Transporte, distribución	515,4	23,5	—	—
Electricidad	290,4	13,2	—	—
Gas natural	225,0	10,3	—	—
Infraestructuras	1 207,4	55,0	4	13,8
Transportes	522,0	23,8	—	—
Ferrocarriles	2,0	0,1	—	—
Carreteras	389,0	17,7	—	—
Transportes marítimos	45,0	2,1	—	—
Transportes aéreos	86,0	3,9	—	—
Telecomunicaciones	125,0	5,7	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	406,0	18,5	4	13,8
Infraestructuras diversas	154,4	7,0	—	—
Industria, agricultura, servicios	471,5	21,5	710	201,6
Industria	131,0	6,0	368	138,6
Agricultura, bosques, pesca	7,5	0,3	234	21,9
Servicios	3,0	0,1	108	41,1
Préstamos globales	327,6	14,9	—	—
Bancos de desarrollo	2,4	0,1	—	—
Total	2 194,3	100,0	714	215,3

Cuadro O: Financiaciones en los países de Europa Central y Oriental de 1990 a 1994

Reparto por países y por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total		Sector					
	importe	%	Energía	Transportes	Telecomunicaciones	Gestión de las aguas y otros	Industria, Silvicultura	Préstamos globales
Hungría	537,0	20,2	70,0	142,0	180,0	—	—	145,0
Polonia	886,0	33,3	50,0	395,0	220,0	58,0	—	163,0
Bulgaria	226,0	8,5	45,0	81,0	70,0	—	—	30,0
República Eslovaca	173,0	6,5	55,0	25,0	65,0	—	—	28,0
República Checa	477,0	17,9	100,0	125,0	95,0	—	100,0	57,0
Rumania	210,0	7,9	75,0	105,0	—	—	—	30,0
Estonia	47,0	1,8	7,0	35,0	—	—	—	5,0
Letonia	5,0	0,2	—	—	—	—	—	5,0
Lituania	10,0	0,4	—	10,0	—	—	—	—
Eslovenia	88,0	3,3	—	88,0	—	—	—	—
Total	2 659,0	100,0	402,0	1 006,0	630,0	58,0	100,0	463,0

Cuadro P: Recursos captados en 1994

Mes de emisión	Lugar de emisión	Moneda de suscripción	Importe (en millones) Moneda	Importe (en millones) ECU	Plazo (en años)	Tipo de interés nominal (%)
I. Operaciones a medio y largo plazo (antes de swaps)						
EMPRÉSTITOS PÚBLICOS						
Enero	Alemania	DEM	500	258,3	5	5,750
	España	ESP	20 000	125,8	10	7,900
	Luxemburgo	ITL	1 000 000	523,6	5	7,450
	Luxemburgo	LUF	2 000	49,6	3	6,000
	Reino Unido	USD	100	89,6	3	4,500
	Reino Unido	JPY	50 000	400,9	6	variable
	Reino Unido	GBP	400	529,7	11	6,000
	Suisse	CHF	800	484,2	5	3,750
Febrero	Francia	FRF	2 000	304,1	7	5,500
	Grecia	GRD	10 000	36,0	5	17,500
	Países Bajos	NLG	300	138,5	5	5,000
Marzo	Portugal	PTE	15 000	76,1	7	8,200
	España	ESP	50 000	314,6	7	7,500
	Italia	ITL	650 000	340,3	3	8,200
	Luxemburgo	USD	500	448,2	10	6,000
Abril	Luxemburgo	USD	100	89,6	9	variable
	Países Bajos	NLG	300	138,5	8	6,000
	Portugal	PTE	15 000	76,1	5	variable
	Alemania	DEM	1 000	517,8	10	6,500
	Luxemburgo	LUF	1 500	37,7	7	6,500
	Luxemburgo	FRF	2 000	303,4	10	6,125
	Luxemburgo	ITL	500 000	268,8	5	9,125
	Luxemburgo	USD	500	433,0	5	6,625
Mayo	Suiza	CHF	200	122,8	7	4,750
	Francia	FRF	3 000	455,3	5	7,000
	Luxemburgo	ITL	300 000	157,1	5	variable
Junio	Reino Unido	GBP	100	127,9	6	6,000
	Alemania	DEM	750	390,4	6	6,625
	Luxemburgo	ITL	400 000	209,4	4	10,150
	Luxemburgo	JPY	50 000	419,4	3	3,200
	Luxemburgo	GBP	200	255,9	7	8,500
	Reino Unido	CAD	150	90,1	4	9,000
	Suiza	CHF	200	123,5	7	5,250
	Luxemburgo	CAD	200	120,2	10	9,125
Septiembre	Alemania	DEM	1 000	520,7	8	7,500
	España	ESP	20 000	125,7	5	variable
	Luxemburgo	ITL	700 000	362,4	3	11,450
	Luxemburgo	ECU	300	300,0	5	8,250
	Luxemburgo	LUF	2 000	50,6	7	8,125
	Luxemburgo	DKK	300	39,8	5	8,875
	Reino Unido	GBP	100	127,3	4	8,875
	Alemania	DEM	100	52,1	5	7,250
Octubre	España	ESP	20 000	125,7	4	10,900
	Luxemburgo	ITL	600 000	310,6	4	10,150
	Luxemburgo	CAD	150	90,0	3	8,000
	Luxemburgo	LUF	2 500	63,3	7	7,875
	Luxemburgo	CAD	165	99,0	7	9,000
	Suiza	CHF	200	125,4	8	5,625
	España	ESP	15 000	94,2	4	10,900
	Luxemburgo	ITL	400 000	207,1	2	7,625
Noviembre	Luxemburgo	ITL	350 000	181,2	5	variable
	Luxemburgo	USD	200	161,2	4	7,750
	Luxemburgo	USD	300	241,7	5	8,000
	Luxemburgo	USD	300	241,7	10	8,250
	Países Bajos	NLG	800	371,9	7	7,500
	Reino Unido	GBP	200	254,6	6	8,750
	Reino Unido	GBP	100	127,3	5	6,000
	57 operaciones	—	—	12 730,2	—	—
COLOCACIONES PRIVADAS						
6	BEF	25 000	629,8	2-9	6.25-8.3	
2	DEM	600	311,9	3-14	5.25-7.75	
1	DKK	100	13,2	2	5,000	
2	PTE	30 000	152,1	3-5	variable	
2	JPY	25 300	209,6	3-5	variable	
1	ATS	800	59,2	2	6,250	
14 operaciones	—	—	1 375,7	—	—	
Total (I)				14 105,9		
II. Operaciones a corto plazo						
títulos a medio plazo						
2 operaciones	IEP	40	50,4	4	8,500	
Total general				14 156,3		

Cuadro Q: Recursos captados de 1990 a 1994

(importes en millones de ecus)

	1990		1991		1992		1993		1994	
	importe	%	importe	%	importe	%	importe	%	importe	%
Monedas comunitarias										
ECU	1 765	16,1	2 500	18,3	1 937	14,9	960	6,8	300	2,1
DEM	1 124	10,2	1 198	8,8	1 583	12,2	1 948	13,7	2 051	14,5
FRF	1 114	10,1	1 378	10,1	1 461	11,3	1 811	12,7	1 153	8,1
GBP	1 331	12,1	1 837	13,4	1 428	11,0	2 639	18,6	1 518	10,7
ITL	851	7,7	1 466	10,7	1 326	10,2	2 039	14,3	2 560	18,1
BEF	330	3,0	166	1,2	238	1,8	—	—	752	5,3
NLG	528	4,8	369	2,7	303	2,3	227	1,6	661	4,7
DKK	—	—	—	—	—	—	—	—	53	0,4
IEP	—	—	—	—	—	—	125	0,9	177	1,2
LUF	52	0,5	24	0,2	49	0,4	100	0,7	201	1,4
GRD	—	—	—	—	—	—	—	—	36	0,3
ESP	614	5,6	813	5,9	648	5,0	1 241	8,7	948	6,7
PTE	124	1,1	250	1,8	85	0,7	243	1,7	584	4,1
Total	7 833	71,2	10 002	73,2	9 058	69,8	11 333	79,7	10 994	77,7
fijo	6 055	55,1	6 812	49,8	5 962	46,0	9 886	69,5	8 188	57,9
variable	1 778	16,2	3 190	23,3	3 096	23,9	1 447	10,2	2 806	19,8
Monedas no comunitarias										
USD	1 574	14,3	2 262	16,5	1 529	11,8	1 502	10,6	1 659	11,7
CHF	818	7,4	782	5,7	947	7,3	453	3,2	856	6,0
JPY	771	7,0	627	4,6	1 440	11,1	657	4,6	580	4,1
ATS	—	—	—	—	—	—	—	—	59	0,4
CAD	—	—	—	—	—	—	278	2,0	—	—
Total	3 163	28,8	3 670	26,8	3 916	30,2	2 891	20,3	3 154	22,3
fijo	3 084	28,0	3 413	25,0	2 924	22,5	2 808	19,7	2 448	17,3
variable	79	0,7	257	1,9	992	7,6	83	0,6	706	5,0
Total general	10 996	100,0	13 672	100,0	12 974	100,0	14 224	100,0	14 148	100,0
fijo	9 139	83,1	10 225	74,8	8 886	68,5	12 695	89,2	10 636	75,2
variable	1 857	16,9	3 447	25,2	4 087	31,5	1 529	10,8	3 512	24,8

Cuadro R: Financiación en ecus de 1981 a 1994

(importes en millones de ecus)

Año	Empréstitos a interés fijo		Empréstitos a interés variable				Financiación en ecus (A)	Financiación total (B)	A/B en %
	Antes de swaps	Después de swaps	Después de swaps	Papel comercial	Certificados de depósito	Total			
1981	85,0	85,0	—	—	—	—	85,0	2 309,7	3,7
1982	112,0	112,0	—	—	—	—	112,0	3 205,2	3,5
1983	230,0	230,0	—	—	—	—	230,0	3 619,4	6,4
1984	455,0	455,0	—	—	100,0	100,0	555,0	4 360,9	12,7
1985	720,0	720,0	—	—	—	—	730,6	5 709,1	12,8
1986	827,0	897,0	—	—	—	—	897,0	6 785,5	13,2
1987	675,0	807,4	—	—	—	—	807,4	5 592,7	14,4
1988	959,0	993,0	82,9	—	252,5	335,4	1 328,4	7 666,1	17,3
1989	1 395,0	1 526,0	75,1	200,0	37,5	312,6	1 838,6	9 034,5	20,4
1990	1 271,8	1 254,9	—	500,0	10,0	510,0	1 764,9	10 995,6	16,1
1991	1 550,0	1 550,0	450,0	500,0	—	950,0	2 500,0	13 672,3	18,3
1992	1 130,0	1 130,0	806,5	—	—	806,5	1 936,5	12 973,6	14,9
1993	650,0	500,0	460,2	—	—	806,5	960,2	14 223,8	6,8
1994	300,0	—	300,0	—	—	300,0	300,0	14 148,0	2,1
Total	10 359,8	10 260,3	2 174,8	1 200,0	400,0	4 121,1	14 045,6	114 296,4	12,3

En 1985 se incluyen 10,6 millones de participaciones de terceros en la financiación de los préstamos.

NOTAS AL LECTOR

1. Definiciones:

a) **Actividad:** El BEI concede préstamos individuales y préstamos globales así como algunas garantías.

Los préstamos globales son otorgados a intermediarios financieros que a su vez represtan los fondos en favor de pequeñas y medianas inversiones.

Al presentar las financiaciones dentro de la Unión Europea se contabilizan:

- por una parte, como venía siendo habitual, los **contratos de préstamo firmados:** préstamos individuales (y garantías en su caso) y préstamos globales

- por otra parte las **financiaciones otorgadas:** datos con carácter operativo que abarcan los préstamos individuales y los créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso.

b) **Recursos propios:** El producto de los empréstitos en los mercados de capitales representa el grueso de los denominados «recursos propios» del BEI, que comprenden asimismo los fondos propios (capital desembolsado más reservas). Esta denominación ha sido adoptada para distinguir estos recursos de los recursos administrados bajo mandato de la Comunidad o de los Estados Miembros. Las operaciones con cargo a recursos propios se reflejan en el balance; las operaciones bajo mandato —aunque también forman parte de la actividad del Banco— son registradas en una cuenta de gestión fiduciaria llamada Sección Especial.

2. **Ecu:** Salvo indicación en contrario todos los importes que se citan en el presente Informe vienen expresados en ecus.

Unidad de cuenta: En virtud del artículo 4 de los Estatutos la unidad de cuenta se define como el ecu adoptado por la Unión Europea. Véase también Estados financieros, Nota A, punto 1.

3. **Normas ISO:** El BEI utiliza las abreviaturas ISO (International Organization for Standardization). Para las referencias a los países y para las unidades monetarias ver los Cuadros que aparecen a continuación.

Bélgica	BE	Grecia	GR	Irlanda	IE	Países Bajos	NL	Finlandia	FI	Estados Unidos	US
Dinamarca	DK	España	ES	Italia	IT	Austria	AT	Suecia	SE	Suiza	CH
Alemania	DE	Francia	FR	Luxemburgo	LU	Portugal	PT	Reino Unido	GB	Japón	JP

4. Tipos de conversión

a) **Estadístico:** Para la confección de las estadísticas relativas a sus operaciones de financiación, firmas y desembolsos, así como de captación de recursos, el Banco utiliza durante cada trimestre los tipos de conversión vigentes en el último día laborable del trimestre anterior, o saber (en 1994) :

		1 ^{er} trimestre (a 31.12.1993)	2 ^o trimestre (a 31.03.1994)	3 ^{er} trimestre (a 30.06.1994)	4 ^o trimestre (a 30.09.1994)
1 ecu =	ECU				
Franca belga	BEF	40,2869	39,7803	39,5774	39,4980
Corona danesa	DKK	7,55310	7,58381	7,54400	7,53412
Marco alemán	DEM	1,93569	1,93114	1,92122	1,92045
Dracma	GRD	277,970	284,550	289,875	292,827
Peseta	ESP	158,928	157,078	158,635	159,159
Franco francés	FRF	6,57745	6,59301	6,58850	6,55435
Libra irlandesa	IEP	0,790809	0,804797	0,793509	0,794241
Lira italiana	ITL	1 909,98	1 860,45	1 909,77	1 931,68
Franco luxemburgués	LUF	40,2869	39,7803	39,5774	39,4980
Florín holandés	NLG	2,16541	2,16957	2,15483	2,15115
Chelín austríaco	ATS	13,6101	13,5855	13,5130	13,5158
Escudo	PTE	197,050	197,848	197,986	195,780
Marco finlandés	FIM	6,46222	6,31382	6,40367	6,01824
Corona sueca	SEK	9,29634	9,03877	9,27556	9,26706
Libra esterlina	GBP	0,755108	0,777537	0,781662	0,785444
Dólar estadounidense	USD	1,11567	1,15464	1,20415	1,24100
Franco suizo	CHF	1,65231	1,62862	1,61898	1,59531
Yen japonés	JPY	124,732	118,755	119,211	122,264

b) **Contable:** El balance y los estados financieros se establecen sobre la base de los tipos de conversión a 31 de diciembre del ejercicio considerado.

5. Actividad dentro de la Unión Europea

a) **Estadísticas:** con el fin de asegurar una continuidad estadística las comparaciones con anteriores períodos se establecen según idénticos criterios, razón por la cual ciertos datos de los Informes Anuales publicados a partir de 1988 no corresponden a los que figuran en ediciones precedentes.

b) **Objetivos de política comunitaria:** comoquiera que algunos préstamos concedidos dentro de la Unión Europea responden simultáneamente a varios objetivos económicos, los totales consignados en los diferentes Cuadros no son acumulables.

c) **Países:** por regla general, en los Cuadros relativos a las actividades dentro de la Comunidad figuran los Países Miembros por el orden alfabético de sus denominaciones en las lenguas respectivas.

d) **Otros:** financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Unión Europea. Los proyectos ubicados fuera de los territorios europeos de los Estados Miembros pero dotados de interés para la Unión Europea han sido asimilados a proyectos dentro de la Unión Europea. El Consejo de Gobernadores puede autorizar la financiación de tales proyectos en virtud del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del BEI. *Dicho artículo permite de igual forma las financiaciones fuera de la Unión Europea en el marco de acuerdos y protocolos específicos.*

6. **Reajustes, montantes acumulados y redondeos:** A causa de los reajustes estadísticos, los importes consignados para anteriores ejercicios podrán exhibir ligeras discrepancias con respecto a los ya publicados.

Los importes se consignan con arreglo a los precios y tipos de cambio corrientes. La **acumulación** de dichos importes que abarque un período dilatado ha de ser interpretada con prudencia ya que el sentido de los datos referentes a distintos ejercicios es afectado por la evolución de los precios y las fluctuaciones de los tipos de **cambio**.

Las eventuales diferencias discernibles entre los totales indicados y los resultantes de sumar los importes individuales se deben a la práctica del **redondeo**.

7. **Índice del alza de precios:** El índice del alza de precios aplicable a la actividad del Banco es un índice sintético de la variación de los índices nacionales de precios derivados de la formación bruta de capital fijo (FBCF), corregidos por el índice de variación de los tipos de conversión de las monedas nacionales en ecus y ponderados según la proporción correspondiente a cada uno de los Países Miembros en las financiaciones del Banco con cargo a recursos propios. Este índice del alza de precios se calcula en aproximadamente 0,6% para el ejercicio de 1994.

Abreviaturas y siglas

Unión o UE	= Unión Europea
Comunidad o CE	= Comunidad Europea
Comisión	= Comisión Europea
Consejo	= Consejo de la Unión Europea
BERD	= Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo
OCDE	= Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
DO	= Diario Oficial de las Comunidades Europeas
FBCF	= Formación bruta de capital fijo
PIB/PNB	= Producto Interior Bruto/Producto Nacional Bruto
PYME	= Pequeñas y Medianas Empresas
AELC	= Asociación Europea de Libre Comercio
EEE	= Espacio Económico Europeo
ACP	= África, el Caribe y el Pacífico
PTU	= Países y Territorios de Ultramar
PECO	= Países de Europa Central y Oriental
ALA	= América Latina y Asia
FEDER	= Fondo Europeo de Desarrollo Regional
FEI	= Fondo Europeo de Inversiones
METAP	= Programa de asistencia técnica para el Medio Ambiente en el Mediterráneo
NIC	= Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos
	= dato no significativo
—	= dato no aplicable
n.d.	= dato no disponible
p.m.	= para memoria

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

Banco Europeo de Inversiones
100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxemburgo
Tel.: 4379-1, Fax: 43 77 04
H320 Videoconferencia 43 93 67

Oficinas exteriores

Departamento Italia
Via Sardegna, 38 - I-00187 Roma
Tel.: 4719-1, Fax: 487 34 38

Oficina de Atenas
Amalias, 12
GR-10557 Atenas
Tel.: 32 20 773, Fax: 32 20 776

Oficina de Lisboa
Avenida da Liberdade
144-156, 8º - P-1250 Lisboa
Tel.: 342 89 89, Fax: 347 04 87

Oficina de Londres
68, Pall Mall - Londres SW1Y 5ES
Tel.: 0171 343 12 00, Fax 0171 930 99 29

Oficina de Madrid
C/ José Ortega y Gasset, 29
E-28006 Madrid
Tel: 431 13 40, Fax: 431 13 83

Oficina de Representación en Bruselas
Rue de la Loi 227 - B-1040 Bruselas
Tel.: 230 98 90, Fax: 230 58 27

Quienes deseen obtener información más exhaustiva acerca de la actividad del BEI pueden dirigirse al Departamento de Información y Comunicación del BEI, Orlando Arango (tel: 4379-3126, fax: 4379-3189).

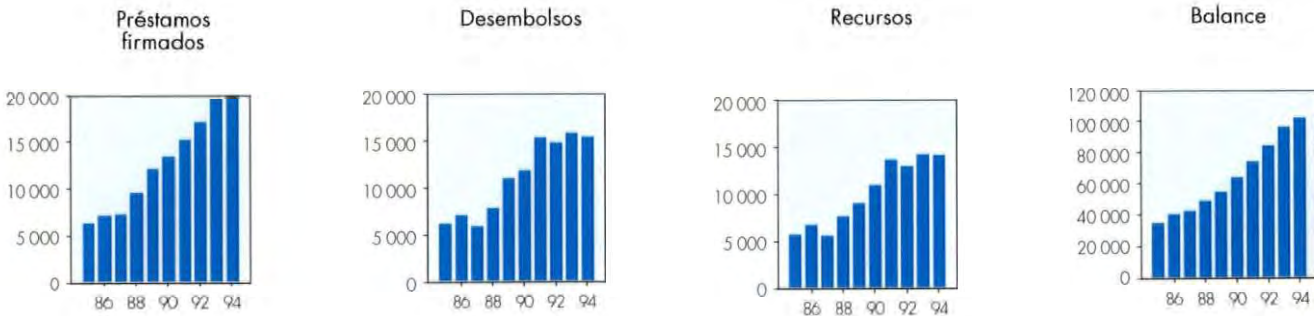
Los interesados podrán acudir a dicho Departamento o a las oficinas exteriores del BEI en demanda de las siguientes publicaciones, editadas en las diferentes lenguas oficiales de la Unión Europea: Informe Anual, opúsculo anual, boletín trimestral "BEI-Informaciones", opúsculos temáticos u operacionales sobre las posibilidades de financiación dentro o fuera de la Unión Europea, opúsculo desplegable de información. Asimismo se halla disponible un video sobre los objetivos y actividades del BEI.

El Banco Europeo de Inversiones desea hacer patente su gratitud a los promotores que han tenido la gentileza de autorizar las fotografías reproducidas en el presente Informe Anual: La Vie du Rail/C. Recoura (página de cubierta y págs. 3 y 51), Storebælt forbindelsen (pág. 35), British Airways Maintenance Company (pág. 43), K. Wästfelt (pág. 44), SNAM SpA (pág. 49), CTC Chile (pág. 53); otros documentos fotográficos e ilustraciones: Fototeca BEI.

Cifras fundamentales

(en millones de ecus)

	1994	1993
Financiaciones otorgadas	19 928	19 611
Con cargo a recursos propios	19 661	19 531
Préstamos	19 635	19 480
Garantías	26	51
Con cargo a otros recursos	267	80
Dentro de la Unión Europea	17 682	17 724
En los Estados ACP y los PTU	462	226
En los países de la Cuenca Mediterránea	607	680
En los países de Europa Central y Oriental	957	882
En los países de América Latina y Asia	220	99
Recursos captados	14 148	14 224
En monedas comunitarias	10 994	11 334
En monedas no comunitarias	3 154	2 890
Desembolsos efectuados	15 539	15 980
Con cargo a recursos propios	15 435	15 818
Con cargo a otros recursos	104	162
Importe total comprometido		
Financiaciones con cargo a recursos propios y garantías	106 447	98 022
Financiaciones con cargo a otros recursos	3 783	4 334
Empréstitos a largo, medio y corto plazo	83 673	78 661
Capital suscrito a 31.12.1994	57 600	57 600
Desembolsado y pendiente de desembolso	4 321	4 321
Capital suscrito a 1.1.1995	62 013	
Desembolsado y pendiente de desembolso	4 652	
Reservas y resultados del ejercicio	10 135	9 165
Total de balance	102 753	96 537
Número de agentes en plantilla	859	810



Las inversiones de pequeña o mediana envergadura son financiadas indirectamente a través de **préstamos globales** otorgados a bancos o instituciones financieras de ámbito europeo, nacional o regional.

¿CÓMO?

Como fuente complementaria de fondos que es, el BEI financia tan sólo una parte del coste de las inversiones (normalmente hasta el 50%) en conjunción con los fondos propios del prestatario y con otras fuentes de financiación.

El BEI facilita la financiación de programas en coordinación con las intervenciones de los fondos estructurales y de los demás instrumentos financieros comunitarios; sus préstamos pueden ser utilizados de consuno con subvenciones nacionales o comunitarias, sobre todo en las zonas de desarrollo regional.

CRITERIOS

El BEI verifica la conformidad de la inversión propuesta con las políticas comunitarias, su viabilidad técnica y financiera y su interés económico; comprueba asimismo la observancia de la normativa vigente en materia de protección del medio ambiente y contratación pública. Igualmente se examinan atentamente la situación financiera del promotor, las perspectivas de cash-flow y las garantías aportadas.

PROCEDIMIENTOS DE DECISIÓN

Al término de la instrucción y previa propuesta del Comité de Dirección, el Consejo de Administración decide acerca de la concesión del préstamo a la vista de los dictámenes emitidos por el Estado Miembro interesado y por la Comisión Europea.

CARACTERÍSTICAS DE LOS PRÉSTAMOS

PLAZO

El BEI otorga préstamos a medio y largo plazo (hasta 20 años o más); de la índole del proyecto y de su vida técnica dependerá el plazo de vencimiento y la posibilidad de un período de carencia con respecto al reembolso de principal. Tratándose de proyectos de interés europeo y envergadura excepcional, el Banco podrá adaptar sus condiciones de manera apropiada (ver pág. 12).

MONEDAS

Según los efectivos de tesorería del BEI y las preferencias del prestatario, el desembolso podrá verificarse en una o varias de las monedas de la Unión, en ecu o en monedas de países terceros utilizadas por el Banco.

TIPOS DE INTERÉS

Gracias a su inmejorable calificación crediticia ("AAA") el BEI puede tomar prestado en las condiciones más ventajosas del momento.

Siendo un intermediario financiero desprovisto de finalidad lucrativa, el Banco presta los fondos así captados a un tipo de interés que refleja su excelente posición en los mercados, con la mera adición de un módico margen destinado a cubrir sus gastos de funcionamiento. Sus préstamos son desembolsados al 100 por ciento.

Los tipos de interés (principalmente fijo, pero también revisable, variable o eventualmente convertible) podrán determinarse a la firma del contrato o en la fecha de cada desembolso (contrato con tipo de interés abierto). El procedimiento de determinación de los tipos de interés es idéntico para todos los países y sectores. El BEI no otorga bonificaciones de interés; éstas pueden sin embargo ser concedidas por terceros.

EL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

Institución financiera de la Unión Europea, el Banco Europeo de Inversiones (BEI) fue creado por el Tratado de Roma y ha sido confirmado en su misión por el Tratado de la Unión Europea. Sus Estatutos constituyen un protocolo anejo al Tratado.

Dotado de personalidad jurídica y de autonomía financiera en el seno del sistema comunitario, el BEI tiene por miembros a los Estados que forman la Unión, quienes han suscrito conjuntamente su capital.

El cometido asignado al BEI consiste en promover la realización de los objetivos de la Unión Europea financiando a largo plazo proyectos concretos según las normas de una gestión bancaria rigurosa.

*Como **institución comunitaria**, el BEI adapta constantemente su acción a la evolución de las*

políticas comunitarias. Contribuye así a la construcción europea y más particularmente a la integración económica y al reforzamiento de la cohesión económica y social.

*Como **banco**, el BEI trabaja en estrecha colaboración con la comunidad bancaria, tanto para recaudar sus recursos en los mercados de capitales como para financiar inversiones.*

El BEI concede préstamos básicamente con cargo a recursos de empréstito, los cuales junto con los fondos propios (capital desembolsado y reservas) constituyen sus recursos propios.

Fuera de la Comunidad, el BEI interviene a base de recursos propios y también bajo mandato con cargo a recursos presupuestarios de la Unión o de los Estados Miembros.

OBJETIVOS

Dentro de la Unión Europea, las inversiones que pueden ser tomadas en consideración por el BEI han de contribuir a uno o varios de los siguientes objetivos:

- el desarrollo económico de las regiones menos favorecidas;
- la mejora de las infraestructuras de transportes y de telecomunicaciones de interés europeo;
- la protección del medio ambiente y de la calidad de la vida, la rehabilitación urbana y la preservación del patrimonio arquitectónico o natural;

- la realización de los objetivos comunitarios en materia de energía;

- el reforzamiento de la competitividad internacional de la industria y de su integración a escala comunitaria;

- el fomento de la actividad de las pequeñas y medianas empresas.

Fuera de la Unión, el BEI contribuye a la política europea de cooperación para el desarrollo con arreglo a las modalidades previstas en los diferentes acuerdos suscritos entre la Unión y unos 130 países terceros de Europa Central y Oriental, la Cuenca Mediterránea, África, el Caribe y el Pacífico, América Latina y Asia.

INVERSIONES FINANCIABLES

Los préstamos del BEI pueden ser otorgados a prestatarios públicos o privados en orden a la financiación de proyectos en todos los sectores de la economía: las infraestructuras de comunicaciones, medio ambiente o energía, la industria, los servicios y la agricultura.

El BEI financia las inversiones de gran envergadura (25 millones de ecus o más) mediante **préstamos individuales** concertados directamente con el promotor o con diversos intermediarios financieros.

DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK
EUROPÄISCHE INVESTITIONSBANK
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
EUROPEAN INVESTMENT BANK
BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT
BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI
EUROPESE INVESTERINGSBANK
BANCO EUROPEU DE INVESTIMENTO
EUROOPAN INVESTOINTIPANKKI
EUROPEISKA INVESTERINGSBANKEN